叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 基尔塔坦奇迹之书(the Kiltartan Wonder Book) 000001

2. 基尔塔坦奇迹之书(the Kiltartan Wonder Book) 000002

3. 基尔塔坦奇迹之书(the Kiltartan Wonder Book) 000003

4. 基尔塔坦奇迹之书(the Kiltartan Wonder Book) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基尔塔坦奇迹之书(The Kiltartan wonder book)
第1/4页

[ðə; ði] [kɪltɑːrtən] ['wʌndər] [bʊk]
THE **KILTARTAN** **WONDER** **BOOK**
这 基尔塔坦 想知道 书

基尔塔坦奇书

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [spred] - [legz] [ɑːn][ə; eɪ] [mjuːl] .
HE **CAME** **DOWN** **SPREAD** **-** **LEGS** **ON** **A** **MULE** **.**
他 来了 向下 传播 - 腿 在 一个 骡子 .

他骑着骡子，双腿张开地走了下来。

[ðə; ði] [kɪltɑːrtən] ['wʌndər] [bʊk]
THE **KILTARTAN** **WONDER** **BOOK**
这 基尔塔坦 想知道 书

基尔塔坦奇书

[baɪ] ['leɪdi] ['gregəri]
BY **LADY** **GREGORY**
经过 女士 格雷戈里

格雷戈里夫人著

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['mɑːrgrət] ['gregəri]
ILLUSTRATED **BY** **MARGARET** **GREGORY**
插图 经过 玛格丽特 格雷戈里

由玛格丽特·格雷戈里绘制插图

['mɔːnsəl] & [ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] .
MAUNSEL **&** **CO** **.** **LTD** **.**
曼塞尔 & 一氧化碳 . 有限公司 .

MAUNSEL & CO. LTD.

- ['mɪd(ə)l] ['æbi] [striːt] ['dʌblɪn] .
96 **MIDDLE** **ABBEY** **STREET** **DUBLIN** **.**
- 中间 修道院 街道 都柏林 .

都柏林米德尔修道院街96号。

[tuː; tə]
To
到

到

[ɑːr] . [dʒiː] . [dʒiː] .
R **.** **G** **.** **G** **.**
拉 . G . G .

RGG

[ə; eɪ] [kɪltɑːrtən] [tʃaɪld]
A **Kiltartan** **Child**
一个 基尔塔坦 孩子

一个基尔塔坦孩子

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [mjuːl] [wʌn]
THE **MULE** **1**
这 骡子 1

骡子1

- [eɪt]
BESWARRAGAL **8**
- 8

贝斯瓦拉加尔 8

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃɚz] -
THE **SEVEN** **FISHERS** **22**
这 七 渔民 -

七个渔夫 22

- -
SHAWNEEN **31**
- -

肖妮恩 31

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [sɜːrvd] [ðə; ði] [siː] -
THE **MAN** **THAT** **SERVED** **THE** **SEA** **52**
这 男人 那 服务 这 海 -

为大海服务的人 52

[ðə; ði] - -
THE **BULLOCKEEN** **59**
这 - -

布洛基恩 59

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] -
THE **THREE** **SONS** **66**
这 三 儿子们 -

三个儿子 66

[kɪŋ] ['sɑːləmən] -
KING **SOLOMON** **75**
国王 所罗门 -

所罗门王 75

[ðə; ði] - -
THE **ROBINEEN** **79**
这 - -

罗宾妮79

[ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [θred] -
THE **BALL** **OF** **THREAD** **85**
这 球 的 线 -

线球 85

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [foʊl] -
THE **HORSE** **AND** **FOAL** **89**
这 马 和 驹 -

马和小马驹 89

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fuːl] -
THE **WOMAN** **THAT** **WAS** **A** **GREAT** **FOOL** **91**
这 女士 那 曾是 一个 伟大的 傻子 -

那个愚蠢的女人 91

[ðə; ði] [deɪnz] -
THE **DANES** **94**
这 丹麦人 -

丹麦人 94

[kæ'lɪˌæk] - [nɑː] - [sɜ˞ːk] -
CAILLEAC **-** **NA** **-** **CEARC** **97**
卡耶克 - 纳 - 西尔克 -

CAILLEAC-NA-CEARC 97

[ðə; ði] [goʊts] -
THE **GOATS** **100**
这 山羊 -

山羊100

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['wʊmən] -
THE **CURIOUS** **WOMAN** **102**
这 好奇的 女士 -

好奇的女人 102

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [spred] - [legz] [ɑːn][ə; eɪ] [mjuːl] ['frʌntɪspiːs]
HE **CAME** **DOWN** **SPREAD** **-** **LEGS** **ON** **A** **MULE** **Frontispiece**
他 来了 向下 传播 - 腿 在 一个 骡子 卷首插图

他骑着骡子张开双腿下来了（扉页）

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [eg]
THE **KING** **WAS** **HID** **IN** **THE** **YELLOW** **EGG**
这 国王 曾是 HID 在 这 黄色的 蛋

国王藏在黄蛋里

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ][sɪks]
Facing **page** **6**
面向 页 6

对面页 6

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['meidnz] [beɪð] -
BESWARRAGAL **AND** **HER** **MAIDENS** **BATHE** **10**
- 和 她 少女们 洗澡 -

贝斯瓦拉格尔和她的少女们沐浴 10

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] -
BESWARRAGAL **AND** **THE** **MAN** **WITH** **WINGS** **18**
- 和 这 男人 和 翅膀 -

贝斯瓦拉加尔和长着翅膀的人 18

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn] [ðæt] [fɑːks] - [laɪf] [wʌz; wəz] -
IT **IS** **IN** **THAT** **FOX** **CROAGCILL'S** **LIFE** **WAS** **28**
它 是 在 那 狐狸 - 生活 曾是 -

福克斯·克罗格西尔的一生只有28年。

[ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [dɪ'meɪn] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] -
A **GENTLEMAN'S** **DEMESNE** **AND** **WALLS** **ABOUT** **IT** **34**
一个 绅士的 领地 和 墙壁 关于 它 -

绅士庄园及其周围的围墙 34

[ðə; ði] [blæk] - [daɪz] -
THE **BLACK** **BULLOCKEEN** **DIES** **64**
这 黑色的 - 死亡 -

黑牛头人之死 64

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] [aɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ɪz] [jɔːr'self] -
THE **THIRD** **THING** **I'LL** **BE** **TAKING** **IS** **YOURSELF** **761**
这 第三 事物 患病的 是 采取 是 你自己 -

我要带走的第三样东西就是你自己 761

[ðə; ði] [mjuːl]
THE **MULE**
这 骡子

骡子

[wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][mjuːl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌn][taɪm] ,
WELL **,** **I** **will** **tell** **you** **the** **story** **of** **a** **Mule** **was** **in** **the** **world** **one** **time** **,**
出色地 , 我 将要 告诉 你 这 故事 的 一个 骡子 曾是 在 这 世界 一 时间 ,

好，我这就给你们讲讲世界上曾经有一头骡子的故事。

[sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɑːdfɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [brɔːt]
says **the** **old** **man** **who** **had** **promised** **me** **a** **codfish** **and** **had** **only** **brought**
说道 这 老的 男人 WHO 有 承诺 我 一个 鳕鱼 和 有 仅有的 带来
[ˌem 'iː][ə; eɪ] [heɪk] .
me **a** **hake** **.**
我 一个 鳕鱼 .

“那个答应给我鳕鱼，结果只给我带来了一条无须鳕的老人说道。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ]
There **were** **three** **sons** **of** **a** **King** **that** **had** **died** **,** **and** **they** **were** **living**
那里 是 三 儿子们 的 一个 国王 那 有 死亡 , 和 他们 是 活的
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

一位国王去世后，留下三个儿子，他们住在一起。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz]
and **there** **was** **a** **stable** **and** **a** **bird** **,** **and** **one** **of** **the** **sons**
和 那里 曾是 一个 稳定的 和 一个 鸟 , 和 一 的 这 儿子们
[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['sɪmp(ə)l] .
was **a** **bit** **simple** **.**
曾是 一个 少量 简单的 .

那里有一座马厩和一只鸟，其中一个儿子有点愚钝。

[ðə; ði][bɜːrd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
The **bird** **used** **to** **be** **coming** **to** **the** **stable** **every** **morning** **and** **to** **be**
这 鸟 用过的 到 是 未来 到 这 稳定的 每一个 早晨 和 到 是
['sɪŋɪŋ] ['swiːtli] ,
singing **sweetly** **,**
歌唱 甜蜜地 ,

这只鸟过去每天早上都会飞到马厩里，唱着甜美的歌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]
and **they** **all** **three** **fell** **in** **love** **with** **it** **and** **used** **to** **be** **trying** **to** **take**
和 他们 全部 三 跌倒 在 爱 和 它 和 用过的 到 是 尝试 到 拿
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

他们三个都爱上了它，并且总是想方设法得到它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .
but **they** **could** **not** **.**
但 他们 可以 不是 .

但他们做不到。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['sɪmp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [fuːl] ,

But	one	day	the	one	that	was	a	bit	simple	,	that	they	called	the	Fool	,
但	一	天	这	一	那	曾是	一个	少量	简单的	,	那	他们	称为	这	傻子	,

但有一天，那个有点简单的，他们称之为"傻瓜"的，

[tʊk] [ðə; ði][teɪl] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] .

took	the	tail	off	it	.
采取	这	尾巴	离开	它	.

把它的尾巴砍掉了。

[ðə; ði][bɜːrd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] : - [juː; jʊ][mʌst; məst]['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː]

The	bird	said	to	him	then	:	'	You	must	follow	me	now	until	you	find	me
这	鸟	说	到	他	然后	:	-	你	必须	跟随	我	现在	直到	你	寻找	我

;

;

;

那只鸟对他说："你现在必须跟着我，直到找到我为止；

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

'	and	it	went	away	,	and	he	went	following	after	it	.
-	和	它	去	离开	,	和	他	去	下列的	后	它	.

于是它走了，他就跟着它走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [haɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] ,

And	when	he	was	on	the	height	it	was	in	the	hollow	,
和	什么时候	他	曾是	在	这	高度	它	曾是	在	这	空洞的	,

当他站在高处时，那地方正处于洼地里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [haɪt] ,

and	when	he	was	in	the	hollow	it	was	on	the	height	,
和	什么时候	他	曾是	在	这	空洞的	它	曾是	在	这	高度	,

当他身处山谷时，山谷正处于高处。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt][ʌv; əv]

and	he	never	could	come	up	with	it	;	and	at	last	it	went	out	of
和	他	绝不	可以	来	向上	和	它	;	和	在	最后的	它	去	出去	的

[hɪz; ɪz] [saɪt] . [ˌtuː'tuː]

his	sight	.	2
他的	视线	.	2

他始终没能想出答案；最终，它从他的视线中消失了。

[hiː; hi] [keɪm] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

He	came	then	to	a	wall	,	and	he	made	a	leap	over	it	,
他	来了	然后	到	一个	墙	,	和	他	制成	一个	飞跃	超过	它	,

他走到一堵墙前，然后纵身跃过。

[ænd; ənd] [wer] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [bʌt; bət] [spred] - [legz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mjuːl] [ðæt]

and	where	did	he	come	down	but	spread	-	legs	on	the	back	of	a	Mule	that
和	在哪里	做过	他	来	向下	但	传播	-	腿	在	这	后退	的	一个	骡子	那

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

was	in	the	field	.
曾是	在	这	场地	.

他最后掉到哪里去了呢？他双腿张开，趴在田里的一头骡子背上。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːk] ? - [sez] [ðə; ði][mjuːl] .

'	Are	you	a	good	jock	?	'	says	the	Mule	.
-	是	你	一个	好的	运动健将	?	-	说道	这	骡子	.

"你是个好运动员吗？"骡子问道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɪdlɪŋ] [gʊd] , - [sez] [hiː; hi] .

'	I	am	middling	good	,	'	says	he	.
-	我	是	中等	好的	,	-	说道	他	.

"我水平中等偏上，"他说。

- [hoʊld][ɑːn][soʊ] , - [sez] [ðə; ði][mjuːl] ,
' **Hold** **on** **so** **,** ' **says** **the** **Mule** **,**
- 抓住 在 所以 , - 说道 这 骡子 ,

“抓紧了,”骡子说。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɜːrd][ɪz] .
' **and** **I** **will** **bring** **you** **to** **the** **place** **where** **the** **bird** **is** **.**
- 和 我 将要 带来 你 到 这 地方 在哪里 这 鸟 是 .

我会带你到鸟儿所在的地方。

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [wɔːl] — [ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl]
' **There** **was** **a** **wall** **in** **front** **of** **them** **—** **a** **double** **wall** **—** **and** **the** **Mule**
- 那里 曾是 一个 墙 在 正面 的 他们 — 一个 双倍的 墙 — 和 这 骡子
[feɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
faced **it** **,**
面对 它 ,

“他们面前有一堵墙——一堵双层墙——骡子就面向着它。”

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn] [liːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and **went** **over** **it** **with** **one** **leap** **,** **and** **the** **Fool** **on** **his** **back** **.**
和 去 超过 它 和 一 飞跃 , 和 这 傻子 在 他的 后退 .

他纵身一跃，越过了障碍，把傻瓜摔了下来。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][best] [dʒɑːk] ['evər][aɪ] [sɔː] , - [sez] [ðə; ði][mjuːl] .
' **You** **are** **the** **best** **jock** **ever** **I** **saw** **,** ' **says** **the** **Mule** **.**
- 你 是 这 最好的运动健将 曾经 我 锯 , - 说道 这 骡子 .

“你是我见过的最棒的运动员,”骡子说道。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][best] [mjuːl]['evər][aɪ] [sɔː] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] .
' **You** **are** **the** **best** **Mule** **ever** **I** **saw** **,** ' **says** **the** **Fool** **.**
- 你 是 这 最好的 骡子 曾经 我 锯 , - 说道 这 傻子 .

“你是我见过的最好的骡子,”傻瓜说。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [ðen] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,
They **went** **on** **then** **as** **far** **as** **they** **could** **through** **the** **course** **of** **the** **day** **,**
他们 去 在 然后 作为 远的 作为 他们 可以 通过 这 课程 的 这 天 ,

然后，他们在当天尽可能地继续前进。

[tɪl] [ðə; ði] [mjuːl] [sed] : - [aɪm] ['hʌŋgri] [naʊ] ; [goʊ][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv] [oʊts] . -
till **the** **Mule** **said** **:** ' **I'm** **hungry** **now** **;** **go** **get** **me** **a** **few** **grains** **of** **oats** **.** '
直到 这 骡子 说 : - 我是 饥饿的 现在 ; 去 得到 我 一个 很少 谷物 的 燕麦 . -

直到骡子说：“我现在饿了；去给我弄些燕麦粒来。”

- [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] , - [wen] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] ? -
' **How** **can** **I** **do** **that** **,** ' **says** **the** **Fool** **,** ' **when** **I** **have** **no** **money** **?** '
- 如何 能 我 做 那 , - 说道 这 傻子 , - 什么时候 我 有 不 钱 ? -

“我身无分文，怎么能做到呢？”傻瓜说。

- [goʊ][ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,
' **Go** **in** **there** **to** **that** **inn** **and** **get** **it** **for** **me** **,** **as** **I** **told** **you** **,**
- 去 在 那里 到 那 客栈 和 得到 它 为了 我 , 作为 我 讲述 你 ,

“你进去那家客栈，按我说的去给我拿来。”

- [sez] [ðə; ði][mjuːl] .
' **says** **the** **Mule** **.**
- 说道 这 骡子 .

“骡子说道。”

- [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [duː][juː; jʊ] ? - [sez] [hiː; hi] .
' **How** **much** **will** **do** **you** **?** ' **says** **he** **.**
- 如何 很多 将要 做 你 ? - 说道 他 .

“你能出多少钱？”他问道。

- ['sev(ə)n] [stoʊn] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] .
' **Seven** **stone** **,** ' **says** **the** **Mule** **.**
- 七 石头 , - 说道 这 骡子 .

“七英石，”骡子说。

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] ,
So **they** **stopped** **at** **the** **inn** **,**
所以 他们 停止 在 这 客栈 ,

于是他们停在了客栈里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːl] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [tuː; tə] [gɪv]
and **the** **Fool** **put** **him** **into** **the** **stable** **and** **bade** **the** **innkeeper** **to** **give**
和 这 傻子 放 他 进入 这 稳定的 和 巴德 这 旅店老板 到 给
[hɪm; ɪm] ['sev(ə)n] [stoʊn] [ʌv; əv] [oʊts] .
him **seven** **stone** **of** **oats** **.**
他 七 石头 的 燕麦 .

愚人把他安置在马厩里，吩咐店主给他七英石燕麦。

- [goʊ] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɪnər] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] .
' **Go** **in** **now** **and** **get** **your** **own** **dinner** **,** ' **says** **the** **Mule** **.**
- 去 在 现在 和 得到 你的 自己的 晚餐 , - 说道 这 骡子 .

“进去自己吃晚饭吧，”骡子说。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] his3
So **he** **went** **in** **and** **he** **got** **his3**
所以 他 去 在 和 他 得到 his3

所以他进去后拿到了他的3

['dɪnər] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] , [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [æskt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
dinner **;** **and** **when** **he** **was** **ready** **to** **go** **,** **the** **innkeeper** **asked** **for** **the**
晚餐 ; 和 什么时候 他 曾是 准备好 到 去 , 这 旅店老板 问 为了 这
['mʌni] .
money **.**
钱 .

吃完晚饭后，当他准备离开时，客栈老板向他要钱。

- [aɪ] [hæv; həv] [nʌn] , - [sez] [hiː; hi] .
' **I** **have** **none** **,** ' **says** **he** **.**
- 我 有 没有任何 , - 说道 他 .

“我没有，”他说。

- [wel] , [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [mjuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː] ,
' **Well** **,** **I** **will** **keep** **the** **Mule** **in** **the** **stable** **till** **such** **time** **as** **you** **can** **pay** **me** **,**
- 出色地 , 我 将要 保持 这 骡子 在 这 稳定的 直到 这样的 时间 作为 你 能 支付 我 ,

“好吧，我会把骡子留在马厩里，直到你付钱给我为止。”

- [sez] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði]
' **says** **the** **innkeeper** **,** **and** **he** **went** **out** **and** **was** **going** **to** **lock** **the**
- 说道 这 旅店老板 , 和 他 去 出去 和 曾是 去 到 锁 这
['steɪb(ə)l] [dɔːr] ,
stable **door** **,**
稳定的 门 ,

“店主说完，就出去要去锁马厩的门。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːl] [geɪv] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [broʊk] [hɪz; ɪz] [leg] ,
and **the** **Mule** **gave** **a** **kick** **that** **broke** **his** **leg** **,**
和 这 骡子 给予 一个 踢 那 打破 他的 腿 ,

骡子一脚把他的腿踢断了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and **there** **he** **was** **lying** **on** **the** **ground** **.**
和 那里 他 曾是 说谎 在 这 地面 .

他当时就躺在地上。

- [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːl] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
' Come on now , ' says the Mule ; and the Fool got up on his back ,
- 来 在 现在 , - 说道 这 骡子 ; 和 这 傻子 得到 向上 在 他的 后退 ,

“来吧，”骡子说；于是傻瓜骑上了骡背。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪv]
and away with them again , and they came to a wall that was five
和 离开 和 他们 再次 , 和 他们 来了 到 一个 墙 那 曾是 五
[maɪlz] [ɪn] [haɪt] .
miles in height .
英里 在 高度 .

于是他们又出发了，来到了一堵高达五英里的墙前。

- [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] ,
' At it now , ' says the Fool ,
- 在 它 现在 , - 说道 这 傻子 ,

“现在就开始吧，”弄臣说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːl] [feɪst] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [krɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [liːp] .
and the Mule faced at it and crossed it with one leap .
和 这 骡子 面对 在 它 和 交叉 它 和 一 飞跃 .

骡子迎着它，一跃而过。

- [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [dʒɑːk] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [biːt] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] .
' You are a jock that can't be beat , ' says the Mule .
- 你 是 一个 运动健将 那 不能 是 打 , - 说道 这 骡子 .

“你是个无人能敌的运动员，”骡子说道。

- [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mjuːl] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [biːt] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] .
' You are a Mule that can't be beat , ' says the Fool .
- 你 是 一个 骡子 那 不能 是 打 , - 说道 这 傻子 .

“你是一头打不倒的骡子，”傻瓜说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [faɪv]
There was before them a lake that was five miles in length and five
那里 曾是 前 他们 一个 湖 那 曾是 五 英里 在 长度 和 五
[maɪlz] [ɪn] [bredθ] .
miles in breadth .
英里 在 宽度 .

他们面前是一个长五英里、宽五英里的湖泊。

- [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈθɜːrsti] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] , - [ˈæftər] [ðæt] [fiːd] [aɪ] [hæd; həd] .
' I am thirsty now , ' says the Mule , ' after that feed I had .
- 我 是 渴 现在 , - 说道 这 骡子 , - 后 那 喂养 我 有 .

“我现在渴了，”骡子说，“吃完那顿饲料之后。”

[ænd; ənd] [aɪl] [stɑːp] [naʊ] [tɪl] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , - [hiː; hi] [sez] .
And I'll stop now till I'll take a drink , ' he says .
和 患病的 停止 现在 直到 患病的 拿 一个 喝 , - 他 说道 .

“我现在要停下来喝一杯了，”他说。

- [duː] [nɑːt] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] , - [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhevi] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] . -
' Do not , ' says the Fool , ' or you will be heavy and not able to go . ' -
- 做 不是 , - 说道 这 傻子 , - 或者 你 将要 是 重的 和 不是 有能力的 到 去 . -

“不要，”傻瓜说，“否则你会感到沉重，无法行走。”

- [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] .
' Wait till you see that , ' says the Mule .
- 等待 直到 你 看 那 , - 说道 这 骡子 .

“等着瞧吧，”骡子说。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [stɑːpt] [tɪl][hiː; hi]

So	he	stopped	and	he	began	to	drink	,	and	he	never	stopped	till	he
所以	他	停止	和	他	开始	到	喝	,	和	他	绝不	停止	直到	他

had4

had4

had4

于是他停了下来，开始喝酒，一直喝到4

[drʌŋk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðæt][wʌz; wəz][faɪv][maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][faɪv][maɪlz]

drunk	up	the	whole	of	the	lake	that	was	five	miles	in	length	and	five	miles
醉	向上	这	所有的	的	这	湖	那	曾是	五	英里	在	长度	和	五	英里

[ɪn] [bredθ] .

in	breadth	.
在	宽度	.

它喝干了整个湖水，那个湖长五英里，宽五英里。

[ðeɪ] [went][ɑːn][ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ðæt][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

They	went	on	again	till	they	came	to	a	mountain	that	was	before	them	,
他们	去	在	再次	直到	他们	来了	到	一个	山	那	曾是	前	他们	,

他们继续前行，直到来到眼前的一座山前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][wʌn] [bleɪz] ,

and	the	whole	of	the	mountain	was	in	one	blaze	,
和	这	所有的	的	这	山	曾是	在	一	火焰	,

整座山都陷入了熊熊烈火之中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

and	there	was	a	high	wall	before	it	,	fifteen	feet	high	.
和	那里	曾是	一个	高的	墙	前	它	,	十五	脚	高的	.

前面有一堵高墙，有十五英尺高。

- [hoʊld][ɑːn] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði][mjuːl] .

'	Hold	on	now	,	'	says	the	Mule	.
-	抓住	在	现在	,	-	说道	这	骡子	.

"等等，"骡子说。

- [hɪr] , [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn] [liːp] ;

'	Here	,	at	it	,	'	says	the	Fool	,	and	the	Mule	crossed	it	with	one	leap	;
-	这里	,	在	它	,	-	说道	这	傻子	,	和	这	骡子	交叉	它	和	一	飞跃	;

"就在这里，就是这里，"傻瓜说，骡子一跃就过了河；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wer] [ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] ,

and	when	he	came	where	the	blaze	was	,
和	什么时候	他	来了	在哪里	这	火焰	曾是	,

当他来到火场时，

[hiː; hi][let][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] ,

he	let	out	of	his	mouth	all	the	water	of	the	lake	he	had	swallowed	,
他	让	出去	的	他的	嘴	全部	这	水	的	这	湖	他	有	吞咽	,

他把吞下的湖水全部吐了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kwentʃt] [ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði][bɜːrd] .

and	it	quenched	the	blaze	,	and	there	they	saw	before	them	the	bird	.
和	它	淬火	这	火焰	,	和	那里	他们	锯	前	他们	这	鸟	.

它熄灭了火焰，他们就看见那只鸟出现在他们面前。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][went] ['ʌndər] [graʊnd] ,

But	if	they	did	it	went	under	ground	,
但	如果	他们	做过	它	去	在下面	地面	,

但如果他们真的这么做了，那一定是埋在地下的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər] [graʊnd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd]

and	the	Mule	followed	it	under	ground	into	the	enchanted	place	where	it	lived
和	这	骡子	随后	它	在下面	地面	进入	这	迷人的	地方	在哪里	它	居住地

;
;
;

于是骡子跟着它钻入地下，来到了它居住的那个神奇的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] ,

and	when	they	got	there	,	it	was	not	a	bird	,
和	什么时候	他们	得到	那里	,	它	曾是	不是	一个	鸟	,

当他们到达那里时，发现那不是一只鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .

but	the	finest	young	lady	that	could	be	seen	,	and	a	King's	daughter	.
但	这	最好的	年轻的	女士	那	可以	是	已见	,	和	一个	国王学院	女儿	.

但她却是世上最美丽的年轻女子，而且还是国王的女儿。

[ðə; ði] [fuːl] [æskt] [hɜːr; hər] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri]

The	Fool	asked	her	then	to	come	along	with	him	till	he	would	marry
这	傻子	问	她	然后	到	来	沿着	和	他	直到	他	会	结婚

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

愚人于是请求她跟他走，直到他娶她为止。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] ['fɑːðər] ,

'	I	will	not	,	'	she	said	,	'	until	such	time	as	you	will	find	my	father	,
-	我	将要	不是	,	-	她	说	,	-	直到	这样的	时间	作为	你	将要	寻找	我的	父亲	,

“我不会，”她说，“直到你找到我父亲为止。”

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

that	I	have	hidden	away	from	you	.
那	我	有	隐	离开	从	你	.

我一直瞒着你。

- [soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][mjuːl] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

'	So	he	brought	the	Mule	out	to	the	stable	,
-	所以	他	带来	这	骡子	出去	到	这	稳定的	,

于是他把骡子牵到马厩里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	he	didn't	know	where	to	go	look	for	the	King	.
和	他	没有	知道	在哪里	到	去	看	为了	这	国王	.

他不知道该去哪里寻找国王。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] the5

And	when	they	were	in	the5
和	什么时候	他们	是	在	the5

当他们处于5

['steɪb(ə)l][ðə; ði][mjuːl] [sed] : - [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz][ə; eɪ][hen] ['klʌtʃɪŋ] ,

stable	the	Mule	said	:	'	The	young	lady	has	a	hen	clutching	,
稳定的	这	骡子	说	:	-	这	年轻的	女士	有	一个	母鸡	紧握	,

马厩里的骡子说：“这位年轻女士手里抓着一只母鸡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klʌtʃɪŋ] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] , ['ʌndər][hɜːr; hər][bed] .

and	the	place	where	it	is	clutching	is	in	her	own	room	,	under	her	bed	.
和	这	地方	在哪里	它	是	紧握	是	在	她	自己的	房间	,	在下面	她	床	.

它紧紧抓住的地方是她自己的房间，在她床底下。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪ'lev(ə)n] [egz] ， - [hiː; hi] [sed] ，

And	**under**	**it**	**you**	**will**	**find**	**eleven**	**eggs**	**,**	**'**	**he**	**said**	**,**
和	在下面	它	你	将要	寻找	十一	鸡蛋	，	-	他	说	，

“下面你会发现十一个蛋，”他说。

- [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] .

'	**and**	**one**	**of**	**them**	**is**	**yellow**	**and**	**spotted**	**.**
-	和	一	的	他们	是	黄色的	和	斑	.

其中一只黄褐色带斑点。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [wʌn][ɪn][jʊr; jər][hænd] , [ænd; ənd][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]

And	**take**	**that**	**one**	**in**	**your**	**hand**	**,**	**and**	**be**	**going**	**to**	**smash**	**it**	**against**	**the**
和	拿	那	一	在	你的	手	，	和	是	去	到	粉碎	它	反对	这

[flɔːr] ，

floor	**,**
地面	，

然后拿起那个，把它摔在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kraɪ][aʊt][ænd; ənd] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [sper]

and	**the**	**King**	**that**	**is**	**inside**	**of**	**it**	**will**	**cry**	**out**	**and**	**will**	**ask**	**you**	**to**	**spare**
和	这	国王	那	是	里面	的	它	将要	哭	出去	和	将要	问	你	到	空闲的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	**life**	**.**
他的	生活	.

里面的国王会呼喊，求你饶他一命。

- [soʊ][hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hen] , [ænd; ənd][ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz][ðə; ði][mjuːl][hæd; həd]

'	**So**	**he**	**went**	**looking**	**for**	**the**	**hen**	**,**	**and**	**all**	**happened**	**as**	**the**	**Mule**	**had**
-	所以	他	去	寻找	为了	这	母鸡	，	和	全部	发生	作为	这	骡子	有

[sed] .

said	**.**
说	.

于是他去找母鸡，事情的发展正如骡子所说的那样。

- [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] [naʊ] ? - [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

'	**Will**	**you**	**marry**	**me**	**now**	**?**	**'**	**says**	**he**	**to**	**the**	**young**	**lady**	**.**
-	将要	你	结婚	我	现在	?	-	说道	他	到	这	年轻的	女士	.

“你现在愿意嫁给我吗？”他问这位年轻的女士。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	**I**	**will**	**not**	**,**	**'**	**says**	**she**	**,**
-	我	将要	不是	，	-	说道	她	，

“我不会，”她说。

- [tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ]['fɑːðər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['hɪd(ə)n][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

'	**till**	**you**	**find**	**my**	**father**	**that**	**I**	**have**	**hidden**	**a**	**second**	**time**	**.**
-	直到	你	寻找	我的	父亲	那	我	有	隐	一个	第二	时间	.

直到你找到我第二次藏起来的父亲。

- [soʊ][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr; hər]['fɑːðər] [ðæt] [taɪm][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dʌks] [bɪl] ,

'	**So**	**the**	**place**	**where**	**she**	**hid**	**her**	**father**	**that**	**time**	**was**	**in**	**a**	**duck's**	**bill**	**,**
-	所以	这	地方	在哪里	她	隐藏	她	父亲	那	时间	曾是	在	一个	鸭子的	账单	，

所以，她当时把父亲藏在鸭嘴里的地方，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði] [dʌk] [aʊt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd] .

and	**she**	**put**	**the**	**duck**	**out**	**swimming**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**pond**	**.**
和	她	放	这	鸭子	出去	游泳	在	这	中间	的	一个	池塘	.

她把鸭子放到池塘中央游泳。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][mjuːl][dɪd][hiː; hi] [noʊ]

The	young	man	went	then	to	the	stable	and	asked	the	Mule	did	he	know
这	年轻的	男人	去	然后	到	这	稳定的	和	问	这	骡子	做过	他	知道

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] ,

where	the	King	was	hidden	,
在哪里	这	国王	曾是	隐	,

于是，年轻人来到马厩，问骡子知不知道国王藏在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dʌks] [bɪl] .

and	the	Mule	told	him	it	was	in	the	duck's	bill	.
和	这	骡子	讲述	他	它	曾是	在	这	鸭子的	账单	.

骡子告诉他，东西在鸭嘴里。

- [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][maɪ][teɪl] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	And	look	at	my	tail	,	'	he	said	,
-	和	看	在	我的	尾巴	,	-	他	说	,

"看看我的尾巴，"他说。

- [ænd; ənd] [siː] [ɪz][ðer; ðər] [ɛə] [ə; eɪ] [greɪ] [rɪb][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

'	and	see	is	there	e'er	a	grey	rib	in	it	.
-	和	看	是	那里	曾经	一个	灰色的	肋骨	在	它	.

看看里面有没有一根灰色的肋骨。

- [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [rɪb] .

'	So	he	looked	,	and	there	was	a	grey	rib	.
-	所以	他	看起来	,	和	那里	曾是	一个	灰色的	肋骨	.

于是他看了看，发现有一根灰色的肋骨。

- [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , - [sez] [ðə; ði][mjuːl] , - [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ðə; ði] [dʌk]

'	Pull	it	out	,	'	says	the	Mule	,	'	and	bring	it	to	the	pond	where	the	duck
-	拉	它	出去	,	-	说道	这	骡子	,	-	和	带来	它	到	这	池塘	在哪里	这	鸭子

[ɪz] ,

is	,
是	,

"把它拉出来，"骡子说，"带到鸭子所在的池塘边去。"

[ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] over6

and	throw	it	out	over6
和	扔	它	出去	over6

然后把它扔掉（超过6）

[ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [haʊ'evər] [fɑːr][ðə; ði] [dʌk] [ɪz] , [ðæt] [rɪb] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

the	water	,	and	however	far	the	duck	is	,	that	rib	will	bring	it	back	to	the
这	水	,	和	然而	远的	这	鸭子	是	,	那	肋骨	将要	带来	它	后退	到	这

[lænd] .

land	.
土地	.

水，无论鸭子离岸有多远，那根肋骨都会把它带回岸上。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

And	catch	a	hold	of	it	then	,	and	threaten	to	cut	the	neck	of	it
和	抓住	一个	抓住	的	它	然后	,	和	威胁	到	切	这	脖子	的	它

,

,

,

然后抓住它，威胁要割断它的脖子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kraɪ][aʊt][frʌm; frəm][ɪts] [bɪl] [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] .

and	the	King	will	cry	out	from	its	bill	and	ask	you	to	spare	him	.
和	这	国王	将要	哭	出去	从	它是	账单	和	问	你	到	空闲的	他	.

国王会从它的嘴里喊叫，请求你饶了他。

- [soʊ][hiː; hi][dɪd][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sperd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	So	he	did	all	that	,	and	he	spared	the	King	,
-	所以	他	做过	全部	那	,	和	他	幸存	这	国王	,

所以他做了这一切，并且饶恕了国王。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .

and	then	he	went	to	the	King's	daughter	.
和	然后	他	去	到	这	国王学院	女儿	.

然后他去找了国王的女儿。

- [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] ? - [sez] [hiː; hi] .

'	Will	you	marry	me	this	time	?	'	says	he	.
-	将要	你	结婚	我	这	时间	?	-	说道	他	.

“这次你愿意嫁给我吗？”他问道。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ]['fɑːðər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .

'	I	will	not	,	'	says	she	,	'	till	you	find	my	father	the	third	time	.
-	我	将要	不是	,	-	说道	她	,	-	直到	你	寻找	我的	父亲	这	第三	时间	.

“我不会，”她说，“直到你第三次找到我父亲为止。”

- [ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

'	The	place	she	hid	him	the	third	time	was	in	a	block	of	wood	,
-	这	地方	她	隐藏	他	这	第三	时间	曾是	在	一个	堵塞	的	木头	,

她第三次把他藏在一块木头里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :

and	the	Mule	said	to	the	young	man	:
和	这	骡子	说	到	这	年轻的	男人	:

骡子对年轻人说：

- [teɪk] [ə; eɪ][neɪl] [aʊt] [frʌm; frəm][maɪ] [ʃuː] [ænd; ənd] [draɪv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [tɪl]

'	Take	a	nail	out	from	my	shoe	and	drive	it	into	the	block	of	wood	till
-	拿	一个	指甲	出去	从	我的	鞋	和	驾驶	它	进入	这	堵塞	的	木头	直到

[juː; jʊ] [wɪl] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

you	will	split	it	.
你	将要	分裂	它	.

“从我的鞋里取出一根钉子，把它钉进木头里，直到把木头劈开。”

- [soʊ][hiː; hi] [druː] [ðə; ði][neɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

'	So	he	drew	the	nail	,	and	he	put	it	on	the	block	of	wood	,
-	所以	他	画	这	指甲	,	和	他	放	它	在	这	堵塞	的	木头	,

于是他拔出钉子，钉在木头上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][splɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [aʊt][fɔːr; fər]['mɜːrsi] ,

and	was	going	to	split	it	,	and	the	King	called	out	for	mercy	,
和	曾是	去	到	分裂	它	,	和	这	国王	称为	出去	为了	怜悯	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [sperd] [hɪm; ɪm] .

and	he	spared	him	.
和	他	幸存	他	.

他正要将肉分成两半，国王请求饶恕，国王便饶了他一命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [eg] .

THE	KING	WAS	HID	IN	THE	YELLOW	EGG	.
这	国王	曾是	HID	在	这	黄色的	蛋	.

国王藏在黄蛋里。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd][hɪm'self][ænd; ənd][hɜːr'self][ænd; ənd][ðə; ði]

After	that	he	married	the	young	lady	,	and	himself	and	herself	and	the
后	那	他	已婚	这	年轻的	女士	,	和	他自己	和	她自己	和	这

[oʊld] [kɪŋ] [lɪvd] [tə'geðər] ,

old	King	lived	together	,
老的	国王	居住地	一起	,

之后他娶了那位年轻女子，他和她以及老国王一起生活在一起。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər][wɜ:r; wər] [θri:] ['pi:p(ə)l] ['hæpi:ɚ] .

and	there	never	were	three	people	happier	.
和	那里	绝不	是	三	人们	更快乐	.

从来没有三个人比他们更幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði][mju:l] [sed] : - [wer] [wɪl] [aɪ][goʊ] [naʊ] ? -

And	the	Mule	said	:	'	Where	will	I	go	now	?	'
和	这	骡子	说	:	-	在哪里	将要	我	去	现在	?	-

骡子说："我现在该往哪里去呢？"

- [goʊ] [bæk] , - [sez] [ðə; ði] [fu:l] , - [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [pleɪs] ,

'	Go	back	,	'	says	the	Fool	,	'	to	your	own	place	,
-	去	后退	,	-	说道	这	傻子	,	-	到	你的	自己的	地方	,

"回去吧，"傻瓜说，"回到你自己的地方去。"

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [wel] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

for	you	know	the	way	well	to	it	.
为了	你	知道	这	方式	出色地	到	它	.

因为你知道去那里的路。

[bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] , - [hi:; hi] [sed] , - [tɪl] [ju:l] see7

But	come	back	here	at	the	end	of	seven	years	,	'	he	said	,	'	till	you'll	see7
但	来	后退	这里	在	这	结尾	的	七	年	,	-	他	说	,	-	直到	你会	see7

"但七年后再回来，"他说，"到时候你就会看到……"

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['getɪŋ] [ɑ:n] .

how	am	I	getting	on	.
如何	是	我	获得	在	.

我进展如何?

- [soʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðə; ði][mju:l] [keɪm] [bæk] ,

'	So	at	the	end	of	the	seven	years	the	Mule	came	back	,
-	所以	在	这	结尾	的	这	七	年	这	骡子	来了	后退	,

"所以七年后，骡子回来了。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] .

and	he	asked	to	be	taken	into	service	.
和	他	问	到	是	已采取	进入	服务	.

他请求入伍服役。

- [aɪ] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ju:; jʊ] , - [sez] [ðə; ði] [fu:l] ,

'	I	will	never	make	a	servant	of	you	,	'	says	the	Fool	,
-	我	将要	绝不	制作	一个	仆人	的	你	,	-	说道	这	傻子	,

"我绝不会让你做我的仆人，"愚人说道。

- [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ju:; jʊ] [helpt] [ˌem 'i:] .

'	when	I	remember	all	the	things	you	did	for	me	,	and	all	you	helped	me	.
-	什么时候	我	记住	全部	这	事物	你	做过	为了	我	,	和	全部	你	帮助	我	.
-																	
'																	
-																	

"每当我想起你为我做的一切，以及你帮助过我的一切。"

- [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , - [sez] [ðə; ði][mju:l] ,

'	If	that	is	so	,	'	says	the	Mule	,
-	如果	那	是	所以	,	-	说道	这	骡子	,

"如果真是那样的话，"骡子说，

- [goʊ][ænd; ənd] [ru:t] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ju:; jʊ] [si:] [bɪ'jɑ:nd] ,

'	go	and	root	up	that	little	bush	you	see	beyond	,
-	去	和	根	向上	那	小的	衬套	你	看	超过	,

"去把远处那丛小灌木连根拔起。"

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [stʌmp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	give	me	three	blows	with	the	stump	of	it	.
和	给	我	三	打击	和	这	树桩	的	它	.

用它的残端打我三下。

- [soʊ][hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,

' So	he	did	that	,
- 所以	他	做过	那	,

所以他就这么做了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θriː] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ðə; ðɪ] [ɪn'tʃæntmənt] [went] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	with	the	three	blows	of	the	bush	the	enchantment	went	from	the
和	和	这	三	打击	的	这	衬套	这	魅力	去	从	这

[mjuːl] ,

Mule	,
骡子	,

随着灌木丛的三次抽打，骡子身上的魔法消失了。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mænz] [oʊn] ['fɑːðər] ,

and	who	was	he	but	the	young	man's	own	father	,
和	WHO	曾是	他	但	这	年轻的	男人的	自己的	父亲	,

他不正是这个年轻人的亲生父亲吗?

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

the	King	that	was	thought	to	be	dead	.
这	国王	那	曾是	想法	到	是	死的	.

那位被认为已经去世的国王。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔːr] [lɪvd] [tə'geðər] [ðen] [ænd; ənd]['evər] [sɪns] ,

So	they	all	four	lived	together	then	and	ever	since	,
所以	他们	全部	四	居住地	一起	然后	和	曾经	自从	,

所以他们四个人从那时起就一直住在一起。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][taɪm][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][maɪ'self] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

and	the	time	I	saw	them	myself	they	were	well	and	happy	and	having
和	这	时间	我	锯	他们	我	他们	是	出色地	和	快乐的	和	拥有

[greɪt] ['rɪtʃɪz] . [eɪt]

great	riches	.	8
伟大的	财富	.	8

我亲眼见到他们时，他们身体健康，生活幸福，而且非常富有。8

-

BESWARRAGAL

-

贝斯瓦拉加尔

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv] - , [sed] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

I	WILL	tell	you	the	story	of	Beswarragal	,	said	the	old	man	of	a	hundred
我	将要	告诉	你	这	故事	的	-	,	说	这	老的	男人	的	一个	百

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

"我会给你们讲贝斯瓦拉加尔的故事，"这位百岁老人说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərlənd][aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wʌn][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][grænd][əd'vaɪzər] .

There	was	a	King	of	Ireland	out	walking	one	time	with	his	Grand	Adviser	.
那里	曾是	一个	国王	的	爱尔兰	出去	步行	一	时间	和	他的	盛大	顾问	.

有一次，爱尔兰国王和他的首席顾问一起散步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [puːl] ,

And	they	came	to	the	side	of	a	pool	,
和	他们	来了	到	这	边	的	一个	水池	,

他们来到泳池边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][waɪld] [dʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [twelv] [jʌŋ] [wʌnz] ,

and	they	saw	in	it	a	wild	duck	with	a	flock	of	twelve	young	ones	,
和	他们	锯	在	它	一个	荒野	鸭子	和	一个	群	的	十二	年轻的	一个	,

他们看见一只野鸭带着十二只幼鸭。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][tu:; tə] [meɪk]

and	she	was	pushing	and	beating	away	one	of	the	young	ones	to	make
和	她	曾是	推动	和	殴打	离开	一	的	这	年轻的	一个	到	制作

[ˌaɪ 'ti:] [li:v] [ðə; ði] [flɑ:k] .

it	leave	the	flock	.
它	离开	这	群	.

她推搡并击打其中一只幼崽，想让它离开羊群。

- [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][bɜ:rd][ɪz] ['du:ɪŋ] [ðæt] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	I	wonder	why	is	it	the	bird	is	doing	that	?	'	said	the	King	.
-	我	想知道	为什么	是	它	这	鸟	是	正在做	那	?	-	说	这	国王	.

"我想知道这只鸟为什么这样做？"国王说道。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [twelv] ,

'	It	is	the	right	thing	,	whenever	there	is	a	family	of	twelve	,
-	它	是	这	正确的	事物	,	每当	那里	是	一个	家庭	的	十二	,

"如果家里有十二口人，这样做是对的。"

[tu:; tə][send][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'weɪ][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][hɪm'self] , - [sez] [ðə; ði]

to	send	one	of	them	away	to	seek	a	fortune	for	himself	,	'	says	the
到	发送	一	的	他们	离开	到	寻找	一个	财富	为了	他自己	,	-	说道	这

[grænd][əd'vaɪzər] .

Grand	Adviser	.
盛大	顾问	.

"派他们中的一个出去闯荡，为自己谋求财富，"大顾问说道。

- [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	If	that	is	so	,	'	says	the	King	,
-	如果	那	是	所以	,	-	说道	这	国王	,

"如果真是这样的话，"国王说道。

- [wʌt] [wei] [kæn; kən][aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][sʌnz][mʌst; məst][aɪ][send] [ə'weɪ] ? -

'	what	way	can	I	know	which	one	of	my	sons	must	I	send	away	?	'
-	什么	方式	能	我	知道	哪个	一	的	我的	儿子们	必须	我	发送	离开	?	-

"我该如何知道该送走我的哪个儿子呢？"

- [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði][grænd][əd'vaɪzər] .

'	I	will	tell	you	that	,	'	says	the	Grand	Adviser	.
-	我	将要	告诉	你	那	,	-	说道	这	盛大	顾问	.

"我会告诉你的，"大顾问说道。

- [let] [ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm]

'	Let	you	watch	them	to	-	morrow	the	time	they	are	coming	home	from
-	让	你	手表	他们	到	-	明天	这	时间	他们	是	未来	家	从

[ðə; ði] [sku:l] ,

the	school	,
这	学校	,

"明天他们放学回家的时候，你看着他们。"

[ænd; ənd][kloʊz][ðə; ði] [geɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi][læst] ,

and	close	the	gate	on	whichever	one	of	them	will	be	last	,
和	关闭	这	门	在	任何	一	的	他们	将要	是	最后的	,

并把大门关在最后一个被关上的那个人身上。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] you9

and	let	him	be	the	one	you9
和	让	他	是	这	一	you9

让他成为你9

[wɪl] [send] [ə'weɪ] .
will **send** **away** **.**
将要 发送 离开 .

会寄出去。

- [soʊ][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [twelv] [sʌnz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ,
' So the next day they watched the twelve sons coming from the school ,
- 所以 这 下一个 天 他们 观看 这 十二 儿子们 未来 从 这 学校 ,

第二天，他们看着那十二个儿子从学校回来。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][læst][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and the one that was last at the gate was the youngest of them
和 这 一 那 曾是 最后的 在 这 门 曾是 这 最小的 的 他们
[ɔːl] .
all .
全部 .

最后一个到达门口的是他们当中年纪最小的。

- [oʊ] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Oh , give him another chance , ' says the King .
- 哦 , 给 他 其他 机会 , - 说道 这 国王 .

“哦，再给他一次机会吧，”国王说。

[soʊ][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ,
So the next day they watched again , and it was the same one ,
所以 这 下一个 天 他们 观看 再次 , 和 它 曾是 这 相同的 一 ,

第二天他们又看了一遍，结果还是同一个。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [ðæt] [wʌz; wəz][læst][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
the youngest , that was last at the gate ; and the third day it was
这 最小的 , 那 曾是 最后的 在 这 门 ; 和 这 第三 天 它 曾是
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
the same thing .
这 相同的 事物 .

最小的那个人最后才到门口；第三天也是一样。

- [oʊ] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Oh , ' says the King ,
- 哦 , - 说道 这 国王 ,

“哦，”国王说，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tuː; tə][goʊ][ðæn; ðən]['eni] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . -
' it is worse to me the youngest to go than any two of the others . '
- 它 是 更糟 到 我 这 最小的 到 去 比 任何 二 的 这 其他的 . -

“对我来说，最年轻的那个离世比其他任何两个人都更令人难过。”

- [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][maɪnd] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði][grænd][əd'vaɪzər] ,
' You need not mind that , ' says the Grand Adviser ,
- 你 需要 不是 头脑 那 , - 说道 这 盛大 顾问 ,

“你不必在意，”大顾问说道。

- [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] . -
' for I can tell you that the life he will have will be a happy one . '
- 为了 我 能 告诉 你 那 这 生活 他 将要 有 将要 是 一个 快乐的 一 . -

“因为我可以告诉你，他将拥有幸福的生活。”

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][soʊ] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' I am content so , ' says the King .
- 我 是 内容 所以 , - 说道 这 国王 .

“我对此很满意，”国王说。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðen] ,
So **the** **King** **sent** **for** **him** **then** **,**
所以 这 国王 发送 为了 他 然后 ,

于是国王就召见了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [wʊd] [læst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz]
and **he** **gave** **him** **a** **purse** **of** **money** **that** **would** **last** **him** **for** **ten** **years**
和 他 给予 他 一个 钱包 的 钱 那 会 最后的 他 为了 十 年
[ɔːr][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,
or **for** **twenty** **years** **,**
或者 为了 二十 年 ,

他给了他一大笔钱，够他用十年或二十年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm][goʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
and **he** **bade** **him** **go** **make** **a** **way** **for** **himself** **.**
和 他 巴德 他 去 制作 一个 方式 为了 他自己 .

他吩咐他自己去开辟一条路。

[soʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [set] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['trævld] [ðə; ði][roʊdz] [tɪl] [naɪt] [taɪm] ,
So **the** **King's** **son** **set** **out** **,** **and** **he** **travelled** **the** **roads** **till** **night** **time** **,**
所以 这 国王学院 儿子 放 出去 , 和 他 旅行 这 道路 直到 夜晚 时间 ,

于是国王的儿子出发了，他一路走来，直到夜幕降临。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and **he** **saw** **a** **cottage** **before** **him** **,** **and** **a** **light** **in** **it** **,**
和 他 锯 一个 小屋 前 他 , 和 一个 光 在 它 ,

他看见眼前有一间小屋，里面亮着灯。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
and **he** **opened** **the** **door** **and** **went** **in** **,**
和 他 打开 这 门 和 去 在 ,

他打开门走了进去。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][oʊld][mæn] .
and **all** **he** **saw** **in** **it** **was** **one** **old** **man** **.**
和 全部 他 锯 在 它 曾是 一 老的 男人 .

他看到的只是一个老人。

- [ə; eɪ] welcome10
' **A** **welcome10**
- 一个 welcome10

欢迎10

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , ['kɪŋz] [sʌn] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
before **you** **,** **King's** **son** **,** **'** **says** **the** **old** **man** **.**
前 你 , 国王学院 儿子 , - 说道 这 老的 男人 .

"在你面前，国王的儿子，"老人说道。

- [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ['welkəm] , - [sez] [hiː; hi] ;
' **I** **thank** **you** **for** **that** **welcome** **,** **'** **says** **he** **;**
- 我 感谢 你 为了 那 欢迎 , - 说道 他 ;

"谢谢你们的欢迎，"他说；

- [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] ?
' **but** **how** **is** **it** **you** **know** **me** **to** **be** **a** **King's** **son** **?**
- 但 如何 是 它 你 知道 我 到 是 一个 国王学院 儿子 ?

"可是，你怎么知道我是国王的儿子呢？"

- [soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːrd] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
' **So** **the** **old** **man** **showed** **him** **a** **sword** **that** **hung** **over** **the** **top** **of** **the** **door** **.**
- 所以 这 老的 男人 显示 他 一个 剑 那 悬挂 超过 这 顶部 的 这 门 .

于是，老人给他看了一把挂在门顶上的剑。

- [ɪf] ['eni] [mæn] [kʌmz] [θruː] [ðæt] [dɔːr] , - [hiː; hi] [sez] , - [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] ,
' If any man comes through that door , ' he says , ' that is not a King's son ,
- 如果 任何 男人 来 通过 那 门 , - 他 说道 , - 那 是 不是 一个 国王学院 儿子 ,

"如果有人从那扇门进来,"他说，"那肯定不是国王的儿子。"

[ðæt] [sɔːrd] [wɪl] [fɔːl] [ænd; ənd] [wɪl] [wɪp] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
that sword will fall and will whip the head of him .
那 剑 将要 落下 和 将要 鞭 这 头 的 他 .

那把剑将会落下，砍下他的头颅。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] , - [hiː; hi] [sed] ,
And it is a good time you came here , ' he said ,
和 它 是 一个 好的 时间 你 来了 这里 , - 他 说 ,

"你来得正是时候，"他说。

- [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] [noʊ] ['betər] [taɪm] . -
' and you could have come at no better time . '
- 和 你 可以 有 来 在 不 更好的 时间 . -

"你来得正是时候。"

- [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? - [sez] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
' Why is that ? ' says the young man .
- 为什么 是 那 ? - 说道 这 年轻的 男人 .

"为什么会这样？"年轻人问道。

- [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [puːl] [ðer; ðər] [bɪ'jɑːnd] , - [sez] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,
' There is a pool there beyond , ' says the old man ,
- 那里 是 一个 水池 那里 超过 , - 说道 这 老的 男人 ,

"那边有个水池，"老人说。

- [ænd; ənd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] , [ðer; ðər] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] - ,
' and one morning in the whole year , there comes to it Beswarragal ,
- 和 一 早晨 在 这 所有的 年 , 那里 来 到 它 - ,

"一年之中总有一天早晨，贝斯瓦拉加尔会来到这里。"

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [twelv] ['weɪtɪŋ]
that is the most beautiful woman of the whole world , having her twelve waiting
那 是 这 最多 美丽的 女士 的 这 所有的 世界 , 拥有 她 十二 等待
[meɪdz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
maids with her ,
女佣 和 她 ,

她是全世界最美丽的女人，身边有十二个侍女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðæt] [puːl] .
and they go swimming in that pool .
和 他们 去 游泳 在 那 水池 .

他们会去那个游泳池游泳。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] ,
And to - morrow is the day they are coming , ' he said ,
和 到 - 明天 是 这 天 他们 是 未来 , - 他 说 ,

"他们明天就要来了，"他说。

- [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [haɪd] [jɔːr'self] [tɪl] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
' and let you hide yourself till they will go into the water ,
- 和 让 你 隐藏 你自己 直到 他们 将要 去 进入 这 水 ,

"然后让你躲起来，直到他们下水。"

[ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə][strɪp] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər] [kloʊðz]

and	Beswarragal	will	be	the	last	to	strip	,	and	let	you	take	her	clothes
和	-	将要	是	这	最后的	到	条	,	和	让	你	拿	她	衣服

[ænd; ənd][haɪd][ðem; ðəm] ,

and	hide	them	,
和	隐藏	他们	,

贝斯瓦拉加尔会是最后一个脱衣服的，她会让你拿走她的衣服藏起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

and	she	will	not	be	able	to	go	away	,
和	她	将要	不是	是	有能力的	到	去	离开	,

她将无法离开。

[ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	whatever	you	will	ask	her	she	will	do	it	.
和	任何	你	将要	问	她	她	将要	做	它	.

无论你要求她做什么，她都会去做。

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪz][hɜːr'self] , - [hiː; hi] [sed] .

And	what	you	will	ask	of	her	is	herself	,	'	he	said	.
和	什么	你	将要	问	的	她	是	她自己	,	-	他	说	.

“而你将向她索取的，正是她自己，”他说。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['meidnz] [beɪð] . -

BESWARRAGAL	AND	HER	MAIDENS	BATHE	.	11
-	和	她	少女们	洗澡	.	-

贝斯瓦拉格尔和她的少女沐浴.11

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ,

So	the	young	man	went	down	to	the	pool	,
所以	这	年轻的	男人	去	向下	到	这	水池	,

于是，年轻人走到了泳池边。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [twelv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weɪtɪŋ] [meɪdz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

and	Beswarragal	and	her	twelve	beautiful	waiting	maids	were	in	the	water
和	-	和	她	十二	美丽的	等待	女佣	是	在	这	水

,

,

,

贝斯瓦拉加尔和她十二位美丽的侍女都在水中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm] .

and	he	took	her	clothes	and	hid	them	.
和	他	采取	她	衣服	和	隐藏	他们	.

他拿走了她的衣服，藏了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] ['swɪmɪŋ] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːn] ,

And	when	they	were	tired	swimming	they	put	their	clothes	on	,
和	什么时候	他们	是	疲劳的	游泳	他们	放	他们的	衣服	在	,

游累了之后，他们就穿上衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɜːrdz][ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] , [ɔːl][bʌt; bət] - ,

and	then	they	turned	to	birds	and	they	flew	away	, all	but	Beswarragal	,
和	然后	他们	转向	到	鸟类	和	他们	飞翔	离开	, 全部	但	-	,

然后他们都变成了鸟，飞走了，只有贝斯瓦拉加尔例外。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][flai] .

and	she	could	not	fly	.
和	她	可以	不是	飞	.

她不会飞。

[soʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [kloʊðz] .

So	the	King's	son	came	to	her	and	he	gave	her	the	clothes	.
所以	这	国王学院	儿子	来了	到	她	和	他	给予	她	这	衣服	.

于是国王的儿子来到她面前，把衣服给了她。

- [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [naʊ] ? - [sez] [hiː; hi] .

'	What	will	you	give	me	now	?	'	says	he	.
-	什么	将要	你	给	我	现在	?	-	说道	他	.

"你现在能给我什么？"他问道。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	I	will	give	you	anything	you	will	ask	,	'	says	she	.
-	我	将要	给	你	任何事物	你	将要	问	,	-	说道	她	.

"你只要开口，我都会给你。"她说。

- [aɪ][æsk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [jɔːr'self] , - [sez] [hiː; hi] ; - [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

'	I	ask	nothing	but	yourself	,	'	says	he	;	'	you	to	marry	me	and	to	be
-	我	问	没有什么	但	你自己	,	-	说道	他	;	-	你	到	结婚	我	和	到	是

[maɪ][waɪf] . -

my	wife	.	'
我的	妻子	.	-

"我只求你，"他说，"你嫁给我，做我的妻子。"

- [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	How	will	you	go	away	with	me	and	you	not	able	to	fly	?	'	says	she	.
-	如何	将要	你	去	离开	和	我	和	你	不是	有能力的	到	飞	?	-	说道	她	.

"你又不会飞，怎么跟我一起走呢？"她问道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

But	she	put	a	loop	of	the	chain	she	had	about	his	neck	,
但	她	放	一个	环形	的	这	链	她	有	关于	他的	脖子	,

但她把身上那条链子的一个环套在了他的脖子上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd]

and	she	took	him	by	the	hand
和	她	采取	他	经过	这	手

她牵起了他的手。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

and	she	flew	away	with	him	to	a	garden	,	and	she	brought	him	into
和	她	飞翔	离开	和	他	到	一个	花园	,	和	她	带来	他	进入

[ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [haʊs] .

the	gardener's	house	.
这	园丁的	房子	.

于是她带着他飞到花园里，把他带进了园丁的房子。

- [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ;

'	And	there	is	one	thing	I	have	to	tell	you	,	'	she	said	;
-	和	那里	是	一	事物	我	有	到	告诉	你	,	-	她	说	;

"还有一件事我必须告诉你，"她说；

- [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər] ['wʌndər] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔːr] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] . -

'	you	must	never	wonder	at	me	or	say	anything	about	me	at	all	.	'
-	你	必须	绝不	想知道	在	我	或者	说	任何事物	关于	我	在	全部	.	-

"你绝对不能对我感到惊讶，也不能说任何关于我的事。"

- [aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] , - [sez] [hiː; hi] .

'	I	will	never	do	that	,	'	says	he	.
-	我	将要	绝不	做	那	,	-	说道	他	.

"我绝不会那样做，"他说。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdənɚz] [haʊs] ,

And	every	day	she	brought	him	food	to	the	gardener's	house	,
和	每一个	天	她	带来	他	食物	到	这	园丁的	房子	,

她每天都给他送食物到园丁家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . -

and	they	lived	together	there	for	a	while	.	12
和	他们	居住地	一起	那里	为了	一个	尽管	.	-

他们在那里一起生活了一段时间。[12]

([ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd] ,

(	The	old	man	of	a	hundred	years	was	getting	tired	,
(	这	老的	男人	的	一个	百	年	曾是	获得	疲劳的	,

（这位百岁老人渐渐感到疲倦，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] [sent] [aʊt][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n]

and	the	old	woman	that	was	his	wife	sent	out	the	old	woman	sitting	on
和	这	老的	女士	那	曾是	他的	妻子	发送	出去	这	老的	女士	坐着	在

[ðə; ði] ['dɔ:rstep] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['potər] .

the	doorstep	to	get	him	a	glass	of	porter	.
这	家门口	到	得到	他	一个	玻璃	的	搬运工	.

他的妻子，那位老妇人，派坐在门口的老妇人去给他倒一杯波特啤酒。

[ðə; ði][oʊld][mæn][dræŋk][ə; eɪ][sʌp][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['stɔ:ri] [went] [ɑ:n] .)

The	old	man	drank	a	sup	of	it	,	and	then	the	story	went	on	.	)
这	老的	男人	喝	一个	上	的	它	,	和	然后	这	故事	去	在	.	)

老人抿了一口，然后故事继续讲下去。）

[bʌt; bət][æt; ət][læst][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [pæst] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

But	at	last	one	day	she	passed	by	him	in	the	garden	,
但	在	最后的	一	天	她	通过了	经过	他	在	这	花园	,

但终于有一天，她在花园里与他擦肩而过。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]

and	when	he	saw	her	so	beautiful	he	turned	and	he	said	to	the
和	什么时候	他	锯	她	所以	美丽的	他	转向	和	他	说	到	这

['gɑ:rdnər] :

gardener	:
园丁	:

他看见她如此美丽，便转过身对园丁说：

- [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['leɪdi][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [maɪn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] . -

'	There	was	never	a	lady	so	beautiful	as	mine	in	the	whole	world	.	'
-	那里	曾是	绝不	一个	女士	所以	美丽的	作为	矿	在	这	所有的	世界	.	-

"全世界从来没有哪个女人比得上我的妻子。"

- [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] , - [sez] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] .

'	There	never	was	,	'	says	the	gardener	.
-	那里	绝不	曾是	,	-	说道	这	园丁	.

"从来没有过，"园丁说。

- [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] [naʊ] , - [hi:; hi] [sez] .

'	And	you	will	be	without	her	now	,	'	he	says	.
-	和	你	将要	是	没有	她	现在	,	-	他	说道	.

"而你现在将失去她，"他说。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] - [brɔ:t] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ænd; ənd] , - [oʊ] , - [ʃi:; ʃi]

So	the	next	morning	Beswarragal	brought	him	his	breakfast	,	and	,	'	Oh	,	'	she
所以	这	下一个	早晨	-	带来	他	他的	早餐	,	和	,	-	哦	,	-	她

[sed] ,

said	,
说	,

第二天早上，贝斯瓦拉加尔给他端来了早餐，然后她说："哦。"

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
' why did you speak of me and wonder at me ,
- 为什么 做过 你 说话 的 我 和 想知道 在 我 ,

你为什么谈论我，为什么对我感到好奇?

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [raɪ] - [nɑː] - - , [ænd; ənd][juː; jʊ]
for I must go away from you now to Righ - na - Sluagh , and you
为了 我 必须 去 离开 从 你 现在 到 右 - 纳 - - , 和 你
[wɪl] ['nevər] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] . -
will never see me again . '
将要 绝不 看 我 再次 . -

因为我现在必须离开你，前往里格纳斯卢阿格，你将再也见不到我了。

- [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][help] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [ænd; ənd][juː; jʊ][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]
' How could I help wondering at you , ' he said , ' and you so beautiful
- 如何 可以 我 帮助 好奇 在 你 , - 他 说 , - 和 你 所以 美丽的
['pæsɪŋ] [baɪ] ?
passing by ?
通过 经过 ?

“我怎能不被你吸引呢？”他说，“你如此美丽，从我身边经过？”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][juː; jʊ][fɔːr; fər]['evər] , - [hiː; hi] [sed] .
And I will go following after you for ever , ' he said .
和 我 将要 去 下列的 后 你 为了 曾经 , - 他 说 .

“我会永远追随你，”他说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ,
So she went away ,
所以 她 去 离开 ,

于是她就走了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [ʃiː; ʃi] [left] [faɪv] [drɑːps] [ʌv; əv] ['hʌni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [faɪv] ['fɪŋgərz] .
and before she went she left five drops of honey on his five fingers .
和 前 她 去 她 左边 五 滴 的 蜂蜜 在 他的 五 手指 .

她临走前，在他的五个手指上各滴了一滴蜂蜜。

[ænd; ənd][hiː; hi] left13
And he left13
和 他 left13

他离开了13

[ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [went] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] ['evri] [pleɪs] .
the garden , and went following after and looking for her in every place .
这 花园 , 和 去 下列的 后 和 寻找 为了 她 在 每一个 地方 .

她跑到花园里，一路尾随，到处寻找她。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
He walked on all through the day ,
他 步行 在 全部 通过 这 天 ,

他一整天都在走路，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][bʌt; bət][æn; ən]
and at the fall of night he came to a house that had but an
和 在 这 落下 的 夜晚 他 来了 到 一个 房子 那 有 但 一个
[oʊld][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
old man in it .
老的 男人 在 它 .

夜幕降临时，他来到一户人家，里面只有一位老人。

- [gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , - [sez] [hiː; hi] .
' God be with the company left me to - day , ' says he .
- 上帝 是 和 这 公司 左边 我 到 - 天 , - 说道 他 .

“愿上帝保佑今天离开我的那家公司，”他说。

- [wʌt] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ðæt] ? - [sez] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .
' **What** **company** **was** **that** **?** ' **says** **the** **King's** **son** **.**
- 什么 公司 曾是 那 ? - 说道 这 国王学院 儿子 .

"那是哪家公司？"国王的儿子问道。

- - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [twelv] [jʌŋ] ['gɝ:lz] , - [sez] [hi:; hi] .
' **Beswarragal** **and** **her** **twelve** **young** **girls** **,** ' **says** **he** **.**
- - 和 她 十二 年轻的 女孩们 , - 说道 他 .

"贝斯瓦拉加尔和她的十二个年轻女孩，"他说。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] , - [sez] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .
' **That** **is** **the** **one** **I** **am** **looking** **for** **,** ' **says** **the** **King's** **son** **.**
- 那 是 这 一 我 是 寻找 为了 , - 说道 这 国王学院 儿子 .

"这就是我要找的人，"国王的儿子说。

- [ju:; jʊ]['nevər] [wɪl] [get][hɜ:r; hər] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
' **You** **never** **will** **get** **her** **,** ' **says** **the** **old** **man** **.**
- 你 绝不 将要 得到 她 , - 说道 这 老的 男人 .

"你永远也得不到她，"老人说。

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , - [hi:; hi] [sez] ;
' **But** **I** **will** **do** **this** **for** **you** **,** ' **he** **says** **;**
- 但 我 将要 做 这 为了 你 , - 他 说道 ;

"但我会为你做这件事，"他说；

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bɔ:l] [wen] [ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
' **I** **will** **give** **you** **a** **ball** **when** **you** **leave** **this** **to** **-** **morrow** **,**
- 我 将要 给 你 一个 球 什么时候 你 离开 这 到 - 明天 ,

"明天你离开的时候，我会送你一个球。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ,
and **you** **can** **go** **throwing** **it** **before** **you** **,**
和 你 能 去 投掷 它 前 你 ,

你可以把它扔到你面前，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][goʊz] ,
and **if** **you** **can** **come** **up** **with** **it** **as** **fast** **as** **it** **goes** **,**
和 如果 你 能 来 向上 和 它 作为 快速地 作为 它 去 ,

如果你能像它发生的那样迅速想出答案，

[ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [help][ju:; jʊ] .
you **will** **come** **to** **my** **brother** **and** **he** **might** **help** **you** **.**
你 将要 来 到 我的 兄弟 和 他 可能 帮助 你 .

你去找我哥哥，他或许能帮到你。

- [soʊ]['æftər] ['brekfəst] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɔ:l] ,
' **So** **after** **breakfast** **he** **took** **the** **ball** **,**
- 所以 后 早餐 他 采取 这 球 ,

"所以早餐后他就把球带走了。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm]
and **he** **went** **throwing** **it** **and** **following** **it** **through** **the** **day** **till** **he** **came**
和 他 去 投掷 它 和 下列的 它 通过 这 天 直到 他 来了
[tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ,
to **a** **house** **where** **the** **old** **man's** **brother** **was** **,**
到 一个 房子 在哪里 这 老的 男人的 兄弟 曾是 ,

于是他一边扔着它，一边跟着它走了一整天，直到来到老人的兄弟所在的房子前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɪn] .
and **he** **went** **in** **.**
和 他 去 在 .

然后他就进去了。

- [gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [left][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] — [ðæt] [wʌz; wəz] -
' God be with the company that left me to - day — that was Beswarragal -
上帝 是 和 这 公司 那 左边 我 到 - 天 — 那 曾是 -

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [twelv] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,
and her twelve young ladies ,
和 她 十二 年轻的 女士们 ,

"愿上帝保佑今天离开我的同伴们——贝斯瓦拉加尔和她的十二位年轻女伴。"

- [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
' says the old man .
- 说道 这 老的 男人 .

"老人说道。"

- [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] I14
' She is the one I14
- 她 是 这 一 I14

"她就是I14。"

[ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , - [sez] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .
am looking for , ' says the King's son .
是 寻找 为了 , - 说道 这 国王学院 儿子 .

"我正在寻找,"国王的儿子说道。

- [juː; jʊ]['nevər] [wɪl] [get][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] ;
' You never will get up to her , ' says the old man ;
- 你 绝不 将要 得到 向上 到 她 , - 说道 这 老的 男人 ;

"你永远也达不到她的高度,"老人说;

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sez] .
' but I will do this for you , ' he says .
- 但 我 将要 做 这 为了 你 , - 他 说道 .

"但我会为你做这件事,"他说。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] ['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ˌaʊt'saɪd] ; [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sez] ,
' There are twelve horses in the stable outside ; and go into it , ' he says ,
- 那里 是 十二 马匹 在 这 稳定的 外部 ; 和 去 进入 它 , - 他 说道 ,

"外面的马厩里有十二匹马；进去看看吧,"他说。

- [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ʃeɪk]
' and take down the bridle you will see behind the stable door , and shake
- 和 拿 向下 这 辔 你 将要 看 在后面 这 稳定的 门 , 和 摇
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"取下你看到的马笼头，在马厩门后面，摇晃它。"

[ænd; ənd] [wət'evər] [hɔːrs] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][pʊt][ɪts] [hed] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [let][juː; jʊ][get][ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
and whatever horse will come and put its head in it , let you get up on it ,
和 任何 马 将要 来 和 放 它是 头 在 它 , 让 你 得到 向上 在 它 ,

不管哪匹马愿意过来把头伸进马鞍里，都让你骑上去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] .
and it will bring you on the road she is gone .
和 它 将要 带来 你 在 这 路 她 是 已消失 .

它会带你走上她离开的那条路。

- [soʊ]['æftər] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði]
' So after breakfast in the morning he went out into the stable and got the
- 所以 后 早餐 在 这 早晨 他 去 出去 进入 这 稳定的 和 得到 这
['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
bridle and shook it ,
辔 和 摇晃 它 ,

"所以，第二天早上吃过早饭后，他走到马厩里，取来笼头，抖了抖。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ʌv; əv][æn; ən][ə'reɪbiən] [hɔːrs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]

and	a	little	gioblacan	of	an	Arabian	horse	came	running	and	put	his
和	一个	小的	-	的	一个	阿拉伯	马	来了	跑步	和	放	他的

[hed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

head	into	it	.
头	进入	它	.

一匹阿拉伯小马跑过来，把头伸进了里面。

- [ðə; ði]['dɛvəlz] ['welkəm] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	The	devil's	welcome	to	you	,	'	says	he	,
-	这	魔鬼的	欢迎	到	你	,	-	说道	他	,

“欢迎你来到魔鬼的面前，”他说。

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['hɔːrsɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ! -

'	and	all	the	good	horses	there	are	in	the	stable	!	'
-	和	全部	这	好的	马匹	那里	是	在	这	稳定的	!	-

“还有马厩里所有的好马！”

- ['hiːl] ['ænsər] [juː; jʊ] [wel] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , - [ænd; ənd][get][ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] .

'	He'll	answer	you	well	,	'	says	the	old	man	,	'	and	get	up	on	him	now	.
-	地狱	回答	你	出色地	,	-	说道	这	老的	男人	,	-	和	得到	向上	在	他	现在	.

“他会好好回答你的，”老人说，“现在就去问他吧。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːk] ?

And	are	you	a	good	jock	?
和	是	你	一个	好的	运动健将	?

你是个优秀的运动员吗?

- [hiː; hi] [sez] .

'	he	says	.
-	他	说道	.

他说。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] , - [sez] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

'	I	am	,	'	says	the	King's	son	,	and	he	got	up	on	it	.
-	我	是	,	-	说道	这	国王学院	儿子	,	和	他	得到	向上	在	它	.

“我就是，”国王的儿子说，然后他就站了起来。

- [let] [juː; jʊ] [liːp] [ðæt] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

'	Let	you	leap	that	now	,	'	says	the	old	man	,
-	让	你	飞跃	那	现在	,	-	说道	这	老的	男人	,

“现在就让你跳下去吧，”老人说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'steɪt] - [wɔːl][æt; ət]

and	he	turned	the	horse	to	where	there	was	a	big	estate	-	wall	at
和	他	转向	这	马	到	在哪里	那里	曾是	一个	大的	财产	-	墙	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

the	side	of	the	place	.
这	边	的	这	地方	.

他调转马头，朝着庄园旁边的一堵高墙走去。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həmˌbəgɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , - [sez] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] ,

'	It	is	humbugging	you	are	,	'	says	the	King's	son	,
-	它	是	骗子	你	是	,	-	说道	这	国王学院	儿子	,

“你真是个骗子，”国王的儿子说道。

- [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːp] [ðæt] [wɔːl] .

'	for	there	is	no	one	would	be	able	to	leap	that	wall	.
-	为了	那里	是	不	一	会	是	有能力的	到	飞跃	那	墙	.

因为没有人能够翻过那堵墙。

- But15
' **But15**
- But15

但是15

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ə'reɪbiən][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [roʊz] [ɔ:f][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**little**	**Arabian**	**of**	**a**	**horse**	**rose**	**off**	**the**	**ground**	**,**
这	小的	阿拉伯	的	一个	马	玫瑰	离开	这	地面	,

那匹阿拉伯小马从地上站了起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][waɪld]['kæts][baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	**made**	**the**	**wild**	**cat's**	**bow**	**in**	**the**	**air**	**,**
和	制成	这	荒野	猫的	弓	在	这	空气	,

并在空中摆出了野猫的鞠躬姿势。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,

and	**he**	**came**	**down**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**wall**	**,**
和	他	来了	向下	这	其他	边	的	这	墙	,

他从墙的另一边下来了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

but	**the**	**King's**	**son**	**fell**	**on**	**the**	**ground**	**.**
但	这	国王学院	儿子	跌倒	在	这	地面	.

但国王的儿子却倒在了地上。

[bʌt; bət][hi:; hi][roʊz] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][gɑ:t][ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:rs] .

But	**he**	**rose**	**up**	**again**	**and**	**got**	**up**	**on**	**the**	**little**	**horse**	**.**
但	他	玫瑰	向上	再次	和	得到	向上	在	这	小的	马	.

但他又站了起来，骑上了小马。

- [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt] [naʊ] , - [hi:; hi] [sez] .

'	**We**	**will**	**make**	**a**	**start**	**now**	**,**	'	**he**	**says**	**.**
-	我们	将要	制作	一个	开始	现在	,	-	他	说道	.

"我们现在就开始，"他说。

- [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [ɪz] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

'	**You**	**will**	**never**	**get**	**to**	**the**	**place**	**where**	**Beswarragal**	**is**	**,**	'	**says**	**the**	**old**	**man**	**,**
-	你	将要	绝不	得到	到	这	地方	在哪里	-	是	,	-	说道	这	老的	男人	,

"你永远也到不了贝斯瓦拉加尔那里，"老人说。

- [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ,

'	**for**	**there**	**is**	**a**	**place**	**between**	**this**	**and**	**it**	**,**
-	为了	那里	是	一个	地方	之间	这	和	它	,

因为在这两者之间，存在着一个地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [flaɪ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔ:l] [daʊn] [ɪn] ['æʃɪz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [pleɪs] ,

and	**the**	**birds**	**that**	**fly**	**high**	**in**	**the**	**air**	**fall**	**down**	**in**	**ashes**	**passing**	**over**	**that**	**place**	**,**
和	这	鸟类	那	飞	高的	在	这	空气	落下	向下	在	灰烬	通过	超过	那	地方	,

飞翔在高空的鸟儿飞过那里时，都会化作灰烬坠落下来。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][maɪl] [haɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

with	**all**	**the**	**fire**	**that**	**is**	**blazing**	**up**	**a**	**mile**	**high**	**from**	**it**	**,**
和	全部	这	火	那	是	炽烈	向上	一个	英里	高的	从	它	,

从它上方一英里高的地方，熊熊烈火熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [θroʊn] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	**that**	**is**	**thrown**	**up**	**out**	**of**	**it**	**.**
和	那	是	抛掷	向上	出去	的	它	.

然后它就从里面喷涌而出。

- [ðə; ði]['poʊni][set] [aʊt] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

'	**The**	**pony**	**set**	**out**	**then**	**,**	**and**	**the**	**King's**	**son**	**on**	**his**	**back**	**,**
-	这	小马	放	出去	然后	,	和	这	国王学院	儿子	在	他的	后退	,

于是，小马出发了，国王的儿子骑在它背上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] [pleɪs] .

and	away	with	them	till	they	came	in	sight	of	the	fiery	place	.
和	离开	和	他们	直到	他们	来了	在	视线	的	这	火热	地方	.

于是带着他们一路走去，直到他们看到了那片燃烧的地方。

- [pʊt][jʊr; jər][hænd][ɪn][maɪ] [ɪr] , - [sez] [ðə; ði]['poʊni] ,

'	Put	your	hand	in	my	ear	,	'	says	the	pony	,
-	放	你的	手	在	我的	耳朵	,	-	说道	这	小马	,

“把你的手放在我的耳朵里，”小马说。

- [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

'	and	take	out	a	bottle	that	is	in	it	,
-	和	拿	出去	一个	瓶子	那	是	在	它	,

然后拿出里面的一个瓶子，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [waɪt] - ['wɔːtər][fɔːr; fər][maɪ'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	will	find	food	for	yourself	and	white	-	water	for	myself	in	it	.
和	你	将要	寻找	食物	为了	你自己	和	白色的	-	水	为了	我	在	它	.

你会在其中找到适合自己的食物，而我则可以找到适合自己的激流。

- [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [waɪt] - ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] ,

'	So	he	took	the	bottle	and	he	gave	white	-	water	to	the	horse	,
-	所以	他	采取	这	瓶子	和	他	给予	白色的	-	水	到	这	马	,

于是他拿起瓶子，给马喂了白水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][tuː; tə][ɪts] [huːf] ,

and	he	rubbed	what	was	in	the	bottle	to	its	hoofs	,
和	他	摩擦	什么	曾是	在	这	瓶子	到	它是	蹄子	,

他把瓶子里的东西抹在了马蹄上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['faɪəri] [pleɪs] ,

and	it	made	a	great	leap	into	the	air	and	over	the	fiery	place	,
和	它	制成	一个	伟大的	飞跃	进入	这	空气	和	超过	这	火热	地方	,

它纵身跃入空中，飞越了那片火海。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [faɪv] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] other16

and	pitched	five	miles	on	the	other16
和	投球	五	英里	在	这	other16

并向另一侧延伸了五英里16

[saɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hɑːmd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ɔːf] [ɪts] ['beli] .

side	,	and	nothing	harmed	but	that	the	hair	was	burned	off	its	belly	.
边	,	和	没有什么	受到伤害	但	那	这	头发	曾是	烧伤	离开	它是	腹部	.

侧面，除了腹部的毛被烧掉了之外，没有其他伤害。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['wʊmən][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	where	they	pitched	there	was	a	little	house	,	and	an	old	woman	in	it	,
和	在哪里	他们	投球	那里	曾是	一个	小的	房子	,	和	一个	老的	女士	在	它	,

他们扎营的地方有一间小屋，里面住着一位老妇人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	she	gave	them	shelter	for	the	night	.
和	她	给予	他们	庇护所	为了	这	夜晚	.

她让他们在她家过夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['sev(ə)n][men] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hævɪŋ] [bʌt; bət][hæf][ə; eɪ] [hed]

And	in	the	night	seven	men	came	in	,	and	some	having	but	half	a	head
和	在	这	夜晚	七	男人	来了	在	,	和	一些	拥有	但	一半	一个	头

,

,

,

夜里，七个人走了进来，其中一些人只剩下半个脑袋。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrmz][kʌt] [ɔːf][ðem; ðəm] .

and	some	with	their	hands	and	their	arms	cut	off	them	.
和	一些	和	他们的	双手	和	他们的	武器	切	离开	他们	.

有些人的双手和双臂都被砍断了。

- [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [ðem; ðəm] ? - [sed] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .

'	Who	are	those	and	what	happened	them	?	'	said	the	King's	son	.
-	WHO	是	那些	和	什么	发生	他们	?	-	说	这	国王学院	儿子	.

"那些人是谁？他们发生了什么事？"国王的儿子问道。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] [sʌnz] , - [sez] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ,

'	They	are	my	own	sons	,	'	says	the	old	woman	,
-	他们	是	我的	自己的	儿子们	,	-	说道	这	老的	女士	,

"他们是我的亲生儿子，"老妇人说。

- [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [θruː] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['boʊts][ænd; ənd]

'	and	every	night	through	seven	years	there	are	men	coming	in	boats	and
-	和	每一个	夜晚	通过	七	年	那里	是	男人	未来	在	船	和

['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

fighting	them	,
斗争	他们	,

"七年来，每晚都有人乘船前来与他们战斗。"

[ænd; ənd] [ðæt] [liːv] [ðem; ðəm] [ðæt] [weɪ] .

and	that	leave	them	that	way	.
和	那	离开	他们	那	方式	.

这样一来，他们就只能这样了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ə'laɪv] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

And	all	they	kill	of	them	are	alive	again	in	the	morning	,	'	she	said	,
和	全部	他们	杀	的	他们	是	活	再次	在	这	早晨	,	-	她	说	,

"他们杀死的那些人，第二天早上又都复活了，"她说。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] [biː; bi] [hiːld] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

'	and	they	themselves	will	be	healed	again	in	the	morning	as	well	as	before	.
-	和	他们	他们自己	将要	是	已治愈	再次	在	这	早晨	作为	出色地	作为	前	.

-

'

-

-

"他们自己明天早上也会像之前一样痊愈。"

- [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] , - [sez] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .

'	I	will	go	and	kill	them	,	'	says	the	King's	son	.
-	我	将要	去	和	杀	他们	,	-	说道	这	国王学院	儿子	.

"我要去杀了他们，"国王的儿子说。

[soʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd][droʊv] [ə'weɪ][ðə; ði][men] .

So	he	went	down	to	the	boats	and	drove	away	the	men	.
所以	他	去	向下	到	这	船	和	驾驶	离开	这	男人	.

于是他走到船边，把那些人赶走了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv]
Then **he** **went** **on** **to** **a** **house** **that** **was** **within** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **of**
然后 他 去 在 到 一个 房子 那 曾是 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的
[ðə; ði] [haʊs] [wer] - [wʌz; wəz] ,
the **house** **where** **Beswarragal** **was** **,**
这 房子 在哪里 - 曾是 ,

然后他去了距离贝斯瓦拉加尔家不到四分之一英里的一栋房子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] ['lɑːdʒɪŋ] .
and **he** **asked** **lodging** **.**
和 他 问 住宿 .

他请求提供住宿。

- [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , - [sez] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , - [ænd; ənd]
' Why would you come in here , ' says the man of the house , ' and
- 为什么 会 你 来 在 这里 , - 说道 这 男人 的 这 房子 , - 和

“你为什么会进来？”男主人问道，“

[waɪ] -
why wouldn't17
为什么 -

为什么不会17

[juː; jʊ] [goʊ] [wer] ['evriwʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] — [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [haʊs] [bɪ'jɑːnd] , [wer] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ?
you go where everyone is going — to that big house beyond , where the wedding is going to be ?
你 去 在哪里 每个人 是 去 — 到 那 大的 房子 超过 , 在哪里 这 婚礼 是 去 到 是 ?

你会去大家都去的地方——远处那栋大房子里，婚礼将在那里举行吗?

- [soʊ] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʊks] [suːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,
' So he asked for a cook's suit , and he put it on him ,
- 所以 他 问 为了 一个 库克的 套装 , 和 他 放 它 在 他 ,

于是他要了一套厨师服，然后穿上了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] - [haʊs] ,
and he went on to Beswarragal's house ,
和 他 去 在 到 - 房子 ,

然后他去了贝斯瓦拉加尔家。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['wedɪŋ] .
and there were hundreds and hundreds going into it for her
和 那里 是 数百 和 数百 去 进入 它 为了 她
wedding .
婚礼 .

她的婚礼花费了成百上千人。

- [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] ?
' Are you wanting a cook ?
- 是 你 想要 一个 厨师 ?

你们需要厨师吗?

- [sez] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
' says the King's son at the door .
- 说道 这 国王学院 儿子 在 这 门 .

“国王的儿子在门口说道。”

- [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] ['wɑːntɪd] , - [sed] [ðeɪ] ,
' He was never more wanted , ' said they ,
- 他 曾是 绝不 更多的 通缉 , - 说 他们 ,

“他从未像现在这样被通缉，”他们说。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] .

'	and	if	there	were	ten	of	them	they	would	be	welcome	.
-	和	如果	那里	是	十	的	他们	他们	会	是	欢迎	.

“如果有十个人来，我们会非常欢迎。”

- [soʊ] [ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

'	So	they	sent	him	to	the	kitchen	,
-	所以	他们	发送	他	到	这	厨房	,

于是他们把他打发到厨房去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [hed] [kʊk] [fɔːr; fər]['flaʊər][ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][mɪks][ə; eɪ] [keɪk] ,

and	he	asked	the	head	cook	for	flour	and	things	to	mix	a	cake	,
和	他	问	这	头	厨师	为了	面粉	和	事物	到	混合	一个	蛋糕	,

他向主厨要了面粉和其他做蛋糕的材料。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	he	mixed	it	;
和	他	混合	它	;

他把它们混合在一起；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [beɪk] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][prɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	when	he	had	it	made	ready	to	bake	he	put	the	print	of	his
和	什么时候	他	有	它	制成	准备好	到	烤	他	放	这	打印	的	他的

[faɪv] ['fɪŋgərz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

five	fingers	on	the	top	of	it	,
五	手指	在	这	顶部	的	它	,

当他把面团做好准备烘烤时，他在面团顶部按上了五个手指的指纹。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

and	put	it	in	the	oven	.
和	放	它	在	这	烤箱	.

然后把它放进烤箱。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [beɪkt] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['kʌvər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

And	when	it	was	baked	he	put	a	cover	over	it	and	gave	it	to
和	什么时候	它	曾是	烘焙	他	放	一个	覆盖	超过	它	和	给予	它	到

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðæt][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dɪnər] ,

the	servants	that	were	bringing	up	the	dinner	,
这	仆人	那	是	带来	向上	这	晚餐	,

烤好后，他盖上盖子，递给了端上饭菜的仆人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [gɪv] [ðæt] [keɪk] [tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] [wʌn] .

and	he	said	:	'	Give	that	cake	to	Beswarragal	and	to	no	other	one	.
和	他	说	:	-	给	那	蛋糕	到	-	和	到	不	其他	一	.

他说：“把那块蛋糕给贝斯瓦拉加尔，不能给其他人。”

- [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

'	So	it	was	put	before	her	on	the	table	,
-	所以	它	曾是	放	前	她	在	这	桌子	,

于是，东西就被放在她面前的桌子上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	she	took	it	to	eat	a	bit	of	it	;	and	when	she	tasted	it	,
和	她	采取	它	到	吃	一个	少量	的	它	;	和	什么时候	她	尝过	它	,

她拿起来吃了一点；当她尝了一口之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][faɪv][drɑːps][ʌv; əv] ['hʌni] in18

and	that	she	broke	it	and	saw	the	five	drops	of	honey	in18
和	那	她	打破	它	和	锯	这	五	滴	的	蜂蜜	in18

她打破了它，看到了里面的五滴蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] : - [wer] [ɪz][ðə; ði][mæn][ðæt] [meɪd] [ðæt] [keɪk] ?

it	,	she	said	:	-	Where	is	the	man	that	made	that	cake	?
它	,	她	说	:	-	在哪里	是	这	男人	那	制成	那	蛋糕	?

她问道：“做那个蛋糕的人在哪里？”

[ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi][ɪz][send][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

And	wherever	he	is	send	him	up	to	me	,	-	she	said	.
和	无论	他	是	发送	他	向上	到	我	,	-	她	说	.

“无论他在哪里，都把他送到我这里来，”她说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][faɪv][drɑːps][ʌv; əv] ['hʌni] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪk] .

For	she	had	found	the	five	drops	of	honey	inside	the	cake	.
为了	她	有	成立	这	五	滴	的	蜂蜜	里面	这	蛋糕	.

因为她在蛋糕里发现了五滴蜂蜜。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [liːv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['kʊks] [suːt] ,

So	they	went	for	him	,	and	he	asked	leave	to	change	his	cook's	suit	,
所以	他们	去	为了	他	,	和	他	问	离开	到	改变	他的	库克的	套装	,

于是他们去找他，他请求允许去换一下厨师服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] .

and	they	gave	him	that	.
和	他们	给予	他	那	.

他们把那东西给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] - [nuː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

And	he	came	up	and	Beswarragal	knew	him	,	and	she	put	her	arms	about	him	.
和	他	来了	向上	和	-	知道	他	,	和	她	放	她	武器	关于	他	.

他走上前去，贝斯瓦拉加尔认出了他，她便拥抱了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

And	the	man	that	was	to	be	her	husband	,
和	这	男人	那	曾是	到	是	她	丈夫	,

而那个即将成为她丈夫的男人，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

he	jumped	out	of	the	window	and	broke	his	skull	on	the	pavement	.
他	跳了起来	出去	的	这	窗户	和	打破	他的	颅骨	在	这	路面	.

他从窗户跳了出去，头骨撞在人行道上摔碎了。

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .

BESWARRAGAL	AND	THE	MAN	WITH	WINGS	.
-	和	这	男人	和	翅膀	.

贝斯瓦拉加尔和长着翅膀的人。

[soʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][ænd; ənd] - [went] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ;

So	the	King's	son	and	Beswarragal	went	away	back	to	the	garden	;
所以	这	国王学院	儿子	和	-	去	离开	后退	到	这	花园	;

于是，国王的儿子和贝斯瓦拉加尔回到了花园；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [tɪl] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ðæt] [hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][flaɪ] ,

but	it	wasn't	long	till	a	man	came	that	had	wings	and	could	fly	,
但	它	不是	长的	直到	一个	男人	来了	那	有	翅膀	和	可以	飞	,

但没过多久，就出现了一个长着翅膀、会飞的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] - , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld]

and	he	stooped	down	and	took	up	Beswarragal	,	as	if	she	was	a	child
和	他	弯腰	向下	和	采取	向上	-	,	作为	如果	她	曾是	一个	孩子

,

,

,

他弯下腰，抱起贝斯瓦拉加尔，就像抱孩子一样。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .

and	brought	her	away	.
和	带来	她	离开	.

然后把她带走了。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [went] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ðen] ,

The	King's	son	went	following	her	then	,
这	国王学院	儿子	去	下列的	她	然后	,

国王的儿子随后也跟着她去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [wɪŋz] ,

and	he	went	on	till	he	came	to	the	man	that	had	wings	,
和	他	去	在	直到	他	来了	到	这	男人	那	有	翅膀	,

他继续往前走，直到遇到那个长着翅膀的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	he	asked	her	of	him	.
和	他	问	她	的	他	.

他向她求婚。

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][flai] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetər] [mæn]

-	There	was	a	man	came	that	could	not	fly	,	but	that	was	a	better	man
-	那里	曾是	一个	男人	来了	那	可以	不是	飞	,	但	那	曾是	一个	更好的	男人

[ðæn; ðən][maɪˈself] ,

than	myself	,
比	我	,

“有一个人不会飞，但他比我强。”

- [sez] [hiː; hi] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

-	says	he	,	-	and	he	took	her	from	me	.
-	说道	他	,	-	和	他	采取	她	从	我	.

他说：“他把她从我身边夺走了。”

- [soʊ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd] he19

-	So	the	King's	son	went	on	till	he	found	that	man	,	and	he19
-	所以	这	国王学院	儿子	去	在	直到	他	成立	那	男人	,	和	he19

于是，国王的儿子继续往前走，直到找到那个人，然后他.....

[æskt] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

asked	her	of	him	.
问	她	的	他	.

问她关于他的事。

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['kʌlərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

-	There	was	a	man	came	,	-	he	said	,	-	that	had	seven	colours	in	his	eyes	,
-	那里	曾是	一个	男人	来了	,	-	他	说	,	-	那	有	七	颜色	在	他的	眼睛	,

他说：“来了一个男人，他的眼睛里有七种颜色。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , - [hiː; hi] [sed] .

and	that	took	her	from	me	,	-	he	said	.
和	那	采取	她	从	我	,	-	他	说	.

“那件事把她从我身边夺走了，”他说。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['kʌlərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

So	he	went	on	till	he	came	to	the	man	that	had	seven	colours	in	his	eyes
所以	他	去	在	直到	他	来了	到	这	男人	那	有	七	颜色	在	他的	眼睛

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	asked	her	of	him	.
和	问	她	的	他	.

于是他继续往前走，直到遇到那个眼睛有七种颜色的男人，然后向她打听他的消息。

- [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , - [sez] [hiː; hi] , - [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

'	She	was	brought	away	from	me	,	'	says	he	,	'	by	the	Queen	of	the
-	她	曾是	带来	离开	从	我	,	-	说道	他	,	-	经过	这	女王	的	这

[blæk] [wʊd] .

Black	Wood	.
黑色的	木头	.

"她被黑森林女王从我身边带走了，"他说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] ,

And	there	is	no	one	will	be	able	to	take	her	out	of	her	hands	,
和	那里	是	不	一	将要	是	有能力的	到	拿	她	出去	的	她	双手	,

而且没有人能把她从她手中夺走。

- [hiː; hi] [sed] .

'	he	said	.
-	他	说	.

他说。

[soʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [went] [ɑːn] ,

So	the	King's	son	went	on	,
所以	这	国王学院	儿子	去	在	,

于是国王的儿子继续说道：

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [wʌt] [weɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [wʊd] .

and	he	had	no	knowledge	what	way	to	get	to	the	Black	Wood	.
和	他	有	不	知识	什么	方式	到	得到	到	这	黑色的	木头	.

他完全不知道该如何前往黑森林。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] ,

And	he	was	passing	through	a	field	,
和	他	曾是	通过	通过	一个	场地	,

他正穿过一片田野，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['^æræn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

and	a	white	garran	that	was	in	the	field	spoke	to	him	and	said	:
和	一个	白色的	加兰	那	曾是	在	这	场地	辐	到	他	和	说	:

田野里一个白色的加兰人跟他说话，说道：

- [get] [ʌp] [naʊ] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,

'	Get	up	now	on	my	back	,
-	得到	向上	现在	在	我的	后退	,

"现在爬到我背上来，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][staɪl] [ðæt] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [wʊd] .

and	I	will	bring	you	as	far	as	the	stile	that	leads	into	the	Black	Wood	.
和	我	将要	带来	你	作为	远的	作为	这	风格	那	线索	进入	这	黑色的	木头	.

我会带你走到通往黑森林的栅栏门那里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sed] ,

But	there	is	no	one	can	go	into	it	,	'	he	said	,
但	那里	是	不	一	能	去	进入	它	,	-	他	说	,

"但没人能进去，"他说。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [naɪt] ;
' because it is as dark as night ;
- 因为 它 是 作为 黑暗的 作为 夜晚 ;

因为天黑得像夜晚一样;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðæt]
and there is no one can face the strength of the Queen that is in that
和 那里 是 不 一 能 脸 这 力量 的 这 女王 那 是 在 那
[wʊd] .
wood .
木头 .

没有人能够匹敌那片森林中女王的力量。

- [soʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['^æræn] ,
' So the King's son got up on the garran ,
- 所以 这 国王学院 儿子 得到 向上 在 这 加兰 ,

于是，国王的儿子站上了王位，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [blæk] [wʊd]
and they went on till they came to the road that was outside the Black Wood
和 他们 去 在 直到 他们 来了 到 这 路 那 曾是 外部 这 黑色的 木头
,
,
,

他们继续前行，直到来到黑树林外的那条路上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ðer; ðər] was20
and there was an old man there was20
和 那里 曾是 一个 老的 男人 那里 was20

那里有个老人，20岁

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['flægstoʊn] ,
building a castle on a very large flagstone ,
建筑 一个 城堡 在 一个 非常 大的 石板 ,

在一块巨大的石板上建造城堡，

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ] ,
and he asked the King's son where was he going ,
和 他 问 这 国王学院 儿子 在哪里 曾是 他 去 ,

他问国王的儿子要去哪里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn]
and he said he was going to bring away his wife from the Queen
和 他 说 他 曾是 去 到 带来 离开 他的 妻子 从 这 女王
[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wʊd] .
of the Black Wood .
的 这 黑色的 木头 .

他说他要把他的妻子从黑森林女王身边带走。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][kæn; kən][duː] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
' There is no one can do that , ' says the old man ,
- 那里 是 不 一 能 做 那 , - 说道 这 老的 男人 ,

"没有人能做到，"老人说。

- [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ðɪs] ['kæs(ə)l][faɪv] [ja:dz] [ɔːf][ðə; ði]['flægstoʊn] ,
' unless it is the man that will put this castle five yards off the flagstone ,
- 除非 它 是 这 男人 那 将要 放 这 城堡 五 码 离开 这 石板 ,

除非这个人会把这座城堡从石板路上推开五码远。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ʃʌv] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
with one shove he will give it .
和 一 推 他 将要 给 它 .

他只需轻轻一推就能做到。

- [soʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][wʌn] [ʃʌv] ,

'	So	the	King's	son	went	at	it	,	and	he	gave	it	one	shove	,
-	所以	这	国王学院	儿子	去	在	它	,	和	他	给予	它	一	推	,

于是国王的儿子就上前去，用力推了一下。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['kæs(ə)l] [eɪt] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði]['flægstoʊn] .

and	if	he	did	he	put	the	castle	eight	yards	from	the	flagstone	.
和	如果	他	做过	他	放	这	城堡	八	码	从	这	石板	.

如果他真的这么做了，他会把城堡建在距离石板路八码的地方。

- [oʊ] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ,

'	Oh	,	'	says	the	old	man	when	he	saw	that	,
-	哦	,	-	说道	这	老的	男人	什么时候	他	锯	那	,

"哦，"老人看到后说道。

- [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ] ['sɪstɚz] [sʌn] ,

'	I	know	you	must	be	my	sister's	son	,
-	我	知道	你	必须	是	我的	姐妹	儿子	,

我知道你一定是姐姐的儿子，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][kʊd; kəd][du:] [ðæt] [ən'les] [maɪ] ['sɪstɚz] [sʌn] .

for	there	is	no	one	in	the	whole	world	could	do	that	unless	my	sister's	son	.
为了	那里	是	不	一	在	这	所有的	世界	可以	做	那	除非	我的	姐妹	儿子	.

因为除了我姐姐的儿子，全世界没有人能做到这一点。

- [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

'	And	he	put	his	arms	about	him	and	kissed	him	.
-	和	他	放	他的	武器	关于	他	和	亲吻	他	.

于是他搂住他，吻了他。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði]['flægstoʊn][ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [ðæt] ,

And	then	he	bade	him	to	move	the	flagstone	and	he	did	that	,
和	然后	他	巴德	他	到	移动	这	石板	和	他	做过	那	,

然后他吩咐他挪开石板，他就照做了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rd] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:] .

and	there	was	a	sword	under	it	.
和	那里	曾是	一个	剑	在下面	它	.

下面还藏着一把剑。

- [teɪk] [ʌp] [ðæt] [sɔ:rd] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

'	Take	up	that	sword	,	'	says	the	old	man	,
-	拿	向上	那	剑	,	-	说道	这	老的	男人	,

"拿起那把剑，"老人说道。

- [ænd; ənd][bi:; bi] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] .

'	and	be	shaking	it	this	way	and	that	way	.
-	和	是	摇晃	它	这	方式	和	那	方式	.

并左右摇晃。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	according	as	you	will	be	shaking	it	,
和	根据	作为	你	将要	是	摇晃	它	,

根据你摇晃它的方式，

[ðə; ði] [streŋθ] [wɪl] [bi:; bi]['goʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wʊd] ,

the	strength	will	be	going	out	of	the	Queen	of	the	Black	Wood	,
这	力量	将要	是	去	出去	的	这	女王	的	这	黑色的	木头	,

黑木女王的力量将会逐渐消失。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][left] [wi:k] , - [hi:; hi] [sed] .

and	you	can	go	to	her	when	she	is	left	weak	,	'	he	said	.
和	你	能	去	到	她	什么时候	她	是	左边	虚弱的	,	-	他	说	.

"当她虚弱的时候，你可以去找她，"他说。

[soʊ][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][dɪd][æz; əz][hi:; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][baɪ] the21

So	the	King's	son	did	as	he	bade	him	,	and	by	the21
所以	这	国王学院	儿子	做过	作为	他	巴德	他	,	和	经过	the21

于是国王的儿子照着他的吩咐做了，到了21日

[taɪm][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,

time	he	came	to	the	Queen	,
时间	他	来了	到	这	女王	,

他觐见女王的时候，

[ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [wɪp] [ðə; ði] [hed] [ɔ:f][hɜ:r; hər] .

all	he	had	to	do	was	to	whip	the	head	off	her	.
全部	他	有	到	做	曾是	到	鞭	这	头	离开	她	.

他只需要把她的头砍下来就行了。

[soʊ][hi:; hi] [brɔ:t] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

So	he	brought	Beswarragal	out	of	the	wood	,
所以	他	带来	-	出去	的	这	木头	,

于是他把贝斯瓦拉加尔从树林里带了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

and	they	went	back	safe	and	well	again	to	the	garden	.
和	他们	去	后退	安全的	和	出色地	再次	到	这	花园	.

他们平安无事地回到了花园。

- [ɪz][ðer; ðər]['eni] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] - ? -

'	Is	there	any	meaning	in	the	name	Beswarragal	?	'
-	是	那里	任何	意义	在	这	姓名	-	?	-

“Beswarragal这个名字有什么含义吗？”

- [nɑ:t][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [neɪm] ['evər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,

'	Not	a	meaning	;	it	was	all	the	name	ever	she	had	,
-	不是	一个	意义	;	它	曾是	全部	这	姓名	曾经	她	有	,

“这并非什么特殊含义；这只是她唯一拥有过的名字。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][hɜ:r; hər] [neɪm] ['evər][ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] .

and	it	will	be	her	name	ever	and	always	.
和	它	将要	是	她	姓名	曾经	和	总是	.

这将永远是她的名字。

- [ðə; ði][oʊld][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] , [hu:] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'sli:p]

'	The	old	wife	of	the	man	of	a	hundred	years	,	who	had	fallen	asleep
-	这	老的	妻子	的	这	男人	的	一个	百	年	,	WHO	有	倒下	睡着了

['lɪsnɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

“那位百岁老人的老太太，听着听着就睡着了，

[sez] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstep] .

says	to	the	old	woman	who	was	sitting	on	the	doorstep	.
说道	到	这	老的	女士	WHO	曾是	坐着	在	这	家门口	.

对坐在门口的老妇人说道。

- [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] ?

'	Would	you	say	was	there	any	meaning	in	the	name	?
-	会	你	说	曾是	那里	任何	意义	在	这	姓名	?

你觉得这个名字有什么含义吗？

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sez] , - [aɪ] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['wʊmən] . -

'	And	she	says	,	'	I	suppose	she	was	just	an	enchanted	woman	.	'
-	和	她	说道	,	-	我	认为	她	曾是	只是	一个	迷人的	女士	.	-

“她说，‘我想她只是个被施了魔法的女人。’”

- [ɑː] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
' **Ah** , ' **says** **the** **old** **man** ,
- 啊 , - 说道 这 老的 男人 ,

“啊,”老人说道。

- [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [wɜːrdz] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ]
' **I'll** **give** **you** **three** **words** **that** **will** **bring** **you** **to** **Heaven** **as** **easy** **as** **walking**
- 患病的 给 你 三 字 那 将要 带来 你 到 天堂 作为 简单的 作为 步行
[aʊt]['ɪntuː] [ðæt] [striːt] .
out **into** **that** **street** .
出去 进入 那 街道 .

“我给你三个字，就能带你到天堂，就像走到街上一样简单。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃɚz] . - -
And **I** **will** **tell** **you** **now** **about** **the** **Seven** **Fishers** . ' **22**
和 我 将要 告诉 你 现在 关于 这 七 费舍尔 . - -

现在我要给你们讲讲七渔夫的故事。22

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃɚz]
THE **SEVEN** **FISHERS**
这 七 渔民

七个渔夫

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['fɪʃɚz] [went] [aʊt][wʌn][taɪm][frʌm; frəm]['gɔːlweɪ] ,
THERE **were** **Seven** **Fishers** **went** **out** **one** **time** **from** **Galway** ,
那里 是 七 费舍尔 去 出去 一 时间 从 戈尔韦 ,

从前有七个渔夫从戈尔韦出海，

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɪnd] [bluː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] [aʊt]
and **a** **strange** **sort** **of** **a** **wind** **blew** **one** **of** **the** **seven** **a** **long** **way** **off** **out**
和 一个 奇怪的 种类 的 一个 风 吹 一 的 这 七 一个 长的 方式 离开 出去
['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
into **the** **sea** .
进入 这 海 .

一阵奇怪的风把七个人中的一个吹到了很远的海里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [keɪm] [bæk] ,
And **when** **the** **fisherman** **came** **back** ,
和 什么时候 这 渔夫 来了 后退 ,

当渔夫回来时，

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]
he **went** **up** **to** **the** **house** **and** **he** **called** **to** **his** **daughter**
他 去 向上 到 这 房子 和 他 称为 到 他的 女儿

他走到房子跟前，喊他的女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [fɪʃ] ,
and **he** **said** : ' **I** **have** **but** **the** **one** **fish** ,
和 他 说 : - 我 有 但 这 一 鱼 ,

他说：“我只有一条鱼，

[bʌt; bət][let][juː; jʊ] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
but **let** **you** **clean** **it** **and** **bring** **it** **to** **the** **shop** ,
但 让 你 干净的 它 和 带来 它 到 这 店铺 ,

但可以让你把它清洗干净并带到店里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get][ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] .
and **it** **will** **get** **us** **our** **supper** .
和 它 将要 得到 我们 我们的 晚餐 .

这样我们就能有晚饭吃了。

- [soʊ][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]

'	So	she	brought	it	out	of	the	boat	,	and	she	was	cleaning	it	and
-	所以	她	带来	它	出去	的	这	船	,	和	她	曾是	打扫	它	和

['rʌbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

rubbing	it	,
擦	它	,

于是她把它从船上拿下来，开始清洗和擦拭。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tɔːl] [faɪn][mæn] ['stændɪŋ]

and	while	she	was	doing	that	it	turned	to	be	a	tall	fine	man	standing
和	尽管	她	曾是	正在做	那	它	转向	到	是	一个	高的	美好的	男人	常设

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

before	her	.
前	她	.

就在她做这件事的时候，她发现站在她面前的是一位身材高大、相貌英俊的男子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

And	he	stopped	with	her	for	a	while	,	and	when	he	was	going
和	他	停止	和	她	为了	一个	尽管	,	和	什么时候	他	曾是	去

[əˈweɪ] [hiː; hi] [sed] :

away	he	said	:
离开	他	说	:

他陪她待了一会儿，临走时说道：

- [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wɑːnt] ,

'	You	will	have	two	sons	,	and	you	will	never	know	want	,
-	你	将要	有	二	儿子们	,	和	你	将要	绝不	知道	想	,

你将有两个儿子，你将永远不会感到匮乏。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər] [wɪl] [get] [fɪʃ] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [wɪl] [goʊ][aʊt] .

and	your	father	will	get	fish	every	time	he	will	go	out	.
和	你的	父亲	将要	得到	鱼	每一个	时间	他	将要	去	出去	.

你父亲每次出门都会钓到鱼。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] , - [hiː; hi] [sed] ,

And	here	is	a	letter	,	'	he	said	,
和	这里	是	一个	信	,	-	他	说	,

“这是一封信，”他说。

- [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][sʌnz][æt; ət] [wət'evər] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [æsk]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðer; ðər]

'	and	give	it	to	the	sons	at	whatever	time	they	will	ask	tidings	of	their
-	和	给	它	到	这	儿子们	在	任何	时间	他们	将要	问	消息	的	他们的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“无论何时儿子们询问父亲的消息，就把信给他们。”

- [soʊ][ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] up23

'	So	all	happened	as	he	said	,	and	she	brought	up23
-	所以	全部	发生	作为	他	说	,	和	她	带来	up23

“事情正如他所说，她提起了23

[ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd] [riəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst][ʃiː; ʃi][sent][ðem; ðəm][tuː; tə][get]

the	sons	and	reared	them	,	and	at	the	last	she	sent	them	to	get
这	儿子们	和	饲养	他们	,	和	在	这	最后的	她	发送	他们	到	得到

['lɜːrnɪŋ] [ɪn] ['dʌblɪn] .

learning	in	Dublin	.
学习	在	都柏林	.

她生了两个儿子，把他们抚养长大，最后送他们到都柏林读书。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [bɔːl] - ['pleɪɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

And	when	they	got	there	they	saw	ball	-	playing	going	on	,	and	there	was
和	什么时候	他们	得到	那里	他们	锯	球	-	玩耍	去	在	,	和	那里	曾是

[ə; eɪ][dɪ'spjuːt] ,

a	dispute	,
一个	争议	,

他们到达那里时，看到有人在打球，而且发生了争执。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dis'pjuːtɪŋ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

and	those	that	were	disputing	called	out	to	the	young	men	to	settle	it	,
和	那些	那	是	争议	称为	出去	到	这	年轻的	男人	到	定居	它	,

那些发生争执的人便叫来年轻人来解决争端。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] .

and	they	gave	their	opinion	.
和	他们	给予	他们的	观点	.

他们发表了自己的意见。

- [ɑː] , - [sed] [ðə; ði][bɔːl] - ['pleɪɜ-z] [ðen] , - [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] ?

'	Ah	,	'	said	the	ball	-	players	then	,	'	who	are	those	that	are	giving	a	judgment	?
-	啊	,	-	说	这	球	-	玩家	然后	,	-	WHO	是	那些	那	是	给予	一个	判断	?

“啊，”球员们说道，“是谁在做评判呢？”

[s'kæmps] [ðæt] [dəunt] [noʊ] [huː] [ɪz][ðer; ðər]['fɑːðər] .

Scamps	that	don't	know	who	is	their	father	.
流浪者	那	不	知道	WHO	是	他们的	父亲	.

不知道自己父亲是谁的流浪儿。

- [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lʊkt] [wʌn][æt; ət] [ə'nʌðər] .

'	Then	the	young	men	looked	one	at	another	.
-	然后	这	年轻的	男人	看起来	一	在	其他	.

然后，两个年轻人互相看了一眼。

- [ðæt] [ɪz] [truː] , - [ðeɪ] [sed] , - [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] ,

'	That	is	true	,	'	they	said	,	'	and	we	have	no	business	here	,
-	那	是	真的	,	-	他们	说	,	-	和	我们	有	不	商业	这里	,

“没错，”他们说，“我们来这里没有事。”

[bʌt; bət][let][ju: 'es][goʊ][hoʊm] [ə'gen] .

but	let	us	go	home	again	.
但	让	我们	去	家	再次	.

但让我们回家吧。

- [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['gɔːlweɪ] [ðer; ðər]

'	So	they	turned	and	went	back	,	and	when	they	came	to	Galway	there
-	所以	他们	转向	和	去	后退	,	和	什么时候	他们	来了	到	戈尔韦	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːrlɪŋ] ,

was	a	hurling	,
曾是	一个	投掷	,

于是他们转身返回，当他们回到戈尔韦时，那里正好发生了一场曲棍球比赛。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][saɪd] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	a	gentleman	that	was	at	the	head	of	one	side	came	to	them
和	一个	绅士	那	曾是	在	这	头	的	一	边	来了	到	他们

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

一位领头的先生走到他们面前说：

- [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [men] [hæv; həv] [feɪld] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [juː; jʊ] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [æt; ət]
' **Two** **of** **my** **own** **men** **have** **failed** **me** **,** **and** **come** **you** **take** **their** **place** **at**
- 二 的 我的 自己的 男人 有 失败的 我 , 和 来 你 拿 他们的 地方 在
[ðə; ði] ['hɜːrlɪŋ] . -
the **hurling** **.** '
这 投掷 . -

“我的两个部下让我失望了，你来代替他们参加投掷比赛。”

- [wiː; wi] ['nevər] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðeɪ] .
' **We** **never** **played** **it** **,** **and** **we** **know** **nothing** **of** **it** **,** ' **said** **they** **.**
- 我们 绝不 玩 它 , 和 我们 知道 没有什么 的 它 , - 说 他们 .

“我们从来没玩过，也对它一无所知，”他们说。

- [noʊ] ['mætər] , - [sez] [hiː; hi] ; - [kʌm] [ænd; ənd] [stænd] [ʌp] [naʊ] .
' **No** **matter** **,** ' **says** **he** **;** ' **come** **and** **stand** **up** **now** **.**
- 不 事情 , - 说道 他 ; - 来 和 站立 向上 现在 .

“没关系，”他说，“现在站起来。”

- [soʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔːl] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
' **So** **they** **stood** **up** **,** **and** **when** **the** **ball** **came** **near** **them** **,**
- 所以 他们 站立 向上 , 和 什么时候 这 球 来了 靠近 他们 ,

于是他们站了起来，当球飞近他们时，

[ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːt] [ðə; ði]
the **one** **of** **them** **made** **a** **leap** **and** **struck** **it** **,** **and** **the** **other** **got** **the**
这 一 的 他们 制成 一个 飞跃 和 击 它 , 和 这 其他 得到 这
[goʊl] .
goal **.**
目标 .

其中一人跃起击球，另一人进球得分。

[ænd; ənd] [wen] they24
And **when** **they24**
和 什么时候 they24

当他们24

[wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] :
were **leaving** **the** **field** **they** **heard** **the** **people** **saying** **to** **one** **another** **:**
是 离开 这 场地 他们 听到 这 人们 说 到 一 其他 :

他们离开田野时，听到人们彼此说道：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] .
' **It** **is** **the** **Fish's** **sons** **were** **the** **best** **.**
- 它 是 这 鱼的 儿子们 是 这 最好的 .

“鱼的儿子们是最棒的。”

- [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ðen] ,
' **They** **looked** **at** **one** **another** **then** **,**
- 他们 看起来 在 一 其他 然后 ,

他们彼此对视了一眼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðər] .
and **they** **went** **home** **and** **asked** **the** **mother** **was** **she** **their** **own** **mother** **.**
和 他们 去 家 和 问 这 母亲 曾是 她 他们的 自己的 母亲 .

于是他们回家问那位母亲，她是不是他们的亲生母亲。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
' **I** **am** **that** **,** ' **says** **she** **.**
- 我 是 那 , - 说道 她 .

“我就是那样的人，”她说。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] ,

Then	they	asked	news	of	their	father	,
然后	他们	问	消息	的	他们的	父亲	,

然后他们询问父亲的消息。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd][left][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	she	gave	them	the	letter	he	had	left	with	her	.
和	她	给予	他们	这	信	他	有	左边	和	她	.

她把之前他留给她的信交给了他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪf] ,

And	it	gave	directions	to	the	eldest	son	to	go	to	such	a	cliff	,
和	它	给予	方向	到	这	长子	儿子	到	去	到	这样的	一个	悬崖	,

它指示长子前往那样的悬崖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]['flægstoʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kiːhoʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiː] ,

and	he	would	find	a	flagstone	with	a	keyhole	and	a	key	,
和	他	会	寻找	一个	石板	和	一个	锁孔	和	一个	钥匙	,

然后他会找到一块带钥匙孔的石板和一把钥匙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [beɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	bade	him	turn	the	key	and	take	out	what	he	would	find	in	it	.
和	它	巴德	他	转动	这	钥匙	和	拿	出去	什么	他	会	寻找	在	它	.

它命令他转动钥匙，取出里面的东西。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði]['flægstoʊn] ,

So	he	went	to	the	cliff	and	he	opened	the	flagstone	,
所以	他	去	到	这	悬崖	和	他	打开	这	石板	,

于是他走到悬崖边，打开了石板。

[ænd; ənd]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

and	under	it	he	found	a	good	suit	and	a	horse	,
和	在下面	它	他	成立	一个	好的	套装	和	一个	马	,

他在下面发现了一套好衣服和一匹马。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ɑːn][ðə; ði][suːt][ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

and	he	put	on	the	suit	and	he	got	up	on	the	horse	.
和	他	放	在	这	套装	和	他	得到	向上	在	这	马	.

他穿上西装，骑上马。

- [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ][stɑːp][ɑːn][ˌem 'iː] ? - [sez] [ðə; ði] [hɔːrs] .

'	How	long	will	you	stop	on	me	?	'	says	the	horse	.
-	如何	长的	将要	你	停止	在	我	?	-	说道	这	马	.

"你们要停在我身上多久？"马问道。

- [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪz]['ʌndər][ˌem 'iː] , - [sez] [hiː; hi] .

'	As	long	as	the	saddle	is	under	me	,	'	says	he	.
-	作为	长的	作为	这	鞍	是	在下面	我	,	-	说道	他	.

"只要马鞍还在我身下，"他说。

- [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] , - [sez] [ðə; ði] [hɔːrs] .

'	That	is	not	enough	,	'	says	the	horse	.
-	那	是	不是	足够的	,	-	说道	这	马	.

"这还不够，"马说。

- [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][skɪn][ɪz][left][ɑːn][juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] .

'	Well	,	as	long	as	the	skin	is	left	on	you	,	'	says	he	.
-	出色地	,	作为	长的	作为	这	皮肤	是	左边	在	你	,	-	说道	他	.

"嗯，只要你身上还有皮就行，"他说。

- [ðæt] [wɪl] [duː] , - [sez] [ðə; ði] [hɔːrs] .

'	That	will	do	,	'	says	the	horse	.
-	那	将要	做	,	-	说道	这	马	.

"这样就可以了，"马说道。

[soʊ][hiː; hi][set][aʊt][ðen][tɪl][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv]['mʌnstɚ] ,

So	he	set	out	then	till	he	came	to	the	Court	of	the	King	of	Munster	,
所以	他	放	出去	然后	直到	他	来了	到	这	法庭	的	这	国王	的	芒斯特	,

于是他便启程，一路来到了芒斯特国王的宫廷。

[ðæt][hæd; həd]['nevər]['spoʊkən][ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd]['nevər][meɪd][ə; eɪ][læf][fɔːr; fər]['sev(ə)n]['jɪrz] .

that	had	never	spoken	a	word	and	never	made	a	laugh	for	seven	years	.
那	有	绝不	说	一个	单词	和	绝不	制成	一个	笑	为了	七	年	.

-

25

-

他七年来从未说过一句话，也从未笑过。25

[ðə; ði]['fɪʃɪz][sʌn][went][ɪn][ænd; ənd][hiː; hi][æskt][ðə; ði][kɪŋ][waɪ][wʌz; wəz][hiː; hi]['sev(ə)n]['jɪrz]

The	Fish's	son	went	in	and	he	asked	the	King	why	was	he	seven	years
这	鱼的	儿子	去	在	和	他	问	这	国王	为什么	曾是	他	七	年

[wɪ'ðaʊt]['spiːkɪŋ][ə; eɪ][wɜːrd] .

without	speaking	a	word	.
没有	请讲	一个	单词	.

鱼的儿子进去问国王，为什么他七年来一句话也没说。

-[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['dɔːtər][ðæt][wʌz; wəz][brɔːt][ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , - [sez][hiː; hi] ,

'	It	is	my	daughter	that	was	brought	away	from	me	,	'	says	he	,
-	它	是	我的	女儿	那	曾是	带来	离开	从	我	,	-	说道	他	,

“被带走的是我的女儿，”他说。

-[baɪ] - , [ðæt][biːt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðæt][noʊ][mæn][kæn; kən][biːt] ;

'	by	Croagcill	,	that	beat	me	in	a	battle	,	and	that	no	man	can	beat	;
-	经过	-	,	那	打	我	在	一个	战斗	,	和	那	不	男人	能	打	;

“以克罗格西尔之名，它在战斗中击败了我，而且无人能敌；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][streŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn]['evri][rɪb][ʌv; əv][hɪz; ɪz][her] . -

for	he	has	the	strength	of	a	man	in	every	rib	of	his	hair	.	'
为了	他	有	这	力量	的	一个	男人	在	每一个	肋骨	的	他的	头发	.	-

因为他浑身上下每一根头发都透着男子汉的力量。

-[aɪ][wɪl][goʊ][brɪŋ][hɜːr; hər][bæk][tuː; tə][juː; jʊ] , - [sez][ðə; ði]['fɪʃɪz][sʌn] .

'	I	will	go	bring	her	back	to	you	,	'	says	the	Fish's	son	.
-	我	将要	去	带来	她	后退	到	你	,	-	说道	这	鱼的	儿子	.

“我会把她带回来给你，”鱼的儿子说。

[soʊ][ðeɪ][meɪd]['redi][ə; eɪ][keɪk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

So	they	made	ready	a	cake	for	him	,
所以	他们	制成	准备好	一个	蛋糕	为了	他	,

于是他们为他准备了一个蛋糕。

[ænd; ənd][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tɪl][hiː; hi][met][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][mæn] ,

and	away	with	him	till	he	met	with	an	old	man	,
和	离开	和	他	直到	他	遇见	和	一个	老的	男人	,

然后跟着他走了，直到他遇到一位老人。

[ænd; ənd][hiː; hi][æskt][hɪm; ɪm][dɪd][hiː; hi][noʊ][wer][wʌz; wəz] - ['lɪvɪŋ] .

and	he	asked	him	did	he	know	where	was	Croagcill	living	.
和	他	问	他	做过	他	知道	在哪里	曾是	-	活的	.

他问他知不知道克罗格西尔住在哪里。

-[aɪ]['nevər][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][wer][hiː; hi][ɪz]['lɪvɪŋ] , - [sed][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

'	I	never	came	to	the	place	where	he	is	living	,	'	said	the	old	man	,
-	我	绝不	来了	到	这	地方	在哪里	他	是	活的	,	-	说	这	老的	男人	,

“我从没去过他住的地方，”老人说。

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

'	and	I	have	been	walking	for	the	last	four	hundred	years	.
-	和	我	有	到过	步行	为了	这	最后的	四	百	年	.

"我已经走了四百年了。"

- [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] [went] [ɑːn] [ðen] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd][hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ]

'	The	Fish's	son	went	on	then	till	he	came	to	a	wood	and	he	met	with
-	这	鱼的	儿子	去	在	然后	直到	他	来了	到	一个	木头	和	他	遇见	和

[ə; eɪ] [waɪt] [haʊnd] ,

a	white	hound	,
一个	白色的	猎犬	,

"鱼的儿子继续往前走，直到他来到一片树林里，遇到了一只白猎犬。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɜːrtʃɪŋ] ['æftər] [fuːd] .

and	she	searching	after	food	.
和	她	搜索	后	食物	.

她正在寻找食物。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌŋgri] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , - [sez] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] .

'	It	is	hungry	you	are	,	'	says	the	Fish's	son	.
-	它	是	饥饿的	你	是	,	-	说道	这	鱼的	儿子	.

"你饿坏了，"鱼的儿子说。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , - [sez] [ðə; ði] [haʊnd] , - [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][aɪ][hæv; həv][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] .

'	I	am	not	,	'	says	the	hound	,	'	but	the	young	ones	I	have	are	hungry	.
-	我	是	不是	,	-	说道	这	猎犬	,	-	但	这	年轻的	一个	我	有	是	饥饿的	.

"我不是，"猎犬说，"但我那些幼崽饿了。"

- [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðen] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl]

'	So	he	gave	her	then	the	half	of	the	cake	,	and	she	was	very	thankful
-	所以	他	给予	她	然后	这	一半	的	这	蛋糕	,	和	她	曾是	非常	感恩

,

,

,

于是他把蛋糕的一半给了她，她非常感激。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][help][æt; ət]['eni] [taɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [niːd]

and	she	said	she	would	come	to	his	help	at	any	time	he	would	be	in	need
和	她	说	她	会	来	到	他的	帮助	在	任何	时间	他	会	是	在	需要

of26

of26

of26

她说，无论何时他需要帮助，她都会来帮忙。26

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

her	,	and	he	to	give	a	call	for	her	,	or	a	whistle	.
她	,	和	他	到	给	一个	称呼	为了	她	,	或者	一个	哨	.

她，然后他呼唤她，或者吹口哨。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ðen] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][strænd] ,

He	went	on	then	till	he	came	to	the	strand	,
他	去	在	然后	直到	他	来了	到	这	链	,

他继续前行，直到来到海滩边。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [hiː; hi][hæd; həd][left] ,

and	he	sat	down	to	eat	the	half	of	the	cake	he	had	left	,
和	他	卫星	向下	到	吃	这	一半	的	这	蛋糕	他	有	左边	,

于是他坐下来吃掉了剩下的半个蛋糕。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv]

and	there	came	a	hawk	and	asked	a	share	of	it	,	and	he	gave
和	那里	来了	一个	鹰	和	问	一个	分享	的	它	,	和	他	给予

[hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʃer] .

her	a	share	.
她	一个	分享	.

这时来了一只鹰，向他要了一份，他就给了它一份。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]['eni] ['taɪdɪŋz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] ?

'	Can	you	give	me	any	tidings	of	Croagcill	and	of	where	he	is	living	?
-	能	你	给	我	任何	消息	的	-	和	的	在哪里	他	是	活的	?

你能告诉我克罗格西尔的消息以及他现在住在哪里吗?

- [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] .

'	says	he	to	the	hawk	.
-	说道	他	到	这	鹰	.

他对鹰说。

- [aɪ] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] - [wʌns] , - [sez] [ðə; ði] [hɔːk] ;

'	I	went	as	far	as	Croagcill	once	,	'	says	the	hawk	;
-	我	去	作为	远的	作为	-	一次	,	-	说道	这	鹰	;

“我曾经飞到过克罗格希尔，”鹰说道；

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	and	I	will	give	you	a	little	canoe	of	a	boat	,	'	says	she	,
-	和	我	将要	给	你	一个	小的	独木舟	的	一个	船	,	-	说道	她	,

“我会送你一艘小独木舟，”她说。

- [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

'	will	bring	you	to	him	.
-	将要	带来	你	到	他	.

会带你到他那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

But	it	will	be	hard	for	you	to	kill	him	,	'	says	she	,
但	它	将要	是	难的	为了	你	到	杀	他	,	-	说道	她	,

“但你很难杀了他，”她说。

- [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz][ɔːr] [wer] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][hɪd] .

'	for	there	is	no	one	knows	where	his	body	is	or	where	he	has	it	hid	.
-	为了	那里	是	不	一	知道	在哪里	他的	身体	是	或者	在哪里	他	有	它	隐藏	.

因为没有人知道他的尸体在哪里，或者他把尸体藏在哪里。

[ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [help][tuː; tə][juː; jʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

And	call	to	me	if	I	can	give	help	to	you	,	'	says	she	,
和	称呼	到	我	如果	我	能	给	帮助	到	你	,	-	说道	她	,

“如果我能帮上忙，就打电话给我，”她说。

- [ænd; ənd] ['eni] [gʊd] ['eniwʌn] [kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

'	and	any	good	anyone	can	do	for	you	I'll	do	it	.
-	和	任何	好的	任何人	能	做	为了	你	患病的	做	它	.

“任何人能为你做的任何好事，我都会去做。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基尔塔坦奇迹之书(The Kiltartan wonder book)
第2/4页

- [soʊ][hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tʃɑːrmz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
' So he went in the boat , and it had charms in it ,
- 所以 他 去 在 这 船 , 和 它 有 魅力 在 它 ,

于是他上了船，船上有护身符。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz] - [haʊs] .
that it brought him as far as Croagcill's house .
那 它 带来 他 作为 远的 作为 - 房子 .

它把他带到了克罗格西尔家。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
The King's daughter saw him coming , and she ran out to meet him .
这 国王学院 女儿 锯 他 未来 , 和 她 跑 出去 到 见面 他 .

国王的女儿看见他来了，就跑出去迎接他。

- [maɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwelkəmz] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' My thousand welcomes to you , ' says she ,
- 我的 千 欢迎 到 你 , - 说道 她 ,

“我向你致以万分欢迎，”她说。

- [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [aɪ][ˈnevər] [wʊd] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ˈaɪrləndz] [men] [əˈgen] .
' for I thought I never would see one of Ireland's men again .
- 为了 我 想法 我 绝不 会 看 一 的 爱尔兰的 男人 再次 .

因为我以为我再也见不到任何一个爱尔兰人了。

- [soʊ][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪn]
' So he told her he had come to bring her back to her father in
- 所以 他 讲述 她 他 有 来 到 带来 她 后退 到 她 父亲 在
[ˈmʌnstɚ] .
Munster .
芒斯特 .

于是他告诉她，他是来接她回芒斯特见她父亲的。

- [oʊ] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] with27
' Oh , what can I do with27
- 哦 , 什么 能 我 做 with27

哦，我能用27做什么呢?

[juː; jʊ] [naʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ; - [fɔːr; fər] [wen] - [kʌmz] [hoʊm][hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ?
you now , ' says she ; ' for when Croagcill comes home he will kill you ?
你 现在 , - 说道 她 ; - 为了 什么时候 - 来 家 他 将要 杀 你 ?

“你现在就走，”她说，“因为克罗格吉尔回家后会杀了你？”

- [ʃiː; ʃi][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] , [ænd; ənd] - [keɪm] [ɪn] ,
' She put him in hiding before evening in a box , and Croagcill came in ,
- 她 放 他 在 隐藏 前 晚上 在 一个 盒子 , 和 - 来了 在 ,

“她傍晚前把他藏在一个箱子里，然后克罗格吉尔进来了。”

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [dɪr] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
and having a heavy deer upon his shoulders .
和 拥有 一个 重的 鹿 之上 他的 肩膀 .

他的肩上扛着一头沉重的鹿。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]
He **drew** **it** **through** **the** **fire** **,** **and** **through** **the** **ashes** **,** **and** **through** **his**
他 画 它 通过 这 火 , 和 通过 这 灰烬 , 和 通过 他的
[lɔːŋ] ,
long **,**
长的 ,

他把它从火中拉出来，从灰烬中拉出来，从他漫长的……中拉出来

[koʊld] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][bɪt][left][bʌt; bət][ðə; ði][boʊnz] .
cold **teeth** **,** **and** **there** **was** **not** **one** **bit** **left** **but** **the** **bones** **.**
寒冷的 牙齿 , 和 那里 曾是 不是 一 少量 左边 但 这 骨头 .

牙齿冰冷，只剩下骨头，一丁点儿东西都没剩下。

- [ˌɛfˌɑːrˈjuː] , [frɑː] , - , - [hiː; hi] [sez] [ðen] ;
' **Fru** **,** **fra** **,** **feasog** **,** **'** **he** **says** **then** **;**
- 水果 , fra , - , - 他 说道 然后 ;

“Fru，fra，feasog，”他接着说道；

- [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] - [vɔɪst] [ˈlaɪər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaɪrɪʃmən] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs]
' **I** **feel** **the** **smell** **of** **a** **sweet** **-** **voiced** **liar** **of** **an** **Irishman** **in** **some** **place**
- 我 感觉 这 闻 的 一个 甜的 - 配音 说谎者 的 一个 爱尔兰人 在 一些 地方
[ðæt] [ɪz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] . -
that **is** **not** **far** **off** **.** **'**
那 是 不是 远的 离开 . -

“我感觉附近某个地方飘来一股爱尔兰骗子甜言蜜语的气息。”

- [maɪ] [dɪr] [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][maɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] ,
' **My** **dear** **and** **my** **love** **,** **and** **my** **man** **that** **is** **better** **than** **his** **father** **,**
- 我的 亲爱的 和 我的 爱 , 和 我的 男人 那 是 更好的 比 他的 父亲 ,

“我亲爱的，我的爱人，还有比他父亲更优秀的男人，

- [sez] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][maɪˈself][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
' **says** **the** **King's** **daughter** **,** **'** **it** **is** **that** **I** **myself** **was** **at** **the** **top** **of** **the**
- 说道 这 国王学院 女儿 , - 它 是 那 我 我 曾是 在 这 顶部 的 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

国王的女儿说：“当时我本人就站在房子的顶端。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd][frʌm; frəm][ˈaɪərlənd][ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][maɪ][hænd] . -
and **there** **came** **a** **little** **bird** **from** **Ireland** **and** **perched** **upon** **my** **hand** **.** **'**
和 那里 来了 一个 小的 鸟 从 爱尔兰 和 栖息 之上 我的 手 . -

一只来自爱尔兰的小鸟飞来，停在了我的手上。

- [ˈmeɪbi] [soʊ] , [ˈmeɪbi] [soʊ] , - [sez] [hiː; hi] .
' **Maybe** **so** **,** **maybe** **so** **,** **'** **says** **he** **.**
- 或许 所以 , 或许 所以 , - 说道 他 .

“也许是这样，也许是这样，”他说。

- [juː; jʊ][tuː; tə][get][jʊr; jər] [deθ] , - [sez] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] ;
' **You** **to** **get** **your** **death** **,** **'** **says** **the** **King's** **daughter** **;**
- 你 到 得到 你的 死亡 , - 说道 这 国王学院 女儿 ;

“你死定了，”国王的女儿说；

- [wʌt] [æt; ət][ɔːl] [wʊd] [aɪ][duː] [ˈbiːɪŋ] [left][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [haʊs] ? -
' **what** **at** **all** **would** **I** **do** **being** **left** **in** **this** **strange** **house** **?** **'**
- 什么 在 全部 会 我 做 存在 左边 在 这 奇怪的 房子 ? -

“如果我被留在这栋陌生的房子里，我该怎么办呢？”

- [ɑːk; ɑːx] , - [sez] [hiː; hi] , - [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [get][maɪ] [deθ] ;
' **Och** **,** **'** **says** **he** **,** **'** **I** **will** **never** **get** **my** **death** **;**
- 奥赫 , - 说道 他 , - 我 将要 绝不 得到 我的 死亡 ;

“哦，”他说，“我永远不会死；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi][ɪz][hɪd] . -

for	there	is	no	one	knows	where	the	life	of	my	body	is	hid	.	'
为了	那里	是	不	一	知道	在哪里	这	生活	的	我的	身体	是	隐藏	.	-

因为没有人知道我身体的生命藏在哪里。

- [oʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [sez] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .

'	Oh	,	and	where	is	it	?	'	says	the	King's	daughter	.
-	哦	,	和	在哪里	是	它	?	-	说道	这	国王学院	女儿	.

“哦，它在哪儿呢？”国王的女儿问道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [griːn] [plɑːt] [ðæt] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] , - [sez] [hiː; hi] . -

'	It	is	in	the	green	plot	that	is	outside	the	door	,	'	says	he	.	28
-	它	是	在	这	绿色的	阴谋	那	是	外部	这	门	,	-	说道	他	.	-

“就在门外的那块绿地里，”他说。28

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	went	out	in	the	morning	,
他	去	出去	在	这	早晨	,

他早上出门了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['roʊziz][ænd; ənd]['pəʊziːz][ænd; ənd]

and	the	King's	daughter	rose	up	and	she	took	roses	and	posies	and
和	这	国王学院	女儿	玫瑰	向上	和	她	采取	玫瑰	和	花束	和

['evri] [sɔːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] ,

every	sort	that	was	pretty	,
每一个	种类	那	曾是	漂亮的	,

国王的女儿站起身来，拿起玫瑰、花束和各种漂亮的花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [plɑːt] .

and	she	put	them	out	on	the	green	plot	.
和	她	放	他们	出去	在	这	绿色的	阴谋	.

她把它们种在了绿地上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] [kʌm] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

And	she	let	the	Fish's	son	come	out	for	the	daytime	,
和	她	让	这	鱼的	儿子	来	出去	为了	这	白天	,

她让鱼的儿子白天出来活动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][æt; ət] [naɪt] .

and	she	put	him	back	in	the	box	at	night	.
和	她	放	他	后退	在	这	盒子	在	夜晚	.

晚上，她把他放回了箱子里。

[wen] - [druː] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [biːst] [ə'pɑːn]

When	Croagcill	drew	to	the	house	in	the	evening	there	was	a	big	beast	upon
什么时候	-	画	到	这	房子	在	这	晚上	那里	曾是	一个	大的	兽	之上

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

his	shoulders	,
他的	肩膀	,

傍晚时分，克罗格吉尔开车回到房子时，发现他的肩膀上扛着一头大野兽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd]

and	he	drew	it	through	the	fire	,	and	through	the	ashes	,	and
和	他	画	它	通过	这	火	,	和	通过	这	灰烬	,	和

[θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

through	his	long	,
通过	他的	长的	,

他把它从火中、从灰烬中、从他漫长的……中拉了出来。

[koʊld] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [left][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

cold	teeth	,	and	there	was	not	a	bit	left	on	it	.
寒冷的	牙齿	,	和	那里	曾是	不是	一个	少量	左边	在	它	.

牙齿冰凉，一点儿也没剩下。

- [ˌɛfˌɑːrˈjuː] , [frɑː] , - , [aɪ][get][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] - [vɔɪst] , ['laɪɪŋ] ['aɪrɪʃmən] ['kʌmɪŋ]
' Fru , fra , feasog , I get the smell of the sweet - voiced , lying Irishman coming
- 水果 , fra , - , 我 得到 这 闻 的 这 甜的 - 配音 , 说谎 爱尔兰人 未来
[tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ,
to my house to - night ,
到 我的 房子 到 - 夜晚 ,

"Fru, fra, feasog，我闻到了今晚那个嗓音甜美、满口谎言的爱尔兰男人要来我家的味道。"

- [sez] [hiː; hi] .
' says he .
- 说道 他 .

他说。

- [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ]['siːkrət] ,
' My love and my secret ,
- 我的 爱 和 我的 秘密 ,

我的爱和我的秘密，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
there is nothing at all but what is used to be in it , ' says she .
那里 是 没有什么 在 全部 但 什么 是 用过的 到 是 在 它 , - 说道 她 .

"里面除了以前的东西，什么都没有了，"她说。

- [ðer; ðər][ɪz] , [ænd; ənd] [mɔːr] , - [sez] [hiː; hi] .
' There is , and more , ' says he .
- 那里 是 , 和 更多的 , - 说道 他 .

"不仅有，还有更多，"他说。

- [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
' Oh , I was up at the top of the castle ,
- 哦 , 我 曾是 向上 在 这 顶部 的 这 城堡 ,

"哦，我当时在城堡顶上。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][frʌm; frəm]['aɪərlənd] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][maɪ] [hed] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
and a little bird from Ireland came and perched on my head , ' says she .
和 一个 小的 鸟 从 爱尔兰 来了 和 栖息 在 我的 头 , - 说道 她 .

"一只来自爱尔兰的小鸟飞来，停在了我的头上，"她说。

- ['meɪbi] [soʊ] , ['meɪbi] [soʊ] , - [sez] - .
' Maybe so , maybe so , ' says Croagcill .
- 或许 所以 , 或许 所以 , - 说道 - .

"也许是这样，也许是这样，"克罗格西尔说道。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ðen] .
He went out then .
他 去 出去 然后 .

他随后就出去了。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði] [griːn] [plɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊziz][ænd; ənd]['pəʊziːz] ? - [sez]
' What is the reason the green plot to be full of roses and posies ? ' says
- 什么 是 这 原因 这 绿色的 阴谋 到 是 满的 的 玫瑰 和 花束 ? - 说道
[hiː; hi] .
he .
他 .

"为什么这片绿地上会开满玫瑰和鲜花呢？"他问道。

- ['dɪdnt] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [jʊr; jər][laɪf][ɪz] ? -
' Didn't I hear you say , ' says she , ' that is the place your life is ? ' -
- 没有 我 听到 你 说 , - 说道 她 , - 那 是 这 地方 你的 生活 是 ? -

"我没听见你说过吧，"她说，"那就是你生活的地方？"

- [ɑːk; ɑːx] , - [sez] [hiː; hi] , - [juː; jʊ][tuː; tə] know29
' Och , ' says he , ' you to know29
- 奥赫 , - 说道 他 , - 你 到 know29

"哦,"他说，"你得知道29

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [maɪ][laɪf][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . -
the place where my life is , it is likely you would have affection for it . '
这 地方 在哪里 我的 生活 是 , 它 是 可能 你 会 有 感情 为了 它 . -

我生活的地方，你很可能也会对它有感情。

- [aɪ] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
' I would indeed be fond of it , ' says she .
- 我 会 的确 是 喜爱 的 它 , - 说道 她 .

"我确实会很喜欢它,"她说。

- [wel] , - [sez] [hiː; hi] , - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [griːn] ['hɑːli] - [bʊʃ] [bɪ'jɑːnd] [æt; ət][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
' Well , ' says he , ' there is a green holly - bush beyond at the brink of the
- 出色地 , - 说道 他 , - 那里 是 一个 绿色的 冬青 - 衬套 超过 在 这 边缘 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

"嗯,"他说，"海边那边有一丛绿色的冬青树，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [triː] [maɪ][laɪf][ɪz] ,
and it is inside that tree my life is ,
和 它 是 里面 那 树 我的 生活 是 ,

我的生命就在那棵树里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [get][maɪ] [deθ] [tɪl] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn][frʌm; frəm]['aɪərlənd] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd]
and I will never get my death till the Fish's son from Ireland will come and
和 我 将要 绝不 得到 我的 死亡 直到 这 鱼的 儿子 从 爱尔兰 将要 来 和
[wɪl] [kʌt] [daʊn] [ðæt] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
will cut down that tree with his sword ,
将要 切 向下 那 树 和 他的 剑 ,

只有当爱尔兰的鱼之子前来，用他的剑砍倒那棵树时，我才能死去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [nɑːt] ['hæpən] [fɔːr; fər]['evər] .
and that is a thing will not happen for ever .
和 那 是 一个 事物 将要 不是 发生 为了 曾经 .

但这种情况不会永远持续下去。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn] [ðæt] [fɑːks] - [laɪf] [wʌz; wəz] .
' IT IS IN THAT FOX CROAGCILL'S LIFE WAS .
- 它 是 在 那 狐狸 - 生活 曾是 .

"这就是福克斯·克罗格西尔的一生。"

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
In the morning Croagcill went out to the wood ,
在 这 早晨 - 去 出去 到 这 木头 ,

早上，克罗格吉尔去了树林里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['hɑːli] - [triː] .
and the Fish's son took his sword and began to cut the holly - tree .
和 这 鱼的 儿子 采取 他的 剑 和 开始 到 切 这 冬青 - 树 .

于是鱼的儿子拔出剑，开始砍伐冬青树。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [kʌt] [θruː] , [ðə; ði] [red] [fɑːks][ræn][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]
And when he had it near cut through , the red fox ran out from the
和 什么时候 他 有 它 靠近 切 通过 , 这 红色的 狐狸 跑 出去 从 这
[ruːts] ,
roots ,
根 ,

当他几乎要把树干砍断时，那只红狐狸从树根处窜了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] [fɑːks] - [laɪf][wʌz; wəz] .

and	it	is	in	that	fox	Croagcill's	life	was	.
和	它	是	在	那	狐狸	-	生活	曾是	.

而克罗格西尔的一生就与那只狐狸息息相关。

[ðen] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ][kɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

Then	the	Fish's	son	gave	a	call	and	a	whistle	,
然后	这	鱼的	儿子	给予	一个	称呼	和	一个	哨	,

然后，鱼的儿子喊了一声，吹了一声口哨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [haʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [keɪm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['æftər][ðə; ði][fɑːks] ,

and	the	white	hound	from	the	wood	came	and	followed	after	the	fox	,
和	这	白色的	猎犬	从	这	木头	来了	和	随后	后	这	狐狸	,

于是，林中的白猎犬也跟了过来，追着狐狸跑去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['hɪðər] [ɪn] ['evri] [pɑːrt]

and	they	were	going	up	and	down	and	there	and	hither	in	every	part
和	他们	是	去	向上	和	向下	和	那里	和	这里	在	每一个	部分

,

,

,

他们上上下下、到处走动，到处都是。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst][ðə; ði] [haʊnd] [gɑːt][ə; eɪ][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] .

and	at	the	last	the	hound	got	a	grip	of	the	fox	.
和	在	这	最后的	这	猎犬	得到	一个	紧握	的	这	狐狸	.

最后，猎犬终于抓住了狐狸。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd] [went] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði]

But	with	that	it	changed	into	a	bird	and	went	flying	up	high	over	the
但	和	那	它	已更改	进入	一个	鸟	和	去	飞行	向上	高的	超过	这

[taɪd] .

tide	.
潮	.

但话音刚落，它就变成了一只鸟，飞向高高的潮汐之上。

- [oʊ] , [wer] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [greɪ] [hɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [ɜːrθ] ?

'	Oh	,	where	is	now	the	grey	hawk	of	the	dark	earth	?
-	哦	,	在哪里	是	现在	这	灰色的	鹰	的	这	黑暗的	地球	?

“哦，如今那只栖息在黑暗大地上的灰鹰在哪里呢？”

- [sez] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] .

'	says	the	Fish's	son	.
-	说道	这	鱼的	儿子	.

“鱼的儿子说道。”

[soʊ][ðə; ði] hawk30

So	the	hawk30
所以	这	hawk30

所以，hawk30

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [er] ,

was	there	on	the	minute	,	and	she	made	a	dart	at	the	bird	in	the	air	,
曾是	那里	在	这	分钟	,	和	她	制成	一个	镖	在	这	鸟	在	这	空气	,

她第一时间就到了，然后猛地向空中的鸟儿射去一枪。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [klɔːz] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː]

and	caught	it	in	her	claws	and	killed	it	that	it	dropped	into	the	sea
和	捕捉	它	在	她	爪子	和	被杀	它	那	它	掉落	进入	这	海

,

,

,

她用爪子抓住它，把它杀死，让它掉进海里。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] - [drɑ:pt] [ded] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	at	that	minute	Croagcill	dropped	dead	where	he	was	,	and	there
和	在	那	分钟	-	掉落	死的	在哪里	他	曾是	,	和	那里

[wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

was	an	end	of	him	.
曾是	一个	结尾	的	他	.

就在那一刻，克罗格西尔倒地身亡，他的生命就此结束。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

They	gathered	all	he	had	of	riches	,	and	they	went	back	to	the	King	of
他们	聚集	全部	他	有	的	财富	,	和	他们	去	后退	到	这	国王	的

['mʌnstərz] [haʊs] .

Munster's	house	.
芒斯特的	房子	.

他们搜刮了他所有的财物，然后回到了芒斯特国王的府邸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

The	King	was	very	glad	to	see	them	coming	home	.
这	国王	曾是	非常	高兴的	到	看	他们	未来	家	.

国王非常高兴看到他们回家。

- [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['dɔ:tər] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	You	can	take	my	daughter	now	,	'	says	the	King	,
-	你	能	拿	我的	女儿	现在	,	-	说道	这	国王	,

“你可以带走我的女儿了，”国王说。

- [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ænd; ənd][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

'	and	you	can	join	and	be	married	to	one	another	.
-	和	你	能	加入	和	是	已婚	到	一	其他	.

你们可以加入并结为夫妻。

- [soʊ] [ðeɪ] ['mærid] [ænd; ənd] ['wedɪd] [tə'geðər] ,

'	So	they	married	and	wedded	together	,
-	所以	他们	已婚	和	已婚	一起	,

于是他们结婚了，结为夫妻。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fi:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər]

and	there	was	a	wedding	feast	for	a	year	and	a	day	for
和	那里	曾是	一个	婚礼	盛宴	为了	一个	年	和	一个	天	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们举行了为期一年零一天的婚宴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ðə; ði][læst] [deɪ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] . -

and	it	was	as	good	the	last	day	as	at	the	first	.	31
和	它	曾是	作为	好的	这	最后的	天	作为	在	这	第一的	.	-

最后一天和第一天一样精彩。31

-

SHAWNEEN

-

肖尼恩

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌn][taɪm][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][noʊ]

THERE	was	a	King	one	time	was	very	much	put	out	because	he	had	no
那里	曾是	一个	国王	一	时间	曾是	非常	很多	放	出去	因为	他	有	不

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

从前有一位国王，因为没有儿子而非常沮丧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [æt; ət][læst][tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əd'vaɪzər] .

and	he	went	at	last	to	consult	his	Chief	Adviser	.
和	他	去	在	最后的	到	咨询	他的	首席	顾问	.

最后，他去咨询了他的首席顾问。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzər] [sed] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ['mænɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [tel]

And	the	Chief	Adviser	said	:	'	It	is	easy	enough	managed	if	you	do	as	I	tell
和	这	首席	顾问	说	:	-	它	是	简单的	足够的	管理	如果	你	做	作为	我	告诉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

首席顾问说："只要你按照我说的做，管理起来就很容易。"

[let] [juː; jʊ][send][sʌm; səm][wʌn] , - [sez] [hiː; hi] , - [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

Let	you	send	some	one	,	'	says	he	,	'	to	such	a	place	to	catch	a	fish	.
让	你	发送	一些	一	,	-	说道	他	,	-	到	这样的	一个	地方	到	抓住	一个	鱼	.

"派个人去那样的地方捕鱼吧，"他说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [brɔːt] [ɪn] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [jʊr; jər][waɪf] , [tuː; tə] [iːt]

And	when	the	fish	is	brought	in	,	give	it	to	the	Queen	,	your	wife	,	to	eat
和	什么时候	这	鱼	是	带来	在	,	给	它	到	这	女王	,	你的	妻子	,	到	吃

.

:
.

鱼捕回来后，要把它交给你的妻子，也就是女王，让她吃。

- [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [beɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd]

'	So	the	King	sent	as	he	was	bade	,	and	the	fish	was	caught	and
-	所以	这	国王	发送	作为	他	曾是	巴德	,	和	这	鱼	曾是	捕捉	和

[brɔːt] [ɪn] ,

brought	in	,
带来	在	,

于是国王遵命派人去，鱼就被捕了起来，带了回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər]

and	he	gave	it	to	the	cook	,	and	bade	her	put	it	before	the	fire
和	他	给予	它	到	这	厨师	,	和	巴德	她	放	它	前	这	火

,

,
,

他把食物交给厨娘，吩咐她放在火前。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][let] ['eni][blɑːb][ɔːr]['blɪstər][raɪz][ɑːn]

but	to	be	careful	with	it	,	and	not	to	let	any	blob	or	blister	rise	on
但	到	是	小心	和	它	,	和	不是	到	让	任何	斑点	或者	水疱	上升	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但要小心，不要让它表面出现任何肿块或水泡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv]

But	it	is	impossible	to	cook	a	fish	before	the	fire	without	the	skin	of
但	它	是	不可能的	到	厨师	一个	鱼	前	这	火	没有	这	皮肤	的

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪŋ][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ɔːr] ['ʌðər] ,

it	rising	in	some	place	or	other	,
它	上升	在	一些	地方	或者	其他	,

但是，在火上烤鱼时，鱼皮总会有地方翘起来，这是不可能实现的。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][blɑːb][ɑːn][ðə; ði][skɪn] ,

and	so	there	came	a	blob	on	the	skin	,
和	所以	那里	来了	一个	斑点	在	这	皮肤	,

于是，皮肤上就出现了一团污渍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [pʊt][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

and	the	cook	put	her	finger	on	it	to	smooth	it	down	,
和	这	厨师	放	她	手指	在	它	到	光滑的	它	向下	,

厨娘用手指抹平了它。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər]['fɪŋgər]['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	she	put	her	finger	into	her	mouth	to	cool	it	,
和	然后	她	放	她	手指	进入	她	嘴	到	凉爽的	它	,

然后她把手指放进嘴里降温。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

and	so	she	got	a	taste	of	the	fish	.
和	所以	她	得到	一个	品尝	的	这	鱼	.

于是她尝到了鱼的味道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] she32

And	then	it	was	sent	up	to	the	Queen	,	and	she32
和	然后	它	曾是	发送	向上	到	这	女王	,	和	she32

然后它被送往女王那里，她32

[eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

ate	it	,	and	what	was	left	of	it	was	thrown	out	into	the	yard	,
吃	它	,	和	什么	曾是	左边	的	它	曾是	抛掷	出去	进入	这	院子	,

他把它吃了，剩下的部分被扔到了院子里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mer] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ,

and	there	was	a	mare	in	the	yard	,	and	a	greyhound	,
和	那里	曾是	一个	母马	在	这	院子	,	和	一个	灵缇犬	,

院子里有一匹母马和一条灰狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði]['bɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] .

and	they	ate	the	bits	that	were	thrown	out	.
和	他们	吃	这	比特	那	是	抛掷	出去	.

他们还吃了被扔掉的残羹剩饭。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz][aʊt][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] ,

And	before	a	year	was	out	the	Queen	had	a	young	son	,
和	前	一个	年	曾是	出去	这	女王	有	一个	年轻的	儿子	,

不到一年，女王就生了个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mer] [hæd; həd] [tuː] [foʊl] ,

and	the	cook	had	a	young	son	,	and	the	mare	had	two	foals	,
和	这	厨师	有	一个	年轻的	儿子	,	和	这	母马	有	二	小马驹	,

厨娘有个年幼的儿子，母马生了两匹小马驹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [hæd; həd] [tuː] [pʌps] .

and	the	greyhound	had	two	pups	.
和	这	灵缇犬	有	二	幼犬	.

那只灰狗生了两只小狗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər][sent] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə]

And	the	two	young	men	were	sent	off	for	a	while	to	some	place	to
和	这	二	年轻的	男人	是	发送	离开	为了	一个	尽管	到	一些	地方	到

[biː; bi] [kɛəd] ,

be	cared	,
是	关心	,

于是，这两个年轻人被暂时送到某个地方接受照料。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][wʌn] [ə'nʌðər] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd]
and **when** **they** **came** **back** **they** **were** **so** **much** **like** **one** **another** **no** **person** **could**
和 什么时候 他们 来了 后退 他们 是 所以 很多 喜欢 一 其他 不 人 可以
[seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwiːnz] [sʌn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʊks] .
say **which** **was** **the** **Queen's** **son** **and** **which** **was** **the** **cook's** **.**
说 哪个 曾是 这 女王大学 儿子 和 哪个 曾是 这 库克的 .

当他们回来时，两人长得非常相像，以至于没有人能分辨出哪个是女王的儿子，哪个是厨子的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [vekst] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzər]
And **the** **Queen** **was** **vexed** **at** **that** **,** **and** **she** **went** **to** **the** **Chief** **Adviser**
和 这 女王 曾是 烦恼 在 那 , 和 她 去 到 这 首席 顾问
[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

女王对此很生气，她去找首席顾问说：

- [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [oʊn] [sʌn] ,
' Tell me some way that I can know which is my own son ,
- 告诉 我 一些 方式 那 我 能 知道 哪个 是 我的 自己的 儿子 ,

告诉我怎样才能知道哪个是自己的亲生儿子?

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊks]
for **I** **don't** **like** **to** **be** **giving** **the** **same** **eating** **and** **drinking** **to** **the** **cook's**
为了 我 不 喜欢 到 是 给予 这 相同的 吃 和 喝 到 这 库克的
[sʌn][æz; əz][tuː; tə][maɪ] [oʊn] . -
son **as** **to** **my** **own** **.** **'**
儿子 作为 到 我的 自己的 . -

因为我不喜欢让厨子的儿子吃喝和自己的孩子一样。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzər] ,
' It is easy to know that , ' said the Chief Adviser ,
- 它 是 简单的 到 知道 那 , - 说 这 首席 顾问 ,

“这一点很容易理解，”首席顾问说道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
' if you will do as I tell you .
- 如果 你 将要 做 作为 我 告诉 你 .

如果你能按照我说的去做。

[goʊ][juː; jʊ][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ] ,
Go you outside , and stand at the door they will be coming in by ,
去 你 外部 , 和 站立 在 这 门 他们 将要 是 未来 在 经过 ,

你到外面去，站在他们要进来的那扇门前。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] [wɪl] [baʊ; boʊ][hɪz; ɪz] [hed] ,
and **when** **they** **see** **you** **,** **your** **own** **son** **will** **bow** **his** **head** **,**
和 什么时候 他们 看 你 , 你的 自己的 儿子 将要 弓 他的 头 ,

当他们见到你时，你的亲生儿子也会低下头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊks] [sʌn] [wɪl] ['oʊnli] [læf] .
but **the** **cook's** **son** **will** **only** **laugh** **.**
但 这 库克的 儿子 将要 仅有的 笑 .

但厨师的儿子只会嘲笑他。

- [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] [boʊd] [hɪz; ɪz] head33
' So she did that , and when her own son bowed his head33
- 所以 她 做过 那 , 和 什么时候 她 自己的 儿子 鞠躬 他的 head33

于是她照做了，当她自己的儿子低下头时，她也低下了头。33

[hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [pʊt][ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
her **servants** **put** **a** **mark** **on** **him** **,** **that** **she** **would** **know** **him** **again** **.**
她 仆人 放 一个 标记 在 他 , 那 她 会 知道 他 再次 .

她的仆人在他身上做了个记号，以便她以后能认出他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] ['dɪnər] ['æftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

And	when	they	were	all	sitting	at	their	dinner	after	that	,	she	said	to
和	什么时候	他们	是	全部	坐着	在	他们的	晚餐	后	那	,	她	说	到

-
,

Shawneen	,
-	,

之后，当她们都坐在餐桌旁吃饭时，她对肖妮恩说：

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʊks] [sʌn] : - [ˌaɪ 'tiːm] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

that	was	the	cook's	son	:	'	It	is	time	for	you	to	go	away	out	of	this	,
那	曾是	这	库克的	儿子	:	-	它	是	时间	为了	你	到	去	离开	出去	的	这	,

那是厨子的儿子说的："你该离开这里了。"

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [maɪ] [sʌn] .

for	you	are	not	my	son	.
为了	你	是	不是	我的	儿子	.

因为你不是我的儿子。

- [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['ʃeɪməs] , [sed] : - [duː] [nɑːt] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]

'	And	her	own	son	,	that	we	will	call	Shamus	,	said	:	'	Do	not	send	him	away
-	和	她	自己的	儿子	,	那	我们	将要	称呼	沙姆斯	,	说	:	-	做	不是	发送	他	离开

;
;
;

她自己的儿子，我们姑且称他为沙姆斯，说："不要把他送走；

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [nɑːt] ['brʌðərz] ?

are	we	not	brothers	?
是	我们	不是	兄弟	?

我们难道不是兄弟吗?

- [bʌt; bət] - [sed] :

'	But	Shawneen	said	:
-	但	-	说	:

但肖妮恩说：

- [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [maɪ]

'	I	would	have	been	long	ago	out	of	this	house	if	I	knew	it	was	not	my
-	我	会	有	到过	长的	前	出去	的	这	房子	如果	我	知道	它	曾是	不是	我的

[oʊn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

own	father	and	mother	owned	it	.
自己的	父亲	和	母亲	拥有	它	.

"如果我知道这房子不是我父母的，我早就搬出去了。"

- [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['ʃeɪməs] [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [stɑːp] .

'	And	for	all	Shamus	could	say	to	him	,	he	would	not	stop	.
-	和	为了	全部	沙姆斯	可以	说	到	他	,	他	会	不是	停止	.

"无论沙姆斯对他说什么，他都不会停下来。"

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baɪ] [ðə; ði] [wel] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

But	before	he	went	they	were	by	the	well	that	was	in	the	garden	,
但	前	他	去	他们	是	经过	这	出色地	那	曾是	在	这	花园	,

但在他离开之前，他们去了花园里的那口井边。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʃeɪməs] : - [ɪf] [hɑːrm] ['evər] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

and	he	said	to	Shamus	:	'	If	harm	ever	happens	to	me	,
和	他	说	到	沙姆斯	:	-	如果	伤害	曾经	发生	到	我	,

他对沙姆斯说："如果我遭遇不测，

[ðæt] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [wɪl] [biː; bi] [blʌd] ,

that	water	on	the	top	of	the	well	will	be	blood	,
那	水	在	这	顶部	的	这	出色地	将要	是	血	,

井面上的水会变成血。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'loʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hʌni] .
and the water below will be honey .
和 这 水 以下 将要 是 蜂蜜 .

下面的水会变成蜂蜜。

- [ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [dɪ'meɪn] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
' A GENTLEMAN'S DEMESNE AND WALLS ABOUT IT .
- 一个 绅士的 领地 和 墙壁 关于 它 .

“绅士的庄园及其周围的围墙。”

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌps] ,
Then he took one of the pups ,
然后 他 采取 一 的 这 幼犬 ,

然后他抱走了一只小狗，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [fəʊld] ['æftər][ðə; ði] [mer] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
and one of the two horses that was foaled after the mare eating the fish ,
和 一 的 这 二 马匹 那 曾是 小马驹 后 这 母马 吃 这 鱼 ,

还有母马吃鱼后生下的两匹小马驹中的一匹，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
and the wind that was after him could not catch him ,
和 这 风 那 曾是 后 他 可以 不是 抓住 他 ,

追赶他的风也追不上他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and he caught the wind that was before him .
和 他 捕捉 这 风 那 曾是 前 他 .

他迎着眼前的风而行。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ku:pɚz] [haʊs] ,
And he went on till he came to a cooper's house ,
和 他 去 在 直到 他 来了 到 一个 库珀的 房子 ,

他继续往前走，直到来到一个制桶匠的家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [dɪd][hi:; hi][wɑ:nt][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] .
and he asked did he want a servant .
和 他 问 做过 他 想 一个 仆人 .

他问他是否需要仆人。

- [wel] , - [sez] [ðə; ði] ['ku:pər] , - I34
' Well , ' says the cooper , ' I34
- 出色地 , - 说道 这 库珀 , - I34

“嗯，”制桶匠说，“I34

[hæv; həv] [ˌθɜ:r'ti:n] [goʊts] — [twelv] [goʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌk] — [ænd; ənd][let][ju:; jʊ] [brɪŋ]
have thirteen goats — twelve goats and a puck — and let you bring
有 十三 山羊 — 十二 山羊 和 一个 冰球 — 和 让 你 带来
[ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][bi:; bi]['maɪndɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . -
them out and be minding them to - morrow . '
他们 出去 和 是 介意 他们 到 - 明天 . -

我有十三只山羊——十二只公山羊和一只小山羊——明天让你把它们牵出来照看。

- [aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , - [sez] - .
' I will do that for you , ' says Shawneen .
- 我 将要 做 那 为了 你 , - 说道 - .

“我会为你做的，”肖妮恩说。

[soʊ][ðə; ði] ['ku:pər] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm] ,
So the cooper engaged him ,
所以 这 库珀 已订婚的 他 ,

于是，桶匠雇佣了他。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][goʊts][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [beɪd]

and	on	the	morrow	he	brought	out	the	goats	to	the	place	he	was	bade
和	在	这	明天	他	带来	出去	这	山羊	到	这	地方	他	曾是	巴德

,

,

,

第二天，他把山羊赶到吩咐他去的地方。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .

that	was	the	top	of	a	mountain	.
那	曾是	这	顶部	的	一个	山	.

那是一座山顶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [dɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [wɔːlz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

And	there	was	a	gentleman's	demesne	,	and	walls	about	it	,
和	那里	曾是	一个	绅士的	领地	,	和	墙壁	关于	它	,

那里有一座绅士的庄园，四周有围墙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [græs] ['groʊɪŋ] [ʌp][æz; əz] [haɪ]

and	he	looked	in	at	the	gate	and	he	saw	grass	growing	up	as	high
和	他	看起来	在	在	这	门	和	他	锯	草	生长	向上	作为	高的

[æz; əz][ðə; ði] [triːz] .

as	the	trees	.
作为	这	树木	.

他向大门望去，只见草长得和树一样高。

- [waɪ] ['wʊdnt] [maɪ] [pʊr] [goʊts][goʊ][ɪn][ðer; ðər] , - [sez] [hiː; hi] , - [ænd; ənd][biː; bi] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

' Why	wouldn't	my	poor	goats	go	in	there	,	' says	he	,	' and	be	grazing	in	it
- 为什么	不会	我的	贫穷的	山羊	去	在	那里	,	- 说道	他	,	- 和	是	放牧	在	它

,

,

,

“我的可怜的山羊为什么不进去吃草呢？”他说道。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɑːn][ðæt] [red] ['maʊnt(ə)n] [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][rɪb][ʌv; əv] [græs]

and	not	to	be	out	on	that	red	mountain	where	there	is	not	a	rib	of	grass
和	不是	到	是	出去	在	那	红色的	山	在哪里	那里	是	不是	一个	肋骨	的	草

,

,

,

而不是待在那座寸草不生的红色山上。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ɪz] [kleɪ] ?

and	what	they	are	eating	is	clay	?
和	什么	他们	是	吃	是	黏土	?

他们吃的竟然是泥土？

- [soʊ][hiː; hi][droʊv][ɪn][ðə; ði][goʊts] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs]

' So	he	drove	in	the	goats	through	the	gate	,	and	they	were	eating	the	grass
- 所以	他	驾驶	在	这	山羊	通过	这	门	,	和	他们	是	吃	这	草

,

,

,

于是他把山羊赶进大门，山羊们就开始吃草。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

and	he	heard	some	person	coming	,	and	he	went	up	in	a	tree	.
和	他	听到	一些	人	未来	,	和	他	去	向上	在	一个	树	.

他听见有人来了，就爬到树上去了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
He saw a giant coming into the field .
他 锯 一个 巨大的 未来 进入 这 场地 .

他看到一个巨人走进了田野。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The giant looked at him .
这 巨大的 看起来 在 他 .

巨人看着他。

- [aɪ] [siː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [triː] , - [sez] [hiː; hi] .
' I see where you are in the tree , ' says he .
- 我 看 在哪里 你 是 在 这 树 , - 说道 他 .

“我看到你在树上的位置了，”他说。

- [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][wʌn] ['maʊθfʊl] , - [sez] [hiː; hi] ;
' And I think you too big for one mouthful , ' says he ;
- 和 我 思考 你 也 大的 为了 一 一口气 , - 说道 他 ;

“而且我觉得你太大了，一口吃不下，”他说；

- [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [tuː] ['maʊθˌfʊlz] ,
' and I think you too small for two mouthfuls ,
- 和 我 思考 你 也 小的 为了 二 一口一口 ,

“而且我觉得你太小了，连两口都吃不下。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ən'les] [aɪ] [wɪl] [graɪnd][juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd]
and I don't know what will I do with you unless I will grind you up and
和 我 不 知道 什么 将要 我 做 和 你 除非 我 将要 研磨 你 向上 和
[meɪk] [snʌf] [fɔːr; fər][maɪ][noʊz] . -
make snuff for my nose . '
制作 鼻烟 为了 我的 鼻子 . -

我不知道该拿你怎么办，除非把你磨成粉末做成鼻烟。

- [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] strong35
' As you are strong35
- 作为 你 是 strong35

因为你很强壮35

[biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] , - [sez] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] .
be merciful , ' says Shawneen up in the tree .
是 仁慈 , - 说道 - 向上 在 这 树 .

“请发发慈悲，”树上的肖妮说道。

- [kʌm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][dwɔːrf] , - [sez] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
' Come down out of that , you little dwarf , ' says the giant ,
- 来 向下 出去 的 那 , 你 小的 矮人 , - 说道 这 巨大的 ,

“从那儿下来吧，你这小矮子，”巨人说道。

- [ɔːr] [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ə'sʌndər] .
' or I'll tear you and the tree asunder .
- 或者 患病的 撕 你 和 这 树 分离 .

否则我会把你和这棵树一起撕成碎片。

- [soʊ] - [keɪm] [daʊn] .
' So Shawneen came down .
- 所以 - 来了 向下 .

于是肖妮恩下来了。

- [wʊd] [juː; jʊ] ['suːnər] [biː; bi] ['draɪvɪŋ] [red] - [hɑːt] [naɪvz] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['hɑːrts] , - [sez] [ðə; ði]
' **Would** **you** **sooner** **be** **driving** **red** **-** **hot** **knives** **into** **one** **another's** **hearts** **,** **'** **says** **the**
- 会 你 很快 是 驾驶 红色的 - 热的 刀具 进入 一 另一个的 心 , - 说道 这
['dʒaɪənt] ,
giant **,**
巨大的 ,

"你们难道宁愿用烧红的刀子互相刺穿对方的心脏吗？"巨人说道。

- [ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] ['suːnər] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn] [red] - [hɑːt][flægz] ? -
' **or** **would** **you** **sooner** **be** **fighting** **one** **another** **on** **red** **-** **hot** **flags** **?** **'**
- 或者 会 你 很快 是 斗争 一 其他 在 红色的 - 热的 旗帜 ? -

还是你们更愿意在烧红的旗帜上互相厮杀？

- ['faɪtɪŋ] [ɑːn] [red] - [hɑːt][flægz][ɪz] [wʌt] [aɪm] [juːst] [tuː; tə][æt; ət][hoʊm] , - [sez] - ;
' **Fighting** **on** **red** **-** **hot** **flags** **is** **what** **I'm** **used** **to** **at** **home** **,** **'** **says** **Shawneen** **;**
- 斗争 在 红色的 - 热的 旗帜 是 什么 我是 用过的 到 在 家 , - 说道 - ;

"在家乡，我习惯了在烈火熊熊的旗帜下战斗，"肖宁说；

- [ænd; ənd][jʊr; jər]['dɜːrti] [fiːt] [wɪl] [biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [wɪl] [biː; bi]['raɪzɪŋ] .
' **and** **your** **dirty** **feet** **will** **be** **sinking** **in** **them** **and** **my** **feet** **will** **be** **rising** **.**
- 和 你的 肮脏的 脚 将要 是 下沉 在 他们 和 我的 脚 将要 是 上升 .

"你的脏脚会陷进去，而我的脚会浮起来。"

- [soʊ] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪt] .
' **So** **then** **they** **began** **the** **fight** **.**
- 所以 然后 他们 开始 这 斗争 .

于是，他们就开始打架了。

[ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd] [ðeɪ] [meɪd] [sɔːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz][sɔːft]
The **ground** **that** **was** **hard** **they** **made** **soft** **,** **and** **the** **ground** **that** **was** **soft**
这 地面 那 曾是 难的 他们 制成 柔软的 , 和 这 地面 那 曾是 柔软的
[ðeɪ] [meɪd] [hɑːrd] ,
they **made** **hard** **,**
他们 制成 难的 ,

他们把坚硬的土地弄软，把柔软的土地弄硬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [sprɪŋ] - [welz] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [flægz] .
and **they** **made** **spring** **-** **wells** **come** **up** **through** **the** **green** **flags** **.**
和 他们 制成 春天 - 水井 来 向上 通过 这 绿色的 旗帜 .

他们让泉水从绿旗中涌出。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðæt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [noʊ][wʌn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
They **were** **like** **that** **all** **through** **the** **day** **,** **no** **one** **getting** **the** **upper** **hand** **of** **the**
他们 是 喜欢 那 全部 通过 这 天 , 不 一 获得 这 上 手 的 这
['ʌðər] ;
other **;**
其他 ;

他们一整天都这样，谁也不肯占上风；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
and **at** **last** **a** **little** **bird** **came** **and** **sat** **on** **the** **bush** **and** **said** **to**
和 在 最后的 一个 小的 鸟 来了 和 卫星 在 这 衬套 和 说 到
-
Shawneen **:**
- :

最后，一只小鸟飞来，停在灌木丛上，对肖妮说：

- [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ]['sʌnset] , ['hiːl] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][juː; jʊ]
' **If** **you** **won't** **make** **an** **end** **of** **him** **by** **sunset** **,** **he'll** **make** **an** **end** **of** **you**
- 如果 你 惯于 制作 一个 结尾 的 他 经过 日落 , 地狱 制作 一个 结尾 的 你
.
:
.

"如果你在日落之前不干掉他，他就会干掉你。"

- [ðen] - [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [daʊn] [ɑːn]
' **Then** **Shawneen** **put** **out** **his** **strength** **,** **and** **he** **brought** **the** **giant** **down** **on**
- 然后 - 放 出去 他的 力量 , 和 他 带来 这 巨大的 向下 在
[hɪz; ɪz] [niːz] .
his **knees** **.**
他的 膝盖 .

"然后肖宁使出浑身解数，把巨人打得跪倒在地。"

- [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf] , - [sez] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , - [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [gɪft][aɪ]
' **Give** **me** **my** **life** **,** ' **says** **the** **giant** **,** ' **and** **I'll** **give** **you** **the** **best** **gift** **I**
- 给 我 我的 生活 , - 说道 这 巨大的 , - 和 患病的 给 你 这 最好的 礼物 我
[hæv; həv] . -
have **.** '
有 . -

"把我的生命给我，"巨人说，"我将把我拥有的最好的礼物送给你。"

- [wʌt] gift36
' **What** **gift36**
- 什么 gift36

'什么礼物36

[ɪz] [ðæt] ? - [sez] - .
is **that** **?** ' **says** **Shawneen** **.**
是 那 ? - 说道 - .

"是吗？"肖妮恩问道。

- [ə; eɪ] [sɔːrd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stænd] [ə'genst] , - [sez] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
' **A** **Sword** **that** **nothing** **can** **stand** **against** **,** ' **says** **the** **giant** **.**
- 一个 剑 那 没有什么 能 站立 反对 , - 说道 这 巨大的 .

"一把无敌的宝剑，"巨人说道。

- [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ? - [sez] - .
' **Where** **is** **it** **to** **be** **found** **?** ' **says** **Shawneen** **.**
- 在哪里 是 它 到 是 成立 ? - 说道 - .

"它在哪里？"肖妮恩问道。

- [ɪn] [ðæt] [red] [dɔːr] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hɪl] .
' **In** **that** **red** **door** **you** **see** **there** **in** **the** **hill** **.**
- 在 那 红色的 门 你 看 那里 在 这 爬坡道 .

"你看，山坡上那扇红门里。"

- [soʊ] - [went] [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
' **So** **Shawneen** **went** **and** **got** **it** **out** **.**
- 所以 - 去 和 得到 它 出去 .

于是肖妮就去把它拿出来了。

- [wer] [wɪl] [aɪ][traɪ][ðə; ði] [sɔːrd] ? - [sez] [hiː; hi] .
' **Where** **will** **I** **try** **the** **Sword** **?** ' **says** **he** **.**
- 在哪里 将要 我 尝试 这 剑 ? - 说道 他 .

"我该在哪里试试这把剑呢？"他问道。

- [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðæt] ['ʌgli] [blæk] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , - [sez] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
' **Try** **it** **on** **that** **ugly** **black** **stump** **of** **a** **tree** **,** ' **says** **the** **giant** **.**
- 尝试 它 在 那 丑陋的 黑色的 树桩 的 一个 树 , - 说道 这 巨大的 .

"试试那棵丑陋的黑色树桩，"巨人说。

- [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [blækər] [ɔːr] ['ʌgliːɚ] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [oʊn] [hed] , - [sez] - .
' I see nothing blacker or uglier than your own head , ' says Shawneen .
- 我 看 没有什么 更黑 或者 更丑 比 你的 自己的 头 , - 说道 - .

“在我看来，没有什么比你的脑袋更黑更丑了，”肖妮恩说道。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [stroʊk] ,
And with that he made one stroke ,
和 和 那 他 制成 一 中风 ,

于是他挥出一杆。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
and cut off the giant's head that it went into the air ,
和 切 离开 这 巨人的 头 那 它 去 进入 这 空气 ,

砍下巨人的头颅，头颅飞向空中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːrd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,
and he caught it on the Sword as it was coming down ,
和 他 捕捉 它 在 这 剑 作为 它 曾是 未来 向下 ,

他用剑接住了正在下落的它。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː] [hævz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and made two halves of it .
和 制成 二 一半 的 它 .

然后把它分成两半。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [dʒɔɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ə'gen] ,
' It is well for you I did not join to the body again ,
- 它 是 出色地 为了 你 我 做过 不是 加入 到 这 身体 再次 ,

“幸好我没有再次加入那群人。”

- [sez] [ðə; ði] [hed] , - [ɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ə'gen] . -
' says the head , ' or you would never have been able to strike it off again . '
- 说道 这 头 , - 或者 你 会 绝不 有 到过 有能力的 到 罢工 它 离开 再次 . -

“否则你永远也无法再次把它除掉。”首领说道。

- [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , - [sez] - .
' I did not give you the chance of that , ' says Shawneen .
- 我 做过 不是 给 你 这 机会 的 那 , - 说道 - .

“我没给你那样的机会，”肖妮恩说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
And he brought away the great Sword with him .
和 他 带来 离开 这 伟大的 剑 和 他 .

他把那把大剑带走了。

[soʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [goʊts] [hoʊm] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,
So he brought the goats home at evening ,
所以 他 带来 这 山羊 家 在 晚上 ,

于是，他傍晚时分把山羊带回了家。

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] [ðeɪ] [geɪv] [ðæt] [naɪt] .
and everybody wondered at all the milk they gave that night .
和 大家 想知道 在 全部 这 牛奶 他们 给予 那 夜晚 .

那天晚上他们竟然送出了那么多牛奶，大家都感到很惊讶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kuːpər] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [hiː; hi] [sed] :
And when the cooper was eating his supper he said :
和 什么时候 这 库珀 曾是 吃 他的 晚餐 他 说 :

制桶匠吃晚饭时说道：

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['oʊnli] [hɪr] [tuː] ['rɔrz] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [θriː] . - -
' I think I only hear two roars from beyond to - night , in place of three . ' 37
- 我 思考 我 仅有的 听到 二 咆哮 从 超过 到 - 夜晚 , 在 地方 的 三 . - -

“今晚我好像只听到两声来自远方的咆哮，而不是三声。”37

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] - [went] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊts] ,

The	next	morning	Shawneen	went	out	again	with	the	goats	,
这	下一个	早晨	-	去	出去	再次	和	这	山羊	,

第二天早上，肖妮恩又带着山羊出去了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə'nʌðər] [dɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [græs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [goʊts] .

and	he	saw	another	demesne	with	good	grass	in	it	,	and	he	brought	in	the	goats	.
和	他	锯	其他	领地	和	好的	草	在	它	,	和	他	带来	在	这	山羊	.

他看到另一块牧场里有好草，就把山羊赶了进去。

[ɔ:l] ['hæpənd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ,

All	happened	the	same	as	the	first	day	,
全部	发生	这	相同的	作为	这	第一的	天	,

一切都和第一天一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðæt] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [tu:] ['hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] [tə'geðər] ,

but	the	giant	that	came	this	time	had	two	heads	,	and	they	fought	together
但	这	巨大的	那	来了	这	时间	有	二	头部	,	和	他们	战斗	一起

,

,

,

但这次出现的巨人有两个头，它们联手作战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] [keɪm] [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə] - [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

and	the	little	bird	came	and	spoke	to	Shawneen	as	before	.
和	这	小的	鸟	来了	和	辐	到	-	作为	前	.

小鸟飞过来，像以前一样和肖妮说话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [brɔ:t] [daʊn] [baɪ] - [hi:; hi] [sed] :

And	when	the	giant	was	brought	down	by	Shawneen	he	said	:
和	什么时候	这	巨大的	曾是	带来	向下	经过	-	他	说	:

当肖恩打败巨人时，他说：

- [gɪv] [ˌem 'i:][maɪ][laɪf][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][best] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] . -

'	Give	me	my	life	and	I	will	give	you	the	best	thing	I	have	.	'
-	给	我	我的	生活	和	我	将要	给	你	这	最好的	事物	我	有	.	-

“把我的生命给我，我会把我拥有的最好的东西给你。”

- [wʌt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ? - [sez] - .

'	What	thing	is	that	?	'	says	Shawneen	.
-	什么	事物	是	那	?	-	说道	-	.

“那是什么？”肖妮恩问道。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɑ:n] ,

'	It	is	a	Cloak	of	Darkness	you	can	put	on	,
-	它	是	一个	披风	的	黑暗	你	能	放	在	,

这是一件你可以披上的黑暗斗篷。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['evriwʌn] [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] . -

and	you	will	see	everyone	but	no	one	can	see	you	.	'
和	你	将要	看	每个人	但	不	一	能	看	你	.	-

你会看到所有人，但没有人能看到你。

- [wer] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? - [sez] - .

'	Where	is	it	?	'	says	Shawneen	.
-	在哪里	是	它	?	-	说道	-	.

“它在哪儿？”肖妮恩问道。

- [its] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [red] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
' It's inside that little red door at the side of the hill .
- 它是 里面 那 小的 红色的 门 在 这 边 的 这 爬坡道 .

“它就在山坡边那扇红色小门里面。”

- [soʊ] - [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊk] .
' So Shawneen went and brought out the Cloak .
- 所以 - 去 和 带来 出去 这 披风 .

于是肖妮恩去把斗篷拿了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [tuː] ['hedz] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
And then he cut off the giant's two heads , and caught them coming down
和 然后 他 切 离开 这 巨人的 二 头部 , 和 捕捉 他们 未来 向下
,
,
,

然后他砍下了巨人的两个头，并接住了它们落下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr] [hævz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and made four halves of them .
和 制成 四 一半 的 他们 .

并将它们分成四份。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][taɪm]
And they said it was well for him he had not given them time
和 他们 说 它 曾是 出色地 为了 他 他 有 不是 给定 他们 时间
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .
to join the body .
到 加入 这 身体 .

他们说，幸好他没有给他们时间加入尸体。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [goʊts] [keɪm] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wɜːr; wər]
That night when the goats came home all the vessels that could be found were
那 夜晚 什么时候 这 山羊 来了 家 全部 这 船只 那 可以 是 成立 是
[fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][mɪlk] .
filled up with milk .
已填 向上 和 牛奶 .

那天晚上，山羊们回家时，所有能找到的容器都装满了牛奶。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [went] [aʊt] [ə'gen] , and38
The next morning Shawneen went out again , and38
这 下一个 早晨 - 去 出去 再次 , and38

第二天早上，肖妮恩又出门了，38

[ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [fɔːr] ['hedz] ,
all happened as before , and the giant this time had four heads ,
全部 发生 作为 前 , 和 这 巨大的 这 时间 有 四 头部 ,

一切都像以前一样发生了，这次的巨人有四个头。

[ænd; ənd] - [meɪd] [eɪt] [hævz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and Shawneen made eight halves of them .
和 - 制成 八 一半 的 他们 .

肖妮恩把它们分成了八份。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
And the giant told him to go to a little blue door in the side of
和 这 巨大的 讲述 他 到 去 到 一个 小的 蓝色的 门 在 这 边 的
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

巨人告诉他去山坡边的一扇蓝色小门。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] [ʌv; əv] ['swɪftnəs] ,

and	there	he	got	a	pair	of	Shoes	of	Swiftness	,
和	那里	他	得到	一个	一对	的	鞋	的	速度	,

他在那里得到了一双迅捷之鞋。

[ðæt] [wen] [ju:; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ][rʌn]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] .

that	when	you	put	them	on	would	make	you	run	faster	than	the	wind	.
那	什么时候	你	放	他们	在	会	制作	你	跑步	快点	比	这	风	.

穿上它们，你就能跑得比风还快。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][goʊts] [geɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [mɪlk][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] .

That	night	the	goats	gave	so	much	milk	there	was	no	place	to	hold	it	.
那	夜晚	这	山羊	给予	所以	很多	牛奶	那里	曾是	不	地方	到	抓住	它	.

那天晚上，山羊产奶太多，根本没地方装。

- [oʊ] , [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:][fɔ:r; fər]['ves(ə)lz][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][mɪlk] ? - [sez] [ðə; ði] ['ku:pər] ,

'	Oh	,	what	can	we	do	for	vessels	to	hold	the	milk	?	'	says	the	cooper	,
-	哦	,	什么	能	我们	做	为了	船只	到	抓住	这	牛奶	?	-	说道	这	库珀	,

“哦，我们该用什么容器来装牛奶呢？”制桶匠说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [goʊts][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	they	were	milking	the	poor	goats	on	the	ground	,
和	他们	是	挤奶	这	贫穷的	山羊	在	这	地面	,

他们正在地上挤可怜的山羊的奶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [pʊr] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][men] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][roʊd] .

and	it	was	given	to	poor	people	and	men	passing	the	road	.
和	它	曾是	给定	到	贫穷的	人们	和	男人	通过	这	路	.

它被分发给穷人和路过的人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðæt] [wei] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	was	passing	that	way	myself	,	and	I	got	a	drink	of	it	.
我	曾是	通过	那	方式	我	,	和	我	得到	一个	喝	的	它	.

我当时正好路过那里，就喝了一口。

- [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , - [sez] [ðə; ði] ['ku:pər] , - [ðə; ði][goʊts][ɑ:r; ər] ['gɪvɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] [ði:z] [deɪz] ?

'	Why	is	it	,	'	says	the	cooper	,	'	the	goats	are	giving	so	much	milk	these	days	?
-	为什么	是	它	,	-	说道	这	库珀	,	-	这	山羊	是	给予	所以	很多	牛奶	这些	天	?

“为什么，”制桶匠说，“这些天山羊产奶这么多呢？”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [græs] ? -

Are	you	bringing	them	to	any	other	grass	?	'
是	你	带来	他们	到	任何	其他	草	?	-

你们要把它们带到其他草地上吗?

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] , - [sez] - , - [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [stɪk] ,

'	I	am	not	,	'	says	Shawneen	,	'	but	I	have	a	good	stick	,
-	我	是	不是	,	-	说道	-	,	-	但	我	有	一个	好的	戳	,

“我不是，”肖妮恩说，“但我有一根好棍子。”

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [wʊd] [stɑ:p] [stɪl] [ɔ:r][laɪ] [daʊn] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [bloʊz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	whenever	they	would	stop	still	or	lie	down	I	give	them	blows	of	it	,
和	每当	他们	会	停止	仍然	或者	说谎	向下	我	给	他们	打击	的	它	,

每当他们停下来或躺下时，我就用它抽打他们。

[ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmp]['oʊvər] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] ;

that	they	jump	over	walls	and	stones	and	ditches	;
那	他们	跳	超过	墙壁	和	石头	和	沟渠	;

他们能跳过墙壁、石头和沟渠;

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] ['plenti] [ʌv; əv] [mɪlk] .

that's	the	way	to	make	them	give	plenty	of	milk	.
那就是	这	方式	到	制作	他们	给	很多	的	牛奶	.

这样才能让它们产出大量乳汁。

- [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['sʌpər] [ðə; ði] ['ku:pər] [sed] : - [aɪ] [hɪr] [noʊ] ['rɔrz] [æt; ət] [ɔ:l] . - -

'	And	that	night	at	supper	the	cooper	said	:	'	I	hear	no	roars	at	all	.	'	39
-	和	那	夜晚	在	晚餐	这	库珀	说	:	-	我	听到	不	咆哮	在	全部	.	-	-

"那天晚上吃晚饭时，桶匠说：'我一点咆哮声也没听到。"'39

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] - [brɔ:t] [ðə; ði] [goʊts] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['medoʊ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ,

The	next	day	Shawneen	brought	the	goats	to	the	first	meadow	he	went	to	,
这	下一个	天	-	带来	这	山羊	到	这	第一的	草地	他	去	到	,

第二天，肖宁把山羊带到了他去的第一个草地上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['dʒaiənts] ,

and	there	came	before	him	the	mother	of	the	three	giants	,
和	那里	来了	前	他	这	母亲	的	这	三	巨人	,

三个巨人的母亲来到他面前，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

that	was	the	strongest	of	them	all	.
那	曾是	这	最强	的	他们	全部	.

那是其中最强的。

- [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [kɪld] [maɪ] [θri:] [sʌnz] ? - [sez] [ʃi:; ʃi] .

'	Was	it	you	killed	my	three	sons	?	'	says	she	.
-	曾是	它	你	被杀	我的	三	儿子们	?	-	说道	她	.

"是你杀了我的三个儿子吗？"她问道。

- [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , - [sez] - .

'	It	was	,	'	says	Shawneen	.
-	它	曾是	,	-	说道	-	.

"确实如此，"肖妮恩说。

- [aɪ] [θɔ:t] , - [sez] [ʃi:; ʃi] , - [ðə; ði] [mæn] ['wɔznt] [bɔ:rn] [ɪn] ['aɪərlənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [du:] [ðæt] [mʌtʃ] .

'	I	thought	,	'	says	she	,	'	the	man	wasn't	born	in	Ireland	that	could	do	that	much	.
-	我	想法	,	-	说道	她	,	-	这	男人	不是	出生	在	爱尔兰	那	可以	做	那	很多	.

"我当时想，"她说，"一个在爱尔兰出生的人不可能做到那样的事情。"

- [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [went] ['reslɪŋ] ,

'	So	they	took	a	hold	of	one	another	and	went	wrestling	,
-	所以	他们	采取	一个	抓住	的	一	其他	和	去	摔角	,

于是他们就抓住对方，扭打起来。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gɑ:t] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θru:] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ]

and	neither	of	them	got	the	better	of	the	other	through	the	length
和	两者都不	的	他们	得到	这	更好的	的	这	其他	通过	这	长度

[ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

一整天下来，双方势均力敌，难分伯仲。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

And	it	is	the	way	it	was	,
和	它	是	这	方式	它	曾是	,

事情就是这样。

[ðə; ði] [tu:] ['fɑ:rðɪst] [bæk] [ti:θ] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [maʊθ] [wɜ:r; wər] ['krʌtʃɪz] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,

the	two	farthest	back	teeth	in	the	mother's	mouth	were	crutches	to	her	,
这	二	最远	后退	牙齿	在	这	母亲的	嘴	是	拐杖	到	她	,

母亲嘴里最里面的两颗牙齿成了她的拐杖。

[ðæt] [ri:tʃt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

that	reached	down	to	the	ground	,
那	达到	向下	到	这	地面	,

垂到地面，

[ðə; ði] [wei] - [wʊd] [nɑːt][get][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði]

the	way	Shawneen	would	not	get	a	good	grip	of	her	at	one	side	or	the
这	方式	-	会	不是	得到	一个	好的	紧握	的	她	在	一	边	或者	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

肖妮怎么也抓不住她的一边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd]

And	at	the	fall	of	day	the	little	bird	came	and	sat	on	the	bush	and
和	在	这	落下	的	天	这	小的	鸟	来了	和	卫星	在	这	衬套	和

[sed] :

said	:
说	:

黄昏时分，小鸟飞来，落在灌木丛上，说道：

- [waɪ] ['wʊdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ][tɪp][tuː; tə][ðə; ði] [krʌtʃ] ?

'	Why	wouldn't	you	give	a	tip	to	the	crutch	?
-	为什么	不会	你	给	一个	提示	到	这	拐杖	?

你为什么不给拐杖小费呢?

- [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːθ] ,

'	So	with	that	he	gave	a	tip	of	his	boot	to	the	tooth	,
-	所以	和	那	他	给予	一个	提示	的	他的	启动	到	这	齿	,

于是，他用靴子轻轻碰了碰那颗牙齿。

[ðæt] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [fel] ,

that	knocked	it	out	of	her	head	,	and	the	mother	fell	,
那	敲门	它	出去	的	她	头	,	和	这	母亲	跌倒	,

那一下把她头上的头撞掉了，母亲摔倒了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][daɪd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][hɜːr; hər] [ɪ'steɪt] .

and	before	she	died	she	gave	him	up	her	estate	.
和	前	她	死亡	她	给予	他	向上	她	财产	.

她去世前将自己的遗产全部留给了他。

- [left][ðə; ði] ['kuːpɚz] [haʊs] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

Shawneen	left	the	cooper's	house	then	,	and	he	went	on	till	he	came	to	a
-	左边	这	库珀的	房子	然后	,	和	他	去	在	直到	他	来了	到	一个

[lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] ,

large	garden	,
大的	花园	,

肖宁离开了制桶匠的房子，继续往前走，直到他来到一个大花园前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] in40

and	he	went	up	in40
和	他	去	向上	in40

他40岁时升了上去。

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʧeri] - [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʧeriːz] [ænd; ənd]

the	branches	of	a	cherry	-	tree	,	and	he	was	eating	the	cherries	and
这	分支	的	一个	樱桃	-	树	,	和	他	曾是	吃	这	樱桃	和

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [daʊn] .

throwing	the	stones	down	.
投掷	这	石头	向下	.

他站在樱桃树的枝头，一边吃樱桃，一边把樱桃核扔下来。

[ðer; ðər] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

There	came	in	a	young	lady	,	and	she	looked	up	and	she	saw	him	in	the
那里	来了	在	一个	年轻的	女士	,	和	她	看起来	向上	和	她	锯	他	在	这

[tri:] .

tree	.
树	.

这时，一位年轻女子走了进来，她抬头一看，发现他正站在树上。

- [oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən][ʌn'ru:li] [læd] , - [sez] [ʃi:; ʃi] ,

'	Oh	,	you	are	an	unruly	lad	,	'	says	she	,
-	哦	,	你	是	一个	不羁	小伙子	,	-	说道	她	,

“哦，你真是个不听话的孩子，”她说。

- [fɔ:r; fər] [ðæt] [tri:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][maɪ]['fɑ:ðər] ,

'	for	that	tree	belongs	to	the	King	that	is	my	father	,
-	为了	那	树	属于	到	这	国王	那	是	我的	父亲	,

因为那棵树属于我的父王，

[ænd; ənd] [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] ['plʌndərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ?

and	what	right	have	you	to	go	plundering	it	down	?
和	什么	正确的	有	你	到	去	掠夺	它	向下	?

你有什么权利去掠夺它?

- [soʊ][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

'	So	he	came	down	then	out	of	the	tree	,
-	所以	他	来了	向下	然后	出去	的	这	树	,

于是他就从树上下来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

and	he	asked	what	could	he	do	for	her	.
和	他	问	什么	可以	他	做	为了	她	.

他问她他能为她做些什么。

- [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [nu:z] , - [sez] [ʃi:; ʃi] ,

'	Go	out	and	bring	me	news	,	'	says	she	,
-	去	出去	和	带来	我	消息	,	-	说道	她	,

“出去给我带些消息来，”她说。

- [ɪz][ðə; ði] [blæk] [du:k] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] .

'	is	the	Black	Duke	coming	to	make	a	good	fight	against	the	Fiery	Dragon	.
-	是	这	黑色的	公爵	未来	到	制作	一个	好的	斗争	反对	这	火热	龙	.

黑公爵要来和火龙打一场好仗吗?

- [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] ['evri] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

'	The	Fiery	Dragon	now	was	a	fish	that	used	to	come	every	seven	years	,
-	这	火热	龙	现在	曾是	一个	鱼	那	用过的	到	来	每一个	七	年	,

“火龙以前是一条每七年才会出现的鱼。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][get][ðə; ði] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] ['bænɪʃ] .

and	he	should	get	the	primest	lady	in	the	land	to	eat	and	to	banish	.
和	他	应该	得到	这	最高级	女士	在	这	土地	到	吃	和	到	放逐	.

他应该让全国最尊贵的女士吃掉，然后把她驱逐出去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðæt]

And	it	was	the	King's	daughter	was	to	be	given	to	him	on	that
和	它	曾是	这	国王学院	女儿	曾是	到	是	给定	到	他	在	那

['veri] [deɪ] ,

very	day	,
非常	天	,

就在那天，国王的女儿将被许配给他。

[ən'les] [ðə; ði] [blæk] [du:k] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʃæmpiən] [wʊd] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

unless	the	Black	Duke	or	some	other	champion	would	get	the	better	of	him	.
除非	这	黑色的	公爵	或者	一些	其他	冠军	会	得到	这	更好的	的	他	.

除非黑公爵或其他冠军能战胜他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [wət'evər] [mæn] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði]['drægən] [wʊd] [get][ðə; ði]

And	it	was	given	out	that	whatever	man	would	kill	the	Dragon	would	get	the
和	它	曾是	给定	出去	那	任何	男人	会	杀	这	龙	会	得到	这

['kɪŋz] ['dɔ:tər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .

King's	daughter	for	his	wife	.
国王学院	女儿	为了	他的	妻子	.

当时传言说，谁能杀死恶龙，就能娶国王的女儿为妻。

[soʊ] - [went] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,

So	Shawneen	went	down	by	the	road	to	the	sea	,
所以	-	去	向下	经过	这	路	到	这	海	,

于是肖宁沿着通往海边的路走了下去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [b'ræmblz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	he	came	to	a	cluster	of	brambles	and	of	bushes	that	was
和	他	来了	到	一个	簇	的	荆棘	和	的	灌木丛	那	曾是

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] ,

beside	the	road	,
旁	这	路	,

他来到路边的一片荆棘丛和灌木丛前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [hu:] was41

and	he	looked	in	,	and	who	was41
和	他	看起来	在	,	和	WHO	was41

他往里看了看，那人41岁。

['haɪdɪŋ][ɪn][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [du:k] .

hiding	in	it	but	the	Black	Duke	.
隐藏	在	它	但	这	黑色的	公爵	.

隐藏其中的却是黑公爵。

- [waɪ] ['wʊdnt] [ju:; jʊ][goʊ] [faɪt] ? - [sez] - ; - [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l]

'	Why	wouldn't	you	go	fight	?	'	says	Shawneen	;	'	and	thousands	of	people
-	为什么	不会	你	去	斗争	?	-	说道	-	;	-	和	数千	的	人们

[ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] . -

and	carriages	there	looking	on	.	'
和	马车	那里	寻找	在	.	-

“你为什么不去战斗呢？”肖宁说，“那里有成千上万的人和马车在观看。”

- [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [dred] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] [du:k] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊərd] ,

'	Oh	,	I	am	in	dread	,	'	says	the	Black	Duke	;	for	he	was	a	great	coward	,
-	哦	,	我	是	在	恐惧	,	-	说道	这	黑色的	公爵	;	为了	他	曾是	一个	伟大的	懦夫	,

“哦，我好害怕，”黑公爵说道；因为他是个十足的懦夫。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'fiəd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] .

and	he	was	afeard	to	go	on	and	to	face	the	Fiery	Dragon	.
和	他	曾是	害怕	到	去	在	和	到	脸	这	火热	龙	.

他害怕继续前进，害怕面对火龙。

- [gɪv] [ˌem 'i:] [hɪr] [jʊr; jər][su:t][ʌv; əv] ['ɑ:rmər] , - [sez] - .

'	Give	me	here	your	suit	of	armour	,	'	says	Shawneen	.
-	给	我	这里	你的	套装	的	盔甲	,	-	说道	-	.

“把你的盔甲给我，”肖宁说。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][suːt][ʌv; əv] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	he	got	the	suit	of	armour	and	he	went	on	to	the	brink	of	the
所以	他	得到	这	套装	的	盔甲	和	他	去	在	到	这	边缘	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

于是他穿上盔甲，来到了海边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv]['mɑːhɝ] ; [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [daʊn]

and	it	was	like	the	Cliffs	of	Moher	;	all	the	people	were	looking	down
和	它	曾是	喜欢	这	悬崖	的	莫赫	;	全部	这	人们	是	寻找	向下

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

它就像莫赫悬崖一样；所有人都从上面向下俯瞰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][strænd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kraɪɪŋ] ,

and	there	on	the	strand	the	King's	daughter	was	sitting	and	she	crying	,
和	那里	在	这	链	这	国王学院	女儿	曾是	坐着	和	她	哭泣	,

国王的女儿就坐在沙滩上哭泣。

[ænd; ənd][taɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] [tʃer] .

and	tied	in	a	silver	chair	.
和	系	在	一个	银	椅子	.

被绑在一把银色椅子上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] - ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['werɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['duːks] [suːt] .

And	she	saw	Shawneen	coming	,	and	he	wearing	the	Black	Duke's	suit	.
和	她	锯	-	未来	,	和	他	穿着	这	黑色的	公爵的	套装	.

她看见肖宁走过来，他穿着黑公爵的西装。

- [let] [ˌem 'iː][laɪ][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [ɑːn][jʊr; jər] [niː] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	Let	me	lie	a	while	with	my	head	on	your	knee	,	'	says	he	,
-	让	我	说谎	一个	尽管	和	我的	头	在	你的	膝盖	,	-	说道	他	,

“让我把头枕在你的膝盖上躺一会儿吧，”他说。

- [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['weɪkən][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði]['drægən][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

'	and	you	can	waken	me	when	the	Dragon	is	coming	.
-	和	你	能	唤醒	我	什么时候	这	龙	是	未来	.

“当巨龙来临的时候，你可以叫醒我。”

- [soʊ][hiː; hi][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] ['kʌmɪŋ] ,

'	So	he	did	that	,	and	she	saw	the	Fiery	Dragon	coming	,
-	所以	他	做过	那	,	和	她	锯	这	火热	龙	未来	,

于是他照做了，她看到火龙来了。

[ænd; ənd][ɪts] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪəri] [fleɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	its	mouth	open	and	a	fiery	flame	from	it	,
和	它是	嘴	打开	和	一个	火热	火焰	从	它	,

它张开大嘴，喷出熊熊烈火。

[ænd; ənd][naɪn] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][draɪ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hiː; hi][dræŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	nine	miles	of	the	sea	was	dry	with	all	he	drank	of	it	.
和	九	英里	的	这	海	曾是	干燥	和	全部	他	喝	的	它	.

他喝光了海水，九英里长的海域都干涸了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['weikənd] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] ,

So	she	wakened	Shawneen	,	and	they	had	a	great	fight	,
所以	她	醒来	-	,	和	他们	有	一个	伟大的	斗争	,

于是她叫醒了肖妮，她们大打出手。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri]['drægən] .

and	he	got	the	better	of	the	Fiery	Dragon	.
和	他	得到	这	更好的	的	这	火热	龙	.

他最终战胜了火龙。

- [oʊ] , [let][ˌem ˈi:][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , - -

'	Oh	,	let	me	go	out	of	this	for	the	night	,	'	42
-	哦	,	让	我	去	出去	的	这	为了	这	夜晚	,	-	-

“哦，让我今晚离开这里吧。” 1942年

[sez] [ðə; ði]['drægən] , - [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [si:]

says	the	Dragon	,	'	and	I'll	come	back	in	the	early	morning	out	of	the	salt	sea
说道	这	龙	,	-	和	患病的	来	后退	在	这	早期的	早晨	出去	的	这	盐	海

.

:

.

龙说：“我会在清晨从咸海中回来。”

- [soʊ] - [let][hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][hɪm'self] ,

'	So	Shawneen	let	him	go	,	and	as	to	himself	,
-	所以	-	让	他	去	,	和	作为	到	他自己	,

于是肖宁放他走了，至于他自己，

[hi:; hi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ʃu:z] [ʌv; əv] ['swɪftnəs] [ðæt][noʊ][wʌn] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] ,

he	put	on	the	Shoes	of	Swiftness	that	no	one	would	overtake	him	,
他	放	在	这	鞋	的	速度	那	不	一	会	超过	他	,

他穿上迅捷之鞋，以致无人能超越他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ku:pɚz] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	went	back	to	the	cooper's	house	for	the	night	.
和	他	去	后退	到	这	库珀的	房子	为了	这	夜晚	.

于是他当晚就回到了制桶匠家。

[wel] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [ə'gen] ,

Well	,	the	next	day	he	came	again	,
出色地	,	这	下一个	天	他	来了	再次	,

第二天他又来了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nu:z] [ɔ:r]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [du:k] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['hæpənd]

and	there	was	no	news	or	tidings	of	the	Black	Duke	,	and	all	happened
和	那里	曾是	不	消息	或者	消息	的	这	黑色的	公爵	,	和	全部	发生

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

as	before	,
作为	前	,

没有任何关于黑公爵的消息，一切照旧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [droʊv] [bæk] [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	he	drove	back	the	Fiery	Dragon	till	the	next	morning	.
和	他	驾驶	后退	这	火热	龙	直到	这	下一个	早晨	.

他驱赶着火龙号返回，直到第二天早上。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] - [keɪm] [ə'gen] ,

And	the	third	day	Shawneen	came	again	,
和	这	第三	天	-	来了	再次	,

第三天，肖妮又来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sli:p] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

and	he	lay	down	to	take	a	sleep	while	he	was	waiting	,
和	他	躺	向下	到	拿	一个	睡觉	尽管	他	曾是	等待	,

他一边等待一边躺下睡觉。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .

with	his	head	in	the	lap	of	the	King's	daughter	.
和	他的	头	在	这	膝	的	这	国王学院	女儿	.

他的头枕在国王女儿的腿上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪbi] [nɑːt][ðə; ði] [blæk] [duːk] ,

And	this	time	she	thought	some	way	he	was	maybe	not	the	Black	Duke	,
和	这	时间	她	想法	一些	方式	他	曾是	或许	不是	这	黑色的	公爵	,

这一次，她觉得他或许并非黑公爵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['sɪzərz] [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .

and	she	took	her	scissors	and	cut	off	a	bunch	of	his	hair	.
和	她	采取	她	剪刀	和	切	离开	一个	束	的	他的	头发	.

她拿起剪刀，剪掉了他的一大把头发。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [her] [ɔːf][maɪ] [hed] ? - [sez] [hiː; hi] .

'	Are	you	cutting	all	the	hair	off	my	head	?	'	says	he	.
-	是	你	切割	全部	这	头发	离开	我的	头	?	-	说道	他	.

“你要把我的头发全剪掉吗？”他问道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	I	am	cutting	it	,	'	says	she	,
-	我	是	切割	它	,	-	说道	她	,

“我正在剪掉它，”她说。

- [tɪl] [aɪl] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri]['drægən] .

'	till	I'll	know	who	was	it	made	an	end	of	the	Fiery	Dragon	.
-	直到	患病的	知道	WHO	曾是	它	制成	一个	结尾	的	这	火热	龙	.

直到我知道是谁终结了烈焰巨龙。

- [soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

'	So	she	made	a	little	packet	of	it	and	put	it	away	,	and	,
-	所以	她	制成	一个	小的	包	的	它	和	放	它	离开	,	和	,

于是她把它包了一小包，收了起来，然后.....

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ɔːf][ə; eɪ]['goʊldən] [ʃuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fʊt] .

another	thing	,	she	drew	off	a	golden	shoe	from	his	foot	.
其他	事物	,	她	画	离开	一个	金的	鞋	从	他的	脚	.

还有一件事，她从他脚上取下了一只金鞋。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['drægən] ['kʌmɪŋ] she43

And	when	she	saw	the	Dragon	coming	she43
和	什么时候	她	锯	这	龙	未来	she43

当她看到龙来了的时候，她43

[ə'woʊk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

awoke	him	,	and	he	said	:
醒来	他	,	和	他	说	:

我把他叫醒，他说：

- [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði]['drægən][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [noʊ] [mɔːr] ['kɪŋz] ['dɔtɚz] .

'	This	time	I	will	put	the	Dragon	in	a	way	he	will	eat	no	more	King's	daughters	.
-	这	时间	我	将要	放	这	龙	在	一个	方式	他	将要	吃	不	更多的	国王学院	女儿们	.

“这一次，我一定要让恶龙再也吃不下国王的女儿们。”

- [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

'	So	he	took	out	the	Sword	he	had	got	from	the	giant	,
-	所以	他	采取	出去	这	剑	他	有	得到	从	这	巨大的	,

于是他拔出了从巨人那里得到的剑。

[ænd; ənd][hi:; hi][droʊv][ðə; ði]['drægən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə]

and	he	drove	the	Dragon	to	his	knees	out	in	the	sea	,	and	down	to
和	他	驾驶	这	龙	到	他的	膝盖	出去	在	这	海	,	和	向下	到

[ðə; ði] [hɪp] ,

the	hip	,
这	时髦的	,

他把巨龙逼到海里，让它跪倒在地，甚至跌落到臀部。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [splɪt][hɪm; ɪm][ɪn] [tu:] [hævz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [tu:; tə]

and	gave	him	a	blow	that	split	him	in	two	halves	from	the	head	to
和	给予	他	一个	吹	那	分裂	他	在	二	一半	从	这	头	到

[ðə; ði][teɪl] ,

the	tail	,
这	尾巴	,

他一击就把他从头到尾劈成了两半。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	there	was	an	end	of	him	.
和	那里	曾是	一个	结尾	的	他	.

他的人生就此结束了。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [kloʊk] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt]

And	he	put	on	the	Cloak	of	Darkness	he	had	taken	from	the	giant
和	他	放	在	这	披风	的	黑暗	他	有	已采取	从	这	巨大的

,

,

,

他披上了从巨人那里夺来的黑暗斗篷，

[ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔ:] [wʌt] [wei] [dɪd][hi:; hi][goʊ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

that	no	one	saw	what	way	did	he	go	,	and	away	with	him	to	the
那	不	一	锯	什么	方式	做过	他	去	,	和	离开	和	他	到	这

['ku:pɚz] [haʊs] .

cooper's	house	.
库珀的	房子	.

没有人看到他往哪个方向去了，就跟着他去了制桶匠的家。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] ['redi] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

Then	the	King	made	ready	the	wedding	,
然后	这	国王	制成	准备好	这	婚礼	,

于是国王开始筹备婚礼。

[ænd; ənd][hi:; hi][sent][fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæk] [du:k] [ðæt][wʌz; wəz][tu:; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,

and	he	sent	for	the	Black	Duke	that	was	to	marry	his	daughter	,
和	他	发送	为了	这	黑色的	公爵	那	曾是	到	结婚	他的	女儿	,

他派人去请那位将要娶他女儿的黑公爵来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][mæn] ,

and	he	was	made	much	of	and	was	the	right	-	hand	man	,
和	他	曾是	制成	很多	的	和	曾是	这	正确的	-	手	男人	,

他备受重视，是上司的得力助手。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst]

and	there	was	music	and	shouting	before	him	,	and	the	greatest
和	那里	曾是	音乐	和	喊叫	前	他	,	和	这	最

['wedɪŋ] ['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] .

wedding	given	out	that	ever	was	.
婚礼	给定	出去	那	曾经	曾是	.

他面前有音乐和欢呼声，这是有史以来最盛大的婚礼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [nuː] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [blæk] [duːk] [hæd; həd] [seɪvd]

But	the	King's	daughter	knew	well	it	was	not	the	Black	Duke	had	saved
但	这	国王学院	女儿	知道	出色地	它	曾是	不是	这	黑色的	公爵	有	已保存

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

但国王的女儿心里很清楚，救她的并非黑公爵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [her] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

and	she	took	out	the	bunch	of	hair	she	had	,
和	她	采取	出去	这	束	的	头发	她	有	,

她拿出了她手里的那撮头发，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huːz] [her] [wʊd] [mætʃ] [ðæt]

and	she	said	she	would	marry	no	one	but	the	man	whose	hair	would	match	that
和	她	说	她	会	结婚	不	一	但	这	男人	谁	头发	会	匹配	那

:

:

:

她说，她只会嫁给头发颜色和她头发颜色一样的男人：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðə; ði][goʊld] [ʃuː] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] the44

and	she	showed	the	gold	shoe	and	said	she	would	marry	no	one	but	the44
和	她	显示	这	金子	鞋	和	说	她	会	结婚	不	一	但	the44

她拿出金鞋，说她除了44号之外，谁也不嫁。

[mæn] [huːz] [fʊt] [wʊd] [fɪt][ˌaɪ 'tiː] .

man	whose	foot	would	fit	it	.
男人	谁	脚	会	合身	它	.

脚能放进去的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [duːk] [traɪd][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃuː] ,

And	the	Black	Duke	tried	to	put	on	the	shoe	,
和	这	黑色的	公爵	尝试	到	放	在	这	鞋	,

黑公爵试着穿上那双鞋。

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][toʊ] [wʊd] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [her]

but	so	much	as	his	toe	would	not	go	into	it	;	and	as	for	his	hair
但	所以	很多	作为	他的	脚趾	会	不是	去	进入	它	;	和	作为	为了	他的	头发

,

,

,

但他的脚趾头却伸不进去；至于他的头发，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [mætʃ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [her] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði]

it	did	not	match	at	all	to	the	bunch	of	hair	she	had	cut	from	the
它	做过	不是	匹配	在	全部	到	这	束	的	头发	她	有	切	从	这

[mæn] [ðæt] [seɪvd] [hɜːr; hər] .

man	that	saved	her	.
男人	那	已保存	她	.

这和她从救了她的男人身上剪下的那束头发完全不符。

[soʊ] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

So	then	the	King	gave	a	great	ball	to	bring	all	the	chief	men	of	the	country
所以	然后	这	国王	给予	一个	伟大的	球	到	带来	全部	这	首席	男人	的	这	国家

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

于是国王举办了一场盛大的舞会，将全国所有显贵都召集到一起。

[tuː; tə][traɪ] [wʊd] [ðə; ði] [ʃuː] [fɪt] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	try	would	the	shoe	fit	any	of	them	.
到	尝试	会	这	鞋	合身	任何	的	他们	.

试试看这双鞋是否适合她们中的任何一个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd]['dʒɔɪnər] ['getɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv][ðer; ðər]

And	they	were	all	going	to	carpenters	and	joiners	getting	bits	of	their
和	他们	是	全部	去	到	木匠	和	木工	获得	比特	的	他们的

[fiːt] [kʌt] [ɔːf][tuː; tə][traɪ][kʊd; kəd] [ðeɪ] [wer] [ðə; ði] [ʃuː] ,

feet	cut	off	to	try	could	they	wear	the	shoe	,
脚	切	离开	到	尝试	可以	他们	穿	这	鞋	,

于是他们都去找木匠和细木工，让他们切掉自己脚上的一块肉，看看能不能穿上那双鞋。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ; [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

but	it	was	no	use	;	not	one	of	them	could	get	it	on	.
但	它	曾是	不	使用	;	不是	一	的	他们	可以	得到	它	在	.

但这样做毫无用处；他们中没有一个人能穿上它。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əd'vaɪzər][ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] .

Then	the	King	went	to	his	Chief	Adviser	and	asked	what	could	he	do	.
然后	这	国王	去	到	他的	首席	顾问	和	问	什么	可以	他	做	.

于是国王去找他的首席顾问，问他能做些什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzər] [beɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðər] [bɔːl] .

And	the	Chief	Adviser	bade	him	to	give	another	ball	.
和	这	首席	顾问	巴德	他	到	给	其他	球	.

首席顾问命令他再放一个球。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , - [hiː; hi] [sed] , - [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pʊr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪtʃ] .

'	And	this	time	,	'	he	said	,	'	give	it	to	poor	as	well	as	rich	.
-	和	这	时间	,	-	他	说	,	-	给	它	到	贫穷的	作为	出色地	作为	富有的	.

“这一次，”他说，“要把钱给穷人，也要给富人。”

- [soʊ][ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['meni] [keɪm] ['flɔkiŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

'	So	the	ball	was	given	and	many	came	flocking	to	it	,
-	所以	这	球	曾是	给定	和	许多	来了	集群	到	它	,

于是球传了出去，许多人蜂拥而至。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃuː] [wʊd] [nɑːt][fɪt] ['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	the	shoe	would	not	fit	any	one	of	them	.
但	这	鞋	会	不是	合身	任何	一	的	他们	.

但她们三个谁都穿不上这双鞋。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [fuːlz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

And	there	were	two	Fools	passing	the	way	and	they	said	:	'	There	is	a
和	那里	是	二	傻瓜	通过	这	方式	和	他们	说	:	-	那里	是	一个

['wedɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

wedding	going	on	,
婚礼	去	在	,

有两个傻瓜路过，他们说：“那里正在举行婚礼，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][goʊ][ɪn] [naʊ] ,

the	greatest	that	ever	was	in	the	world	;	and	let	us	go	in	now	,
这	最	那	曾经	曾是	在	这	世界	;	和	让	我们	去	在	现在	,

世界上最伟大的人；我们现在进去吧。

- [ðeɪ] [sed] , - [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [miːt] .

'	they	said	,	'	and	we	will	be	eating	meat	.
-	他们	说	,	-	和	我们	将要	是	吃	肉	.

他们说：“我们将吃肉。”

- [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði] kitchen45

'	So	they	went	in	and	sat	by	the	kitchen45
-	所以	他们	去	在	和	卫星	经过	这	kitchen45

于是他们进去坐在厨房旁边。45

['faɪər] ,

fire	,
火	,

火，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hæd; həd] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [traɪd]

and	the	King	asked	had	everyone	in	the	house	or	out	of	the	house	tried
和	这	国王	问	有	每个人	在	这	房子	或者	出去	的	这	房子	尝试

[tuː; tə] [siː] [wʊd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [her] [fɪt][tuː; tə][ðer; ðər][poʊl] ,

to	see	would	the	bunch	of	hair	fit	to	their	poll	,
到	看	会	这	束	的	头发	合身	到	他们的	轮询	,

国王问，屋里屋外的所有人，有没有试过把那束头发套在自己的发箍上?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ɔːl] [ən'les] [ðə; ði] [tuː] [fuːlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] .

and	they	said	all	unless	the	two	Fools	that	were	sitting	by	the	kitchen	fire	.
和	他们	说	全部	除非	这	二	傻瓜	那	是	坐着	经过	这	厨房	火	.

他们说，除了坐在厨房火炉旁的两个傻瓜之外，所有人都说了同样的话。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [beɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][kæps] [ɔːf] ,

So	they	were	brought	up	and	bade	to	take	their	caps	off	,
所以	他们	是	带来	向上	和	巴德	到	拿	他们的	帽子	离开	,

所以他们被带出来，并被要求摘下帽子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [her] [dɪd][nɑːt] [mætʃ] [ðer; ðər] [oʊn] .

but	the	hair	did	not	match	their	own	.
但	这	头发	做过	不是	匹配	他们的	自己的	.

但头发颜色和他们自己的不一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzər] [sed] : - [ɪz] ['evriwʌn] [hɪr] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ? -

And	the	Chief	Adviser	said	:	'	Is	everyone	here	belonging	to	the	district	?	'
和	这	首席	顾问	说	:	-	是	每个人	这里	属于	到	这	区	?	-

首席顾问问道："在座各位都是本区居民吗？"

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ən'les] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [maɪndz][ðə; ði] ['kuːpɚz] [goʊts] .

'	They	are	all	here	,	'	said	the	King	,	'	unless	the	boy	that	minds	the	cooper's	goats	.
-	他们	是	全部	这里	,	-	说	这	国王	,	-	除非	这	男生	那	思想	这	库珀的	山羊	.

"他们都在这里，"国王说，"除了那个给桶匠放羊的男孩。"

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] , - [hiː; hi] [sed] .

And	I	would	not	like	him	to	be	coming	up	here	,	'	he	said	.
和	我	会	不是	喜欢	他	到	是	未来	向上	这里	,	-	他	说	.

"我不希望他来这里，"他说。

[soʊ] - [wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

So	Shawneen	was	sent	for	,	and	he	was	told	what	the	King	said	,
所以	-	曾是	发送	为了	,	和	他	曾是	讲述	什么	这	国王	说	,

于是肖宁被叫来，并被告知了国王的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [vekst] [hɪm; ɪm] , [wer] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [tuː] [fuːlz] [hæd; həd][gɑːt][ðer; ðər] [tʃæns] .

and	that	vexed	him	,	where	he	knew	the	two	Fools	had	got	their	chance	.
和	那	烦恼	他	,	在哪里	他	知道	这	二	傻瓜	有	得到	他们的	机会	.

这让他很恼火，因为他知道那两个傻瓜已经得逞了。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk]

And	he	got	his	sword	and	came	running	up	the	stairs	as	if	to	strike
和	他	得到	他的	剑	和	来了	跑步	向上	这	楼梯	作为	如果	到	罢工

[ɔːf][ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] .

off	the	King's	head	.
离开	这	国王学院	头	.

他拔出剑，冲上楼梯，仿佛要砍下国王的头颅。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [sɔː] [hɪm; ɪm]

But	when	he	got	to	the	top	of	the	stairs	the	King's	daughter	saw	him
但	什么时候	他	得到	到	这	顶部	的	这	楼梯	这	国王学院	女儿	锯	他

但当他走到楼梯顶端时，国王的女儿看到了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	she	gave	a	cry	and	ran	into	his	arms	.
和	她	给予	一个	哭	和	跑	进入	他的	武器	.

她尖叫一声，扑进了他的怀里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd][ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

And	they	tried	the	shoe	and	it	fitted	him	,
和	他们	尝试	这	鞋	和	它	适配	他	,

他们试穿了鞋子，鞋子很合脚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [mætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .

and	his	hair	matched	to	the	bunch	that	had	been	cut	off	.
和	他的	头发	匹配	到	这	束	那	有	到过	切	离开	.

他的头发和被剪掉的那一撮头发颜色一样。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɔːt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [hæd; həd][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

That	was	a	good	thought	the	King's	daughter	had	to	cut	a	bit	of	his
那	曾是	一个	好的	想法	这	国王学院	女儿	有	到	切	一个	少量	的	他的

[her] ;

hair	;
头发	;

国王的女儿想了个好主意，得给他剪掉一些头发。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] -

and	there	is	nothing	in	the	world	so	quick	as	a	woman's46
和	那里	是	没有什么	在	这	世界	所以	快的	作为	一个	-

世界上没有什么比女人的46更快了。

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

想法。

[ə; eɪ]['mænz] [θɔːt] [ɪz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [θɔːt] [ɪz] ['kwɪkər] [ə'gen] .

A	man's	thought	is	quick	enough	,	but	a	woman's	thought	is	quicker	again	.
一个	男人的	想法	是	快的	足够的	,	但	一个	女性的	想法	是	更快	再次	.

男人的思维速度已经够快了，但女人的思维速度更快。

[ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði] [blæk] [duːk] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][gædz] ,

And	Shawneen	took	the	Black	Duke	and	bound	him	with	gads	,
和	-	采取	这	黑色的	公爵	和	边界	他	和	天哪	,

肖宁抓住了黑公爵，用绳子把他捆了起来。

[ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['luːs(ə)n][bʌt; bət][hɪm'self] ,

that	no	one	would	be	able	to	loosen	but	himself	,
那	不	一	会	是	有能力的	到	松开	但	他自己	,

除了他自己，没有人能够放松下来。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði][gædz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ;

and	everyone	was	striving	to	loosen	the	gads	,	but	they	could	not	;
和	每个人	曾是	努力	到	松开	这	天哪	,	但	他们	可以	不是	;

每个人都想解开缰绳，但却无能为力；

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [beɪd] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðem; ðəm] ,

and	Shawneen	was	bade	come	and	try	his	hand	at	them	,
和	-	曾是	巴德	来	和	尝试	他的	手	在	他们	,

于是肖宁被叫来试试这些。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ðəm'selvz] [wʊd] [kʌm] ['æskɪŋ]

but	he	said	he	would	not	till	the	Royal	Family	themselves	would	come	asking
但	他	说	他	会	不是	直到	这	皇家	家庭	他们自己	会	来	问

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他表示，除非皇室成员亲自来邀请他，否则他不会答应。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][gædz] ['luːsnd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

So	they	came	,	and	the	gads	loosened	of	themselves	,	and	Shawneen	and
所以	他们	来了	,	和	这	天哪	松动	的	他们自己	,	和	-	和

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['mærid] ;

the	King's	daughter	were	married	;
这	国王学院	女儿	是	已婚	;

于是他们来了，束缚也随之解除，肖妮和国王的女儿结了婚；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] ,

and	a	great	feast	was	given	for	three	days	and	three	nights	,
和	一个	伟大的	盛宴	曾是	给定	为了	三	天	和	三	夜晚	,

于是，举行了为期三天三夜的盛大宴席。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fidləz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['paipəz][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

and	there	was	every	sort	of	fiddlers	and	of	pipers	at	the	wedding	.
和	那里	曾是	每一个	种类	的	小提琴手	和	的	风笛手	在	这	婚礼	.

婚礼上各种类型的提琴手和风笛手都有。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪr] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

And	at	the	end	of	that	time	,	one	morning	there	came	a	deer	outside	the
和	在	这	结尾	的	那	时间	,	一	早晨	那里	来了	一个	鹿	外部	这

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

在那段时间的尽头，一天早晨，一只鹿出现在窗外。

[wɪð; wɪθ] ['belz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rɪŋɪŋ] .

with	bells	on	it	,	and	they	ringing	.
和	铃铛	在	它	,	和	他们	铃声	.

上面挂着铃铛，铃铛在响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] : - [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [hʌnt] ; [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	it	called	out	:	'	Here	is	the	hunt	;	where	are	the	huntsman	and	the
和	它	称为	出去	:	-	这里	是	这	打猎	;	在哪里	是	这	猎人	和	这

[haʊndz] ?

hounds	?
猎犬	?

它喊道："狩猎开始了；猎人和猎犬在哪里？"

- [soʊ] [wen] - [hɜːrd] [ðæt] ,

'	So	when	Shawneen	heard	that	,
-	所以	什么时候	-	听到	那	,

"所以当肖妮听到这件事时，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haʊnd][ænd; ənd][went] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]
he got up and took his horse and his hound and went hunting the
他 得到 向上 和 采取 他的 马 和 他的 猎犬 和 去 打猎 这
[dɪr] .
deer .
鹿 .

他起身，带着马和猎犬去猎鹿了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
When it was in the hollow he was on the hill ,
什么时候 它 曾是 在 这 空洞的 他 曾是 在 这 爬坡道 ,

当他身处山丘上的洼地时，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] hill47
and when it was on the hill47
和 什么时候 它 曾是 在 这 hill47

当它在山上时47

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] ; [ænd; ənd][ðæt] [went][ɑːn][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][deɪ] ,
he was in the hollow ; and that went on all through the day ,
他 曾是 在 这 空洞的 ; 和 那 去 在 全部 通过 这 天 ,

他当时在山谷里；这种情况持续了一整天。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [fel] [ˌaɪ 'tiː][went]['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] .
and when night fell it went into a wood .
和 什么时候 夜晚 跌倒 它 去 进入 一个 木头 .

夜幕降临时，它就走进了树林。

[ænd; ənd] - [went]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz]
And Shawneen went into the wood after it , and all he could see was
和 - 去 进入 这 木头 后 它 , 和 全部 他 可以 看 曾是
[ə; eɪ] [mʌd] - [wɔːl]['kæbɪn] ,
a mud - wall cabin ,
一个 泥 - 墙 舱 ,

于是肖宁跟着它进了树林，他看到的只有一间泥墙小屋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]
and he went in , and there he saw an old woman , about two hundred
和 他 去 在 , 和 那里 他 锯 一个 老的 女士 , 关于 二 百
['jɪrz] [oʊld] ,
years old ,
年 老的 ,

于是他走了进去，看到一个老妇人，大约两百岁了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .
and she sitting over the fire .
和 她 坐着 超过 这 火 .

她坐在火堆旁。

- [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [dɪr] [pæs] [ðɪs] [weɪ] ? - [sez] - .
' Did you see a deer pass this way ? ' says Shawneen .
- 做过 你 看 一个 鹿 经过 这 方式 ? - 说道 - .

"你有没有看到鹿从这边经过？"肖妮恩问道。

- [aɪ][dɪd][nɑːt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
' I did not , ' says she .
- 我 做过 不是 , - 说道 她 .

"我没有，"她说。

- [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] ; [let][juː; jʊ][stɑːp] [hɪr] [ðə; ði]
' But it's too late for you to be following a deer ; let you stop here the
- 但 它是 也 晚的 为了 你 到 是 下列的 一个 鹿 ; 让 你 停止 这里 这
[naɪt] . -
night . '
夜晚 . -

“但是你现在追着鹿已经太晚了；让你在这里过夜吧。”

- [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [haʊnd] ? - [sez] - .
' What will I do with my horse and hound ? ' says Shawneen .
- 什么 将要 我 做 和 我的 马 和 猎犬 ? - 说道 - .

“我的马和猎犬怎么办呢？”肖妮恩问道。

- [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [rɪbz][ʌv; əv] [her] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' Here are two ribs of hair , ' says she ,
- 这里 是 二 肋骨 的 头发 , - 说道 她 ,

“这里有两根头发，”她说。

- [ænd; ənd][let][juː; jʊ][taɪ][ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [rɪbz] .
' and let you tie them up with those ribs .
- 和 让 你 领带 他们 向上 和 那些 肋骨 .

然后让你用那些肋骨把它们绑起来。

- [soʊ] - [went] [aʊt][ænd; ənd][taɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] ,
' So Shawneen went out and tied up the horse and the hound ,
- 所以 - 去 出去 和 系 向上 这 马 和 这 猎犬 ,

于是肖宁出去把马和猎犬拴好了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] : - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [kɪld] [maɪ]
and when he came in again the old woman said : ' It was you killed my
和 什么时候 他 来了 在 再次 这 老的 女士 说 : - 它 曾是 你 被杀 我的
[θriː] ['grænsʌn] ,
three grandsons ,
三 孙子们 ,

当他再次进来时，老妇人说：“是你杀了我的三个孙子。”

- [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [naʊ] .
' she said , ' and I'm going to kill you now .
- 她 说 , - 和 我是 去 到 杀 你 现在 .

她说：“我现在就要杀了你。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['bɑːksɪŋ] [glʌvz] , [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][naɪn] [stoʊn]
' And she put on a pair of boxing gloves , each one of them nine stone
- 和 她 放 在 一个 一对 的 拳击 手套 , 每个 一 的 他们 九 石头
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,

“然后她戴上了一副拳击手套，每副手套重达九英石。”

[ænd; ənd][ðə; ði][neɪlz][ɪn][ðem; ðəm] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
and the nails in them fifteen inches long .
和 这 指甲 在 他们 十五 英寸 长的 .

钉子长十五英寸。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Then they began to fight , and Shawneen was getting the worst of it .
然后 他们 开始 到 斗争 , 和 - 曾是 获得 这 最差 的 它 .

然后他们开始打架，肖妮恩吃亏了。

- [help] , [haʊnd] !
' Help , hound !
- 帮助 , 猎犬 !

“救命啊，猎犬！”

- [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðen] .
' **he** **cried** **out** **then** **.**
- 他 哭 出去 然后 .

他当时喊了出来。

- [skwiːz] , [her] ! - [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪb] [ʌv; əv] [her] [ðæt] was48
' **Squeeze** **,** **hair** **!** ' **called** **out** **the** **old** **woman** **,** **and** **the** **rib** **of** **hair** **that** **was48**
- 挤 , 头发 ! - 称为 出去 这 老的 女士 , 和 这 肋骨 的 头发 那 was48

“捏头发！”老妇人喊道，然后捏住了那根48号头发。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊndz] [nek] [skwiːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .
around **the** **hound's** **neck** **squeezed** **him** **to** **death** **.**
大约 这 猎犬的 脖子 挤压 他 到 死亡 .

猎犬的脖子勒住了他的脖子，把他勒死了。

- [help] , [hɔːrs] !
' **Help** **,** **horse** **!**
- 帮助 , 马 !

“救命啊，马！”

- [kraɪd] - .
' **cried** **Shawneen** **.**
- 哭 - .

“肖妮恩喊道。”

- [skwiːz] , [her] ! - [skriːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] [hæg] ,
' **Squeeze** **,** **hair** **!** ' **screeched** **out** **the** **hag** **,**
- 挤 , 头发 ! - 尖叫 出去 这 魔女 ,

“捏头发！”老巫婆尖叫道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪb] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [nek] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n]
and **the** **rib** **of** **hair** **that** **was** **about** **the** **horse's** **neck** **began** **to** **tighten**
和 这 肋骨 的 头发 那 曾是 关于 这 马匹 脖子 开始 到 拧紧
[ænd; ənd] [tuː; tə] [skwiːz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .
and **to** **squeeze** **him** **to** **death** **.**
和 到 挤 他 到 死亡 .

缠绕在马脖子上的那束毛发开始收紧，最终将马勒死。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd]
Then **the** **old** **woman** **made** **an** **end** **of** **Shawneen** **,** **and** **threw** **him** **outside**
然后 这 老的 女士 制成 一个 结尾 的 - , 和 扔 他 外部
[ðə; ði] [dɔːr] .
the **door** **.**
这 门 .

然后老妇人杀死了肖尼恩，把他扔出了门外。

[tuː; tə] [goʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə] ['ʃeɪməs] .
To **go** **back** **now** **to** **Shamus** **.**
到 去 后退 现在 到 沙姆斯 .

现在回到沙姆斯那里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] ,
He **was** **out** **in** **the** **garden** **one** **day** **,** **and** **he** **took** **a** **look** **at** **the** **well** **,**
他 曾是 出去 在 这 花园 一 天 , 和 他 采取 一个 看 在 这 出色地 ,

有一天，他在花园里散步，然后看了看那口井。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [wʌz; wəz] [blʌd] ,
and **what** **did** **he** **see** **but** **that** **the** **water** **at** **the** **top** **was** **blood** **,**
和 什么 做过 他 看 但 那 这 水 在 这 顶部 曾是 血 ,

他看到的是什么？不正是水面上的血吗？

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] [wʌz; wəz] ['hʌni] .

and	what	was	underneath	was	honey	.
和	什么	曾是	下	曾是	蜂蜜	.

而最下面一层是蜂蜜。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :

So	he	went	into	the	house	again	,	and	he	said	to	his	mother	:
所以	他	去	进入	这	房子	再次	,	和	他	说	到	他的	母亲	:

于是他又进了屋，对他母亲说：

- [aɪ] [wɪl] ['nevər] [iːt] [ə; eɪ]['sekənd] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] ,

'	I	will	never	eat	a	second	meal	at	the	same	table	,
-	我	将要	绝不	吃	一个	第二	一顿饭	在	这	相同的	桌子	,

"我绝不会在同一张桌子上吃第二顿饭。"

[ɔːr] [sliːp] [ə; eɪ]['sekənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] , [tɪl] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]

or	sleep	a	second	night	in	the	same	bed	,	till	I	know	what	is	happening	to
或者	睡觉	一个	第二	夜晚	在	这	相同的	床	,	直到	我	知道	什么	是	发生	到

-	.

Shawneen	.
-	.

或者我会再睡一晚同一张床，直到我知道肖妮到底发生了什么事。

- [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːrs] [ðen] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] ,

'	So	he	took	the	other	horse	then	and	the	hound	,
-	所以	他	采取	这	其他	马	然后	和	这	猎犬	,

于是他牵着另一匹马和猎犬，

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ɔːf]['oʊvər] [hɪlz] [wer] [kɑːk] ['nevər][krəuz][ænd; ənd][wɪnd] ['nevər] [bloʊz] ,

and	he	set	off	over	hills	where	cock	never	crows	and	wind	never	blows	,
和	他	放	离开	超过	丘陵	在哪里	公鸡	绝不	乌鸦	和	风	绝不	打击	,

于是他出发，翻越群山，那里鸡鸣不鸣，风也不吹。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [hɪm'self] ['nevər] [saʊndz] [hɪz; ɪz][hɔːrn] .

and	the	old	boy	himself	never	sounds	his	horn	.
和	这	老的	男生	他自己	绝不	声音	他的	喇叭	.

而这位老先生本人却从未吹响过号角。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kuːpɝz] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]

And	at	last	he	came	to	the	cooper's	house	,	and	when	he	came	in
和	在	最后的	他	来了	到	这	库珀的	房子	,	和	什么时候	他	来了	在

[ðə; ði] ['kuːpər] [sed] :

the	cooper	said	:
这	库珀	说	:

最后他来到了制桶匠的家，他一进门，制桶匠就说：

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['betər] ['triːtmənt] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] the49

'	You	are	welcome	,	and	I	can	give	you	better	treatment	than	I	did	the49
-	你	是	欢迎	,	和	我	能	给	你	更好的	治疗	比	我	做过	the49

"不客气，我可以给你比对待那49个人更好的待遇。"

[læst] [taɪm] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] ; - [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [wʌz; wəz]

last	time	you	came	in	to	me	;	'	for	he	thought	it	was	Shawneen	was
最后的	时间	你	来了	在	到	我	;	-	为了	他	想法	它	曾是	-	曾是

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

上次你来找我的时候；'因为他以为肖妮也在里面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][wʌn] [ə'nʌðər] .

they	were	so	much	like	one	another	.
他们	是	所以	很多	喜欢	一	其他	.

他们俩真是太像了。

- [ðæt] [ɪz] [gʊd] , - [sez] ['ʃeɪməs] [tuː; tə][hɪm'self] .
' That is good , ' says Shamus to himself .
- 那 是 好的 , - 说道 沙姆斯 到 他自己 .

"那很好,"沙姆斯自言自语道。

- [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
' My brother has been in this place .
- 我的 兄弟 有 到过 在 这 地方 .

"我哥哥来过这里。"

- [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['kuːpər] [ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
' And he gave the cooper the full of a basin of gold in the morning
- 和 他 给予 这 库珀 这 满的 的 一个 盆地 的 金子 在 这 早晨
[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left][ðə; ði] [pleɪs] .
before he left the place .
前 他 左边 这 地方 .

"第二天早上，他离开那里之前，给了桶匠满满一盆金子。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,
Then he went on till he came to the King's house ,
然后 他 去 在 直到 他 来了 到 这 国王学院 房子 ,

然后他继续前行，直到来到国王的宫殿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and when he was at the door the King's daughter came running down the
和 什么时候 他 曾是 在 这 门 这 国王学院 女儿 来了 跑步 向下 这
[sterz] .
stairs .
楼梯 .

当他走到门口时，国王的女儿从楼梯上跑了下来。

- [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
' Oh , you are welcome back to me !
- 哦 , 你 是 欢迎 后退 到 我 !

"哦，欢迎你回来！"

- [sez] [ʃiː; ʃi] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
' says she , for she thought it was Shawneen , her husband , was in it
- 说道 她 , 为了 她 想法 它 曾是 - , 她 丈夫 , 曾是 在 它
.
:
.

她说，因为她以为里面是她的丈夫肖尼恩。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] :
And all the people said :
和 全部 这 人们 说 :

所有人都说:

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] [θriː] [deɪz] ['æftər][jʊr; jər] ['mærɪdʒ] ,
' It is a wonder you to have gone hunting three days after your marriage ,
- 它 是 一个 想知道 你 到 有 已消失 打猎 三 天 后 你的 婚姻 ,

"真令人惊讶，你结婚三天后就去打猎了。"

[ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp][soʊ] [lɔːŋ] [ə'weɪ] .
and to stop so long away .
和 到 停止 所以 长的 离开 .

而且要停留那么久。

- [wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [keɪm] , [ænd; ənd]['belz] ['rɪŋɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] , ['ʌndər][ðə; ði]
' **Well** , **the** **next** **morning** **the** **deer** **came** , **and** **bells** **ringing** **on** **her** , **under** **the**
- 出色地 , 这 下一个 早晨 这 鹿 来了 , 和 铃铛 铃声 在 她 , 在下面 这
['wɪndoʊz] ,
windows ,
视窗 ,

"第二天早上，鹿来了，它身上挂着铃铛，在窗户底下响个不停。"

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] : - [ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] [hɪr] ; [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz]
and **called** **out** **:** **'** **The** **hunt** **is** **here** **;** **where** **are** **the** **huntsman** **and** **the** **hounds**
和 称为 出去 : - 这 打猎 是 这里 ; 在哪里 是 这 猎人 和 这 猎犬
?
?
?

他喊道："狩猎开始了；猎人和猎犬在哪里？"

- [ðen] ['ʃeɪməs] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊnd] ,
' **Then** **Shamus** **got** **up** **and** **took** **his** **horse** **and** **his** **hound** **,**
- 然后 沙姆斯 得到 向上 和 采取 他的 马 和 他的 猎犬 ,

"然后沙姆斯起身，牵着他的马和猎犬，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and **followed** **her** **over** **hills** **and** **hollows** **till** **they** **came** **to** **the** **wood** **,**
和 随后 她 超过 丘陵 和 空心 直到 他们 来了 到 这 木头 ,

他们跟着她翻过山丘和洼地，一直走到树林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][mʌd] - [wɔːl]['kæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]
and **there** **he** **saw** **nothing** **but** **the** **mud** **-** **wall** **cabin** **,** **and** **the** **old**
和 那里 他 锯 没有什么 但 这 泥 - 墙 舱 , 和 这 老的
['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [baɪ] the50
woman **sitting** **by** **the50**
女士 坐着 经过 the50

他看到的只有那间泥墙小屋，以及坐在旁边的老妇人。

['faɪər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] ,
fire **,** **and** **she** **bade** **him** **stop** **the** **night** **there** **,**
火 , 和 她 巴德 他 停止 这 夜晚 那里 ,

火，她让他当晚就在那里停下来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [rɪbz][ʌv; əv] [her] [tuː; tə][taɪ][ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊnd] .
and **gave** **him** **two** **ribs** **of** **hair** **to** **tie** **up** **his** **horse** **and** **his** **hound** **.**
和 给予 他 二 肋骨 的 头发 到 领带 向上 他的 马 和 他的 猎犬 .

他给了他两根肋骨毛，让他把马和猎犬捆起来。

[bʌt; bət] ['ʃeɪməs] [wʌz; wəz] ['wɪtiːə] [ðæn; ðən] - ,
But **Shamus** **was** **wittier** **than** **Shawneen** **,**
但 沙姆斯 曾是 更机智 比 - ,

但沙姆斯比肖妮更机智。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv] [her] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ['siːkrətli] .
and **before** **he** **went** **out** **he** **threw** **the** **ribs** **of** **hair** **into** **the** **fire** **secretly** **.**
和 前 他 去 出去 他 扔 这 肋骨 的 头发 进入 这 火 偷偷 .

临走前，他偷偷地把那几根头发扔进了火里。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [sed] : - [jʊr; jər] ['brʌðər] [kɪld] [maɪ] [θriː] ['grænsʌn] ,
When **he** **came** **in** **the** **old** **woman** **said** **:** **'** **Your** **brother** **killed** **my** **three** **grandsons** **,**
什么时候 他 来了 在 这 老的 女士 说 : - 你的 兄弟 被杀 我的 三 孙子们 ,

他进来时，老妇人说："你哥哥杀了我的三个孙子，

[ænd; ənd][aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **I** **killed** **him** **,** **and** **I'll** **kill** **you** **along** **with** **him** **.**
和 我 被杀 他 , 和 患病的 杀 你 沿着 和 他 .

我杀了他，我也会杀了你。

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][pʊt][hɜ:r; hər] [glʌvz] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðen]
' And she put her gloves on , and they began the fight , and then
- 和 她 放 她 手套 在 , 和 他们 开始 这 斗争 , 和 然后
['ʃeɪməs] [kɔ:ld] [aʊt] :
Shamus called out :
沙姆斯 称为 出去 :

她戴上手套，两人开始打斗，然后沙姆斯喊道：

- [help] , [hɔ:rs] ! -
' Help , horse ! '
- 帮助 , 马 ! -

“救命啊，马！”

- [skwi:z] , [her] ! - [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði][hæg] .
' Squeeze , hair ! ' called out the hag .
- 挤 , 头发 ! - 称为 出去 这 魔女 .

“捏头发！”老巫婆喊道。

- [aɪ][kɑ:nt] [skwi:z] ; [aɪm][ɪn][ðə; ði]['faɪər] , - [sez] [ðə; ði] [her] .
' I can't squeeze ; I'm in the fire , ' says the hair .
- 我 不能 挤 ; 我是 在 这 火 , - 说道 这 头发 .

“我挤不动了；我在火里，”头发说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hu:f] .
And the horse came in and gave her a blow of the hoof .
和 这 马 来了 在 和 给予 她 一个 吹 的 这 蹄 .

那匹马冲过来，用蹄子踢了她一下。

- [help] , [haʊnd] !
' Help , hound !
- 帮助 , 猎犬 !

“救命啊，猎犬！”

- [sez] ['ʃeɪməs] [ðen] .
' says Shamus then .
- 说道 沙姆斯 然后 .

沙姆斯说道。

- [skwi:z] , [her] ! - [sez] [ðə; ði][hæg] .
' Squeeze , hair ! ' says the hag .
- 挤 , 头发 ! - 说道 这 魔女 .

“捏捏头发！”老巫婆说道。

- [aɪ][kɑ:nt] ; [aɪm][ɪn][ðə; ði]['faɪər] , - [sez] [ðə; ði]['sekənd] [her] .
' I can't ; I'm in the fire , ' says the second hair .
- 我 不能 ; 我是 在 这 火 , - 说道 这 第二 头发 .

“我不能；我在火里，”第二根头发说道。

[ðen] [ðə; ði] [haʊnd] [pʊt][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['ʃeɪməs] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [daʊn] ,
Then the hound put his teeth in her , and Shamus brought her down ,
然后 这 猎犬 放 他的 牙齿 在 她 , 和 沙姆斯 带来 她 向下 ,

然后猎犬咬住了她，沙姆斯把她扑倒在地。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kraɪd][fɔ:r; fər]['mɜ:rsi] .
and she cried for mercy .
和 她 哭 为了 怜悯 .

她哭着求饶。

- [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [juːl] [get][jʊr; jər] ['brʌðər]
' Give me my life , ' says she , ' and I'll tell you where you'll get your brother
- 给 我 我的 生活 , - 说道 她 , - 和 患病的 告诉 你 在哪里 你会 得到 你的 兄弟
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

"把我的命还给我，"她说，"我就告诉你去哪里找回你的兄弟。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] . -
and his hound and his horse . '
和 他的 猎犬 和 他的 马 . -

还有他的猎犬和马。

- [wer] [ɪz] [ðæt] ? - [sez] ['ʃeɪməs] .
' Where is that ? ' says Shamus .
- 在哪里 是 那 ? - 说道 沙姆斯 .

"那在哪儿？"沙姆斯问道。

- [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [rɑːd]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .
' Do you see that rod over the fire ? ' says she .
- 做 你 看 那 杆 超过 这 火 ? - 说道 她 .

"你看到火堆上的那根棍子了吗？"她问道。

- [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [θriː]
' Let you take it down and go outside the door , where you will see three
- 让 你 拿 它 向下 和 去 外部 这 门 , 在哪里 你 将要 看 三
[griːn] [stoʊnz] , -
green stones , 51
绿色的 石头 , -

"让你把它取下来，走到门外，你会看到三块绿色的石头，51

[ænd; ənd] [straɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑːd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and strike them with the rod , for they are your brother and his
和 罢工 他们 和 这 杆 , 为了 他们 是 你的 兄弟 和 他的
[hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊnd] ,
horse and his hound ,
马 和 他的 猎犬 ,

用杖击打他们，因为他们是你的兄弟，也是你的马和你的猎犬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] . -
and they will come to life again . '
和 他们 将要 来 到 生活 再次 . -

它们将会再次复活。

- [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [griːn] [stoʊn] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [fɜːrst] ,
' I will do that , but I will make a green stone of yourself first ,
- 我 将要 做 那 , 但 我 将要 制作 一个 绿色的 石头 的 你自己 第一的 ,

"我会那么做，但首先我会把你变成一块绿石头。"

- [sez] ['ʃeɪməs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
' says Shamus ; and he cut off her head with his sword .
- 说道 沙姆斯 ; 和 他 切 离开 她 头 和 他的 剑 .

"沙姆斯说道；然后他用剑砍下了她的头。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [stoʊnz] ,
Then he went out and struck the stones ,
然后 他 去 出去 和 击 这 石头 ,

然后他出去敲击石头，

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [haʊnd] , [ə'laɪv]

and	sure	enough	there	was	Shawneen	and	his	horse	and	hound	,	alive
和	当然	足够的	那里	曾是	-	和	他的	马	和	猎犬	,	活

[ænd; ənd] [wel] .

and	well	.
和	出色地	.

果然，肖尼恩和他的马以及猎犬都安然无恙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['straɪkɪŋ] ['ʌðər] [stoʊnz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɑ:d][roʊz]

And	they	began	striking	other	stones	that	were	there	,	and	the	rod	rose
和	他们	开始	引人注目	其他	石头	那	是	那里	,	和	这	杆	玫瑰

[ðə; ði] [tʃɑ:rm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

the	charm	from	them	,
这	魅力	从	他们	,

于是他们开始敲击其他石头，魔杖便将上面的符咒提高了起来。

[ænd; ənd][men] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [stoʊnz] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

and	men	came	out	that	had	been	turned	to	stones	,	hundreds	and
和	男人	来了	出去	那	有	到过	转向	到	石头	,	数百	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

thousands	of	them	.
数千	的	他们	.

成千上万的人从石头中走了出来。

[ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lɪvd] ['hæpi] ['evər]['æftər] ,

Then	they	went	home	,	and	Shawneen	and	his	wife	lived	happy	ever	after	,
然后	他们	去	家	,	和	-	和	他的	妻子	居住地	快乐的	曾经	后	,

然后他们回家了，肖宁和他的妻子从此过上了幸福的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] ['bæskɪtfʊl] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][aʊt][baɪ][ðə; ði]

and	they	had	children	by	the	basketful	,	and	threw	them	out	by	the
和	他们	有	孩子们	经过	这	满篮	,	和	扔	他们	出去	经过	这

['ʃʌvlfʊl] .

shovelful	.
一铲子	.

他们生了一大堆孩子，又一铲一铲地把他们扔了出去。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [wʌn][taɪm][maɪ'self] ,

I	was	passing	one	time	myself	,
我	曾是	通过	一	时间	我	,

我曾经路过那里一次。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ti:] . -

and	they	called	me	in	and	gave	me	a	cup	of	tea	.	52
和	他们	称为	我	在	和	给予	我	一个	杯子	的	茶	.	-

他们叫我进去，给我倒了杯茶。52

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [si:]

THE	MAN	THAT	SERVED	THE	SEA
这	男人	那	服务	这	海

为大海服务的人

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [si:] .

I	WILL	tell	you	a	story	about	a	man	that	served	the	sea	.
我	将要	告诉	你	一个	故事	关于	一个	男人	那	服务	这	海	.

我将给你们讲一个关于为大海服务的人的故事。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɜ:rst][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][du:] [ðæt] ,

It	came	to	him	first	in	a	dream	to	do	that	,
它	来了	到	他	第一的	在	一个	梦	到	做	那	,

他最初是在梦中得到启发，要他这样做。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['sɜːrvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [siː] ['evri] [deɪ]

and	he	was	for	seven	years	serving	it	,	going	down	by	the	sea	every	day
和	他	曾是	为了	七	年	服务	它	,	去	向下	经过	这	海	每一个	天

.

:

.

他为之服务了七年，每天都去海边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['koʊmɪŋ]

And	at	the	last	he	saw	a	mermaid	in	the	water	,	and	she	combing
和	在	这	最后的	他	锯	一个	美人鱼	在	这	水	,	和	她	梳理

[hɜːr; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

最后，他看见水里有一条美人鱼，她正在梳理头发。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	he	made	a	grab	at	her	and	brought	her	to	the	house	.
和	他	制成	一个	抓住	在	她	和	带来	她	到	这	房子	.

他一把抓住她，把她带回了房子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvər] [ɔːf][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][teɪl] ,

And	he	took	the	cover	off	of	her	,	that	was	the	same	as	a	tail	,
和	他	采取	这	覆盖	离开	的	她	,	那	曾是	这	相同的	作为	一个	尾巴	,

他揭开了她身上的伪装，那伪装就像一条尾巴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] , [ænd; ənd]

and	she	was	the	most	beautiful	young	lady	that	ever	was	seen	,	and
和	她	曾是	这	最多	美丽的	年轻的	女士	那	曾经	曾是	已见	,	和

[hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər] .

he	married	her	.
他	已婚	她	.

她是世上最美丽的年轻女子，他娶了她。

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪd][ðə; ði]['kʌvər] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

But	he	hid	the	cover	up	in	the	roof	of	the	house	,
但	他	隐藏	这	覆盖	向上	在	这	屋顶	的	这	房子	,

但他把掩体藏在了房子的屋顶上。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	way	she	would	not	see	it	,	and	think	of	the	sea	.
这	方式	她	会	不是	看	它	,	和	思考	的	这	海	.

她不会那样看待它，只会想着大海。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] [ðeɪ]

She	was	with	him	for	seven	years	,	and	by	the	will	of	God	they
她	曾是	和	他	为了	七	年	,	和	经过	这	将要	的	上帝	他们

[hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,

had	three	sons	,
有	三	儿子们	,

她与他在一起七年，蒙上帝恩典，他们生了三个儿子。

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi]['nevər] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [læft] [θriː] [taɪmz] .

and	through	all	that	time	she	never	spoke	a	word	,	but	she	laughed	three	times	.
和	通过	全部	那	时间	她	绝不	辐	一个	单词	,	但	她	笑了	三	时代	.

在那段时间里，她一句话也没说，但却笑了三次。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ʃiː; ʃi] [læft] [wʌz; wəz][wʌn][deɪ][ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði]

The	**first**	**time**	**she**	**laughed**	**was**	**one**	**day**	**the**	**dinner**	**was**	**on**	**the**	**fire**	**in**	**the**
这	第一的	时间	她	笑了	曾是	一	天	这	晚餐	曾是	在	这	火	在	这

[pɑːt] ,

pot	**,**
锅	,

她第一次笑出来，是在一天晚餐正放在火上的锅里煮的时候。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [keɪm] [ɪn] was53

and	**a**	**man**	**that**	**came**	**in**	**was53**
和	一个	男人	那	来了	在	was53

进来的那个男人53岁

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hiː; hi] [iːt] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

sitting	**by**	**the**	**hearth**	**,**	**and**	**they**	**asked**	**him**	**would**	**he**	**eat**	**a**	**share**	**of**	**the**
坐着	经过	这	炉	,	和	他们	问	他	会	他	吃	一个	分享	的	这

['vɪtlz] ,

victuals	**,**
食物	,

他坐在炉边，他们问他是否愿意吃一些食物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - ['sɔrə] [bɪt] [wɪl] [aɪ] [iːt] .

and	**he**	**gave**	**a**	**curse**	**and**	**he**	**said**	**:**	**'**	**Sorra**	**bit**	**will**	**I**	**eat**	**.**
和	他	给予	一个	诅咒	和	他	说	:	-	索拉	少量	将要	我	吃	.

他咒骂道："索拉，我还要吃点东西吗？"

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] .

'	**She**	**gave**	**a**	**laugh**	**when**	**she**	**heard**	**that**	**.**
-	她	给予	一个	笑	什么时候	她	听到	那	.

她听到这话笑了。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm][ʃiː; ʃi] [læft] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]

The	**second**	**time**	**she**	**laughed**	**was**	**one**	**day**	**the**	**pot**	**was**	**on**	**the**	**fire**	**and**
这	第二	时间	她	笑了	曾是	一	天	这	锅	曾是	在	这	火	和

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ,

the	**dinner**	**was**	**boiling**	**,**
这	晚餐	曾是	沸腾	,

她第二次笑，是在一天，锅正在火上烧着，晚饭正在沸腾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['mʌðər] [ðæt] [wʌz; wəz]['maɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][tɑːp][ɔːf] .

and	**the**	**husband's**	**mother**	**that**	**was**	**minding**	**it**	**did**	**not**	**take**	**the**	**top**	**off**	**.**
和	这	丈夫的	母亲	那	曾是	介意	它	做过	不是	拿	这	顶部	离开	.

而照看房子的丈夫的母亲并没有把盖子打开。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tɑːp][ɔːf] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

For	**it**	**is**	**the**	**custom**	**with**	**our**	**people**	**to**	**take**	**the**	**top**	**off**	**what**	**is**	**in**	**the**
为了	它	是	这	风俗	和	我们的	人们	到	拿	这	顶部	离开	什么	是	在	这

[pɑːt] ,

pot	**,**
锅	,

因为我们民族有这样的习俗，就是把锅里的盖子揭开。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪər] .

and	**to**	**throw**	**it**	**in**	**behind**	**the**	**fire**	**.**
和	到	扔	它	在	在后面	这	火	.

然后把它扔到火堆后面。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][taɪm][ʃiː; ʃi] [læft] [wʌz; wəz][wʌn][deɪ][ðə; ði]['hʌzbəndz] ['mʌðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
And **the** **third** **time** **she** **laughed** **was** **one** **day** **the** **husband's** **mother** **was** **going**
和 这 第三 时间 她 笑了 曾是 一 天 这 丈夫的 母亲 曾是 去
['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] ,
into **the** **parlour** **,**
进入 这 客厅 ,

她第三次笑，是在有一天，丈夫的母亲走进客厅的时候。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['goʊɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
and **was** **knocked** **going** **in** **at** **the** **door** **.**
和 曾是 敲门 去 在 在 这 门 .

进门时被人敲门了。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðə; ði]['kʌvər][fel] [daʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
at **the** **end** **of** **the** **seven** **years** **the** **cover** **fell** **down** **from** **the** **top** **of** **the**
在 这 结尾 的 这 七 年 这 覆盖 跌倒 向下 从 这 顶部 的 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

七年后，屋顶的盖子掉了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][traɪd][ˌaɪ 'tiː]
and **she** **got** **a** **little** **sketch** **of** **it** **,** **and** **she** **took** **it** **and** **tried** **it**
和 她 得到 一个 小的 草图 的 它 , 和 她 采取 它 和 尝试 它
[ɑːn] .
on **.**
在 .

她得到了一张草图，然后拿着草图去试穿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðæt][ʃiː; ʃi][went][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
And **with** **that** **she** **went** **out** **of** **the** **house** **into** **the** **sea** **,**
和 和 那 她 去 出去 的 这 房子 进入 这 海 ,

说完，她便走出房子，走向大海。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ə'lɔːŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][keɪm] [bæk][tuː; tə][ðə; ði]
and **brought** **the** **three** **sons** **along** **with** **her** **,** **and** **came** **back** **to** **the**
和 带来 这 三 儿子们 沿着 和 她 , 和 来了 后退 到 这
[haʊs] [noʊ][mɔːr] .
house **no** **more** **.**
房子 不 更多的 .

她带着三个儿子一起离开了，再也没有回到过那所房子。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['evri] [deɪ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
And **the** **man** **was** **going** **every** **day** **to** **the** **sea** **looking** **for** **her** **,**
和 这 男人 曾是 去 每一个 天 到 这 海 寻找 为了 她 ,

那个男人每天都去海边寻找她。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][naɪn] ['jɪrz] , [hiː; hi] got54
and **at** **the** **last** **,** **at** **the** **end** **of** **nine** **years** **,** **he** **got54**
和 在 这 最后的 , 在 这 结尾 的 九 年 , 他 got54

最终，在九年后，他获得了54分。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][rɑːk] ,
a **sketch** **of** **her** **where** **she** **was** **sitting** **on** **a** **rock** **,**
一个 草图 的 她 在哪里 她 曾是 坐着 在 一个 岩石 ,

一幅她的素描，画中她坐在一块石头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɜːr; hər] .

and	he	made	a	grab	at	her	.
和	他	制成	一个	抓住	在	她	.

他一把抓住了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ： - [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,

But	she	said	:	'	You	have	no	chance	of	getting	me	at	all	,
但	她	说	:	-	你	有	不	机会	的	获得	我	在	全部	,

但她说："你根本没有机会抓住我。"

[ɔːr][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

or	of	bringing	me	back	to	the	house	.
或者	的	带来	我	后退	到	这	房子	.

或者把我送回家。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ； - [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][aɪ][hæd; həd] ,

But	I'll	do	this	for	you	,	'	she	said	;	'	the	eldest	son	I	had	,
但	患病的	做	这	为了	你	,	-	她	说	;	-	这	长子	儿子	我	有	,

"但我会为你做这件事，"她说，"我的长子，

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ]

I'll	give	him	back	to	you	if	you	will	promise	to	leave	him	all	that	you
患病的	给	他	后退	到	你	如果	你	将要	承诺	到	离开	他	全部	那	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

如果你答应把你所有的一切都留给他，我就把他还给你。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ， - [ʃiː; ʃi] [sed] .

But	as	for	myself	,	you	will	never	see	me	again	,	'	she	said	.
但	作为	为了	我	,	你	将要	绝不	看	我	再次	,	-	她	说	.

"至于我，你们再也见不到我了，"她说。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , - [sez] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

'	Is	it	any	harm	to	ask	you	,	'	says	the	husband	,
-	是	它	任何	伤害	到	问	你	,	-	说道	这	丈夫	,

丈夫说："问你这个问题有什么害处吗？"

- [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [læf] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? -

'	what	was	it	made	you	laugh	the	first	time	in	the	house	?	'
-	什么	曾是	它	制成	你	笑	这	第一的	时间	在	这	房子	?	-

"你第一次进这栋房子时，是什么让你发笑的？"

- [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	I	will	tell	you	that	,	'	says	she	.
-	我	将要	告诉	你	那	,	-	说道	她	.

"我会告诉你的，"她说。

- [aɪ] [læft] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [mæn] [meɪk] [ðə; ði] [kɜːrs] , [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

'	I	laughed	to	hear	that	man	make	the	curse	,	for	when	he	did	,
-	我	笑了	到	听到	那	男人	制作	这	诅咒	,	为了	什么时候	他	做过	,

"听到那个人诅咒我，我笑了，因为当他诅咒的时候，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːt] [went] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . -

all	that	was	in	the	pot	went	to	nothing	.	'
全部	那	曾是	在	这	锅	去	到	没有什么	.	-

锅里的东西全都化为乌有。

- [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eni][hɑːrm][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [læft] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði]
' And is it any harm to ask you why you laughed the second and the
- 和 是 它 任何 伤害 到 问 你 为什么 你 笑了 这 第二 和 这
[θɜːrd] [taɪm] ?
third time ?
第三 时间 ?

"那么，问问你为什么第二次、第三次笑，有什么害处吗？"

- [sez] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
' says the husband .
- 说道 这 丈夫 .

丈夫说道。

- [ðə; ði]['sekənd][taɪm][aɪ] [læft] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' The second time I laughed , ' says she ,
- 这 第二 时间 我 笑了 , - 说道 她 ,

"第二次我笑了，"她说。

- [wʌz; wəz] [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði][tɑːp][ɔːf][ðə; ði][pɑːt] .
' was when your mother didn't take the top off the pot .
- 曾是 什么时候 你的 母亲 没有 拿 这 顶部 离开 这 锅 .

那是你妈妈没把锅盖打开的时候。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðen] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
For all that was in it turned to poison then , ' says she ,
为了 全部 那 曾是 在 它 转向 到 毒 然后 , - 说道 她 ,

"因为里面的一切都变成了毒药，"她说。

- [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [noʊ] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
' and I took no taste of it myself .
- 和 我 采取 不 品尝 的 它 我 .

而我自己却一口也没尝。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [aɪ] [læft] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
And the third time I laughed , ' she said ,
和 这 第三 时间 我 笑了 , - 她 说 ,

"第三次我笑了，"她说。

- [wʌz; wəz] [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [nɑːkt] ['goʊɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrlər] [dɔːr] .
' was when your mother was knocked going in at the parlour door .
- 曾是 什么时候 你的 母亲 曾是 敲门 去 在 在 这 客厅 门 .

当时你母亲正要进客厅，却被人敲门了。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɑːkt] [hɜːr; hər] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
For I saw what it was knocked her , ' she said .
为了 我 锯 什么 它 曾是 敲门 她 , - 她 说 .

"因为我看到了是什么把她打倒了，"她说。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][leg] of55
' It was the leg of55
- 它 曾是 这 腿 of55

这是第55站的比赛。

[ə; eɪ][pɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]
a pot that was standing up out of the floor , and that was full of
一个 锅 那 曾是 常设 向上 出去 的 这 地面 , 和 那 曾是 满的 的
[goʊld] .
gold .
金子 .

一个从地板上竖起来的罐子，里面装满了黄金。

[ænd; ənd][goʊ][hoʊm] [naʊ] ， - [ʃiː; ʃi] [sed] ， - [ænd; ənd][dɪg] ['ʌndər] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ，

And	go	home	now	,	'	she	said	,	'	and	dig	under	the	threshold	of	the	door	,
和	去	家	现在	，	-	她	说	，	-	和	挖	在下面	这	临界点	的	这	门	，

“现在就回家，”她说，“去门门槛底下挖洞。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn]

and	you	will	find	the	pot	of	gold	,	and	you	can	keep	all	that	is	in
和	你	将要	寻找	这	锅	的	金子	，	和	你	能	保持	全部	那	是	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你将会找到那罐金子，而且你可以把里面的所有东西都据为己有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基尔塔坦奇迹之书(The Kiltartan wonder book)
第3/4页

- [soʊ][ðə; ði][mæn][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

'	So	the	man	did	that	,	and	he	brought	his	eldest	son	with	him	,
-	所以	这	男人	做过	那	,	和	他	带来	他的	长子	儿子	和	他	,

于是，那个人就这么做了，他还带上了他的大儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʌg] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] ,

and	he	dug	under	the	floor	and	found	the	pot	of	gold	,
和	他	挖	在下面	这	地面	和	成立	这	锅	的	金子	,

于是他挖开地板，找到了那罐金子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [rɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] .

and	they	were	very	rich	from	that	time	.
和	他们	是	非常	富有的	从	那	时间	.

从那时起，他们就变得非常富有。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] , [maɪ]['leɪdi] , [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

That	is	all	,	my	lady	,	I	know	about	it	;
那	是	全部	,	我的	女士	,	我	知道	关于	它	;

夫人，我所知道的就只有这些了;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] . -

and	that	is	one	of	the	old	stories	of	Ireland	.	56
和	那	是	一	的	这	老的	故事	的	爱尔兰	.	-

这是爱尔兰的一个古老故事。56

[ðə; ði] -

THE	BULLOCKEEN
这	-

布洛基恩

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'goʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

THERE	was	a	King	,	and	it	is	a	good	while	ago	he	was	in	it	,
那里	曾是	一个	国王	,	和	它	是	一个	好的	尽管	前	他	曾是	在	它	,

曾有一位国王，但他统治的已经是很久以前的事了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [ðeɪ]

and	he	married	a	King's	daughter	,	and	at	the	end	of	two	years	they
和	他	已婚	一个	国王学院	女儿	,	和	在	这	结尾	的	二	年	他们

[hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] ,

had	a	son	,
有	一个	儿子	,

他娶了国王的女儿，两年后他们生了一个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [daɪd] .

and	the	mother	died	.
和	这	母亲	死亡	.

母亲去世了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['daɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] ,

And	before	dying	she	made	a	will	,
和	前	垂死	她	制成	一个	将要	,

她在去世前立下了遗嘱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪld] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ['oʊnli] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] -

and	she	willed	to	the	son	but	one	thing	only	—	a	little	black	Bullockeen
和	她	意志	到	这	儿子	但	一	事物	仅有的	—	一个	小的	黑色的	-

[wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .

was	out	in	the	meadow	.
曾是	出去	在	这	草地	.

她只嘱咐儿子一件事——草地上有一只小黑牛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd] [kə'mændz] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] : - [duː][nɑːt] ['mæri] [ə'nʌðər] ['wʊmən] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

And	she	laid	commands	on	the	King	:	'	Do	not	marry	another	woman	,	'	she	said	,
和	她	铺设	命令	在	这	国王	:	-	做	不是	结婚	其他	女士	,	-	她	说	,

她命令国王说："不要再娶别的妻子。"

- [tɪl] [ðə; ði][sʌn][aɪ][hæv; həv][left][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [θriː] [taɪmz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

'	till	the	son	I	have	left	with	you	will	give	you	leave	three	times	to	do	it	.
-	直到	这	儿子	我	有	左边	和	你	将要	给	你	离开	三	时代	到	做	它	.

直到我留给你的儿子三次允许你这样做为止。

- [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

'	And	the	son	grew	to	be	about	seven	years	old	,
-	和	这	儿子	生长	到	是	关于	七	年	老的	,

"儿子长大后大约七岁，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hɜːrlɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvər][bɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

and	he	bought	a	hurling	stick	and	a	silver	ball	,	and	he	used	to
和	他	买	一个	投掷	戳	和	一个	银	球	,	和	他	用过的	到

[goʊ] ['hɜːrlɪŋ] .

go	hurling	.
去	投掷	.

他买了一根曲棍球棒和一个银球，经常去打曲棍球。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ,

And	one	day	he	was	putting	the	ball	,
和	一	天	他	曾是	推杆	这	球	,

有一天，他正在练习投球，

[ænd; ənd] [wen] ['hiːd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

and	when	he'd	give	it	a	blow	that	sent	it	over	,
和	什么时候	他会	给	它	一个	吹	那	发送	它	超过	,

当他一击将它击倒时，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː]

he	would	be	over	before	it	would	fall	,	and	when	he	would	strike	it
他	会	是	超过	前	它	会	落下	,	和	什么时候	他	会	罢工	它

['hɪðər] ,

hither	,
这里	,

他会在它倒下之前就过去，然后他会把它击到这里来，

['hiːd][biː; bi] ['hɪðər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðæt][smɑːrt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][fɔːl][tuː; tə]

he'd	be	hither	before	it	,	he	was	that	smart	,	that	it	would	not	fall	to
他会	是	这里	前	它	,	他	曾是	那	聪明的	,	那	它	会	不是	落下	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他那么聪明，肯定能抢在它前面赶到，它绝不会掉到地上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] : - -

The	King	was	passing	that	way	,	and	when	he	saw	him	he	said	:	'	It's57
这	国王	曾是	通过	那	方式	,	和	什么时候	他	锯	他	他	说	:	-	-

国王正好路过那里，看见他后说道："是57

[ə; eɪ]['pɪti][jʊr; jər] ['mʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] ,

a	pity	your	mother	not	to	see	you	,	'	says	he	,
一个	遗憾	你的	母亲	不是	到	看	你	,	-	说道	他	,

"真可惜你母亲没能见到你，"他说。

- [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][praʊd] [aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] [deɪ] . -

'	for	it	is	proud	out	of	you	she	would	be	this	day	.	'
-	为了	它	是	自豪的	出去	的	你	她	会	是	这	天	.	-

"因为今天她会为你感到骄傲。"

- [let] [juː; jʊ] [liːv] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðər] ['wʊmən] , - [sez]

'	Let	you	leave	talking	of	my	mother	and	let	you	take	another	woman	,	'	says
-	让	你	离开	说	的	我的	母亲	和	让	你	拿	其他	女士	,	-	说道

[ðə; ði][sʌn] .

the	son	.
这	儿子	.

儿子说："别再谈论我母亲了，去找别的女人吧。"

[wel] , [ðə; ði][nekst][deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl] [ə'gen] ,

Well	,	the	next	day	he	was	out	with	the	ball	again	,
出色地	,	这	下一个	天	他	曾是	出去	和	这	球	再次	,

第二天，他又带着球出去玩了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][twaɪs][smɑːrtər][ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][bɔːl]['oʊvər] ,

and	he	was	twice	smarter	that	day	,	and	to	throw	the	ball	over	,
和	他	曾是	两次	更聪明	那	天	,	和	到	扔	这	球	超过	,

那天他比平时聪明两倍，把球扔了过去。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['hɪðər] ,

he	would	be	over	before	it	,	and	to	hit	it	back	hither	,
他	会	是	超过	前	它	,	和	到	打	它	后退	这里	,

他会先一步过去，然后把它打回来。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hɪðər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	would	be	hither	before	it	,
他	会	是	这里	前	它	,

他肯定会先到这里。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl] [θruː] [ðæt] [deɪ] .

the	way	it	didn't	touch	the	ground	at	all	through	that	day	.
这	方式	它	没有	触碰	这	地面	在	全部	通过	那	天	.

那天它完全没有接触过地面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	King	was	looking	at	him	.
这	国王	曾是	寻找	在	他	.

国王正看着他。

- [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [jʊr; jər] ['mʌðər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] .

'	It's	a	pity	your	mother	not	to	be	here	and	to	see	you	,	'	says	he	.
-	它是	一个	遗憾	你的	母亲	不是	到	是	这里	和	到	看	你	,	-	说道	他	.

"很遗憾你母亲不能在这里见到你，"他说。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt] [ə'nʌðər] ['wʊmənz] [skɪn][ɑːn][maɪ] ['mʌðər] , - [sez] [ðə; ði][sʌn]

'	It	is	time	for	you	to	put	another	woman's	skin	on	my	mother	,	'	says	the	son
-	它	是	时间	为了	你	到	放	其他	女性的	皮肤	在	我的	母亲	,	-	说道	这	儿子

.

:

.

"是时候让你把另一个女人的皮披到我母亲身上了，"儿子说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] .

And	**the**	**same**	**thing**	**happened**	**on**	**the**	**third**	**day**	**.**
和	这	相同的	事物	发生	在	这	第三	天	.

第三天也发生了同样的事情。

[soʊ][hiː; hi] ['mærid] [ə'nʌðər] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][hæd; həd][ə; eɪ][step] -

So	**he**	**married**	**another**	**King's**	**daughter**	**,**	**and**	**the**	**King's**	**son**	**had**	**a**	**step**	**-**
所以	他	已婚	其他	国王学院	女儿	,	和	这	国王学院	儿子	有	一个	步	-

['mʌðər] ,

mother	**,**
母亲	,

于是他娶了另一个国王的女儿，国王的儿子就有了继母。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][step] - ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and	**a**	**bad**	**step**	**-**	**mother**	**she**	**was**	**.**
和	一个	坏的	步	-	母亲	她	曾是	.

她是个糟糕的继母。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] ['dɔtɚz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] ,

She	**had**	**three**	**daughters**	**,**	**and**	**she**	**used**	**to**	**be**	**starving**	**the**	**King's**	**son**	**,**
她	有	三	女儿们	,	和	她	用过的	到	是	饥饿	这	国王学院	儿子	,

她有三个女儿，而且她曾经让国王的儿子挨饿。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nɜːrɪʃmənt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	**not**	**to**	**be**	**giving**	**him**	**nourishment**	**;**	**but**	**he**	**had**	**nothing**	**but**
和	不是	到	是	给予	他	营养	;	但	他	有	没有什么	但

['hɑːrdʃɪp] ,

hardship	**,**
困境	,

而且没有给他提供食物；他除了困苦什么也没有。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [wʌz; wəz]['stəːrəbaut] ,

and	**all**	**she**	**would**	**give**	**him**	**to**	**eat**	**was**	**stirabout**	**,**
和	全部	她	会	给	他	到	吃	曾是	搅拌	,

她只给他吃炒面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔtɚz] . -

and	**she**	**used**	**to**	**be**	**giving**	**all**	**to**	**the**	**daughters**	**.**	**58**
和	她	用过的	到	是	给予	全部	到	这	女儿们	.	-

她过去总是把所有东西都给女儿们。58

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌn] [deɪ] ,

He	**was**	**out**	**in**	**the**	**field**	**one**	**day**	**,**
他	曾是	出去	在	这	场地	一	天	,

有一天，他在田里干活，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] :

and	**the**	**little**	**black**	**Bullockeen**	**came**	**to**	**him**	**and**	**it**	**said**	**:**
和	这	小的	黑色的	-	来了	到	他	和	它	说	:

小黑牛走到他跟前，说道：

- [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['triːtɪd] , - [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

'	**I**	**know**	**the**	**way**	**you**	**are**	**treated**	**,**	**'**	**it**	**said**	**,**
-	我	知道	这	方式	你	是	治疗	,	-	它	说	,

“我知道你受到的待遇，”它说。

- [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] .

'	**and**	**the**	**sort**	**of**	**nourishment**	**they**	**are**	**giving**	**you**	**.**
-	和	这	种类	的	营养	他们	是	给予	你	.

以及他们给你提供的营养类型。

[ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [naʊ] [maɪ] [left] [hɔːrn] , - [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

And	unscrew	now	my	left	horn	,	'	it	said	,
和	拧开	现在	我的	左边	喇叭	,	-	它	说	,

“现在拧下我的左边喇叭，”它说。

- [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

'	and	take	what	you	will	find	out	of	it	.
-	和	拿	什么	你	将要	寻找	出去	的	它	.

然后从中汲取你所能发现的一切。

- [soʊ] [hiː; hi] [ʌnsk'ruːd] [ðə; ði] [left] [hɔːrn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

'	So	he	unscrewed	the	left	horn	,	and	the	first	thing	he	took	out	was	a
-	所以	他	拧开	这	左边	喇叭	,	和	这	第一的	事物	他	采取	出去	曾是	一个

['næpkɪn] ,

napkin	,
餐巾	,

于是他拧下左边的喇叭，拿出来的第一样东西是一张餐巾纸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] ;

and	he	spread	it	out	on	the	grass	;
和	他	传播	它	出去	在	这	草	;

他把它摊在草地上;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [ænd; ənd] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd] ,

and	then	he	took	out	cups	and	plates	and	every	sort	of	food	,
和	然后	他	采取	出去	杯子	和	盘子	和	每一个	种类	的	食物	,

然后他拿出杯子、盘子和各种各样的食物，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [ɪ'nʌf] .

and	he	sat	down	and	ate	and	drank	his	enough	.
和	他	卫星	向下	和	吃	和	喝	他的	足够的	.

于是他坐下来，吃饱喝足。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] ['næpkɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːrn] [ə'gen] , [ænd; ənd]

And	then	he	put	back	the	napkin	and	all	into	the	horn	again	,	and
和	然后	他	放	后退	这	餐巾	和	全部	进入	这	喇叭	再次	,	和

[skruːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .

screwed	it	on	.
螺丝	它	在	.

然后他又把餐巾纸和所有东西放回号角里，拧紧了号角。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['evri] [deɪ] ,

That	was	going	on	every	day	,
那	曾是	去	在	每一个	天	,

这种情况每天都在发生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stəːrəbaut] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [æʃ] - [bɪn] ;

and	he	used	to	be	throwing	his	stirabout	away	into	the	ash	-	bin	;
和	他	用过的	到	是	投掷	他的	搅拌	离开	进入	这	灰	-	垃圾桶	;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	servants	found	it	,
和	这	仆人	成立	它	,

他以前常常把他的搅拌棒扔进垃圾桶里；仆人们发现了它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] [ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [wʌt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

and	they	told	the	Queen	that	he	was	throwing	away	what	they	gave	him	,
和	他们	讲述	这	女王	那	他	曾是	投掷	离开	什么	他们	给予	他	,

他们告诉女王，他把他们送给他的东西都浪费掉了。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [fæt] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

and	getting	fat	all	the	same	.
和	获得	胖的	全部	这	相同的	.

但结果还是变胖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
And **the** **Queen** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **,**
和 这 女王 做过 不是 知道 什么 到 做 ,

女王不知所措。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][tuː; tə][get][kwɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [soʊ]
and **she** **would** **give** **the** **whole** **world** **to** **get** **quit** **of** **him** **,** **he** **being** **so**
和 她 会 给 这 所有的 世界 到 得到 辞职 的 他 , 他 存在 所以
[smɑːrt] ;
smart **;**
聪明的 ;

她宁愿付出全世界也要摆脱他，因为他太聪明了;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][noʊ] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
but **she** **could** **get** **no** **way** **to** **do** **it** **.**
但 她 可以 得到 不 方式 到 做 它 .

但她找不到任何办法做到这一点。

[soʊ][ʃiː; ʃi][sent][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] ['prɑːfəsi] — [ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] did59
So **she** **sent** **for** **an** **old** **prophecy** **—** **a** **woman** **that** **did59**
所以 她 发送 为了 一个 老的 预言 — 一个 女士 那 did59

于是她请来了一位古老的预言家——一位曾预言过59年历史的妇人。

[fɔːtelɪŋ] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [wei] [wʊd] [ʃiː; ʃi][get][kwɪt][ʌv; əv][ðə; ði][step] -
foretellings **—** **and** **she** **asked** **her** **what** **way** **would** **she** **get** **quit** **of** **the** **step** **-**
预言 — 和 她 问 她 什么 方式 会 她 得到 辞职 的 这 步 -
[sʌn] .
son **.**
儿子 .

预言——她问她怎样才能摆脱继子。

- [its] [wʌt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ][smɑːrt] , - [sez] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] - ['wʊmən] ,
' **It's** **what** **is** **keeping** **him** **so** **smart** **,** **'** **says** **the** **prophecy** **-** **woman** **,**
- 它是 什么 是 保持 他 所以 聪明的 , - 说道 这 预言 - 女士 ,

"这就是他如此聪明的原因，"预言家说道。

- [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .
' **is** **the** **little** **Bullockeen** **out** **in** **the** **meadow** **.**
- 是 这 小的 - 出去 在 这 草地 .

"是草地上的小布洛克恩。"

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
And **let** **you** **keep** **a** **watch** **on** **him** **,** **'** **says** **she** **,**
和 让 你 保持 一个 手表 在 他 , - 说道 她 ,

"让你监视他，"她说。

- [ænd; ənd] [juːl] [noʊ] [its] [truːθ] [aɪm] ['telɪŋ] .
' **and** **you'll** **know** **it's** **truth** **I'm** **telling** **.**
- 和 你会 知道 它是 真相 我是 讲述 .

你会知道我说的都是真话。

- [soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [sez] : - [aɪ][hæv; həv] [θriː] ['dɔtɜ˞z] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' **So** **the** **Queen** **says** **:** **'** **I** **have** **three** **daughters** **,** **'** **says** **she** **,**
- 所以 这 女王 说道 : - 我 有 三 女儿们 , - 说道 她 ,

"所以女王说：'我有三个女儿，'"

- [ænd; ənd] [aɪl] [send][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' **and** **I'll** **send** **them** **to** **watch** **him** **,** **'** **says** **she** **,**
- 和 患病的 发送 他们 到 手表 他 , - 说道 她 ,

"我会派他们去监视他，"她说。

- [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][ɪz][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][æn; ən] ['ɪrwɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['ʃɑːrpər] [ə'gen] ,
' for the one is as sharp as an earwig , and the other is sharper again ,
- 为了 这 一 是 作为 锋利的 作为 一个 蠼螋 , 和 这 其他 是 更锐利 再次 ,

"因为一个像蠼螋一样锋利，另一个比蠼螋还要锋利。"

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][hæz; həz][wʌn] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][poʊl] [ðæt] [kæn; kən] [siː]
and the third has one eye in the back of her poll that can see
[θruː] ['evri] [ɪn'tʃæntmənt] .
through every enchantment .
通过 每一个 魅力 .

第三个女人的头顶后方长着一只眼睛，可以看穿所有的魔法。

- [soʊ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [went] [aʊt] ,
' So the first of the girls went out ,
- 所以 这 第一的 的 这 女孩们 去 出去 ,

于是，第一个女孩出去了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] :
but before she went the little Bullockeen says to the son :
但 前 她 去 这 小的 - 说道 到 这 儿子 :

但在她离开之前，小布洛克恩对儿子说：

- [jʊr; jər][step] - ['sɪstər] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] ,
' Your step - sister will be coming to - day to watch you , ' says he ,
- 你的 步 - 姐姐 将要 是 未来 到 - 天 到 手表 你 , - 说道 他 ,

"你继妹今天会来看你，"他说。

- [ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [naʊ] [maɪ] [raɪt] [hɔːrn] ,
' and unscrew now my right horn ,
- 和 拧开 现在 我的 正确的 喇叭 ,

"现在拧下我的右号角，"

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ][pɪn][ʌv; əv] ['slʌmbər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
and take out a pin of slumber you will find under it ,
和 拿 出去 一个 别针 的 睡眠 你 将要 寻找 在下面 它 ,

然后取出你在下面找到的安眠针，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
and when you see her coming go and play with her for a while ,
和 什么时候 你 看 她 未来 去 和 玩 和 她 为了 一个 尽管 ,

当你看到她走过来时，就过去和她玩一会儿。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][pɪn][ʌv; əv] ['slʌmbər] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːl] [ə'sliːp] .
and put the pin of slumber into her ear and she will fall asleep .
和 放 这 别针 的 睡眠 进入 她 耳朵 和 她 将要 落下 睡着了 .

将安眠针插进她的耳朵，她就会睡着。

- [soʊ][hiː; hi][dɪd][æz; əz][ðə; ði] - [toʊld][hɪm; ɪm] ,
' So he did as the Bullockeen told him ,
- 所以 他 做过 作为 这 - 讲述 他 ,

于是他照布洛克恩告诉他的做了。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][pɪn][ʌv; əv] ['slʌmbər] ['ɪntuː][ðə; ði][step] - ['sɪstɜːz] [ɪr] ,
and he put the pin of slumber into the step - sister's ear ,
和 他 放 这 别针 的 睡眠 进入 这 步 - 姐妹 耳朵 ,

他把安眠针插进了继妹的耳朵里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['nevər] [woʊk] [tɪl] ['iːvnɪŋ] . -
and she fell into a deep sleep in the grass and never woke till evening . 60 -
和 她 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 在 这 草 和 绝不 觉醒 直到 晚上 . -

于是她便在草地上沉沉睡去，直到傍晚才醒来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][went] [aʊt][tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] ,

The	next	day	the	second	of	the	girls	went	out	to	keep	watch	,
这	下一个	天	这	第二	的	这	女孩们	去	出去	到	保持	手表	,

第二天，第二个女孩出去放哨了。

[wer] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] [tə'geðər] .

where	the	son	and	the	Bullockeen	were	eating	their	dinner	together	.
在哪里	这	儿子	和	这	-	是	吃	他们的	晚餐	一起	.

儿子和布洛克恩正在一起吃晚饭。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [roʊz][ə; eɪ] [fɑ:g] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tʃæntmənt] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] ,

But	the	Bullockeen	rose	a	fog	and	an	enchantment	around	them	,	that	she	could	see	nothing	,
但	这	-	玫瑰	一个	多雾路段	和	一个	魅力	大约	他们	,	那	她	可以	看	没有什么	,

但布洛克恩在他们周围升起了一层迷雾和魔法，让她什么也看不见。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [went] [hoʊm][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

and	so	she	went	home	to	her	mother	.
和	所以	她	去	家	到	她	母亲	.

于是她就回家去找她母亲了。

[ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɝ:z] [went] [aʊt] ,

The	third	day	the	third	of	the	daughters	went	out	,
这	第三	天	这	第三	的	这	女儿们	去	出去	,

第三天，第三个女儿出门了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [tʊk] [ðə; ði][pɪn][ʌv; əv] ['slʌmbər] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] ,

and	the	son	took	the	pin	of	slumber	as	before	,	and	put	it	in	her	ear	,
和	这	儿子	采取	这	别针	的	睡眠	作为	前	,	和	放	它	在	她	耳朵	,

儿子像以前一样拿起安眠针，别在她的耳朵上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fel] [ə'sli:p] .

and	she	fell	asleep	.
和	她	跌倒	睡着了	.

然后她就睡着了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tu:] [frʌnt] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] ,

But	if	the	two	front	eyes	were	shut	,
但	如果	这	二	正面	眼睛	是	关闭	,

但如果前面的两只眼睛闭上了，

[ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][wʌz; wəz]['oʊpən] .

the	eye	at	the	back	of	the	poll	was	open	.
这	眼睛	在	这	后退	的	这	轮询	曾是	打开	.

民用电杆后方的眼睛睁开了。

[ðen] [ðə; ði] - [pʊt][ðə; ði] [fɑ:g] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ,

Then	the	Bullockeen	put	the	fog	and	the	enchantment	around	her	;	but	if	he	did	,
然后	这	-	放	这	多雾路段	和	这	魅力	大约	她	;	但	如果	他	做过	,

然后布洛克恩在她周围施放了迷雾和魔法；但如果他真的这么做了，

[ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][poʊl][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] ['evri]
the eye at the back of her poll was able to see through every
这 眼睛 在 这 后退 的 她 轮询 曾是 有能力的 到 看 通过 每一个
[ɪn'tʃæntmənt] ,
enchantment ,
魅力 ,

她头顶后方的那只眼睛能够看穿所有的魔法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [step] - ['brʌðər] [gɑːt][ɔːl]
and she went back and she told the mother that the step - brother got all
和 她 去 后退 和 她 讲述 这 母亲 那 这 步 - 兄弟 得到 全部
[hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hɔːrn] ,
he could use out of the Bullockeen's horn ,
他 可以 使用 出去 的 这 - 喇叭 ,

于是她回去告诉母亲，继兄已经把牛角上能用的东西都用光了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and that he got out of it the best dinner was in the world .
和 那 他 得到 出去 的 它 这 最好的 晚餐 曾是 在 这 世界 .

而他最终却享用到了世界上最棒的晚餐。

[soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [sent] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['prɑːfəsi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
So the Queen sent again for the old prophecy , and she came ,
所以 这 女王 发送 再次 为了 这 老的 预言 , 和 她 来了 ,

于是女王再次派人去请那位古老的预言家，她来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [wei] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'weɪ]
and the Queen asked her what way could she bring the King to do away
和 这 女王 问 她 什么 方式 可以 她 带来 这 国王 到 做 离开
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
with the Bullockeen .
和 这 - .

王后问她怎样才能让国王除掉布洛克恩。

- [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] ['æskɪŋ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] . -
' For he will not do it for my asking , ' says she . 61
- 为了 他 将要 不是 做 它 为了 我的 问 , - 说道 她 . -

“因为他不会因为我的请求而去做，”她说。[61]

- [let] [juː; jʊ][let][ɑːn][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , - [sez] [ðə; ði][hæg] , - [ænd; ənd][stɑːp][ɪn][jʊr; jər][bed] ,
' Let you let on to be sick , ' says the hag , ' and stop in your bed ,
- 让 你 让 在 到 是 生病的 , - 说道 这 魔女 , - 和 停止 在 你的 床 ,

“让你装作呕吐，”老巫婆说，“然后躺在床上。”

- [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd][send][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
' says she , ' and send for the King ,
- 说道 她 , - 和 发送 为了 这 国王 ,

“然后派人去请国王，”她说，“

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kjʊr] [juː; jʊ][bʌt; bət][ðə; ði]['lɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
and tell him there is nothing will cure you but the liver of the
和 告诉 他 那里 是 没有什么 将要 治愈 你 但 这 肝 的 这
- ,
Bullockeen ,
- ,

告诉他，除了牛肝之外，没有任何东西能治好你的病。

- [sez] [ʃiː; ʃi] .
' says she .
- 说道 她 .

“她说。”

[soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [stɑːpt] [ɪn][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd][let][ɑːn][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ,

So	the	Queen	stopped	in	her	bed	and	let	on	to	be	sick	,
所以	这	女王	停止	在	她	床	和	让	在	到	是	生病的	,

于是，女王停在床上，装作呕吐的样子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	she	sent	for	the	King	,
和	她	发送	为了	这	国王	,

于是她派人去请国王。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kjʊr] [hɜːr; hər][bʌt; bət][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]

and	she	said	there	was	nothing	could	cure	her	but	to	kill	the
和	她	说	那里	曾是	没有什么	可以	治愈	她	但	到	杀	这

- [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]['lɪvər] .

Bullockeen	and	to	give	her	his	liver	.
-	和	到	给	她	他的	肝	.

她说，除了杀死布洛克恩并把他的肝脏给她之外，没有任何办法可以治好她的病。

- [aɪ]['kænɑːt][duː] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ; - [fɔːr; fər] [wen] [ðæt] ['bɔɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['daɪɪŋ] ,

'	I	cannot	do	that	,	'	says	the	King	;	'	for	when	that	boy's	mother	was	dying	,
-	我	不能	做	那	,	-	说道	这	国王	;	-	为了	什么时候	那	男孩们	母亲	曾是	垂死	,

“我不能那样做，”国王说；“因为当那个男孩的母亲临终时，

- [sez] [hiː; hi] , - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	says	he	,	'	she	made	a	will	,	'	says	he	,
-	说道	他	,	-	她	制成	一个	将要	,	-	说道	他	,

他说，“她立了遗嘱，”他说。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪld] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .

'	and	she	willed	him	nothing	but	the	little	Bullockeen	in	the	meadow	.
-	和	她	意志	他	没有什么	但	这	小的	-	在	这	草地	.

她什么也没留给他，只留下草地上的小布洛克恩。

[bʌt; bət][æsk][ˌem 'iː]['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] , - [sez] [hiː; hi] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	ask	me	any	other	thing	,	'	says	he	,	'	and	I	will	give	it	.
但	问	我	任何	其他	事物	,	-	说道	他	,	-	和	我	将要	给	它	.

“但你问我任何其他问题，”他说，“我都会满足你。”

- [soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][hæg][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] .

'	So	the	Queen	sent	for	the	hag	and	told	her	that	.
-	所以	这	女王	发送	为了	这	魔女	和	讲述	她	那	.

于是女王召来那个老巫婆，把这事告诉了她。

- [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [kɑːk] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] , - [sez] [ðə; ði][hæg] ,

'	Let	you	take	a	little	black	cock	is	without	,	'	says	the	hag	,
-	让	你	拿	一个	小的	黑色的	公鸡	是	没有	,	-	说道	这	魔女	,

“让你拿走一只小黑鸡吧，”老巫婆说。

- [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['pudɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	and	let	them	kill	it	and	take	the	puddings	out	of	him	,	'	says	she	,
-	和	让	他们	杀	它	和	拿	这	布丁	出去	的	他	,	-	说道	她	,

“让他们杀了它，把它肚子里的肉都掏出来，”她说。

- [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

'	and	fill	it	with	blood	,
-	和	充满	它	和	血	,

并用鲜血将其灌满。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [skwiːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl]
and **let** **you** **put** **that** **in** **your** **mouth** **and** **squeeze** **it** **the** **time** **the** **King** **will**
和 让 你 放 那 在 你的 嘴 和 挤 它 这 时间 这 国王 将要
[kʌm] [ɪn] ,
come **in** **,**
来 在 ,

然后让你把那东西放进嘴里挤压，直到国王进来。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [blʌd] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɑːnt]
and **tell** **him** **it** **is** **the** **heart's** **blood** **is** **running** **from** **you** **for** **the** **want**
和 告诉 他 它 是 这 心脏的 血 是 跑步 从 你 为了 这 想
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
of **the** **liver** **of** **the** **Bullockeen** **,**
的 这 肝 的 这 - ,

告诉他，你是因为缺少牛肝而导致心脏血液流出。

- [sez] [ʃiː; ʃi] . -
' **says** **she** **.** **62**
- 说道 她 . -

她说。62

[soʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜːr; hər] ,
So **the** **Queen** **did** **as** **she** **bade** **her** **,**
所以 这 女王 做过 作为 她 巴德 她 ,

于是女王就照她说的做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
and **they** **killed** **the** **cock** **and** **filled** **the** **pudding** **with** **blood** **,**
和 他们 被杀 这 公鸡 和 已填 这 布丁 和 血 ,

他们宰了公鸡，把血倒进了布丁里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] .
and **the** **Queen** **put** **it** **in** **her** **mouth** **where** **she** **was** **in** **bed** **.**
和 这 女王 放 它 在 她 嘴 在哪里 她 曾是 在 床 .

女王躺在床上，把它放进了嘴里。

- [oʊ] , [goʊ] [rʌn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɪr] [maɪ] [deθ] .
' **Oh** **,** **go** **run** **out** **for** **the** **King** **,** **'** **says** **she** **,** **'** **for** **I** **am** **near** **my** **death** **.**
- 哦 , 去 跑步 出去 为了 这 国王 , - 说道 她 , - 为了 我 是 靠近 我的 死亡 .

“哦，快去见国王，”她说，“因为我快要死了。”

- [soʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] .
' **So** **the** **King** **came** **running** **in** **.**
- 所以 这 国王 来了 跑步 在 .

于是国王跑了进来。

- [oʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɪr] [maɪ] [deθ] !
' **Oh** **,** **'** **says** **she** **,** **'** **I** **am** **near** **my** **death** **!**
- 哦 , - 说道 她 , - 我 是 靠近 我的 死亡 !

“哦，”她说，“我快要死了！”

- [sez] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [skwiːziz] [ðə; ði] [blʌd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [maʊθ] ,
' **says** **she** **,** **and** **she** **squeezes** **the** **blood** **out** **of** **her** **mouth** **,**
- 说道 她 , 和 她 挤压 这 血 出去 的 她 嘴 ,

“她说着，挤出嘴里的血。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['hɑːrts] [blʌd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
and **the** **King** **thought** **it** **was** **her** **heart's** **blood** **was** **coming** **from**
和 这 国王 想法 它 曾是 她 心脏的 血 曾是 未来 从
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

国王以为她流出的是心脏的血。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [tɪl] [aɪl] [get][ðə; ði]['lɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ;

'	It	will	not	stop	,	'	says	she	,	'	till	I'll	get	the	liver	of	the	little	Bullockeen	;
-	它	将要	不是	停止	,	-	说道	她	,	-	直到	患病的	得到	这	肝	的	这	小的	-	;

“这事不会停止，”她说，“直到我得到小布洛克恩的肝脏为止；

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [naʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

and	let	you	kill	him	now	for	me	,	'	says	she	.
和	让	你	杀	他	现在	为了	我	,	-	说道	她	.

“现在就让我杀了他吧，”她说。

- [aɪ]['kænɑːt][duː] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

'	I	cannot	do	that	,	'	says	the	King	;
-	我	不能	做	那	,	-	说道	这	国王	;

“我不能那样做，”国王说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	made	her	the	same	answer	as	before	and	went	out	of	the
和	他	制成	她	这	相同的	回答	作为	前	和	去	出去	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

他给了她和之前一样的回答，然后走出了房间。

[soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [sent] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] .

So	the	Queen	sent	again	for	the	old	prophecy	and	told	her	all	.
所以	这	女王	发送	再次	为了	这	老的	预言	和	讲述	她	全部	.

于是女王再次召来那位古老的预言家，把一切都告诉了她。

- ['hævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ][jɑːrd][aʊt][ðer; ðər] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːl] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,

'	Haven't	you	a	yard	out	there	,	'	says	she	,	'	and	a	wall	around	it	,
-	还没有	你	一个	院子	出去	那里	,	-	说道	她	,	-	和	一个	墙	大约	它	,

“你家外面不是有个院子吗？”她问道，“还有一堵围墙呢？”

- [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ɪz] [ðæt] [haɪ] [ə; eɪ][bɜːrd][kæn; kən]['hɑːrdli][flai]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	says	she	,	'	is	that	high	a	bird	can	hardly	fly	over	it	,	'	says	she	.
-	说道	她	,	-	是	那	高的	一个	鸟	能	几乎	飞	超过	它	,	-	说道	她	.

“她说，‘它那么高，鸟儿都很难飞过去。’”

- [ænd; ənd][let][juː; jʊ][draɪv][ðə; ði] - [ɪn][ðer; ðər] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	And	let	you	drive	the	Bullockeen	in	there	,	'	says	she	,
-	和	让	你	驾驶	这	-	在	那里	,	-	说道	她	,

“然后让你把那辆布洛克恩开进去，”她说。

- [ænd; ənd][pʊt][jʊr; jər]['tʃæmpiːənz] [ə'raʊnd][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

'	and	put	your	champions	around	to	kill	it	.
-	和	放	你的	冠军	大约	到	杀	它	.

然后派出你的王牌去消灭它。

- [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] ['meɪkɪŋ]

'	So	that	was	done	,	but	when	the	Bullockeen	saw	all	the	champions	making
-	所以	那	曾是	完毕	,	但	什么时候	这	-	锯	全部	这	冠军	制作

[æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

an	attack	on	him	,
一个	攻击	在	他	,

“事情就这样办成了，但是当布洛克恩看到所有冠军都向他发起攻击时，

[hiː; hi][roʊz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] leaning63

he	rose	up	in	the	air	,	and	the	Queen	was	leaning63
他	玫瑰	向上	在	这	空气	,	和	这	女王	曾是	leaning63

他升到了空中，女王倚靠着他。63

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,

out	**through**	**the**	**window**	**,**	**and**	**he**	**took**	**her**	**on**	**his**	**horns**	**,**
出去	通过	这	窗户	,	和	他	采取	她	在	他的	角	,

他从窗户探出头，用角把她带了出去。

[ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɔʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [boʊnz] .

and	**whitewashed**	**the**	**wall**	**with**	**her**	**bones**	**.**
和	粉刷过的	这	墙	和	她	骨头	.

她用自己的骨头粉刷了墙壁。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][ə; eɪ]['hɔːltər][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

He	**called**	**to**	**the**	**boy**	**then**	**,**	**and**	**the**	**boy**	**put**	**a**	**halter**	**on**	**him**	**,**
他	称为	到	这	男生	然后	,	和	这	男生	放	一个	缰绳	在	他	,

他随即叫住了那个男孩，男孩便给他套上了缰绳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [tə'geðər] [wer] [ðə; ði]['waɪndz]['nevər] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːks] ['nevər] [kruː] ,

and	**they**	**rode**	**away**	**together**	**where**	**the**	**winds**	**never**	**blew**	**,**	**and**	**the**	**cocks**	**never**	**crew**	**,**
和	他们	骑	离开	一起	在哪里	这	风	绝不	吹	,	和	这	公鸡	绝不	全体人员	,

于是他们一起骑马远去，去了那个永不刮风、永不鸣叫的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [hɪm'self] ['nevər] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz][hɔːrn] .

and	**the**	**old**	**boy**	**himself**	**never**	**sounded**	**his**	**horn**	**.**
和	这	老的	男生	他自己	绝不	听起来	他的	喇叭	.

而那位老人本人却从未吹响过号角。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

And	**they**	**overtook**	**the**	**wind**	**that**	**was**	**before**	**them**	**,**
和	他们	超越	这	风	那	曾是	前	他们	,

他们超越了前面的风，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz]['æftər][ðem; ðəm] ['kudnt] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

and	**the**	**wind**	**that**	**was**	**after**	**them**	**couldn't**	**overtake**	**them**	**.**
和	这	风	那	曾是	后	他们	不能	超过	他们	.

追赶他们的风也无法追上他们。

[ðeɪ] [keɪm] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :

They	**came**	**then**	**to**	**a**	**great**	**wood**	**,**	**and**	**the**	**Black**	**Bullockeen**	**says**	**to**	**the**	**boy**	**:**
他们	来了	然后	到	一个	伟大的	木头	,	和	这	黑色的	-	说道	到	这	男生	:

他们来到一片茂密的树林，黑牛对男孩说：

- [get] [ʌp] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [triː] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] , [ænd; ənd][stɑːp][ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

'	**Get**	**up**	**now**	**into**	**the**	**highest**	**tree**	**you**	**can**	**find**	**,**	**and**	**stop**	**there**	**through**	**the**	**day**	**,**
-	得到	向上	现在	进入	这	最高	树	你	能	寻找	,	和	停止	那里	通过	这	天	,

“现在就爬到你能找到的最高那棵树上，然后一整天都待在那里。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [bʊl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

for	**I**	**have**	**to**	**fight**	**with**	**the**	**Red**	**Bull**	**that**	**is**	**coming**	**against**	**me**	**.**
为了	我	有	到	斗争	和	这	红色的	公牛	那	是	未来	反对	我	.

因为我必须与迎面而来的红牛作斗争。

[ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [maɪ] [raɪt] [hɔːrn] , - [sez] [hiː; hi] ,

And	**unscrew**	**my**	**right**	**horn**	**,**	**'**	**says**	**he**	**,**
和	拧开	我的	正确的	喇叭	,	-	说道	他	,

“把我的右角拧下来，”他说。

- [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	and	take	out	the	little	bottle	that	is	in	it	,	'	says	he	,
-	和	拿	出去	这	小的	瓶子	那	是	在	它	,	-	说道	他	,

"然后把里面的小瓶子拿出来，"他说。

- [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ]

'	and	keep	it	with	you	;	and	if	I	am	well	at	the	end	of	the	day
-	和	保持	它	和	你	;	和	如果	我	是	出色地	在	这	结尾	的	这	天

,

,

,

"把它带在身边；如果我到一天结束时身体状况良好，

- [sez] [hiː; hi] , - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .

'	says	he	,	'	it	will	be	as	white	as	snow	.
-	说道	他	,	-	它	将要	是	作为	白色的	作为	雪	.

他说："它会像雪一样白。"

- [ðə; ði] [red] [bʊl] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ðen] ,

'	The	Red	Bull	came	to	meet	him	then	,
-	这	红色的	公牛	来了	到	见面	他	然后	,

"当时红牛车队来接他了。"

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə'nʌðɚz] ['bɑːdi] [wʊd] [biː; bi] ;

and	his	head	was	as	big	as	another's	body	would	be	;
和	他的	头	曾是	作为	大的	作为	另一个的	身体	会	是	;

他的头和另一个人的身体一样大；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [went] [tuː; tə] [faɪt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ]

and	he	and	the	little	Bullockeen	went	to	fight	together	and	the	boy
和	他	和	这	小的	-	去	到	斗争	一起	和	这	男生

[stɑːpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

stopped	up	in	the	tree	.
停止	向上	在	这	树	.

于是他和小布洛克恩一起去打仗，男孩停在了树上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] looked64

And	in	the	evening	he	looked64
和	在	这	晚上	他	looked64

晚上他看起来64岁

[æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

at	the	little	bottle	,	and	what	was	in	it	was	as	white	as	before	.
在	这	小的	瓶子	,	和	什么	曾是	在	它	曾是	作为	白色的	作为	前	.

小瓶子里的东西和以前一样洁白。

[soʊ] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

So	he	came	down	,	and	he	found	the	Bullockeen	,	and	got	up	on	his
所以	他	来了	向下	,	和	他	成立	这	-	,	和	得到	向上	在	他的

[bæk] [ə'gen] ,

back	again	,
后退	再次	,

于是他下来，找到了那头牛，又骑了上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	they	went	off	the	same	as	before	.
和	他们	去	离开	这	相同的	作为	前	.

他们像之前一样离开了。

[ðeɪ] [keɪm] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [bʊl] [wʌz; wəz] ,

They	came	then	to	the	wood	where	the	White	Bull	was	,
他们	来了	然后	到	这	木头	在哪里	这	白色的	公牛	曾是	,

他们随后来到了白牛所在的树林。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɔːl] ['hæpənd] [ðə; ði] [seɪm]

and	he	came	out	to	fight	the	Bullockeen	,	and	all	happened	the	same
和	他	来了	出去	到	斗争	这	-	,	和	全部	发生	这	相同的

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

as	the	first	day	.
作为	这	第一的	天	.

于是他出来和布洛克恩人战斗，结果和第一天一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] ,

And	the	boy	came	down	from	his	tree	and	got	on	his	back	again	,
和	这	男生	来了	向下	从	他的	树	和	得到	在	他的	后退	再次	,

男孩从树上下来，又翻了个身。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wʊd] .

and	they	went	on	to	another	wood	.
和	他们	去	在	到	其他	木头	.

然后他们又去了另一片树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [bʊl] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] ,

And	the	Green	Bull	came	to	meet	him	this	time	,
和	这	绿色的	公牛	来了	到	见面	他	这	时间	,

这次，绿牛前来迎接他了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

and	the	boy	went	up	in	a	tree	.
和	这	男生	去	向上	在	一个	树	.

于是男孩爬上了树。

[ænd; ənd][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] [ʌp]

And	at	evening	he	looked	at	the	little	bottle	and	it	was	red	up
和	在	晚上	他	看起来	在	这	小的	瓶子	和	它	曾是	红色的	向上

[tuː; tə][ðə; ði][kɔːrk] .

to	the	cork	.
到	这	软木	.

到了晚上，他看了看那个小瓶子，发现瓶身一直到瓶塞都是红色的。

[hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ðen] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ,

He	got	down	then	and	went	to	look	for	the	Bullockeen	,
他	得到	向下	然后	和	去	到	看	为了	这	-	,

他下了车，去找布洛克恩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .

and	he	found	him	lying	on	the	ground	at	the	point	of	death	.
和	他	成立	他	说谎	在	这	地面	在	这	观点	的	死亡	.

他发现他躺在地上，奄奄一息。

[ðə; ði] [blæk] - [daɪz] .

THE	BLACK	BULLOCKEEN	DIES	.
这	黑色的	-	死亡	.

黑牛头怪死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [bʊl] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['beloʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm]

And	the	Green	Bull	made	a	great	bellow	,	and	made	away	and	left	him
和	这	绿色的	公牛	制成	一个	伟大的	下面	,	和	制成	离开	和	左边	他

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

绿牛发出了一声响亮的吼叫，然后扬长而去，把他留在了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [sed] : - [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , - [sez] [hiː; hi] ,

And	the	Bullockeen	said	:	'	I	am	going	to	leave	you	now	,	'	says	he	,
和	这	-	说	:	-	我	是	去	到	离开	你	现在	,	-	说道	他	,

布洛克恩说："我现在要离开你们了。"

- [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
' but I won't go without leaving you something .
- 但 我 惯于 去 没有 离开 你 某物 .

但我不会空手而归，我会给你留下些什么。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] , - [sez] [hiː; hi] , - [kʌt] [θriː] [strɪps] [ʌv; əv] [skɪn] [ɔːf] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
And when I am dead , ' says he , ' cut three strips of skin off of me ,
和 什么时候 我 是 死的 , - 说道 他 , - 切 三 条状物 的 皮肤 离开 的 我 ,

“等我死了，”他说，“从我身上割下三条皮。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd][pʊt] them65
from the nape of the neck to the root of the tail , and put them65
从 这 颈背 的 这 脖子 到 这 根 的 这 尾巴 , 和 放 them65

从颈背到尾根，并将它们65

[ə'baʊt] [jʊr; jər]['bɑːdi] .
about your body .
关于 你的 身体 .

关于你的身体。

[ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] [ðoʊz] , - [sez] [hiː; hi] ,
And you to be wearing those , ' says he ,
和 你 到 是 穿着 那些 , - 说道 他 ,

“你得穿上那些衣服，”他说。

- [ðeɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [men] .
' they'll give you the strength of six hundred men .
- 他们会 给 你 这 力量 的 六 百 男人 .

他们会给你六百人的力量。

- [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][kraɪd][hɪm; ɪm] [θruː] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd]
' So the boy sat down on the ground and cried him through three days and
- 所以 这 男生 卫星 向下 在 这 地面 和 哭 他 通过 三 天 和
[θriː] [naɪts] .
three nights .
三 夜晚 .

于是，男孩坐在地上，哭了三天三夜。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [beɪd] [ðə; ði] [θriː] [strɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,
And after that he cut off as he was bade the three strips of the skin ,
和 后 那 他 切 离开 作为 他 曾是 巴德 这 三 条状物 的 这 皮肤 ,

之后，他按照吩咐割下了三条皮。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
and put them around his body , and they gave him the strength of
和 放 他们 大约 他的 身体 , 和 他们 给予 他 这 力量 的
[sɪks] ['hʌndrəd] [men] .
six hundred men .
六 百 男人 .

将它们放在他的身上，使他拥有六百人的力量。

[ðæt] [naʊ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
That now is the story of the Bullockeen ,
那 现在 是 这 故事 的 这 - ,

这就是布洛克恩的故事了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . -
and it is a story that happened in the long ago . 66 -
和 它 是 一个 故事 那 发生 在 这 长的 前 . -

这是一个发生在很久以前的故事。

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz]
THE **THREE** **SONS**
这 三 儿子们

三个儿子

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] , [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː]
I'LL **tell** **you** **a** **story** **,** **says** **the** **old** **man** **who** **was** **bringing** **fish** **from** **the** **sea**
患病的 告诉 你 一个 故事 , 说道 这 老的 男人 WHO 曾是 带来 鱼 从 这 海
;
;
;

“我来给你讲个故事，”从海里捕鱼的老人说道；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ˌbælɪn'roʊb] ,
and **after** **that** **I'll** **be** **going** **on** **to** **Ballinrobe** **,**
和 后 那 患病的 是 去 在 到 巴林罗布 ,

之后我会前往巴林罗布。

[tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [riəd] [baɪ][maɪ] ['grænmʌðər] .
to **one** **that** **has** **a** **shop** **there** **and** **that** **was** **reared** **by** **my** **grandmother** **.**
到 一 那 有 一个 店铺 那里 和 那 曾是 饲养 经过 我的 祖母 .

到那里有一家店，是我祖母养大的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] ['hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['teɪsti] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] .
It **is** **likely** **he'll** **give** **me** **a** **tasty** **suit** **of** **clothes** **.**
它 是 可能 地狱 给 我 一个 可口 套装 的 衣服 .

他很可能会送我一套漂亮的衣服。

['wɜːrkɪŋ] [ɔːl][maɪ][laɪf][aɪ][ˌeɪ 'em] ; ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fleɪl][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
Working **all** **my** **life** **I** **am** **;** **working** **with** **the** **flail** **in** **the** **barn** **,**
在职的 全部 我的 生活 我 是 ; 在职的 和 这 连枷 在 这 谷仓 ,

我一生都在工作；在谷仓里挥舞着连枷干活，

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪd] [æt; ət][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['tɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [dɪgɪŋ] ,
working **with** **the** **spade** **at** **the** **potato** **tilling** **and** **the** **potato** **digging** **,**
在职的 和 这 铲 在 这 土豆 瓷砖 和 这 土豆 挖掘 ,
['breɪkɪŋ] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
breaking **stones** **on** **the** **road** **.**
打破 石头 在 这 路 .

用铁锹耕种土豆地、挖土豆，敲碎路上的石头。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][waɪf][daɪd] , [ænd; ənd] [its] ['loʊnsəm] [tuː; tə][biː; bi] ['haʊskiːpɪŋ]
And **four** **years** **ago** **the** **wife** **died** **,** **and** **it's** **lonesome** **to** **be** **housekeeping**
和 四 年 前 这 妻子 死亡 , 和 它是 寂寞 到 是 家政
[ə'loʊn] .
alone **.**
独自的 .

四年前妻子去世了，独自一人操持家务，感到很孤独。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,
There **was** **a** **King** **long** **ago** **of** **Ireland** **,** **and** **he** **had** **three** **sons** **,**
那里 曾是 一个 国王 长的 前 的 爱尔兰 , 和 他 有 三 儿子们 ,

很久以前，爱尔兰有一位国王，他有三个儿子。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪli] .
and **one** **of** **them** **was** **something** **silly** **.**
和 一 的 他们 曾是 某物 愚蠢的 .

其中一件还很荒唐。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪknəs] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] ,
There **came** **a** **sickness** **on** **the** **King** **,** **and** **he** **called** **his** **three** **sons** **,**
那里 来了 一个 疾病 在 这 国王 , 和 他 称为 他的 三 儿子们 ,

国王染病了，他召来三个儿子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wʊd] [kjʊr]

and	he	said	to	them	that	he	had	knowledge	the	only	thing	would	cure
和	他	说	到	他们	那	他	有	知识	这	仅有的	事物	会	治愈

[hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æplz] [frʌm; frəm] [bɝ'nɛts] ['ɔːrtʃərd] ,

him	was	the	apples	from	Burnett's	orchard	,
他	曾是	这	苹果	从	伯内特	果园	,

他告诉他们，他知道唯一能治好他的药就是伯内特果园里的苹果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɔːrtʃərd] [wʌz; wəz][ɪn]

and	he	bade	them	to	go	look	for	them	,	for	that	orchard	was	in
和	他	巴德	他们	到	去	看	为了	他们	,	为了	那	果园	曾是	在

[sʌm; səm][fɑːr] - [ə'weɪ] [pleɪs] ,

some	far	-	away	place	,
一些	远的	-	离开	地方	,

他吩咐他们去找那些果园，因为那果园位于很远的地方。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . -

and	no	one	could	tell	where	it	was	.	67
和	不	一	可以	告诉	在哪里	它	曾是	.	-

谁也说不清它在哪里。[67]

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [went] [ðen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tækld] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðer; ðər]

The	three	sons	went	then	,	and	they	tackled	their	horses	,	and	put	on	their
这	三	儿子们	去	然后	,	和	他们	已解决	他们的	马匹	,	和	放	在	他们的

['braɪdlz] ,

bridles	,
缰绳	,

三个儿子随即出发，他们套上马匹，戴上马笼头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [θriː] [krɔːs] - [roʊdz] .

and	they	set	out	,	and	went	on	till	they	came	to	three	cross	-	roads	.
和	他们	放	出去	,	和	去	在	直到	他们	来了	到	三	叉	-	道路	.

于是他们出发了，一路走来，直到来到三个十字路口。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] ,

There	they	stopped	,
那里	他们	停止	,

他们在那里停了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['setld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv]

and	they	settled	among	themselves	that	each	one	of	them	would	take	one	of
和	他们	定居	之中	他们自己	那	每个	一	的	他们	会	拿	一	的

[ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd][goʊ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æplz] ,

the	roads	and	go	searching	for	the	apples	,
这	道路	和	去	搜索	为了	这	苹果	,

于是他们商定，每人走一条路去寻找苹果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd]

and	they	would	meet	at	the	same	place	at	the	end	of	a	year	and
和	他们	会	见面	在	这	相同的	地方	在	这	结尾	的	一个	年	和

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

一年零一天后，他们会在同一个地方相聚。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sɪli] , [tʊk] [ðə; ði] ['krɔːsɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz] ,

The	youngest	son	,	that	was	a	bit	silly	,	took	the	crossest	of	the	roads	,
这	最小的	儿子	,	那	曾是	一个	少量	愚蠢的	,	采取	这	十字路口	的	这	道路	,

最小的儿子有点傻，他选择了最偏僻的十字路口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] .

and	he	went	on	till	he	came	to	a	cottage	by	the	roadside	.
和	他	去	在	直到	他	来了	到	一个	小屋	经过	这	路边	.

他继续往前走，直到来到路边的一间小屋前。

[hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪðərd] [oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

He	went	in	,	and	there	was	a	withered	old	man	in	the	house	,
他	去	在	,	和	那里	曾是	一个	干枯	老的	男人	在	这	房子	,

他走了进去，发现屋里有个干瘪的老人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['welkəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪrləndz] [sʌn] !

and	he	said	:	'	There	is	a	great	welcome	before	the	King	of	Ireland's	son	!
和	他	说	:	-	那里	是	一个	伟大的	欢迎	前	这	国王	的	爱尔兰的	儿子	!

他说："爱尔兰国王的儿子受到了热烈的欢迎！"

- [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [noʊ]

'	The	son	was	astonished	at	that	,	because	he	thought	no	one	could	know
-	这	儿子	曾是	惊讶	在	那	,	因为	他	想法	不	一	可以	知道

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

儿子对此感到惊讶，因为他认为没有人会认识他。

[hiː; hi][gɑːt] [gʊd] ['triːtmənt] [ðer; ðər] ,

He	got	good	treatment	there	,
他	得到	好的	治疗	那里	,

他在那里受到了很好的治疗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wer]

and	in	the	course	of	the	night	he	asked	the	old	man	did	he	know	where
和	在	这	课程	的	这	夜晚	他	问	这	老的	男人	做过	他	知道	在哪里

[wʌz; wəz] [bɝ'nɛts] ['gɑːrdn] .

was	Burnett's	garden	.
曾是	伯内特	花园	.

夜里，他问老人知不知道伯内特的花园在哪里。

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɑːn][ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

'	I	have	a	hundred	years	on	me	,	'	said	the	old	man	,
-	我	有	一个	百	年	在	我	,	-	说	这	老的	男人	,

"我比别人大一百岁了，"老人说道。

- [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

'	and	I	never	heard	of	such	a	place	.
-	和	我	绝不	听到	的	这样的	一个	地方	.

我从未听说过这样的地方。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [mɔːr]

But	I	have	a	brother	,	'	he	said	,	'	that	has	a	hundred	years	more
但	我	有	一个	兄弟	,	-	他	说	,	-	那	有	一个	百	年	更多的

[ðæn; ðən][maɪ'self] ,

than	myself	,
比	我	,

"但我有个哥哥，"他说，"比我大一百岁。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] , - [hiː; hi] [sed] . -

and	it	may	be	he	would	know	,	'	he	said	.	68	-
和	它	可能	是	他	会	知道	,	-	他	说	.	-	

"或许他会知道，"他说。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] ,

So	in	the	morning	he	gave	a	canoe	to	the	King's	son	,
所以	在	这	早晨	他	给予	一个	独木舟	到	这	国王学院	儿子	,

于是，第二天早上他送给国王的儿子一艘独木舟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][ʌv; əv][ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːr] ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	went	on	of	itself	without	him	turning	or	guiding	it	,
和	它	去	在	的	本身	没有	他	转弯	或者	指导	它	,

它自行发展下去，无需他转身或引导。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['brʌðər] ,

till	it	brought	him	to	the	old	man's	brother	,
直到	它	带来	他	到	这	老的	男人的	兄弟	,

直到他遇到了老人的兄弟，

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['welkəm] [ðer; ðər][ænd; ənd] [gʊd] ['triːtmənt] ;

and	he	got	a	welcome	there	and	good	treatment	;
和	他	得到	一个	欢迎	那里	和	好的	治疗	;

他在那里受到了热烈欢迎和良好的待遇；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [æskt] [ðæt][oʊld][mæn][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wer]

and	in	the	course	of	the	night	he	asked	that	old	man	did	he	know	where
和	在	这	课程	的	这	夜晚	他	问	那	老的	男人	做过	他	知道	在哪里

[wʌz; wəz] [bɜ˞'nɛts] ['ɔːrtʃərd] .

was	Burnett's	orchard	.
曾是	伯内特	果园	.

当晚，他问那位老人是否知道伯内特的果园在哪里。

- [aɪ][duː][nɑːt] , - [sed] [hiː; hi] ;

'	I	do	not	,	'	said	he	;
-	我	做	不是	,	-	说	他	;

"我没有，"他说；

- [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

'	though	I	have	two	hundred	years	upon	me	I	never	heard	of	it	.
-	尽管	我	有	二	百	年	之上	我	我	绝不	听到	的	它	.

"虽然我已经两百岁了，但我从未听说过这件事。"

[bʌt; bət][goʊ][ɑːn] , - [hiː; hi] [sed] ,

But	go	on	,	'	he	said	,
但	去	在	,	-	他	说	,

"但是继续，"他说。

- [tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðər] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ'self] .

'	to	a	brother	I	have	that	has	a	hundred	years	more	than	myself	.
-	到	一个	兄弟	我	有	那	有	一个	百	年	更多的	比	我	.

献给我一位比我年长一百岁的哥哥。

- [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] ,

'	So	in	the	morning	he	went	into	the	canoe	,
-	所以	在	这	早晨	他	去	进入	这	独木舟	,

"于是早上他上了独木舟，"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][went] [ɑːn][ʌv; əv][ɪt'self] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][θɜːrd][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ,

and	it	went	on	of	itself	till	it	came	to	where	the	third	old	man	was	,
和	它	去	在	的	本身	直到	它	来了	到	在哪里	这	第三	老的	男人	曾是	,

就这样一直往前走，直到走到第三个老人那里。

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊldər] [ə'gen] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

that	was	older	again	than	the	other	two	,
那	曾是	老	再次	比	这	其他	二	,

那只比其他两只都要老。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [æskt] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wer] [wʌz; wəz] [bɜ˞'nɛts] ['gɑːrdn] .

and	the	King's	son	asked	did	he	know	where	was	Burnett's	garden	.
和	这	国王学院	儿子	问	做过	他	知道	在哪里	曾是	伯内特	花园	.

国王的儿子问他是否知道伯内特的花园在哪里。

- [aɪ][duː][nɑːt] , - [hiː; hi] [sed] , - [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ;
' I do not , ' he said , ' although I have three hundred years upon me ;
- 我 做 不是 , - 他 说 , - 虽然 我 有 三 百 年 之上 我 ;

“我没有，”他说，“虽然我已经三百岁了；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sed] .
but I will tell you how you will know it , ' he said .
但 我 将要 告诉 你 如何 你 将要 知道 它 , - 他 说 .

“但我会告诉你你如何才能知道，”他说。

- [goʊ][ɑːn] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][swɑːn] - ['gændər] ['stændɪŋ] [baɪ]
' Go on till you come to shore , where you will see a swan - gander standing by
- 去 在 直到 你 来 到 支撑 , 在哪里 你 将要 看 一个 天鹅 - 鹅 常设 经过
[ðə; ðiː]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

“继续往前走，直到到达岸边，你会看到一只天鹅站在水边。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ðiː][wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][kæn; kən] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and he is the one that can tell you and can bring you to it ,
和 他 是 这 一 那 能 告诉 你 和 能 带来 你 到 它 ,

他能告诉你答案，也能带你找到答案。

- [hiː; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

- [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɔːl'maɪti]
' And ask him to bring you to that garden in the name of the Almighty
- 和 问 他 到 带来 你 到 那 花园 在 这 姓名 的 这 全能者
[gɑːd] . - -
God . ' 69
上帝 . - -

“奉全能上帝的名义，请求他带你到那个花园去。”69

[soʊ][ðə; ðiː] ['kɪŋz] [sʌn] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ðiː][kə'nuː] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [wer] [ðə; ðiː][swɑːn] - ['gændər]
So the King's son went on in the canoe till he came where the swan - gander
所以 这 国王学院 儿子 去 在 在 这 独木舟 直到 他 来了 在哪里 这 天鹅 - 鹅
[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] [ʃɔːr] .
was standing on the shore .
曾是 常设 在 这 支撑 .

于是，国王的儿子乘着独木舟继续前行，直到他来到天鹅鹅站在岸边的地方。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , - [sez] [hiː; hi] ,
' Can you tell me , ' says he ,
- 能 你 告诉 我 , - 说道 他 ,

“你能告诉我吗？”他问道。

- [wer] [kæn; kən][aɪ][get][ðə; ðiː] ['æplz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [bɜ'nɛts] ['ɔːrtʃərd] ?
' where can I get the apples that are in Burnett's orchard ?
- 在哪里 能 我 得到 这 苹果 那 是 在 伯内特 果园 ?

“我可以在哪里买到伯内特果园里的那种苹果？”

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ?
And can you bring me there ?
和 能 你 带来 我 那里 ?

你能带我去那里吗？

- [hiː; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

- [ɪn'di:d] , - [sed] [ðə; ði][swɑ:n] - ['gændər] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][noʊ] [wei] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][jʊr; jər] ['li:dər] ,

'	**Indeed**	,	'	**said**	**the**	**swan**	-	**gander**	,	'	**I**	**am**	**in**	**no**	**way**	**obliged**	**to**	**your**	**leader**	,
-	的确	,	-	说	这	天鹅	-	鹅	,	-	我	是	在	不	方式	有义务	到	你的	领导者	,

"的确，"天鹅鹅说道，"我丝毫不欠你们首领任何东西。"

[ɔ:r][tu:; tə] [hu:'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sent][ju:; jʊ][tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [geɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] ['ti:tʃɪŋ] .

or	**to**	**whoever**	**it**	**was**	**sent**	**you**	**to**	**me**	**and**	**gave**	**you**	**that**	**teaching**	**.**
或者	到	谁	它	曾是	发送	你	到	我	和	给予	你	那	教学	.

或者，无论是谁派你来见我，并给了你这些教导。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['æplz] [ɑ:r; ər] [wel] ['maɪndɪd] , - [hi:; hi] [sed] , - [baɪ] [wʊlvz] ;

And	**those**	**apples**	**are**	**well**	**minded**	,	'	**he**	**said**	,	'	**by**	**wolves**	**;**
和	那些	苹果	是	出色地	有思想	,	-	他	说	,	-	经过	狼	;

"那些苹果都是好心的，"他说，"是狼吃的。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][taɪm] [ðeɪ] ['evər] [sli:p] [ɪz][fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz][wʌns][ɪn] ['evri] ['sev(ə)n] ['jɪrz] .

and	**the**	**only**	**time**	**they**	**ever**	**sleep**	**is**	**for**	**three**	**hours**	**once**	**in**	**every**	**seven**	**years**	**.**
和	这	仅有的	时间	他们	曾经	睡觉	是	为了	三	小时	一次	在	每一个	七	年	.

他们每七年才睡一次觉，每次睡三个小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['tʃænsɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'sli:p] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [θri:] ['aʊərz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

And	**it**	**chances**	**they**	**are**	**asleep**	**for**	**those**	**three**	**hours**	**at**	**this**	**time**	**;**
和	它	机会	他们	是	睡着了	为了	那些	三	小时	在	这	时间	;

他们很可能在这段时间睡着了三个小时；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðer; ðər] , - [hi:; hi] [sed] .

and	**so**	**I**	**will**	**bring**	**you**	**there**	**,**	'	**he**	**said**	**.**
和	所以	我	将要	带来	你	那里	,	-	他	说	.

"所以我会带你去那里，"他说。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

With	**that**	**he**	**stretched**	**out**	**his**	**wings**	**,**
和	那	他	拉伸	出去	他的	翅膀	,

说完，他便展开了双翼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [tu:; tə][get] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	**he**	**bade**	**the**	**King's**	**son**	**to**	**get**	**up**	**on**	**his**	**back**	**.**
和	他	巴德	这	国王学院	儿子	到	得到	向上	在	他的	后退	.

他命令国王的儿子爬到他背上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][stɑ:rt]['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ðæt]

And	**it**	**was**	**long**	**before**	**he**	**could**	**start**	**flying**	**with**	**the**	**weight**	**that**
和	它	曾是	长的	前	他	可以	开始	飞行	和	这	重量	那

[wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] ;

was	**on**	**him**	**;**
曾是	在	他	;

他过了很久才能背负着身上的重量开始飞行；

[bʌt; bət][hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [tu:; tə] [bɜ'nɛts]

but	**he**	**flew**	**away**	**at**	**last**	**,**	**and**	**he**	**brought**	**the**	**King's**	**son**	**to**	**Burnett's**
但	他	飞翔	离开	在	最后的	,	和	他	带来	这	国王学院	儿子	到	伯内特

['gɑ:rdn] ,

garden	**,**
花园	,

但他最终还是飞走了，并将国王的儿子带到了伯内特的花园里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [flu:] ['oʊvər][ðə; ði][wɔ:l] ,

and	**there**	**was**	**a**	**high**	**wall**	**around**	**it**	**,**	**but**	**he**	**flew**	**over**	**the**	**wall**	**,**
和	那里	曾是	一个	高的	墙	大约	它	,	但	他	飞翔	超过	这	墙	,

周围有一堵高墙，但他飞过了墙。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	put	him	down	in	the	garden	.
和	放	他	向下	在	这	花园	.

然后把他放在花园里。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [fɪld] [hɪz; ɪz] bag70

The	King's	son	filled	his	bag70
这	国王学院	儿子	已填	他的	bag70

国王的儿子把他的袋子装满了70

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æplz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

with	the	apples	,	and	when	he	had	done	that	,	he	went	looking	around	,
和	这	苹果	,	和	什么时候	他	有	完毕	那	,	他	去	寻找	大约	,

他拿着苹果，做完这件事后，就四处张望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] ,

and	he	came	to	a	large	cottage	in	the	garden	,	and	he	went	in	,
和	他	来了	到	一个	大的	小屋	在	这	花园	,	和	他	去	在	,

他来到花园里的一间大房子前，走了进去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ænd; ənd]

and	there	was	no	one	in	the	house	but	a	beautiful	young	girl	,	and
和	那里	曾是	不	一	在	这	房子	但	一个	美丽的	年轻的	女孩	,	和

[ʃiː; ʃi] [ə'sliːp] .

she	asleep	.
她	睡着了	.

屋里只有一位美丽的年轻女孩，她正在睡觉。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ;

So	he	went	away	;
所以	他	去	离开	;

于是他走了;

[bʌt; bət][hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][goʊld] [rɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] ['gɑːtəz] [ðæt] [hiː; hi]

but	he	brought	with	him	the	gold	rings	and	the	gold	garters	that	he
但	他	带来	和	他	这	金子	戒指	和	这	金子	吊袜带	那	他

[sɔː] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

saw	there	in	the	window	.
锯	那里	在	这	窗户	.

但他把他在橱窗里看到的金戒指和金吊袜带带了过来。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːn] - ['gændər] ,

He	got	up	again	on	the	back	of	the	swan	-	gander	,
他	得到	向上	再次	在	这	后退	的	这	天鹅	-	鹅	,

他再次站了起来，骑在天鹅鹅的背上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ʌv; əv]

but	it	was	hard	for	it	to	rise	with	the	weight	of	the	bag	of
但	它	曾是	难的	为了	它	到	上升	和	这	重量	的	这	包	的

['æplz] .

apples	.
苹果	.

但它很难顶着那袋苹果的重量而抬起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][raɪz][æt; ət][læst] ,

But	it	did	rise	at	last	,
但	它	做过	上升	在	最后的	,

但它最终还是升起来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [θriː]

and	it	brought	him	to	where	the	old	man	was	that	had	three
和	它	带来	他	到	在哪里	这	老的	男人	曾是	那	有	三

['hʌndrəd] ['jɪrz] .

hundred	years	.
百	年	.

于是，他来到了那位三百岁老人的所在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

And	the	King's	son	gave	one	of	the	apples	to	the	old	man	,
和	这	国王学院	儿子	给予	一	的	这	苹果	到	这	老的	男人	,

国王的儿子把其中一个苹果给了老人。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

and	no	sooner	did	he	eat	it	than	his	age	was	gone	from	him	,
和	不	很快	做过	他	吃	它	比	他的	年龄	曾是	已消失	从	他	,

他刚吃下那东西，年龄就消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

and	he	was	like	a	boy	of	fifteen	years	.
和	他	曾是	喜欢	一个	男生	的	十五	年	.

他看起来就像个十五岁的男孩。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [oʊld][men] ,

He	went	on	then	to	the	two	other	old	men	,
他	去	在	然后	到	这	二	其他	老的	男人	,

然后他又去找了另外两位老人。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['æp(ə)l][tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	gave	an	apple	to	both	of	them	,
和	给予	一个	苹果	到	两个都	的	他们	,

然后给了他们俩一个苹果。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðeɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk] [jʌŋ] [bɔɪz] [ə'gen] .

and	no	sooner	did	they	eat	it	than	they	were	like	young	boys	again	.
和	不	很快	做过	他们	吃	它	比	他们	是	喜欢	年轻的	男孩们	再次	.

他们刚吃完，就又像小男孩一样了。

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] ,

Then	the	King's	son	went	back	to	the	cross	-	roads	,
然后	这	国王学院	儿子	去	后退	到	这	叉	-	道路	,

然后，国王的儿子回到了十字路口。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] ,

for	it	was	the	end	of	a	year	and	a	day	,
为了	它	曾是	这	结尾	的	一个	年	和	一个	天	,

因为那天是一年零一天的最后一天。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

and	he	was	the	first	to	come	there	,	and	he	fell	asleep	.
和	他	曾是	这	第一的	到	来	那里	,	和	他	跌倒	睡着了	.

他是第一个到那里的人，然后就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] two71

And	the	two71
和	这	two71

还有那两个71

['brʌðərz] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

brothers	came	,	and	they	saw	him	there	,
兄弟	来了	,	和	他们	锯	他	那里	,

兄弟们来了，他们看见他站在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ðɪ] [bæg] [ʌv; əv] ['æplz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	they	stole	the	bag	of	apples	from	under	his	head	,
和	他们	偷窃	这	包	的	苹果	从	在下面	他的	头	,

他们从他头下偷走了那袋苹果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] ['æplz] [ðæt] [wɜːr; wər] [noʊ] [juːz] [æt; ət]

and	they	put	in	the	place	of	it	a	bag	of	apples	that	were	no	use	at
和	他们	放	在	这	地方	的	它	一个	包	的	苹果	那	是	不	使用	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

他们却用一袋毫无用处的苹果代替了它。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] ['æplz]

Then	they	went	on	to	their	father's	house	,	and	they	gave	him	the	apples
然后	他们	去	在	到	他们的	父亲的	房子	,	和	他们	给予	他	这	苹果

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stoʊlən] ,

they	had	stolen	,
他们	有	被盗	,

然后他们去了父亲家，把偷来的苹果给了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kjʊr] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] ;

and	he	was	cured	on	the	moment	;
和	他	曾是	治愈	在	这	片刻	;

他当场就痊愈了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

but	they	told	him	that	what	the	youngest	son	was	bringing	to	him
但	他们	讲述	他	那	什么	这	最小的	儿子	曾是	带来	到	他

[wʌz; wəz] ['pɔɪzn] ['æplz] ,

was	poison	apples	,
曾是	毒	苹果	,

但他们告诉他，小儿子给他带来的是毒苹果。

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .

that	would	bring	him	to	his	death	.
那	会	带来	他	到	他的	死亡	.

那会让他丧命。

[soʊ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ,

So	the	King	was	very	angry	when	he	heard	that	,
所以	这	国王	曾是	非常	生气的	什么时候	他	听到	那	,

国王听到这话非常生气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bʌtlər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :

and	he	went	to	his	butler	and	he	said	:
和	他	去	到	他的	管家	和	他	说	:

于是他走到管家面前，说道:

- [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʊd] [wer] [maɪ] [sʌn] [ɪz] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ,

'	Go	out	to	the	wood	where	my	son	is	,	and	shoot	him	there	,
-	去	出去	到	这	木头	在哪里	我的	儿子	是	,	和	射击	他	那里	,

"到我儿子所在的树林里去，把他枪毙了。"

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm] ['oʊpən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv]

and	cut	him	open	and	bring	his	heart	here	with	you	on	the	top	of
和	切	他	打开	和	带来	他的	心	这里	和	你	在	这	顶部	的

[ðə; ðɪ] [gʌn] ,

the	gun	,
这	枪	,

把他剖开，把他的心脏放在枪口上，带到这里来。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ; [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,

and	**throw**	**it**	**to**	**the**	**dogs**	**at**	**the**	**door**	**;**	**for**	**I**	**will**	**never**	**have**	**him**	**,**
和	扔	它	到	这	狗	在	这	门	;	为了	我	将要	绝不	有	他	,

把他扔到门口喂狗吧；因为我永远不会要他。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] , - [hiː; hi] [sed] .

or	**anything**	**belonging**	**to**	**him**	**,**	**brought**	**into**	**this**	**house**	**,**	**'**	**he**	**said**	**.**
或者	任何事物	属于	到	他	,	带来	进入	这	房子	,	-	他	说	.

"或者任何属于他的东西，被带到这所房子里，"他说。

[soʊ][ðə; ði] ['bʌtlər] [gɑːt][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,

So	**the**	**butler**	**got**	**the**	**gun**	**,**	**and**	**went**	**out**	**to**	**the**	**wood**	**,**
所以	这	管家	得到	这	枪	,	和	去	出去	到	这	木头	,

于是管家拿了枪，去了树林里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

and	**when**	**he**	**saw**	**the**	**young**	**man**	**he**	**was**	**going**	**to**	**shoot**	**him**	**.**
和	什么时候	他	锯	这	年轻的	男人	他	曾是	去	到	射击	他	.

当他看到那个年轻人时，他正要开枪打死他。

- [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? - [sed] [hiː; hi] .

'	**Why**	**would**	**you**	**do**	**that**	**?**	**'**	**said**	**he**	**.**
-	为什么	会	你	做	那	?	-	说	他	.

"你为什么要这么做？"他问道。

[soʊ][ðə; ði] ['bʌtlər] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['fɑːðər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed]

So	**the**	**butler**	**told**	**him**	**all**	**the**	**father**	**ordered**	**him**	**;**	**and**	**the**	**young**	**man**	**said**
所以	这	管家	讲述	他	全部	这	父亲	订购	他	;	和	这	年轻的	男人	说

[ðen] :

then	**:**
然后	:

于是管家把父亲吩咐的一切都告诉了他；年轻人这才说道：

- [duː][nɑːt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [seɪv] [ˌem 'iː] . -

'	**Do**	**not**	**shoot**	**me**	**,**	**but**	**save**	**me**	**.**	**72**
-	做	不是	射击	我	,	但	节省	我	.	-

"不要开枪打我，救救我。"72

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] , - [hiː; hi] [sed] .

And	**it**	**is**	**what**	**you**	**will**	**do**	**,**	**'**	**he**	**said**	**.**
和	它	是	什么	你	将要	做	,	-	他	说	.

"而这正是你要做的，"他说。

- [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tɪl] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊdkɑːk] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	**Go**	**into**	**the**	**wood**	**till**	**you**	**meet**	**with**	**a**	**woodcock**	**,**	**and**	**shoot**	**it**	**,**
-	去	进入	这	木头	直到	你	见面	和	一个	鹬	,	和	射击	它	,

"进树林里，直到遇到一只丘鹬，然后把它射杀。"

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][moʊst][laɪk][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**take**	**the**	**heart**	**out**	**of**	**it**	**,**	**for**	**that**	**is**	**most**	**like**	**the**	**heart**	**of**	**a**
和	拿	这	心	出去	的	它	,	为了	那	是	最多	喜欢	这	心	的	一个

[mæn] .

man	**.**
男人	.

把里面的心脏去掉，因为那最像男人的心。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdˌkɑːks] [hɑːrt] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] , - [hiː; hi] [sed] ,

And	**bring**	**the**	**woodcock's**	**heart**	**to**	**my**	**father's**	**house**	**,**	**'**	**he**	**said**	**,**
和	带来	这	山鹬	心	到	我的	父亲的	房子	,	-	他	说	,

"把丘鹬的心脏带到我父亲家来，"他说。

- [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

'	and	throw	it	there	to	the	dogs	at	the	door	.
-	和	扔	它	那里	到	这	狗	在	这	门	.

然后把它扔到门口喂狗。

- [soʊ][ðə; ði] [ˈbʌtlər] [dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [sperd] [hɪm; ɪm] ,

'	So	the	butler	did	that	,	and	spared	him	,
-	所以	这	管家	做过	那	,	和	幸存	他	,

于是管家照做了，饶了他一命。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪts] [hɑːrt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

and	took	its	heart	and	threw	it	to	the	dogs	at	the	door	.
和	采取	它是	心	和	扔	它	到	这	狗	在	这	门	.

然后取出它的心脏，扔到门口喂狗。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ˈæftər] [ðæt] ,

It	was	a	good	while	after	that	,
它	曾是	一个	好的	尽管	后	那	,

那之后过了好一阵子。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːrweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [fɔːr] ,

the	beautiful	young	lady	came	to	the	King's	doorway	in	a	coach	and	four	,
这	美丽的	年轻的	女士	来了	到	这	国王学院	门口	在	一个	教练	和	四	,

那位美丽的年轻女子乘坐一辆四轮马车来到国王的门前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

and	she	stopped	at	the	door	.
和	她	停止	在	这	门	.

她停在了门口。

- [send] [aʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [hɪr] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	Send	out	my	husband	to	me	here	,	'	she	said	.
-	发送	出去	我的	丈夫	到	我	这里	,	-	她	说	.

“把我丈夫派到这里来，”她说。

[soʊ][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

So	the	eldest	son	came	out	to	her	.
所以	这	长子	儿子	来了	出去	到	她	.

于是，大儿子向她坦白了。

- [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæplz] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	Was	it	you	came	to	the	garden	for	the	apples	?	'	says	she	.
-	曾是	它	你	来了	到	这	花园	为了	这	苹果	?	-	说道	她	.

“你是来花园摘苹果的吗？”她问道。

- [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , - [sez] [hiː; hi] .

'	It	was	,	'	says	he	.
-	它	曾是	,	-	说道	他	.

“确实如此，”他说。

- [wʌt] [θɪŋz] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	What	things	did	you	take	notice	of	in	the	cottage	where	I	was	?	'	says	she	.
-	什么	事物	做过	你	拿	注意	的	在	这	小屋	在哪里	我	曾是	?	-	说道	她	.

她问道：“在我住的小屋里，你注意到了哪些东西？”

[soʊ][hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ðæt] ['nevər][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət]

So	he	began	telling	of	this	thing	and	that	thing	that	never	was	in	it	at
所以	他	开始	讲述	的	这	事物	和	那	事物	那	绝不	曾是	在	它	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

于是他开始编造这个那个根本不存在的东西。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [klaʊt] [ðæt] [nɑ:kt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]

And	when	she	heard	that	she	gave	him	a	clout	that	knocked	his	head	as
和	什么时候	她	听到	那	她	给予	他	一个	影响力	那	敲门	他的	头	作为

['sɑ:lɪd] [æz; əz] ['eni] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] .

solid	as	any	stone	in	the	wall	.
坚硬的	作为	任何	石头	在	这	墙	.

当她听到这话时，她狠狠地打了他一拳，他的脑袋像墙上的石头一样坚硬。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [æskt] him73

Then	the	second	son	came	out	,	and	she	asked	him73
然后	这	第二	儿子	来了	出去	,	和	她	问	him73

然后第二个儿子出来了，她问他73

[ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði] [seɪm] [laɪz] ,

the	same	question	,	and	he	told	the	same	lies	,
这	相同的	问题	,	和	他	讲述	这	相同的	谎言	,

同样的问题，他说了同样的谎言。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [klaʊt] [ðæt] [left] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] ['sɑ:lɪd] [æz; əz] ['eni] [stoʊn] [ɪn]

and	she	gave	him	another	clout	that	left	his	head	as	solid	as	any	stone	in
和	她	给予	他	其他	影响力	那	左边	他的	头	作为	坚硬的	作为	任何	石头	在

[ðə; ði] [wɔ:l] .

the	wall	.
这	墙	.

她又给了他一记重击，把他打得脑袋像墙上的石头一样坚硬。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] , [hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [di'si:vd] [hɪm; ɪm] ,

When	the	King	heard	all	that	,	he	knew	they	had	deceived	him	,
什么时候	这	国王	听到	全部	那	,	他	知道	他们	有	受骗	他	,

国王听了这一切，就知道他们欺骗了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [hæd; həd] [gɑ:t] [ðə; ði] ['æplz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kjʊr] ,

and	that	it	was	the	youngest	son	had	got	the	apples	for	his	cure	,
和	那	它	曾是	这	最小的	儿子	有	得到	这	苹果	为了	他的	治愈	,

原来是最小的儿子弄到了苹果来治病。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lə'ment] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t]

and	he	began	to	cry	after	him	and	to	lament	that	he	was	not
和	他	开始	到	哭	后	他	和	到	哀叹	那	他	曾是	不是

['lɪvɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

living	to	come	back	again	.
活的	到	来	后退	再次	.

于是他开始在他身后哭泣，哀叹自己不能活着回来了。

- [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [hi:; hi] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [jet] ? - [sez] [ðə; ði] ['bʌtlər] .

'	Would	you	like	to	know	he	is	living	yet	?	'	says	the	butler	.
-	会	你	喜欢	到	知道	他	是	活的	然而	?	-	说道	这	管家	.

“你想知道他还活着吗？”管家问道。

- [aɪ] [wʊd] ['su:nər] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ðæn; ðən] ['eni] [wɜ:rd] [ðæt] ['evər] [aɪ] [hɜ:rd] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	I	would	sooner	hear	it	than	any	word	that	ever	I	heard	,	'	says	the	King	.
-	我	会	很快	听到	它	比	任何	单词	那	曾经	我	听到	,	-	说道	这	国王	.

“我宁愿听到这个，也不愿听到我听过的任何话，”国王说。

- [wel] , [hi:; hi] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [jet] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , - [sez] [ðə; ði] ['bʌtlər] .

'	Well	,	he	is	living	yet	,	and	is	in	the	wood	,	'	says	the	butler	.
-	出色地	,	他	是	活的	然而	,	和	是	在	这	木头	,	-	说道	这	管家	.

“嗯，他还活着，就在树林里，”管家说。

[wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːrd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ðɪ] ['bʌtlər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [wer] [hiː; hi]

When	the	young	lady	heard	that	,	she	bade	the	butler	to	bring	her	where	he
什么时候	这	年轻的	女士	听到	那	,	她	巴德	这	管家	到	带来	她	在哪里	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

那位小姐听到这话，便吩咐管家带她去他所在的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊd] ,

and	they	went	together	to	the	wood	,
和	他们	去	一起	到	这	木头	,

于是他们一起去了树林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fruːts] [ʌv; əv]

and	there	they	found	him	where	he	had	been	living	on	the	fruits	of
和	那里	他们	成立	他	在哪里	他	有	到过	活的	在	这	水果	的

[ðə; ðɪ] [triːz] [θruː] [ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] .

the	trees	through	the	most	of	the	year	.
这	树木	通过	这	最多	的	这	年	.

他们在那里找到了他，他一年中的大部分时间都靠树上的果实为生。

[soʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

So	when	the	young	lady	saw	him	,	she	said	:
所以	什么时候	这	年轻的	女士	锯	他	,	她	说	:

所以当这位年轻女士看到他时，她说：

- [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ? -

'	Was	it	you	came	to	the	house	where	I	was	in	the	garden	?	'
-	曾是	它	你	来了	到	这	房子	在哪里	我	曾是	在	这	花园	?	-

“是你来过我家，当时我在花园里吗？”

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , - [sez] [hiː; hi] .

'	It	was	,	'	says	he	.
-	它	曾是	,	-	说道	他	.

“确实如此，”他说。

- [wʌt] [θɪŋz] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? -

'	What	things	did	you	take	notice	of	in	it	?	'
-	什么	事物	做过	你	拿	注意	的	在	它	?	-

你注意到其中的哪些内容?

- [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , - [sez] [hiː; hi] .

'	Here	they	are	,	'	says	he	.
-	这里	他们	是	,	-	说道	他	.

“他们在这里，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ðə; ðɪ][goʊld] [rɪŋz] and74

And	he	put	his	hand	in	his	pocket	,	and	brought	out	the	gold	rings	and74
和	他	放	他的	手	在	他的	口袋	,	和	带来	出去	这	金子	戒指	and74

他把手伸进口袋，掏出了金戒指和74

[ðə; ðɪ]['goʊldən] ['gɑːtəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪnz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] .

the	golden	garters	and	the	other	signs	he	had	brought	away	.
这	金的	吊袜带	和	这	其他	标志	他	有	带来	离开	.

他带走的金吊袜带和其他标志物。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [raɪt] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mærɪd]

So	she	knew	then	he	was	the	right	one	that	was	there	,	and	she	married
所以	她	知道	然后	他	曾是	这	正确的	一	那	曾是	那里	,	和	她	已婚

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

所以她当时就知道他就是她命中注定的那个人，于是她嫁给了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpi] ['evər]['æftər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ]

and	they	lived	happy	ever	after	,	and	there	was	great	rejoicing	in	the	King
和	他们	居住地	快乐的	曾经	后	,	和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	国王

[ʌv; əv] ['aɪrləndz] [haʊs] . -

of	Ireland's	house	.	75
的	爱尔兰的	房子	.	-

从此他们过上了幸福的生活，爱尔兰国王的宫廷里一片欢腾。[75]

[kɪŋ] ['sɑːləmən]

KING	SOLOMON
国王	所罗门

所罗门王

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] [tɪl] ['krɪsməs] ;

I'LL	tell	you	a	story	now	,	and	I'll	not	be	with	you	again	till	Christmas	;
患病的	告诉	你	一个	故事	现在	,	和	患病的	不是	是	和	你	再次	直到	圣诞节	;

我现在要给你讲个故事，直到圣诞节我才会再见到你；

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd] [riːd] [æn; ən]['oʊpən] [bʊk] ,

and	I	never	saw	a	man	that	could	read	an	open	book	,
和	我	绝不	锯	一个	男人	那	可以	读	一个	打开	书	,

我从未见过一个能读懂一本打开的书的人。

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

was	able	to	tell	a	story	out	of	the	mouth	.
曾是	有能力的	到	告诉	一个	故事	出去	的	这	嘴	.

他能用嘴讲故事。

[kɪŋ] ['sɑːləmən] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [ðə; ði][best] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [siːn] .

King	Solomon	made	a	great	house	for	himself	,	the	best	that	was	ever	seen	.
国王	所罗门	制成	一个	伟大的	房子	为了	他自己	,	这	最好的	那	曾是	曾经	已见	.

所罗门王为自己建造了一座宏伟的宫殿，是世上最精美的宫殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['pæsɪŋ] [wʌn] [deɪ] ,

And	there	was	a	man	passing	one	day	,
和	那里	曾是	一个	男人	通过	一	天	,

有一天，有一个人路过，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [maɪt] [gɪv] [ə; eɪ] [lʊk]

and	he	stopped	to	give	a	look	at	it	—	the	way	I	might	give	a	look
和	他	停止	到	给	一个	看	在	它	—	这	方式	我	可能	给	一个	看

[æt; ət] [ðæt] [haʊs] [ðer; ðər] .

at	that	house	there	.
在	那	房子	那里	.

他停下来看了一眼——就像我可能会去看那边那栋房子一样。

- [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][strɔːŋgər][ænd; ənd]['faɪnər][ðæn; ðən] [ðæt] [haʊs] , - [sez] [kɪŋ] ['sɑːləmən]

'	Tell	me	what	there	is	stronger	and	finer	than	that	house	,	'	says	King	Solomon
-	告诉	我	什么	那里	是	更强	和	更精细	比	那	房子	,	-	说道	国王	所罗门

.

:

.

所罗门王说："告诉我，还有什么比那座房子更坚固、更精美的呢？"

- [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [strɔːŋgər] [ænd; ənd]['faɪnər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sez] [ðə; ði][mæn] .

'	I	don't	know	anything	that	is	stronger	and	finer	than	it	is	,	'	says	the	man	.
-	我	不	知道	任何事物	那	是	更强	和	更精细	比	它	是	,	-	说道	这	男人	.

"我不知道还有什么比它更坚固、更精致的，"那人说道。

- [wel] , - [sed] [kɪŋ] ['sɑːləmən] ,

'	Well	,	'	said	King	Solomon	,
-	出色地	,	-	说	国王	所罗门	,

"嗯，"所罗门王说，

- [ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'i:][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə] [ðæt] [baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪl] [hæv; həv]
' unless you can give me an answer to that by to - morrow I'll have
- 除非 你 能 给 我 一个 回答 到 那 经过 到 - 明天 患病的 有
[ðə; ði] [hed] [strʌk] [ɔ:f] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
the head struck off of you ,
这 头 击 离开 的 你 ,

"如果你明天之前不能给我答复，我就砍掉你的脑袋。"

- [hi:; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][mæn] [went] [hoʊm] , [hi:; hi][toʊld][ɔ:l] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:tər] [hi:; hi][hæd; həd] ,
So when the man went home , he told all that to the daughter he had ,
所以 什么时候 这 男人 去 家 , 他 讲述 全部 那 到 这 女儿 他 有 ,

于是，当那人回到家后，就把这一切都告诉了他的女儿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['ænsər] .
and he said he could find no answer .
和 他 说 他 可以 寻找 不 回答 .

他说他找不到答案。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] ['ænsər] , - [sez] [ʃi:; ʃi] .
' I will give you an answer , ' says she .
- 我 将要 给 你 一个 回答 , - 说道 她 .

"我会给你一个答案，"她说。

- [ɪz][nɑ:t] God76
' Is not God76
- 是 不是 God76

不是上帝76

[strɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðæt] [haʊs] , [ænd; ənd] ['iznt] ['hev(ə)n]['faɪnər][ðæn; ðən] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?
stronger than that house , and isn't heaven finer than what it is ?
更强 比 那 房子 , 和 不是 天堂 更精细 比 什么 它 是 ?

比那栋房子更坚固，天堂难道不比它现在的样子更美好吗?

- [soʊ][hi:; hi] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðæt] ['ænsər] .
' So he went the next day and he gave that answer .
- 所以 他 去 这 下一个 天 和 他 给予 那 回答 .

"所以他第二天就去了，并给出了那个答案。"

- [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] .
' I'll give you another question , ' says the King then .
- 患病的 给 你 其他 问题 , - 说道 这 国王 然后 .

"我再问你一个问题，"国王说道。

- [tel] [ˌem 'i:] , - [sez] [hi:; hi] , - [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] !
' Tell me , ' says he , ' what is the number of the stars of the sky !
- 告诉 我 , - 说道 他 , - 什么 是 这 数字 的 这 明星 的 这 天空 !

他说："告诉我，天上的星星有多少颗？"

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , - [sez] [hi:; hi] , - [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [hed] [ɔ:f]
And tell me that by to - morrow , ' says he , ' or I will strike the head off
和 告诉 我 那 经过 到 - 明天 , - 说道 他 , - 或者 我 将要 罢工 这 头 离开
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

"明天之前告诉我，"他说，"否则我就砍掉你的脑袋。"

- [soʊ][ðə; ði][mæn] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['ænsər] ,
' So the man went home , and he could think of no answer ,
- 所以 这 男人 去 家 , 和 他 可以 思考 的 不 回答 ,

于是，那人回到家，却想不出该如何回答。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌt] ['hæpənd] ,
and he told the daughter what happened ,
和 他 讲述 这 女儿 什么 发生 ,

他把事情经过告诉了女儿。

[ænd; ənd] [haʊ] [kɪŋ] ['saːləmən] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][staːrz][ɪn][ðə; ði]
and how King Solomon asked him to give an account of the stars in the
和 如何 国王 所罗门 问 他 到 给 一个 帐户 的 这 明星 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

以及所罗门王如何让他描述天上的星星。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ænsər] , - [sez] [ðə; ði] ['dɔːtər] .
' I will give you an answer , ' says the daughter .
- 我 将要 给 你 一个 回答 , - 说道 这 女儿 .

“我会给你一个答案，”女儿说。

- [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt] [twelv] ['kændlz] ['laɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
' If you were to put twelve candles lighting on the top of the highest
- 如果 你 是 到 放 十二 蜡烛 灯光 在 这 顶部 的 这 最高
['maʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

“如果你在最高的山顶上点燃十二根蜡烛，

- [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [saɪt] [tuː; tə] [spred]
' says she , ' and to be looking at them , and your sight to spread
- 说道 她 , - 和 到 是 寻找 在 他们 , 和 你的 视线 到 传播
[ɑːn][juː; jʊ] ,
on you ,
在 你 ,

“她说，‘看着他们，你的目光就会向你扩散，’”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
you wouldn't know how many you were looking at , but you might think it
你 不会 知道 如何 许多 你 是 寻找 在 , 但 你 可能 思考 它
[wʌz; wəz] ['hʌndrədz] .
was hundreds .
曾是 数百 .

你不知道你看到的究竟有多少个，但你可能会觉得有几百个。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][staːrz] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
And there is no one can tell the number of the stars , ' says she ,
和 那里 是 不 一 能 告诉 这 数字 的 这 明星 , - 说道 她 ,

“没有人能说出星星的数量，”她说。

- [ɔːr] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][gɑːd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] .
' or give an account of them , but God that made them .
- 或者 给 一个 帐户 的 他们 , 但 上帝 那 制成 他们 .

或向上帝交账，但上帝创造了他们。

- [soʊ][ðə; ði][mæn] [went] [bæk] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðæt] ['ænsər] [tuː; tə] [kɪŋ] ['saːləmən] .
' So the man went back next day , and he gave that answer to King Solomon .
- 所以 这 男人 去 后退 下一个 天 , 和 他 给予 那 回答 到 国王 所罗门 .

于是，第二天，那人又去了，把这个答复告诉了所罗门王。

- [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['ænsər] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ɔːr] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
' **Where** **did** **you** **get** **that** **answer** **,** ' **says** **the** **king** **,** ' **or** **who** **made** **it** **?**
- 在哪里 做过 你 得到 那 回答 , - 说道 这 国王 , - 或者 WHO 制成 它 ?

国王说："你是从哪里得到这个答案的？或者说，是谁给出的答案？"

- [sez] [hiː; hi] . -
' **says** **he** **.** **77**
- 说道 他 . -

他说。77

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['dɔːtər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ðə; ði][mæn] .
' **It** **was** **my** **daughter** **made** **it** **,** ' **says** **the** **man** **.**
- 它 曾是 我的 女儿 制成 它 , - 说道 这 男人 .

"这是我女儿做的，"男人说。

- [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] [tɪl] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **Bring** **her** **here** **till** **I'll** **have** **a** **look** **at** **her** **,** ' **says** **the** **king** **.**
- 带来 她 这里 直到患病的 有 一个 看 在 她 , - 说道 这 国王 .

"把她带过来，让我看看她，"国王说。

[soʊ][ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['kʌmli]
So **the** **daughter** **was** **brought** **before** **him** **,** **and** **she** **was** **a** **fine** **comely**
所以 这 女儿 曾是 带来 前 他 , 和 她 曾是 一个 美好的 漂亮
[gɜːrl] ,
girl **,**
女孩 ,

于是女儿被带到他面前，她是一位容貌姣好的姑娘。

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] ['sɑːləmən] [sɔː] [hɜːr; hər][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and **when** **King** **Solomon** **saw** **her** **he** **took** **a** **liking** **to** **her** **.**
和 什么时候 国王 所罗门 锯 她 他 采取 一个 喜欢 到 她 .

所罗门王见到她时，就对她产生了好感。

- [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? - [sez] [hiː; hi] .
' **Will** **you** **marry** **me** **?** ' **says** **he** **.**
- 将要 你 结婚 我 ? - 说道 他 .

"你愿意嫁给我吗？"他问道。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ; - [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ,
' **I** **will** **not** **,** ' **says** **she** **;** ' **for** **if** **you** **marry** **me** **to** **-** **day** **,**
- 我 将要 不是 , - 说道 她 ; - 为了 如果 你 结婚 我 到 - 天 ,

"我不会，"她说，"因为如果你今天娶我，

[juː; jʊ] [maɪt] [θroʊ] [ˌem 'iː][ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
you **might** **throw** **me** **off** **again** **to** **-** **morrow** **.**
你 可能 扔 我 离开 再次 到 - 明天 .

你明天可能又会让我措手不及。

- [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [waɪvz] .
' **I** **suppose** **she** **said** **that** **because** **she** **knew** **of** **him** **having** **seven** **hundred** **wives** **.**
- 我 认为 她 说 那 因为 她 知道 的 他 拥有 七 百 妻子们 .

"我想她这么说是因为她知道他有七百个妻子。"

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðæt] , - [sez] [hiː; hi] .
' **I** **will** **not** **do** **that** **,** ' **says** **he** **.**
- 我 将要 不是 做 那 , - 说道 他 .

"我不会那样做，"他说。

- [wel] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' **Well** **,** ' **says** **she** **,**
- 出色地 , - 说道 她 ,

"嗯，"她说，

- [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑ:rgən][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪl] ['mæri] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər][wɜ:rd]
' I'll make a bargain with you that I'll marry you if you give me your word
- 患病的 制作 一个 便宜货 和 你 那 患病的 结婚 你 如果 你 给 我 你的 单词
[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ju:; jʊ][tɜ:rn][ˌem 'i:] [aʊt] [ju:l] [let][ˌem 'i:] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ðə; ði] [θri:]
that the day you turn me out you'll let me carry away with me the three
那 这 天 你 转动 我 出去 你会 让 我 携带 离开 和 我 这 三
[θɪŋz] [aɪl] [æsk][fɔ:r; fər] ,
things I'll ask for ,
事物 患病的 问 为了 ,

"我跟你做个交易，如果你答应我，在我被赶出去的那天，让我带走我提出的三样东西，我就嫁给你。"

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] .
and to have them for my own .
和 到 有 他们 为了 我的 自己的 .

并将它们据为己有。

- [ðə; ði] [θɜ:rd] [θɪŋ] [aɪl] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [ɪz] [jɔ:r'self] .
' THE THIRD THING I'LL BE TAKING IS YOURSELF .
- 这 第三 事物 患病的 是 采取 是 你自己 .

"我要带走的第三样东西就是你自己。"

[soʊ] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd]
So King Solomon agreed to that , and she married him , and she had
所以 国王 所罗门 同意 到 那 , 和 她 已婚 他 , 和 她 有
[ə; eɪ][tʃaɪld] .
a child .
一个 孩子 .

于是所罗门王同意了，她嫁给了他，并生了一个孩子。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi]['taɪərd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [goʊ][hoʊm] .
And after a while he tired of her , and said she might go home .
和 后 一个 尽管 他 疲劳的 的 她 , 和 说 她 可能 去 家 .

过了一段时间，他厌倦了她，说她可以回家了。

- [aɪ] [wɪl] [goʊ] , - [sez] [ʃi:; ʃi] ,
' I will go , ' says she ,
- 我 将要 去 , - 说道 她 ,

"我会去，"她说。

- [bʌt; bət] [aɪl] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θri:] [θɪŋz] [ju:; jʊ] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] .
' but I'll bring away the three things you offered to give me .
- 但 患病的 带来 离开 这 三 事物 你 提供 到 给 我 .

但我会带走你答应给我的三样东西。

- [soʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] ,
' So the first thing she brought away was the child ,
- 所以 这 第一的 事物 她 带来 离开 曾是 这 孩子 ,

所以她带走的第一件东西就是孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld] .
and the second thing was a bag of gold .
和 这 第二 事物 曾是 一个 包 的 金子 .

第二件东西是一袋金子。

She78
She78
She78

她78

[keɪm] [ðen] [tu:; tə] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən] .
came then to King Solomon .
来了 然后 到 国王 所罗门 .

于是他们来到了所罗门王那里。

- [naʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [sɪns] [juː; jʊ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [əˈweɪ] [θriː] [θɪŋz] ,

-	**Now**	,	'	**says**	**she**	,	'	**since**	**you**	**said**	**I**	**could**	**bring**	**away**	**three**	**things**	,
-	现在	,	-	说道	她	,	-	自从	你	说	我	可以	带来	离开	三	事物	,

“现在，”她说，“既然你说我可以带走三样东西，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [jɔːrˈself] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] .

it	**is**	**you**	**yourself**	**is**	**the**	**third**	**.**
它	是	你	你自己	是	这	第三	.

你自己就是第三个。

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [naʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sez] .

And	**come**	**with**	**me**	**now**	,	'	**she**	**says**	**.**
和	来	和	我	现在	,	-	她	说道	.

“现在跟我来，”她说。

[soʊ] [wen] [kɪŋ] [ˈsɑːləmən] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

So	**when**	**King**	**Solomon**	**heard**	**that**	,	**he**	**was**	**afraid**	**she**	**would**	**bring**	**him**	**with**
所以	什么时候	国王	所罗门	听到	那	,	他	曾是	害怕的	她	会	带来	他	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

所罗门王听见这话，就怕她会把他一起带走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .

and	**that**	**she**	**would**	**have**	**power**	**over**	**him**	**.**
和	那	她	会	有	力量	超过	他	.

她将拥有控制他的权力。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] .

So	**he**	**asked**	**her**	**to**	**stop**	**with**	**him**	,	**and**	**so**	**she**	**did**	**.**
所以	他	问	她	到	停止	和	他	,	和	所以	她	做过	.

于是他请求她和他一起停下来，她就停了下来。

[hiː; hi][bɪˈgæn] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈendɪd] [ˈbædli] ; [ænd; ənd][ˈsæmsən][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

He	**began**	**well**	**and**	**he**	**ended**	**badly**	**;**	**and**	**Samson**	**did**	**the**	**same**	**,**
他	开始	出色地	和	他	结束	糟糕	;	和	参孙	做过	这	相同的	,

他开局不错，但结局糟糕；参孙也是如此。

[ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

killing	**a**	**lion**	**that**	**was**	**going**	**to**	**eat**	**him**	**in**	**the**	**beginning**	**,**
杀	一个	狮子	那	曾是	去	到	吃	他	在	这	开始	,

一开始，他杀死了一头要吃掉他的狮子。

[ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][end] .

and	**killing**	**himself**	**in**	**the**	**end**	**.**
和	杀	他自己	在	这	结尾	.

最后他自杀了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [ðæt] [hiː; hi][lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] . -

It	**was**	**through**	**a**	**woman**	**that**	**he**	**lost**	**his**	**eyesight**	**.**	**79**
它	曾是	通过	一个	女士	那	他	丢失的	他的	视力	.	-

他失明是因为一个女人。79

[ðə; ði] -

THE	**ROBINEEN**
这	-

罗宾

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [waɪf] [naʊ] , [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm]
I HAVE a new wife now , says the old man who had come back from
我 有 一个 新的 妻子 现在 , 说道 这 老的 男人 WHO 有 来 后退 从
[ˌbælɪn'roʊb] ;
Ballinrobe ;
巴林罗布 ;

“我现在有新妻子了,”从巴林罗布回来的老人说道;

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['vɪtlz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
to keep my victuals ready and the door open before me .
到 保持 我的 食物 准备好 和 这 门 打开 前 我 .

准备好我的食物，并随时敞开大门。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['kwaɪət]['wʊmən][æt; ət][sʌm; səm][taɪmz] ,
She's a quiet woman at some times ,
她是 一个 安静的 女士 在 一些 时代 ,

她有时是个很安静的女人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,
but she has a queer way in her mind at the time of the full moon ,
但 她 有 一个 酷儿 方式 在 她 头脑 在 这 时间 的 这 满的 月亮 ,

但她在满月的时候，脑子里却总是想着一些奇怪的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] ['æftər] .
but it will pass away after .
但 它 将要 经过 离开 后 .

但之后它会消失的。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [wɜːrd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][juː; jʊ] .
And here is a story now , and I'll word it easy to you .
和 这里 是 一个 故事 现在 , 和 患病的 单词 它 简单的 到 你 .

现在我给你讲个故事，我尽量用简单易懂的方式告诉你。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][wʌn][taɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
There was a woman one time and she had three sons .
那里 曾是 一个 女士 一 时间 和 她 有 三 儿子们 .

从前有个女人，她有三个儿子。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wʌn] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðə; ði]['kwɔːrtər][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv]
one day one of them said the quarter was too small for the three of
一 天 一 的 他们 说 这 四分之一 曾是 也 小的 为了 这 三 的
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
them to be in it .
他们 到 是 在 它 .

有一天，其中一人说，这间公寓太小了，容不下他们三个人。

- [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] , - [sez] [hiː; hi] , - [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][maɪ'self] .
' And I'll go , ' says he , ' and I'll try to do for myself .
- 和 患病的 去 , - 说道 他 , - 和 患病的 尝试 到 做 为了 我 .

“我会去，”他说，“我会努力靠自己。”

[ænd; ənd][let][juː; jʊ][tɜːrn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
And let you turn and make a cake for me to bring with me ,
和 让 你 转动 和 制作 一个 蛋糕 为了 我 到 带来 和 我 ,

你转身给我做一个蛋糕带走，

- [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] .
' says he to the mother .
- 说道 他 到 这 母亲 .

他对母亲说。

[ðə; ði] ['mʌðər] [went] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [beɪkt] [tuː] [keɪks] , [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]
The mother went at night and she baked two cakes , a big one and a
这 母亲 去 在 夜晚 和 她 烘焙 二 蛋糕 , 一个 大的 一 和 一个
[smɔːl] [wʌn] .
small one .
小的 一 .

母亲晚上去了，她烤了两个蛋糕，一个大的，一个小的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] : - [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] ['suːnər]
And when he was going to start in the morning : ' Which would you sooner
和 什么时候 他 曾是 去 到 开始 在 这 早晨 : - 哪个 会 你 很快
[hæv; həv] [naʊ] ,
have now ,
有 现在 ,

当他准备早上开始工作时，他问道："你现在更想要哪一个？"

- [sez] [ʃiː; ʃi] , - [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɪg][wʌn][ænd; ənd][maɪ] [kɜːrs] ,
' says she , ' to have the big one and my curse ,
- 说道 她 , - 到 有 这 大的 一 和 我的 诅咒 ,

"她说，'拥有那个大的，还有我的诅咒，'"

[ɔːr][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][ænd; ənd][maɪ] ['blesɪŋ] ? -
or the small one and my blessing ? '
或者 这 小的 一 和 我的 祝福 ? -

还是那个小家伙和我的祝福?

- [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][bɪg] one80
' I'll take the big one80
- 患病的 拿 这 大的 one80

"我要最大的那个80。"

[ænd; ənd][jʊr; jər] [kɜːrs] , - [sez] [hiː; hi] ;
and your curse , ' says he ;
和 你的 诅咒 , - 说道 他 ;

"还有你的诅咒，"他说；

- [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɪz] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] ['biːɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
' the other one is too small and the road being long before me .
- 这 其他 一 是 也 小的 和 这 路 存在 长的 前 我 .

另一个太小了，而且前面的路还很长。

- [wel] , [hiː; hi] [trɪpt] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
' Well , he tripped on till he got hungry , and sat down on the brink of a
- 出色地 , 他 绊倒了 在 直到 他 得到 饥饿的 , 和 卫星 向下 在 这 边缘 的 一个
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

"他一路跌跌撞撞地走着，直到饿了才停下来，坐在湖边。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪnər] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [nʌn]
and he spread out a cloth for the dinner the way he would lose none
和 他 传播 出去 一个 布 为了 这 晚餐 这 方式 他 会 失去 没有任何
[ʌv; əv][ðə; ði] [krʌmz] ,
of the crumbs ,
的 这 面包屑 ,

他铺开餐布，小心翼翼地摆放晚餐，生怕掉落一丝面包屑。

[ænd; ənd][hiː; hi][broʊk][ʌp][ə; eɪ][piːs][ʌv; əv][ðə; ði][keɪk][ðen][ænd; ənd] [kə'menst] ['iːtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	broke	up	a	piece	of	the	cake	then	and	commenced	eating	it	.
和	他	打破	向上	一个	片	的	这	蛋糕	然后	和	开始	吃	它	.

然后他掰下一块蛋糕，开始吃了起来。

[ðə; ði] - ['redbrest] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	Robineen	Redbreast	was	coming	around	him	and	he	was	hooshing
这	-	红胸鸟	曾是	未来	大约	他	和	他	曾是	呼哧呼哧

[hɪm; ɪm][ə'weɪ] .

him	away	.
他	离开	.

那只罗宾红胸鸫在他周围飞来飞去，他便把它赶走。

- ['evri] [krʌm] [ðæt] [wɪl] [fɔːl] , - [sez] [ðə; ði] - , - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . -

'	Every	crumb	that	will	fall	,	'	says	the	Robineen	,	'	it	will	be	for	me	.	'
-	每一个	屑	那	将要	落下	,	-	说道	这	-	,	-	它	将要	是	为了	我	.	-

“每一块掉下来的面包屑，”罗宾说，“都将归我。”

- ['evri] [krʌm] [ðæt] [wɪl] [fɔːl] , - [sez] [hiː; hi] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

'	Every	crumb	that	will	fall	,	'	says	he	,	'	it	is	little	enough	for	myself	.
-	每一个	屑	那	将要	落下	,	-	说道	他	,	-	它	是	小的	足够的	为了	我	.

他说：“每一粒掉落的面包屑，对我来说都足够了。”

- [soʊ][hiː; hi] [ə'weɪ] [ðə; ði] - .

'	So	he	hooshed	away	the	Robineen	.
-	所以	他	嘘	离开	这	-	.

于是他赶走了罗宾。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [eɪt] , [ðen] [hiː; hi][gɑːt][draɪ] ,

When	he	had	part	of	it	ate	,	then	he	got	dry	,
什么时候	他	有	部分	的	它	吃	,	然后	他	得到	干燥	,

他吃了一部分之后，就感觉口干舌燥了。

[ænd; ənd][hiː; hi][went][tuː; tə][ðə; ði][leɪk][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][drɪŋk] ;

and	he	went	to	the	lake	to	take	a	drink	;
和	他	去	到	这	湖	到	拿	一个	喝	;

他走到湖边去喝水；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kə'menst] ['wɑːʃɪŋ]

and	the	Robineen	walked	to	the	lake	before	him	and	commenced	washing
和	这	-	步行	到	这	湖	前	他	和	开始	洗涤

[hɜːr'self][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

herself	and	shaking	out	her	wings	in	the	lake	,
她自己	和	摇晃	出去	她	翅膀	在	这	湖	,

于是罗宾走到他前面的湖边，开始在湖里洗净自己，抖落翅膀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː] [blʌd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	she	turned	it	all	into	blood	instead	of	water	.
和	她	转向	它	全部	进入	血	反而	的	水	.

她把水都变成了血。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ded] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][drɪŋk] .

He	took	a	drink	of	it	,	and	he	fell	dead	after	taking	the	drink	.
他	采取	一个	喝	的	它	,	和	他	跌倒	死的	后	采取	这	喝	.

他喝了一口，喝完后就倒地身亡了。

[ðə; ði] - [gɑːt]['piːp(ə)l][tuː; tə]['beri][hɪm; ɪm]['ʌndər][ə; eɪ][bɪg][stoʊn][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

The	Robineen	got	people	to	bury	him	under	a	big	stone	was	in	it	;
这	-	得到	人们	到	埋葬	他	在下面	一个	大的	石头	曾是	在	它	;

罗宾人让人把他埋在一块大石头下；

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ɪn'tʃæntɪd] ,
for **the** **Robineen** **was** **enchanted** **,**
为了 这 - 曾是 迷人的 ,

因为罗宾被迷住了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [tɔːk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . -
and **they** **say** **the** **birds** **of** **the** **air** **had** **talk** **at** **that** **time** **.** **81**
和 他们 说 这 鸟类 的 这 空气 有 讲话 在 那 时间 . -

他们说，那时空中的飞鸟也在交谈。81

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ðen] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪm'self] ,
The **two** **brothers** **then** **were** **sitting** **by** **the** **hearth** **,** **the** **same** **as** **himself** **,**
这 二 兄弟 然后 是 坐着 经过 这 炉 , 这 相同的 作为 他自己 ,

当时，两兄弟也和他一样坐在壁炉旁。

[tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] .
till **the** **end** **of** **seven** **years** **.**
直到 这 结尾 的 七 年 .

直到七年期满。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [deɪ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] , - [sez] [ðə; ði]['sekənd][wʌn] ,
' **It** **is** **this** **day** **seven** **years** **,** **'** **says** **the** **second** **one** **,**
- 它 是 这 天 七 年 , - 说道 这 第二 一 ,

“今天是七年前的今天，”第二个人说道。

- [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðər] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
' **that** **the** **brother** **went** **out** **from** **this** **.**
- 那 这 兄弟 去 出去 从 这 .

“那兄弟从这里出去了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [poʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
And **I'll** **go** **make** **a** **poke** **for** **him** **.**
和 患病的 去 制作 一个 戳 为了 他 .

我去替他戳一下。

[ænd; ənd] [its] [æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ,
And **it's** **as** **good** **for** **you** **,** **'** **says** **he** **to** **the** **mother** **,**
和 它是 作为 好的 为了 你 , - 说道 他 到 这 母亲 ,

“这对你也有好处，”他对母亲说。

- [goʊ] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
' **go** **bake** **a** **cake** **for** **the** **road** **in** **the** **morning** **.**
- 去 烤 一个 蛋糕 为了 这 路 在 这 早晨 .

明天早上去烤个蛋糕带在路上吃。

- [wel] , [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
' **Well** **,** **the** **mother** **did** **the** **same** **thing** **as** **before** **,**
- 出色地 , 这 母亲 做过 这 相同的 事物 作为 前 ,

“嗯，母亲的做法和以前一样。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪk] ,
and **she** **made** **a** **big** **cake** **and** **a** **small** **cake** **,**
和 她 制成 一个 大的 蛋糕 和 一个 小的 蛋糕 ,

她做了一个大蛋糕和一个小蛋糕。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['blesɪŋ] ,
and **asked** **him** **would** **he** **have** **the** **small** **one** **with** **her** **blessing** **,**
和 问 他 会 他 有 这 小的 一 和 她 祝福 ,

她问他是否愿意接受她所希望的那个小孩子。

[ɔːr][ðə; ði][bɪg][wʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kɜːrs] .
or **the** **big** **one** **with** **her** **curse** **.**
或者 这 大的 一 和 她 诅咒 .

或者那个被诅咒的大家伙。

- [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][bɪg][wʌn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kɜːrs] , - [sez] [hiː; hi] .

'	**I'll**	**have**	**the**	**big**	**one**	**with**	**your**	**curse**	**,**	'	**says**	**he**	**.**
-	患病的	有	这	大的	一	和	你的	诅咒	,	-	说道	他	.

"我要那个带着你诅咒的大家伙，"他说。

[soʊ][hiː; hi][set] [aʊt] ,

So	**he**	**set**	**out**	**,**
所以	他	放	出去	,

于是他出发了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [stoʊn]

and	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**same**	**place**	**he**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**same**	**stone**
和	什么时候	他	来了	到	这	相同的	地方	他	卫星	向下	在	这	相同的	石头

[wer] [ðə; ði] ['brʌðər] [hæd; həd][sæt] ,

where	**the**	**brother**	**had**	**sat**	**,**
在哪里	这	兄弟	有	卫星	,

他来到原处，就在他哥哥先前坐过的那块石头上坐了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ðə; ði] [weɪ] ['eni] [krʌm] [ðæt] [wʊd] [fɔːl] ,

and	**he**	**spread**	**a**	**cloth**	**the**	**way**	**any**	**crumb**	**that**	**would**	**fall**	**,**
和	他	传播	一个	布	这	方式	任何	屑	那	会	落下	,

他把一块布铺开，就像铺开任何会掉落的面包屑一样。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][hɪm'self] .

he	**could**	**pick**	**it**	**up**	**for**	**himself**	**.**
他	可以	挑选	它	向上	为了	他自己	.

他可以自己去取。

[ðə; ði] - [keɪm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krʌmz] ,

The	**Robineen**	**came**	**around**	**him**	**asking**	**for**	**the**	**crumbs**	**,**
这	-	来了	大约	他	问	为了	这	面包屑	,

罗宾妮围着他要面包屑，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

and	**he**	**wouldn't**	**give**	**them**	**and**	**he**	**hooshed**	**her**	**away**	**.**
和	他	不会	给	他们	和	他	嘘	她	离开	.

他不肯给他们，还把她赶走了。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

So	**when**	**he**	**was**	**going**	**to**	**the**	**lake**	**for**	**a**	**drink**	**,**	**she**	**went**	**into**	**it**	**before**	**him**	**,**
所以	什么时候	他	曾是	去	到	这	湖	为了	一个	喝	,	她	去	进入	它	前	他	,

所以当他去湖边喝水时，她先他一步下了湖。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt][hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	**spread**	**out**	**her**	**wings**	**and**	**scattered**	**the**	**water**	**,**
和	传播	出去	她	翅膀	和	疏散	这	水	,

她展开双翼，搅动水花。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi] [tʊk] [wʌn][drɪŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] he82

and	**after**	**he**	**took**	**one**	**drink**	**of**	**it**	**he82**
和	后	他	采取	一	喝	的	它	he82

他喝了一口之后，他82

[fel] [ded] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['berid] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ʌndər][wʌn][stoʊn] , [ðə; ði] -

fell	**dead**	**;**	**and**	**she**	**buried**	**the**	**two**	**of**	**them**	**under**	**one**	**stone**	**,**	**the**	**Robineen**
跌倒	死的	;	和	她	埋葬	这	二	的	他们	在下面	一	石头	,	这	-

[dɪd] ,

did	**,**
做过	,

她们双双倒地身亡；罗宾妮将她们两个埋在了一块石头下。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] .
the two brothers .
这 二 兄弟 .

两兄弟。

[wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [gɔːn] [wen] [ðə; ði][θɜːrd][mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [lʊk]
Well , they were fourteen years gone when the third man said he would go look
出色地 , 他们 是 十四 年 已消失 什么时候 这 第三 男人 说 他 会 去 看
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

他们失踪十四年后，第三个人说他要去寻找他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [meɪd] [tuː] [keɪks] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
and the mother made two cakes the same as she made for the other two .
和 这 母亲 制成 二 蛋糕 这 相同的 作为 她 制成 为了 这 其他 二 .

母亲做了两个蛋糕，和她为另外两个人做的蛋糕一模一样。

[wel] , [ðə; ði] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɪg][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] ;
Well , the mother told him then to take the big one or the small one ;
出色地 , 这 母亲 讲述 他 然后 到 拿 这 大的 一 或者 这 小的 一 ;

当时，母亲告诉他，要么选大的，要么选小的；

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɪg][wʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kɜːrs] , [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][wɪð; wɪθ]
to take the big one with her curse , or to take the small one with
到 拿 这 大的 一 和 她 诅咒 , 或者 到 拿 这 小的 一 和
[hɜːr; hər] ['blesɪŋ] .
her blessing .
她 祝福 .

要么接受她诅咒的大孩子，要么接受她祝福的小孩子。

- [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['blesɪŋ] , - [sez] [hiː; hi] .
' There's nothing like a mother's blessing , ' says he .
- 有 没有什么 喜欢 一个 母亲的 祝福 , - 说道 他 .

“没有什么比得上母亲的祝福，”他说。

- [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['blesɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] .
' And I'll take the small one with your blessing , ' he said .
- 和 患病的 拿 这 小的 一 和 你的 祝福 , - 他 说 .

“我会接受你的祝福，带走那个小的，”他说。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
It happened that he was walking till he went in the same place where the
它 发生 那 他 曾是 步行 直到 他 去 在 这 相同的 地方 在哪里 这
['brʌðərz] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
brothers were killed ,
兄弟 是 被杀 ,

他碰巧一直走，直到走到了兄弟俩被杀害的同一个地方。

[ænd; ənd] [kə'menst] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] .
and commenced eating the cake .
和 开始 吃 这 蛋糕 .

然后开始吃蛋糕。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'nɪr] [hɪm; ɪm] ,
The Robineen was coming anear him ,
这 - 曾是 未来 靠近 他 ,

罗宾正朝他走来，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][baɪt][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['sekənd][baɪt]

and	there	wasn't	a	bite	he	would	take	but	he	would	give	a	second	bite
和	那里	不是	一个	咬	他	会	拿	但	他	会	给	一个	第二	咬

[tuː; tə][ðə; ði] - .

to	the	Robineen	.
到	这	-	.

他一口也不肯吃，但却给了罗宾第二口。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [stɜːr][ʌp][ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fʊl] [drɪŋk] ,

She	didn't	stir	up	the	lake	,	but	let	him	take	his	full	drink	,
她	没有	搅拌	向上	这	湖	,	但	让	他	拿	他的	满的	喝	,

她没有搅动湖水，而是让他喝足了水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [waɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ɪ'nʌf]

and	she	made	a	well	in	the	lake	and	made	wine	in	it	and	gave	enough
和	她	制成	一个	出色地	在	这	湖	和	制成	葡萄酒	在	它	和	给予	足够的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɪŋk] .

of	it	to	him	to	drink	.
的	它	到	他	到	喝	.

她在湖里凿了一口井，用井水酿酒，给了他足够的酒喝。

- [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] , - [ʃiː; ʃi] [sez] [ðen] , - [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [bʊʃ] ;

'	Here	is	a	little	bush	,	'	she	says	then	,	'	an	enchanted	bush	;
-	这里	是	一个	小的	衬套	,	-	她	说道	然后	,	-	一个	迷人的	衬套	;

“这里有一丛小灌木，”她接着说，“一丛神奇的灌木；

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][tɪp][tuː; tə] [ðæt] [stoʊn][ðer; ðər] , -

and	give	a	tip	to	that	stone	there	,	83
和	给	一个	提示	到	那	石头	那里	,	-

给那块石头一点小费，83

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][raɪz][jʊr; jər] [tuː] ['brʌðərz] .

and	you	can	rise	your	two	brothers	.
和	你	能	上升	你的	二	兄弟	.

你还可以提拔你的两个兄弟。

- [soʊ] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tuː] [tɪps][ɑːn][ðə; ði][stoʊn] ,

'	So	,	thanks	be	to	God	,	he	struck	the	two	tips	on	the	stone	,
-	所以	,	谢谢	是	到	上帝	,	他	击	这	二	尖端	在	这	石头	,

“所以，感谢上帝，他用两颗尖头击中了石头。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər][ænd; ənd][æz; əz] [freʃ] .

and	they	rose	as	well	as	ever	and	as	fresh	.
和	他们	玫瑰	作为	出色地	作为	曾经	和	作为	新鲜的	.

他们像往常一样精神抖擞地站了起来。

[sez] [ðə; ði] - : - [ðeɪ] [meɪ][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Says	the	Robineen	:	'	They	may	be	thankful	to	you	,
说道	这	-	:	-	他们	可能	是	感恩	到	你	,

罗宾说：“他们或许会感谢你。”

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][stɜːr][aʊt][ʌv; əv][ðæt] ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] .

they	would	never	stir	out	of	that	only	for	you	coming	.
他们	会	绝不	搅拌	出去	的	那	仅有的	为了	你	未来	.

如果不是你来了，他们永远不会离开那里。

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz]

'	She	gave	this	young	fellow	a	bag	of	gold	for	himself	and	his	two	brothers
-	她	给予	这	年轻的	同伴	一个	包	的	金子	为了	他自己	和	他的	二	兄弟

,

,

,

她给了这个年轻人一袋金子，让他和他的两个兄弟一起享用。

[ə; eɪ] [faɪn] [θriː] [men] .

a	fine	three	men	.
一个	美好的	三	男人	.

三个优秀的男人。

[ðeɪ] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ðæt] [aʊt] .

They	never	met	with	the	Robineen	from	that	out	.
他们	绝不	遇见	和	这	-	从	那	出去	.

从那以后，他们再也没有见过罗宾人。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] ['blesɪŋ] [ɪz] ['betər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪk] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [kɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	mother's	blessing	is	better	with	a	small	cake	than	her	curse	with	a
这	母亲的	祝福	是	更好的	和	一个	小的	蛋糕	比	她	诅咒	和	一个

[bɪg] [wʌn] .

big	one	.
大的	一	.

母亲的祝福配上小蛋糕，胜过母亲的诅咒配上大蛋糕。

['æftər] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [went] [hoʊm] , [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

After	the	three	brothers	went	home	,	they	lived	together	in	the	house	.
后	这	三	兄弟	去	家	,	他们	居住地	一起	在	这	房子	.

三兄弟回家后，就一起住在房子里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [tuː; tə] [goʊ] [wer] [ðer; ðər]

And	the	Robineen	had	told	the	youngest	brother	to	go	where	there
和	这	-	有	讲述	这	最小的	兄弟	到	去	在哪里	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːli] - [bʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ruːt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

was	a	holly	-	bush	in	the	garden	and	to	root	around	it	.
曾是	一个	冬青	-	衬套	在	这	花园	和	到	根	大约	它	.

罗宾妮告诉最小的弟弟去花园里有冬青树的地方，在它周围刨土。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['ruːtɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

So	they	went	out	and	rooted	around	it	,	and	what	they	found	was	a
所以	他们	去	出去	和	根	大约	它	,	和	什么	他们	成立	曾是	一个

[krɑːk] [ʌv; əv] [goʊld] ,

crock	of	gold	,
缸	的	金子	,

于是他们出去在周围翻找，结果发现了一个装满金子的罐子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	they	brought	it	away	with	them	.
和	他们	带来	它	离开	和	他们	.

他们把它带走了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flæg] , [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːk] ,

There	was	a	little	flag	,	now	,	in	the	top	of	the	crock	,
那里	曾是	一个	小的	旗帜	,	现在	,	在	这	顶部	的	这	缸	,

现在，陶罐顶上插着一面小旗子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] [left] [ə'saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .

and	the	flag	was	left	aside	on	the	grass	.
和	这	旗帜	曾是	左边	旁边	在	这	草	.

旗帜被随意地放在草地上。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðer; ðər] [keɪm] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

It	happened	there	came	after	a	while	a	poor	scholar	walking	the	road	,
它	发生	那里	来了	后	一个	尽管	一个	贫穷的	学者	步行	这	路	,

过了一会儿，路边来了一位贫穷的书生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [slæb] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] writing84

and	he	took	notice	of	the	little	slab	,	and	that	there	was	writing84
和	他	采取	注意	的	这	小的	板	,	和	那	那里	曾是	writing84

他注意到那块小石板，上面有字84

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
on **it** **.**
在 它 .

就在上面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] :
And **he** **was** **able** **to** **read** **the** **writing** **,** **and** **it** **is** **what** **it** **said** **:**
和 他 曾是 有能力的 到 读 这 写作 , 和 它 是 什么 它 说 :

他能读懂上面的字，内容就是这样：

- [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪz][æz; əz] ['lʌki] [æz; əz] [ðɪs] [saɪd] .
' **The** **other** **side** **is** **as** **lucky** **as** **this** **side** **.**
- 这 其他 边 是 作为 幸运的 作为 这 边 .

对方和我们一样幸运。

- [soʊ][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ruːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
' **So** **he** **showed** **that** **to** **the** **brothers** **,** **and** **they** **went** **rooting** **the** **other** **side** **,**
- 所以 他 显示 那 到 这 兄弟 , 和 他们 去 根 这 其他 边 ,

于是他把这事告诉了兄弟俩，他们就倒戈支持对方了。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][bʌt; bət] [tuː] [mɔːr] [krɔks] [ʌv; əv][goʊld] ,
and **what** **did** **they** **find** **but** **two** **more** **crocks** **of** **gold** **,**
和 什么 做过 他们 寻找 但 二 更多的 陶罐 的 金子 ,

结果他们又发现了两罐金子。

[ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ə'piːs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
the **way** **there** **was** **one** **apiece** **for** **them** **.**
这 方式 那里 曾是 一 一块 为了 他们 .

他们每人一个。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['rɪtʃər] ['fɑːrmɚz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [θriː] ['brʌðərz] ,
So **there** **were** **no** **richer** **farmers** **in** **the** **country** **than** **those** **three** **brothers** **,**
所以 那里 是 不 更富有 农民 在 这 国家 比 那些 三 兄弟 ,

所以，当时全国没有比这三兄弟更富有的农场主了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][goʊld][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['skætərd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and **they** **got** **gold** **and** **divided** **it** **and** **scattered** **it** **.**
和 他们 得到 金子 和 分割 它 和 疏散 它 .

他们得到了黄金，然后瓜分并散落一地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['stɔːri][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [θɪŋ] [ðæt]
And **that** **is** **a** **nice** **story** **and** **a** **wonderful** **story** **,** **and** **a** **true** **thing** **that**
和 那 是 一个 好的 故事 和 一个 精彩的 故事 , 和 一个 真的 事物 那
[fel] [aʊt] .
fell **out** **.**
跌倒 出去 .

那是一个美好的故事，一个精彩的故事，也是一件真实发生的事。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði][mæn] [ðæt] [toʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] ,
And **Lofarey** **,** **the** **man** **that** **told** **it** **to** **me** **,** **said** **it** **was** **a** **true** **story** **,**
和 - , 这 男人 那 讲述 它 到 我 , 说 它 曾是 一个 真的 故事 ,

给我讲述这个故事的洛法雷说，这是一个真实的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['skɑːlər]
and **that** **his** **own** **father** **told** **him** **he** **was** **speaking** **to** **the** **poor** **scholar**
和 那 他的 自己的 父亲 讲述 他 他 曾是 请讲 到 这 贫穷的 学者
[ðæt] [riːd] [ðə; ði][flæg] . -
that **read** **the** **flag** **.** **85**
那 读 这 旗帜 . -

他自己的父亲告诉他，他是在和那位读旗语的穷学者说话。85

[ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [θred]
THE **BALL** **OF** **THREAD**
这 球 的 线

线团

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌn][taɪm] ,
THERE **was** **a** **young** **lady** **one** **time** **,**
那里 曾是 一个 年轻的 女士 一 时间 ,

从前有一位年轻女士，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
and **a** **young** **boy** **came** **to** **her** **to** **ask** **her** **to** **marry** **him** **.**
和 一个 年轻的 男生 来了 到 她 到 问 她 到 结婚 他 .

一个年轻男孩来向她求婚。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [paʊnd] [bɔːl] [ʌv; əv] [θred] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
He **gave** **her** **a** **pound** **ball** **of** **thread** **,** **and** **bade** **her** **to** **leave** **it** **on**
他 给予 她 一个 磅 球 的 线 , 和 巴德 她 到 离开 它 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the **ground** **,**
这 地面 ,

他给了她一团重达一磅的线，并嘱咐她把它放在地上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
and **to** **take** **the** **end** **of** **the** **thread** **in** **her** **hand** **,**
和 到 拿 这 结尾 的 这 线 在 她 手 ,

她手里拿着线头，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][rʌn] [aʊt] ,
and **when** **the** **end** **of** **it** **would** **be** **run** **out** **,**
和 什么时候 这 结尾 的 它 会 是 跑步 出去 ,

当它用完的时候，

[tuː; tə][stæmp][hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **stamp** **her** **foot** **on** **the** **ground** **and** **she** **would** **come** **to** **him** **.**
到 邮票 她 脚 在 这 地面 和 她 会 来 到 他 .

她跺跺脚，就会走到他身边。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] [-] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [-] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['æplz] ,
So **she** **bought** **a** **shilling's** **worth** **of** **bread** **and** **a** **shilling's** **worth** **of** **apples** **,**
所以 她 买 一个 先令 值得 的 面包 和 一个 先令 值得 的 苹果 ,

于是她花了一先令买了面包和一先令买了苹果。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv] [θred] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .
and **she** **took** **the** **ball** **of** **thread** **as** **he** **told** **her** **.**
和 她 采取 这 球 的 线 作为 他 讲述 她 .

她按照他说的接过了线团。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,
And **when** **she** **stamped** **her** **foot** **a** **door** **opened** **in** **the** **ground** **before** **her** **,**
和 什么时候 她 盖章 她 脚 一个 门 打开 在 这 地面 前 她 ,

她跺了跺脚，面前的地面上就打开了一扇门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt]
and **she** **went** **in** **,** **and** **all** **she** **saw** **in** **the** **room** **was** **a** **dog** **and** **a** **cat**
和 她 去 在 , 和 全部 她 锯 在 这 房间 曾是 一个 狗 和 一个 猫
.
:
.

她走了进去，发现房间里只有一只狗和一只猫。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv]

So	she	divided	the	bread	and	the	apples	between	them	,	and	she	gave
所以	她	分割	这	面包	和	这	苹果	之间	他们	,	和	她	给予

[ðem; ðəm] [hævz] ,

them	halves	,
他们	一半	,

于是她把面包和苹果分给他们，每人一半。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [praʊd] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['aɪrləndz] [bred] ,

and	they	were	more	than	proud	to	eat	that	much	of	Ireland's	bread	,
和	他们	是	更多的	比	自豪的	到	吃	那	很多	的	爱尔兰的	面包	,

他们为能吃到这么多爱尔兰面包而感到无比自豪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] . -

which	they	didn't	get	the	taste	of	for	two	hundred	years	before	.	86
哪个	他们	没有	得到	这	品尝	的	为了	二	百	年	前	.	-

这是他们在两百年前从未尝过的滋味。86

[ðeɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðen] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪfti] [ʌv; əv]

They	showed	her	then	a	store	of	a	room	where	there	were	fifty	of
他们	显示	她	然后	一个	店铺	的	一个	房间	在哪里	那里	是	五十	的

[hɜːr; hər][sɔːrt] [ðæt] [wɜːr; wər]['æftər] ['biːɪŋ] [bi'hedid] ,

her	sort	that	were	after	being	beheaded	,
她	种类	那	是	后	存在	斩首	,

他们随后带她参观了一个储藏室，里面关押着五十名和她一样的女子，她们都被斩首了。

[ænd; ənd][goʊld] [rɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] .

and	gold	rings	on	their	hands	.
和	金子	戒指	在	他们的	双手	.

他们手上戴着金戒指。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [mæn] ,

For	the	man	was	an	enchanted	man	,
为了	这	男人	曾是	一个	迷人的	男人	,

因为这个人是个被施了魔法的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][hɜːr'self] .

and	he	had	brought	them	away	the	same	as	he	did	herself	.
和	他	有	带来	他们	离开	这	相同的	作为	他	做过	她自己	.

他把他们带走了，就像他带走她一样。

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pruːvd] [soʊ] [wel] ,

The	cat	and	the	dog	said	as	she	proved	so	well	,
这	猫	和	这	狗	说	作为	她	已证实	所以	出色地	,

猫和狗都说，她表现得非常出色。

[ðeɪ] [wʊd] [haɪd][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiːd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [ðem; ðəm]

they	would	hide	her	before	she'd	be	in	danger	,	for	she	accommodated	them
他们	会	隐藏	她	前	棚	是	在	危险	,	为了	她	已安排	他们

[soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .

so	well	with	everything	.
所以	出色地	和	一切	.

他们会在她遇到危险之前把她藏起来，因为她对他们百般照顾。

[ðeɪ] [roʊz] [ʌp][ðə; ði][flæg] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd][hɜːr; hər][ðer; ðər]

They	rose	up	the	flag	that	was	in	the	fireplace	,	and	they	hid	her	there
他们	玫瑰	向上	这	旗帜	那	曾是	在	这	壁炉	,	和	他们	隐藏	她	那里

['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] ,

under	it	,
在下面	它	,

他们升起了壁炉里的旗帜，把她藏在旗帜下面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基尔塔坦奇迹之书(The Kiltartan wonder book)
第4/4页

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][mæn] [æskt] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [kʌm] [ɪn] ,
and **when** **the** **man** **came** **in** **the** **man** **asked** **did** **such** **a** **one** **come** **in** **,**
和 什么时候 这 男人 来了 在 这 男人 问 做过 这样的 一个 一 来 在 ,

当那人进来时，那人问道："这样的人进来了吗？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [noʊ] .
and **they** **said** **,** **'** **No** **.**
和 他们 说 , - 不 .

他们说："不。"

- [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [aʊt] ,
' **When** **he** **went** **to** **rest** **himself** **they** **opened** **the** **door** **and** **let** **her** **out** **,**
- 什么时候 他 去 到 休息 他自己 他们 打开 这 门 和 让 她 出去 ,

"当他去休息的时候，他们打开门把她放了出去。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [kæt] [tuː; tə] [æsk] [huː] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
and **he** **awoke** **and** **told** **the** **cat** **to** **ask** **who** **came** **in** **at** **the** **door** **.**
和 他 醒来 和 讲述 这 猫 到 问 WHO 来了 在 在 这 门 .

他醒来后，让猫去问是谁来了。

[ðə; ði] [kæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi] [sed] : - [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːg] , [ðæt] [strʌk]
The **cat** **made** **him** **an** **answer** **,** **she** **said** **:** **'** **No** **one** **but** **the** **dog** **,** **that** **struck**
这 猫 制成 他 一个 回答 , 她 说 : - 不 一 但 这 狗 , 那 击
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
against **it** **.**
反对 它 .

猫回答他说："除了狗以外，没有人攻击它。"

- [soʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [hoʊm] ,
' **So** **the** **young** **lady** **went** **home** **,**
- 所以 这 年轻的 女士 去 家 ,

于是，这位年轻女士就回家了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
and **after** **a** **while** **he** **came** **to** **her** **again** **the** **same** **way** **,**
和 后 一个 尽管 他 来了 到 她 再次 这 相同的 方式 ,

过了一段时间，他又用同样的方式来到她身边。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and **he** **said** **he** **would** **bring** **her** **away** **with** **him** **.**
和 他 说 他 会 带来 她 离开 和 他 .

他说他会带她一起离开。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːləti] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] he87
So **when** **he** **was** **coming** **she** **invited** **a** **great** **quality** **dinner** **,** **and** **before** **he87**
所以 什么时候 他 曾是 未来 她 受邀 一个 伟大的 质量 晚餐 , 和 前 he87

所以当他要来的时候，她准备了一顿丰盛的晚餐，在他来之前87

[keɪm] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd]
came **there** **she** **told** **them** **all** **that** **had** **happened** **,** **and** **asked** **what** **should**
来了 那里 她 讲述 他们 全部 那 有 发生 , 和 问 什么 应该
[biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
be **done** **to** **him** **.**
是 完毕 到 他 .

她到那里后，把所有发生的事情都告诉了他们，并询问应该如何处置他。

[ðen] [sʌm; səm] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hʌŋ] .

Then	**some**	**said**	**he**	**should**	**be**	**hung**	**.**
然后	一些	说	他	应该	是	悬挂	.

然后有人说应该把他绞死。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][lɔːrd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sed] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	**a**	**big**	**lord**	**that**	**was**	**there**	**said**	**to**	**do**	**nothing**	**at**	**all**	**to**	**him**	**,**
但	一个	大的	主	那	曾是	那里	说	到	做	没有什么	在	全部	到	他	,

但一位在场的大领主却说，他什么也没对他做。

['oʊnli][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['bærəl][ʌv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd][tɑːr][ænd; ənd][tuː; tə][bɜːrn][hɪm; ɪm]

only	**to**	**put**	**him**	**into**	**a**	**barrel**	**of**	**pitch**	**and**	**tar**	**and**	**to**	**burn**	**him**
仅有的	到	放	他	进入	一个	桶	的	沥青	和	焦油	和	到	烧伤	他

[ˌɔːltə'geðər] .

altogether	**.**
共	.

只是把他放进装满沥青和焦油的桶里，然后把他彻底烧死。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['hædnt][bʌt; bət]

But	**when**	**they**	**thought**	**to**	**do**	**that**	**and**	**to**	**take**	**him**	**they**	**hadn't**	**but**
但	什么时候	他们	想法	到	做	那	和	到	拿	他	他们	之前没有	但

[hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] ,

his	**shadow**	**,**
他的	阴影	,

但当他们打算这么做，打算带走他时，他们却只看到了他的影子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	**he**	**flew**	**away**	**out**	**through**	**the**	**top**	**of**	**the**	**house**	**,**
和	他	飞翔	离开	出去	通过	这	顶部	的	这	房子	,

他从房子顶上飞走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	**they**	**hadn't**	**a**	**trace**	**of**	**him**	**,**
和	他们	之前没有	一个	痕迹	的	他	,

他们根本没找到他的任何踪迹。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**he**	**had**	**brought**	**away**	**the**	**young**	**lady**	**along**	**with**	**him**	**.**
和	他	有	带来	离开	这	年轻的	女士	沿着	和	他	.

他还把那位年轻女士带走了。

[hɜːr; hər] [θriː] ['brʌðərz] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [paʊnd] [bɔːl][ʌv; əv]

Her	**three**	**brothers**	**went**	**looking**	**for**	**her**	**then**	**with**	**the**	**pound**	**ball**	**of**
她	三	兄弟	去	寻找	为了	她	然后	和	这	磅	球	的

[θred] [hiː; hi][hæd; həd][left] .

thread	**he**	**had**	**left**	**.**
线	他	有	左边	.

她的三个哥哥带着他留下的那团一磅重的线去找她。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stæmpt] [ðer; ðər] [fʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

And	**when**	**they**	**stamped**	**their**	**foot**	**the**	**door**	**opened**	**before**	**them**	**,**
和	什么时候	他们	盖章	他们的	脚	这	门	打开	前	他们	,

他们跺了跺脚，门就为他们开了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] .

but	**there**	**was**	**no**	**one**	**in**	**the**	**house**	**but**	**the**	**cat**	**.**
但	那里	曾是	不	一	在	这	房子	但	这	猫	.

但屋里除了猫以外，没有其他人。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər]['sɪstər][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [dred] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

They	told	him	their	sister	was	gone	,	and	they	were	in	dread	she	was
他们	讲述	他	他们的	姐姐	曾是	已消失	,	和	他们	是	在	恐惧	她	曾是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

他们告诉他，他们的妹妹不见了，他们害怕她已经遇害了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : - [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [kɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] [hɪd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

But	he	said	:	'	She	is	not	killed	,	and	she	is	here	hid	where	she	was	before	.
但	他	说	:	-	她	是	不是	被杀	,	和	她	是	这里	隐藏	在哪里	她	曾是	前	.

但他说道："她没有死，她还藏在她以前藏身的地方。"

- [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd]

'	So	they	took	up	the	flag	of	the	hearth	,	and	there	she	was	safe	and
-	所以	他们	采取	向上	这	旗帜	的	这	炉	,	和	那里	她	曾是	安全的	和

[wel] ,

well	,
出色地	,

于是他们升起了壁炉旗，她安然无恙地待在那里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔːr] [goʊld] [rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər][hændz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [fɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	having	four	gold	rings	on	her	hands	that	belonged	to	four	of	her
和	拥有	四	金子	戒指	在	她	双手	那	属于	到	四	的	她

[fɜːrst] ['kʌznz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bi'hedid] [ɪn] the88

first	cousins	that	were	beheaded	in	the88
第一的	表兄弟姐妹	那	是	斩首	在	the88

她手上戴着四枚金戒指，分别属于她的四位在88年被斩首的堂兄弟。

[ruːm] .

room	.
房间	.

房间。

[ðə; ði][kæt][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði][mæn] ['iːzi] [ɪ'nʌf]

The	cat	told	them	to	go	home	,	and	they	would	meet	the	man	easy	enough
这	猫	讲述	他们	到	去	家	,	和	他们	会	见面	这	男人	简单的	足够的

.

:
.

猫告诉他们回家吧，他们很容易就能见到那个人。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'gen] ,

So	after	a	while	he	came	looking	for	the	young	lady	again	,
所以	后	一个	尽管	他	来了	寻找	为了	这	年轻的	女士	再次	,

过了一段时间，他又来寻找那位年轻女士。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] .

and	he	had	changed	his	clothes	,	but	if	he	had	they	knew	him	.
和	他	有	已更改	他的	衣服	,	但	如果	他	有	他们	知道	他	.

他换了衣服，但即便如此，他们也认出了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] ['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] ,

But	the	first	time	they	fired	a	shot	at	him	it	did	him	no	harm	,
但	这	第一的	时间	他们	被解雇	一个	射击	在	他	它	做过	他	不	伤害	,

但他们第一次向他开枪时，并没有对他造成伤害。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

he	being	but	a	shadow	.
他	存在	但	一个	阴影	.

他不过是个影子。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðeɪ] [dɪd] , [ɔːr] [wət'evər] [ʃɑːt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [gʌn] [ɔːr][ðer; ðər] [rɪ'vɑːlvər] ,

But	whatever	they	did	,	or	whatever	shot	they	put	in	their	gun	or	their	revolver	,
但	任何	他们	做过	,	或者	任何	射击	他们	放	在	他们的	枪	或者	他们的	左轮手枪	,

但无论他们做了什么，或者他们在枪里装了什么子弹，

[ðeɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ded] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . -

they	shot	him	dead	after	that	,	and	there	was	no	more	about	him	.	89
他们	射击	他	死的	后	那	,	和	那里	曾是	不	更多的	关于	他	.	-

之后他们把他开枪打死了，从此就再也没有他的消息了。89

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [foʊl]

THE	HORSE	AND	FOAL
这	马	和	驹

马和小马驹

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['veri] ['hɔːntɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [taɪmz] [ɪn] ['aɪərlənd] , [juːst] [tuː; tə] [biː; bi]

THERE	were	very	haunted	people	in	the	old	times	in	Ireland	,	used	to	be
那里	是	非常	闹鬼的	人们	在	这	老的	时代	在	爱尔兰	,	用过的	到	是

[bɪ'wɪtʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

bewitching	one	another	.
迷人的	一	其他	.

古爱尔兰有很多被鬼魂缠身的人，他们互相施以巫术。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] ['mædʒɪk] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	living	class	of	people	they	were	,	but	it	was	by	magic	they	did	it	.
一个	活的	班级	的	人们	他们	是	,	但	它	曾是	经过	魔法	他们	做过	它	.

他们是一群充满活力的人，但他们的成就却是靠魔法实现的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] ['meɪoʊ] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

There	was	a	man	going	to	the	north	from	Mayo	to	sell	a	horse	,
那里	曾是	一个	男人	去	到	这	北	从	蛋黄酱	到	卖	一个	马	,

有一个人从梅奥郡往北走去卖马，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [foʊl] ['æftər] [ðem; ðəm] .

and	he	was	riding	the	horse	,	and	the	foal	after	them	.
和	他	曾是	骑术	这	马	,	和	这	驹	后	他们	.

他骑着马，小马驹跟在后面。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [her] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [blæk] [haʊndz]

And	over	beyond	the	wall	he	saw	a	hare	running	,	and	two	black	hounds
和	超过	超过	这	墙	他	锯	一个	野兔	跑步	,	和	二	黑色的	猎犬

['hʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

hunting	it	.
打猎	它	.

他看到墙那边有一只野兔在奔跑，还有两只黑猎犬在追赶它。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [her] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

And	when	they	came	to	him	,	the	hare	made	a	leap	into	his	arms	,
和	什么时候	他们	来了	到	他	,	这	野兔	制成	一个	飞跃	进入	他的	武器	,

当他们走到他跟前时，兔子纵身跃入他的怀抱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [haʊndz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	he	drove	away	the	hounds	,	and	put	it	down	again	safe	among	the
和	他	驾驶	离开	这	猎犬	,	和	放	它	向下	再次	安全的	之中	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

他赶走了猎犬，然后把它安全地放回了岩石间。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [hɔːrs] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ,

He	went	on	then	to	the	north	for	to	sell	the	horse	,	but	if	he	did	,
他	去	在	然后	到	这	北	为了	到	卖	这	马	,	但	如果	他	做过	,

然后他继续向北走，打算卖掉那匹马，但如果他真的这么做了，

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][stoʊl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

in	the	night	it	was	stole	from	him	.
在	这	夜晚	它	曾是	偷窃	从	他	.

夜里，它被人从他那里偷走了。

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə]['meɪoʊ][tuː; tə] [siː] [wʊd] [hiː; hi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

So	he	went	back	to	Mayo	to	see	would	he	find	it	,
所以	他	去	后退	到	蛋黄酱	到	看	会	他	寻找	它	,

于是他回到梅奥郡，看看能不能找到它。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi]

and	he	was	walking	through	the	day	,	and	when	the	night	came	he
和	他	曾是	步行	通过	这	天	,	和	什么时候	这	夜晚	来了	他

[met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] ,

met	with	a	house	,
遇见	和	一个	房子	,

他白天走着，到了晚上，他来到一间房子前，

[ænd; ənd][hiː; hi][went]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][laɪk]['eni] ['kʌntrimən] [maɪt] , [tuː; tə][æsk] [wʊd] [hiː; hi][get] a90

and	he	went	into	it	like	any	countryman	might	,	to	ask	would	he	get	a90
和	他	去	进入	它	喜欢	任何	同胞	可能	,	到	问	会	他	得到	a90

他像任何一个乡下人一样，问他能不能得到90美元。

[kliːn] ['lɑːdʒɪŋ] .

clean	lodging	.
干净的	住宿	.

干净的住宿环境。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['veri] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

And	there	was	in	the	house	a	very	nice	-	looking	young	woman	,
和	那里	曾是	在	这	房子	一个	非常	好的	-	寻找	年轻的	女士	,

屋里还有一位长相非常漂亮的年轻女子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] .

and	he	asked	could	he	get	a	lodging	.
和	他	问	可以	他	得到	一个	住宿	.

他问能否给他安排住处。

- [ænd; ənd] [waɪ] ['wʊdnt] [juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	And	why	wouldn't	you	get	it	?	'	says	she	.
-	和	为什么	不会	你	得到	它	?	-	说道	她	.

"你为什么不理解呢？"她问道。

- [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] , - [ʃiː; ʃi] [sez] , - [aɪl] [kɔːl][ɪn][ðə; ði]['hʌzbənd] ,

'	And	more	than	that	,	'	she	says	,	'	I'll	call	in	the	husband	,
-	和	更多的	比	那	,	-	她	说道	,	-	患病的	称呼	在	这	丈夫	,

"不仅如此，"她说，"我还要把她丈夫叫来。"

[ænd; ənd] ['hiːl] [goʊ][faɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][ænd; ənd][ðə; ði][foʊl] .

and	he'll	go	find	the	horse	you	have	lost	and	the	foal	.
和	地狱	去	寻找	这	马	你	有	丢失的	和	这	驹	.

他会去找回你丢失的马和小马驹。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem ˈiː] , - [ʃiː; ʃi] [sez] ; - [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði]['wʊmən][juː; jʊ] [seɪvd] ,

And	you	don't	know	me	,	'	she	says	;	'	but	I	am	the	woman	you	saved	,
和	你	不	知道	我	,	-	她	说道	;	-	但	我	是	这	女士	你	已保存	,

"你不认识我，"她说，"但我就是你救的那个女人。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [her] ,

and	that	had	been	turned	into	a	hare	,
和	那	有	到过	转向	进入	一个	野兔	,

于是它变成了一只野兔。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [aɪ][wʌz; wəz][ə'weɪ][ɪn][ðæt] [ʃeɪp] .

and	for	sixteen	years	I	was	away	in	that	shape	.
和	为了	十六	年	我	曾是	离开	在	那	形状	.

我以那种状态离开了十六年。

- [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

' So	she	did	what	she	promised	,	and	he	was	deserving	of	it	;
- 所以	她	做过	什么	她	承诺	,	和	他	曾是	值得	的	它	;

所以她履行了承诺，而他也值得拥有这一切；

[fɔːr; fər] ['wʊdnt] [ə'nʌðər] [mæn][hæv; həv][kept][ðə; ði] [her] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ,

for	wouldn't	another	man	have	kept	the	hare	when	he	got	it	,
为了	不会	其他	男人	有	保留	这	野兔	什么时候	他	得到	它	,

换作其他人，得到兔子后难道不会把它留下来吗?

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [stʌk] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] .

but	something	stuck	in	him	that	he	didn't	.
但	某物	卡住	在	他	那	他	没有	.

但他心里却始终萦绕着一个念头，那就是他没有做到。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ðæt] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd]

And	wasn't	it	a	terrible	thing	in	those	times	that	women	could	be	turned
和	不是	它	一个	糟糕的	事物	在	那些	时代	那	女性	可以	是	转向

['ɪntuː] [heəz] ?

into	hares	?
进入	野兔	?

在那个时代，把女人变成野兔难道不是一件可怕的事情吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [blæk] [haʊnd] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . -

And	it	was	only	a	black	hound	could	come	up	with	them	.	91
和	它	曾是	仅有的	一个	黑色的	猎犬	可以	来	向上	和	他们	.	-

只有黑猎犬才能想出这些主意。91

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fuːl]

THE	WOMAN	THAT	WAS	A	GREAT	FOOL
这	女士	那	曾是	一个	伟大的	傻子

那个愚蠢的女人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fuːl] .

THERE	was	a	woman	was	a	great	fool	.
那里	曾是	一个	女士	曾是	一个	伟大的	傻子	.

从前有个女人，她是个十足的傻瓜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [miːl] [tuː; tə][sɪft][wʌn][deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][henz][wɜːr; wər] ['bɔðərɪŋ] [hɜːr; hər] ,

She	had	meal	to	sift	one	day	,	and	the	hens	were	bothering	her	,
她	有	一顿饭	到	筛	一	天	,	和	这	母鸡	是	烦人	她	,

有一天，她要筛面粉，母鸡们却一直烦她。

['kʌmɪŋ] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

coming	in	over	the	door	.
未来	在	超过	这	门	.

从门上方进来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [went] ['sɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	it	was	outside	in	the	field	she	went	sifting	it	,
和	它	曾是	外部	在	这	场地	她	去	筛分	它	,

她就在田野里筛草呢。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][wɪnd] [ðæt] [roʊz] ,

that	it	was	brought	away	with	a	blast	of	wind	that	rose	,
那	它	曾是	带来	离开	和	一个	爆炸	的	风	那	玫瑰	,

它被一阵强风吹走了。

[tɪl] [ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn] [greɪn] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
till there wasn't one grain left on the top of another ,
直到 那里 不是 一 粮食 左边 在 这 顶部 的 其他 ,

直到每一粒米都完全被包裹起来，没有一粒米留在另一粒米上面为止。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [græs] .
but it was brought away with the wind into the fields and over the grass .
但 它 曾是 带来 离开 和 这 风 进入 这 字段 和 超过 这 草 .

但它被风吹到了田野里，飘到了草地上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [wer] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ,
And when the husband came back in the evening he asked where was it ,
和 什么时候 这 丈夫 来了 后退 在 这 晚上 他 问 在哪里 曾是 它 ,

晚上丈夫回来后问东西在哪儿。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [spent] .
and it was all spent .
和 它 曾是 全部 花费 .

钱都花光了。

- [ʃʊr] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [tuː; tə] [bai] [mɔːr] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
' Sure you have money in the bag to buy more , ' says she .
- 当然 你 有 钱 在 这 包 到 买 更多的 , - 说道 她 .

“你肯定有足够的钱去买更多东西，”她说。

- [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] , - [sez] [hiː; hi] ;
' I have not , ' says he ;
- 我 有 不是 , - 说道 他 ;

“我没有，”他说；

- [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪ] [skreɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
' for what is in the bag I have to keep for the Grey Scrape of the Spring .
- 为了 什么 是 在 这 包 我 有 到 保持 为了 这 灰色的 刮 的 这 春天 .

“至于袋子里的东西，我必须留到春天灰烬般的刮擦中去。”

- [wel] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æn; ən] [oʊld] ['bɛgərmæn] [keɪm] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,
' Well , the next day an old beggarman came asking for money ,
- 出色地 , 这 下一个 天 一个 老的 乞丐 来了 问 为了 钱 ,

“第二天，一个老乞丐来向我要钱。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [greɪ] :
and when the woman looked at him and saw that he was grey :
和 什么时候 这 女士 看起来 在 他 和 锯 那 他 曾是 灰色的 :

当那女人看着他，发现他脸色灰白时：

- [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [greɪ] Scrape92
' That should be the Grey Scrape92
- 那 应该 是 这 灰色的 Scrape92

“那应该是 Grey Scrape92

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
of the Spring , ' she said .
的 这 春天 , - 她 说 .

“春天，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæg] .

And	**she**	**gave**	**him**	**all**	**the**	**money**	**was**	**in**	**the**	**bag**	**.**
和	她	给予	他	全部	这	钱	曾是	在	这	包	.

她把袋子里所有的钱都给了他。

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [mæn] .

When	**the**	**husband**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**didn't**	**say**	**much**	**,**	**for**	**he**	**was**	**a**	**quiet**	**man**	**.**
什么时候	这	丈夫	听到	那	,	他	没有	说	很多	,	为了	他	曾是	一个	安静的	男人	.

丈夫听到这话，没说什么，因为他是个沉默寡言的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][left] ,

But	**he**	**went**	**and**	**he**	**killed**	**the**	**cow**	**that**	**was**	**all**	**he**	**had**	**left**	**,**
但	他	去	和	他	被杀	这	奶牛	那	曾是	全部	他	有	左边	,

但他还是去了，杀了他仅剩的那头牛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['bærəl] , [ænd; ənd][sɔːlt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**cut**	**it**	**up**	**and**	**put**	**it**	**in**	**a**	**barrel**	**,**	**and**	**salt**	**on**	**it**	**.**
和	他	切	它	向上	和	放	它	在	一个	桶	,	和	盐	在	它	.

他把它切成块，放进桶里，并在上面撒了盐。

- [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [griːs] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['eniweɪ] , - [sez] [hiː; hi] .

'	**That**	**will**	**be**	**enough**	**to**	**grease**	**the**	**cabbage**	**anyway**	**,**	**'**	**says**	**he**	**.**
-	那	将要	是	足够的	到	润滑脂	这	卷心菜	反正	,	-	说道	他	.

"反正这些就足够把卷心菜抹油了，"他说。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][waɪf] [brɔːt] [aʊt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːf] ,

So	**the**	**next**	**day**	**the**	**wife**	**brought**	**out**	**every**	**bit**	**of**	**the**	**beef**	**,**
所以	这	下一个	天	这	妻子	带来	出去	每一个	少量	的	这	牛肉	,

第二天，妻子把剩下的牛肉全部都端了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['evri] [hed] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	**she**	**put**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**on**	**the**	**top**	**of**	**every**	**head**	**of**	**cabbage**	**was**	**in**	**the**	**garden**	**.**
和	她	放	一个	少量	的	它	在	这	顶部	的	每一个	头	的	卷心菜	曾是	在	这	花园	.

她把其中的一些撒在了花园里每颗卷心菜的顶部。

[wel] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][bed] ,

Well	**,**	**when**	**the**	**night**	**came**	**and**	**they**	**were**	**in**	**bed**	**,**
出色地	,	什么时候	这	夜晚	来了	和	他们	是	在	床	,

夜幕降临，他们躺在床上时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɔːgz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

there	**came**	**a**	**thousand**	**dogs**	**fighting**	**for**	**the**	**meat**	**was**	**in**	**the**	**garden**	**,**
那里	来了	一个	千	狗	斗争	为了	这	肉	曾是	在	这	花园	,

上千条狗为了争夺花园里的肉而打架。

[ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] .

and	**barking**	**,**	**and**	**calling**	**,**	**and**	**roaring**	**.**
和	叫声	,	和	呼叫	,	和	咆哮	.

吠叫、呼喊、咆哮。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'weɪ] ,

And	**when**	**the**	**husband**	**went**	**out**	**they**	**had**	**it**	**brought**	**away**	**,**
和	什么时候	这	丈夫	去	出去	他们	有	它	带来	离开	,

丈夫外出时，他们让人把东西拿走了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]['broʊkən] .

and	all	the	cabbage	destroyed	and	broken	.
和	全部	这	卷心菜	损毁	和	破碎的	.

所有的卷心菜都被毁坏了。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ['wɑːndərɪŋ] ,

So	he	said	then	it	was	as	good	for	them	to	go	wandering	,
所以	他	说	然后	它	曾是	作为	好的	为了	他们	到	去	漫游	,

所以他当时说，他们最好还是去流浪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	he	went	out	of	the	house	,	and	the	woman	following	him	.
和	他	去	出去	的	这	房子	,	和	这	女士	下列的	他	.

于是他走出了房子，那女人跟在他身后。

- [let] [juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] — [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kloʊz][ˌaɪ 'tiː] .

'	Let	you	draw	the	door	after	you	,	'	says	he	—	that	is	,	that	she	should	close	it	.
-	让	你	画	这	门	后	你	,	-	说道	他	—	那	是	,	那	她	应该	关闭	它	.

“让你把门拉上，”他说——也就是说，让她把门关上。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][raɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði]['hɪndʒɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] draw93

But	what	she	did	was	to	rise	it	off	the	hinges	,	and	to	draw93
但	什么	她	做过	曾是	到	上升	它	离开	这	铰链	,	和	到	draw93

但她所做的，却是将它从铰链上取下，然后拉出93

[ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] .

it	after	her	along	the	road	till	they	came	to	a	wood	.
它	后	她	沿着	这	路	直到	他们	来了	到	一个	木头	.

它沿着路跟着她，直到他们来到一片树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] ,

And	they	went	up	into	the	branches	of	a	tree	to	pass	the	night	,
和	他们	去	向上	进入	这	分支	的	一个	树	到	经过	这	夜晚	,

于是他们爬到树枝上过夜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	she	bringing	the	board	with	her	.
和	她	带来	这	木板	和	她	.

她还把滑板带来了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðer; ðər] [keɪm] [sʌm; səm] ['rɔbəz] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] ,

It	happened	there	came	some	robbers	under	the	tree	,
它	发生	那里	来了	一些	强盗	在下面	这	树	,

当时，几个强盗来到树下。

[dɪ'vaɪdɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] ['rɔbɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kæs(ə)l] .

dividing	a	great	deal	of	gold	and	silver	they	were	after	robbing	from	a	castle	.
分割	一个	伟大的	交易	的	金子	和	银	他们	是	后	抢劫	从	一个	城堡	.

他们瓜分了从一座城堡里抢来的大量金银。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [sɔː] [ðæt] ,

And	when	the	man	and	the	woman	saw	that	,
和	什么时候	这	男人	和	这	女士	锯	那	,

当那对男女看到这一幕时，

[ðeɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

they	dropped	the	door	down	on	them	with	a	great	noise	,
他们	掉落	这	门	向下	在	他们	和	一个	伟大的	噪音	,

他们砰的一声把门关上了，发出很大的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [ə'fraɪt] [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	robbers	were	affrighted	and	ran	away	,	leaving	all	they	had
和	这	强盗	是	惊恐	和	跑	离开	,	离开	全部	他们	有

[rɔbd] ['æftər][ðem; ðəm] .

robbed	after	them	.
被抢劫	后	他们	.

强盗们吓坏了，拔腿就跑，把抢来的东西都丢下了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

And	the	man	and	the	woman	got	it	for	themselves	,	and	they
和	这	男人	和	这	女士	得到	它	为了	他们自己	,	和	他们

[wɜːr; wər] [rɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] . -

were	rich	from	that	day	.	94
是	富有的	从	那	天	.	-

于是，那对男女自己得到了那东西，从此他们就发了财。94

[ðə; ði] [deɪnz]

THE	DANES
这	丹麦人

丹麦人

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [deɪnz] , [sed] [ðə; ði]['poʊəts][sʌn] ;

I	WILL	tell	you	about	the	Danes	,	said	the	Poet's	son	;
我	将要	告诉	你	关于	这	丹麦人	,	说	这	诗人的	儿子	;

“我会告诉你关于丹麦人的事，”诗人的儿子说道；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['fɑːðər] [ðæt] [broʊk] [daʊn] ['ræftɜ-i] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [end] .

and	it	was	my	father	that	broke	down	Raftery	in	the	latter	end	.
和	它	曾是	我的	父亲	那	打破	向下	拉弗蒂	在	这	后者	结尾	.

而最终导致拉弗蒂倒塌的是我父亲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wʌn][taɪm] [set] [aʊt] [frʌm; frəm]['aɪərlənd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['merɪkə][ɔːr]

There	was	a	man	one	time	set	out	from	Ireland	to	go	to	America	or
那里	曾是	一个	男人	一	时间	放	出去	从	爱尔兰	到	去	到	美国	或者

[sʌm; səm] [pleɪs] ;

some	place	;
一些	地方	;

从前有一个人从爱尔兰出发，要去美国或某个地方；

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz] .

a	common	man	looking	for	work	he	was	.
一个	常见的	男人	寻找	为了	工作	他	曾是	.

他只是一个想找工作的普通人。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

And	something	happened	to	the	ship	on	the	way	,
和	某物	发生	到	这	船	在	这	方式	,

途中船出了点事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][tuː; tə][lænd][tuː; tə][mend][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	had	to	put	to	land	to	mend	it	.
和	他们	有	到	放	到	土地	到	修补	它	.

他们不得不下地去修补。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] ['lændɪd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː]

And	in	the	country	where	they	landed	he	saw	a	forth	,	and	he	went	into
和	在	这	国家	在哪里	他们	登陆	他	锯	一个	前进	,	和	他	去	进入

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

在他们登陆的那个国家，他看见了第四个村庄，就走了进去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['piːp(ə)l][hiː; hi]['evər] [sɔː] ;

and	there	he	saw	the	smallest	people	he	ever	saw	;
和	那里	他	锯	这	最小	人们	他	曾经	锯	;

在那里，他看到了他所见过的最小的人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪnz] [ðæt] [went] [aʊt][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

and	they	were	the	Danes	that	went	out	of	Ireland	,
和	他们	是	这	丹麦人	那	去	出去	的	爱尔兰	,

他们是离开爱尔兰的丹麦人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔksiz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][dɔːgz] , [ænd; ənd] ['wiːzəlz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][kæts] .

and	it	is	foxes	they	had	for	dogs	,	and	weasels	were	their	cats	.
和	它	是	狐狸	他们	有	为了	狗	,	和	黄鼠狼	是	他们的	猫	.

他们用狐狸当狗，用鼬鼠当猫。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

Then	he	went	back	to	get	into	the	ship	,	but	it	was	gone	away	,
然后	他	去	后退	到	得到	进入	这	船	,	但	它	曾是	已消失	离开	,

然后他回去想上船，但船已经开走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	he	left	behind	.
和	他	左边	在后面	.

他留下了。

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

So	he	went	back	into	the	forth	,	and	a	young	man	came	to	meet	him	,
所以	他	去	后退	进入	这	前进	,	和	一个	年轻的	男人	来了	到	见面	他	,

于是他回到了第四层，一个年轻人迎面而来。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	he	told	him	what	had	happened	.
和	他	讲述	他	什么	有	发生	.

他把发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] : - [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðɪn] , [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn][bed]

And	the	young	man	said	:	'	Come	into	the	room	within	,	where	my	father	is	in	bed
和	这	年轻的	男人	说	:	-	来	进入	这	房间	之内	,	在哪里	我的	父亲	是	在	床

;
:
;

年轻人说："请到屋里来，我父亲正在床上睡觉；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] to95

for	he	is	out	of	his	health	,	and	you	might	be	able	to95
为了	他	是	出去	的	他的	健康	,	和	你	可能	是	有能力的	to95

因为他身体不好，你或许可以95

[sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

serve	him	.
服务	他	.

服侍他。

- [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed] ,

'	So	they	went	in	,	and	the	father	was	lying	in	the	bed	,
-	所以	他们	去	在	,	和	这	父亲	曾是	说谎	在	这	床	,

于是他们进去了，发现父亲躺在床上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['aɪərlənd][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

and	when	he	heard	it	was	a	man	from	Ireland	was	in	it	he
和	什么时候	他	听到	它	曾是	一个	男人	从	爱尔兰	曾是	在	它	他

[sed] :

said	:
说	:

当他听说里面有个爱尔兰人时，他说：

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ]

'	I	will	give	you	a	great	reward	if	you	will	go	back	and	bring	me	a	thing	I
-	我	将要	给	你	一个	伟大的	报酬	如果	你	将要	去	后退	和	带来	我	一个	事物	我

[wɑːnt] [aʊt] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] ['hækit] [hɪl] ;

want	out	of	Castle	Hacket	Hill	;
想	出去	的	城堡	哈克特	爬坡道	;

“如果你能回到哈克特山城堡，帮我带回我想要的东西，我将给你丰厚的报酬；

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] , - [hiː; hi] [sed] ,

for	if	I	had	what	is	there	,	'	he	said	,
为了	如果	我	有	什么	是	那里	,	-	他	说	,

“如果我拥有那里的一切，”他说。

- [aɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [sʌn] .

'	I	would	be	as	young	as	my	own	son	.
-	我	会	是	作为	年轻的	作为	我的	自己的	儿子	.

“我会像我儿子一样年轻。”

- [soʊ][ðə; ði][mæn] [kən'sentid] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] ['redi] ,

'	So	the	man	consented	to	go	,	and	they	got	a	sailing	ship	ready	,
-	所以	这	男人	同意	到	去	,	和	他们	得到	一个	帆船	船	准备好	,

于是那人同意前往，他们便准备了一艘帆船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aɪərlənd] .

and	it	is	what	the	old	man	told	him	,	to	go	back	to	Ireland	.
和	它	是	什么	这	老的	男人	讲述	他	,	到	去	后退	到	爱尔兰	.

老人告诉他，让他回爱尔兰去。

- [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪg][ɪn] ['gɔːlweɪ] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	And	buy	a	small	pig	in	Galway	,	'	he	said	,
-	和	买	一个	小的	猪	在	戈尔韦	,	-	他	说	,

“去戈尔韦买头小猪，”他说。

- [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [æt; ət]['kæs(ə)l] ['hækit] [ænd; ənd] [roʊst]

'	and	bring	it	to	the	mouth	of	the	forth	at	Castle	Hacket	and	roast
-	和	带来	它	到	这	嘴	的	这	前进	在	城堡	哈克特	和	烤

[ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

it	there	.
它	那里	.

“然后把它带到哈克特城堡附近的福斯河口，在那里烤熟。”

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [kæt] [ðæt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] [ðer; ðər] ,

And	inside	the	forth	there	is	an	enchanted	cat	that	is	keeping	guard	there	,
和	里面	这	前进	那里	是	一个	迷人的	猫	那	是	保持	警卫	那里	,

第四层里面住着一只魔法猫，它在那里守卫着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .

and	it	will	come	out	.
和	它	将要	来	出去	.

真相终会水落石出。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːt] - [gʌn][ænd; ənd][sʌm; səm] [krɔːs] - ['mʌni] , - [hiː; hi] [sed] ,

And	here	is	a	shot	-	gun	and	some	cross	-	money	,	'	he	said	,
和	这里	是	一个	射击	-	枪	和	一些	叉	-	钱	,	-	他	说	,

“这里有一把猎枪和一些赃款，”他说。

- [ðæt] [wɪl] [kɪl] ['eni] ['feri] [ɔ:r] ['eni] [ɪn'tʃæntɪd] [θɪŋ] .
' **that** **will** **kill** **any** **fairy** **or** **any** **enchanted** **thing** **.**
- 那 将要 杀 任何 仙女 或者 任何 迷人的 事物 .

"那会杀死任何仙子或任何被施了魔法的东西。"

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] , - [hi:; hi] [sed] , - [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ræk] -
And **within** **in** **the** **forth** **,** **'** **he** **said** **,** **'** **you** **will** **find** **a** **bottle** **and** **a** **rack** **-**
和 之内 在 这 前进 , - 他 说 , - 你 将要 寻找 一个 瓶子 和 一个 架子 -
[koʊm] ,
comb **,**
梳子 ,

"在第四层里面,"他说，"你会发现一个瓶子和一个梳子架。"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - [hi:; hi] [sed] .
and **bring** **them** **here** **to** **me** **,** **'** **he** **said** **.**
和 带来 他们 这里 到 我 , - 他 说 .

"把他们带到这里来给我,"他说。

[soʊ][ðə; ði][mæn][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,
So **the** **man** **did** **as** **he** **was** **told** **,**
所以 这 男人 做过 作为 他 曾是 讲述 ,

于是，那人照做了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði][pɪg][ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ,
and **he** **bought** **the** **pig** **and** **roasted** **it** **at** **the** **mouth** **of** **the** **forth** **,**
和 他 买 这 猪 和 烤 它 在 这 嘴 的 这 前进 ,

他买了那头猪，并在第四河口把它烤了。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [kæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [her] ['sev(ə)n] inches96
and **out** **came** **the** **enchanted** **cat** **,** **and** **it** **having** **hair** **seven** **inches96**
和 出去 来了 这 迷人的 猫 , 和 它 拥有 头发 七 inches96

于是，那只被施了魔法的猫走了出来，它的毛有七英寸长。

[lɔ:ŋ] .
long **.**
长的 .

长的。

[ænd; ənd][hi:; hi]['faɪərd][ðə; ði] [krɔ:s] - ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] - [gʌn] ,
And **he** **fired** **the** **cross** **-** **money** **out** **of** **the** **shot** **-** **gun** **,**
和 他 被解雇 这 叉 - 钱 出去 的 这 射击 - 枪 ,

然后他用猎枪射出了十字钞票。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][noʊ] [mɔ:r] .
and **the** **cat** **went** **away** **and** **he** **saw** **it** **no** **more** **.**
和 这 猫 去 离开 和 他 锯 它 不 更多的 .

猫走开了，他再也看不到它了。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ræk] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]
And **he** **got** **the** **bottle** **and** **the** **rack** **,** **and** **brought** **them** **back** **to**
和 他 得到 这 瓶子 和 这 架子 , 和 带来 他们 后退 到
[ðə; ði][oʊld][mæn] .
the **old** **man** **.**
这 老的 男人 .

他拿了瓶子和架子，把它们带回给了老人。

[ænd; ənd][hi:; hi][dræŋk] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] , [ænd; ənd] ['rækt] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And **he** **drank** **what** **was** **in** **the** **bottle** **,** **and** **racked** **his** **hair** **with** **the**
和 他 喝 什么 曾是 在 这 瓶子 , 和 架子 他的 头发 和 这
[ræk] ,
rack **,**
架子 ,

他喝光了瓶子里的东西，然后用梳子梳了梳头发。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [jʌŋ] [ə'gen] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .

and	he	got	young	again	,	a	young	as	his	own	son	.
和	他	得到	年轻的	再次	,	一个	年轻的	作为	他的	自己的	儿子	.

他又变年轻了，像他自己的儿子一样年轻。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [deɪnz] ,

And	when	there	is	a	marriage	among	the	Danes	,
和	什么时候	那里	是	一个	婚姻	之中	这	丹麦人	,

而当丹麦人之间有婚姻时，

[ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ][lænd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]['aɪərlənd][wɪð; wɪθ] [wət'evər] [els] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

they	put	down	the	land	they	have	in	Ireland	with	whatever	else	they	have	,
他们	放	向下	这	土地	他们	有	在	爱尔兰	和	任何	别的	他们	有	,

他们把在爱尔兰拥有的土地连同其他所有财产一起抵押出去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə] [oʊn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .

for	they	expect	to	come	back	and	to	own	the	country	again	some	day	.
为了	他们	预计	到	来	后退	和	到	自己的	这	国家	再次	一些	天	.

因为他们期望有朝一日能够卷土重来，再次统治这个国家。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

But	whether	they	will	or	not	,	I	don't	know	.
但	无论	他们	将要	或者	不是	,	我	不	知道	.

但他们是否会这样做，我就不得而知了。

[ðə; ðɪ] [deɪnz] [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] [smɔːl] [men] ,

The	Danes	were	surely	small	men	,
这	丹麦人	是	一定	小的	男人	,

丹麦人身材肯定很矮小。

[ɔːr] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ðɪ]

or	how	could	they	live	in	those	little	rooms	and	passages	in	the
或者	如何	可以	他们	居住	在	那些	小的	房间	和	段落	在	这

[ræθs] ?

raths	?
拉思	?

否则，他们怎么能住在城墙里那些狭小的房间和通道里呢?

[aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [stuːp] [maɪ'self] [daʊn] [wen] [aɪ'd][goʊ]['ɪntuː][ðem; ðəm] .

I'd	have	to	stoop	myself	down	when	I'd	go	into	them	.
ID	有	到	哈腰	我	向下	什么时候	ID	去	进入	他们	.

我进去的时候得弯下腰。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌns] ,

They	had	the	whole	country	once	,
他们	有	这	所有的	国家	一次	,

他们曾经拥有过整个国家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [bɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['heðər] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ]

and	they	used	to	make	beer	out	of	the	tops	of	the	heather	the	same	way
和	他们	用过的	到	制作	啤酒	出去	的	这	最高额	的	这	希瑟	这	相同的	方式

[ðə; ðɪ] [biːz] [drɔː] ['hʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	bees	draw	honey	out	of	it	.
这	蜜蜂	画	蜂蜜	出去	的	它	.

他们过去常常用石楠花的顶端酿造啤酒，就像蜜蜂从中采集蜂蜜一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [naɪt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ['laɪtɪd] [wɪsps][ænd; ənd] [tɜːrnd]

And	it	was	on	St	.	John's	Night	the	people	lighted	wisps	and	turned
和	它	曾是	在	英石	.	约翰的	夜晚	这	人们	照明	缕缕	和	转向

[ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

them	out	of	Ireland	,
他们	出去	的	爱尔兰	,

在圣约翰之夜，人们点燃烟火，将他们赶出了爱尔兰。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði][wɪsps][ɑːr; ər] [bəːnd] ['evər] [sɪns] . -

and	that's	the	reason	the	wisps	are	burned	ever	since	.	97
和	那就是	这	原因	这	缕缕	是	烧伤	曾经	自从	.	-

这就是为什么从那时起，那些烟柱就一直被烧掉的原因。97

[kæ'lɪˌæk] - [nɑː] - [sɜ˞ːk]

CAILLEAC	-	NA	-	CEARC
卡耶克	-	纳	-	西尔克

卡利亚克-纳-塞阿尔克

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][kæ'lɪˌæk] - [nɑː] - [sɜ˞ːk] , [ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði]

I	THINK	I	didn't	tell	you	the	story	of	Cailleac	-	na	-	Cearc	,	the	Woman	of	the
我	思考	我	没有	告诉	你	这	故事	的	卡耶克	-	纳	-	西尔克	,	这	女士	的	这

[henz] ,

Hens	,
母鸡	,

我想我还没跟你讲过卡耶克纳塞阿克，也就是母鸡女人的故事呢。

[sez] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [waɪf] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪd] [sɪn] .

says	the	old	man	with	the	new	wife	;	and	how	she	committed	sin	.
说道	这	老的	男人	和	这	新的	妻子	;	和	如何	她	坚定的	罪	.

老头儿跟新婚妻子说，她犯了罪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] , [hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] [twelv] ['tʃɪldrən] ,

It	was	one	day	they	rose	up	,	herself	and	her	twelve	children	,
它	曾是	一	天	他们	玫瑰	向上	,	她自己	和	她	十二	孩子们	,

有一天，她和她的十二个孩子奋起反抗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][bɪt][ɔːr][drɑːp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	there	was	not	bit	or	drop	in	the	house	,
和	那里	曾是	不是	少量	或者	降低	在	这	房子	,

屋里没有一丁点儿东西，也没有一滴水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][frɔːst][ænd; ənd] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	the	height	of	the	door	of	frost	and	snow	was	in	it	;
和	这	高度	的	这	门	的	霜	和	雪	曾是	在	它	;

门上积满了霜雪，高度惊人；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [kʊd; kəd][hiː; hi][get]['faɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	she	sent	the	husband	out	to	see	could	he	get	firing	with	a	little
和	她	发送	这	丈夫	出去	到	看	可以	他	得到	射击	和	一个	小的

['hætʃɪt] [hiː; hi][hæd; həd] .

hatchet	he	had	.
斧头	他	有	.

于是她派丈夫出去看看能不能用他那把小斧头点亮子弹。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [hiː; hi][gɑːt][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [triː] .

And	when	he	went	out	he	got	directions	to	cut	a	certain	tree	.
和	什么时候	他	去	出去	他	得到	方向	到	切	一个	肯定	树	.

他出去后接到指示，要砍伐一棵树。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri]

And	there	came	out	of	the	tree	to	him	as	much	as	he	could	carry
和	那里	来了	出去	的	这	树	到	他	作为	很多	作为	他	可以	携带

[ʌv; əv] ['lʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [stʌf] ,

of	lumber	of	the	best	of	stuff	,
的	木材	的	这	最好的	的	东西	,

树上掉下来的木材，都是上等的，他能搬动的都搬不动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði][waɪf] .

and	he	brought	it	home	to	the	wife	.
和	他	带来	它	家	到	这	妻子	.

他把东西带回家给了妻子。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tri:] [ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'ti:] .

Well	**,**	**after**	**a**	**while**	**she**	**bade**	**him**	**go**	**again**	**to**	**the**	**tree**	**and**	**cut**	**it**	**.**
出色地	,	后	一个	尽管	她	巴德	他	去	再次	到	这	树	和	切	它	.

过了一会儿，她吩咐他再去树下砍树。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ðə; ðɪ] [seɪm] ['lʌmbər] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][goʊld]

And	**there**	**came**	**from**	**it**	**the**	**same**	**lumber**	**of**	**provisions**	**and**	**gold**
和	那里	来了	从	它	这	相同的	木材	的	条款	和	金子

[ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .

and	**money**	**and**	**everything**	**they**	**wanted**	**.**
和	钱	和	一切	他们	通缉	.

于是，他们从那里运来了同样的物资、黄金、金钱以及他们想要的一切。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][θɜ:rd] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ðɪ] [tri:] ,

And	**the**	**third**	**time**	**she**	**sent**	**him**	**to**	**cut**	**the**	**tree**	**,**
和	这	第三	时间	她	发送	他	到	切	这	树	,

她第三次派他去砍树时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tri:] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] , -

and	**the**	**tree**	**spoke**	**to**	**him**	**that**	**time**	**,**	**98**
和	这	树	辐	到	他	那	时间	,	-

那棵树当时跟他说话了，98

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sed] : - [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ðɪs] [taɪm] ,

and	**it**	**said**	**:**	**'**	**You**	**may**	**take**	**what**	**you**	**can**	**this**	**time**	**,**
和	它	说	:	-	你	可能	拿	什么	你	能	这	时间	,

它说："这次你们可以拿走你们能拿走的，

[bʌt; bət][let][ju:; jʊ]['nevər] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'i:] [ə'gen] .

but	**let**	**you**	**never**	**come**	**near**	**me**	**again**	**.**
但	让	你	绝不	来	靠近	我	再次	.

但愿你永远不要再靠近我。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʊd] [fɪl] [ðə; ðɪ]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

'	**And**	**he**	**brought**	**back**	**more**	**than**	**would**	**fill**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**house**	**.**
-	和	他	带来	后退	更多的	比	会	充满	这	角落	的	这	房子	.

"他带回来的东西多到足以把房子的角落都摆满。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ][waɪf] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

And	**he**	**said**	**to**	**the**	**wife**	**,**	**that**	**was**	**enough**	**.**
和	他	说	到	这	妻子	,	那	曾是	足够的	.

他对妻子说，够了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [taɪm] , [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ɪz]['ɔ:f(ə)l] ,

But	**she**	**made**	**him**	**go**	**the**	**fourth**	**time**	**,**	**for**	**women**	**is**	**awful**	**,**
但	她	制成	他	去	这	第四	时间	,	为了	女性	是	可怕	,

但她还是让他去了第四次，女人真是太糟糕了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ;

and	**she**	**wanted**	**to**	**get**	**all**	**that**	**she**	**could**	**;**
和	她	通缉	到	得到	全部	那	她	可以	;

她想得到她所能得到的一切；

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['bɪdɪŋ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk][tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tri:] .

and	**only**	**for**	**her**	**bidding**	**he**	**didn't**	**like**	**to**	**draw**	**back**	**to**	**the**	**tree**	**.**
和	仅有的	为了	她	投标	他	没有	喜欢	到	画	后退	到	这	树	.

只有她开口，他才不愿回到树下。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [triː] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] : - [juː; jʊ] [hæv; həv]

And	that	time	the	tree	spoke	to	him	again	,	and	it	said	:	'	You	have
和	那	时间	这	树	辐	到	他	再次	,	和	它	说	:	-	你	有

[fʊl] [ænd; ənd] ['plenti] ,

full	and	plenty	,
满的	和	很多	,

那时，那棵树又对他说："你拥有充足的资源，

[ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['mɪsɪz] [ɪz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

and	you'll	see	the	way	your	missus	is	,	and	you	going	back	to	the	house	.
和	你会	看	这	方式	你的	太太	是	,	和	你	去	后退	到	这	房子	.

你会看到你老婆的样子，然后你就会回到家。

- [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kʌvətəs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

'	For	she	was	covetous	and	had	no	patience	,
-	为了	她	曾是	贪婪的	和	有	不	耐心	,

因为她贪婪无情，毫无耐心。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['gɑːdz] [wɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [hen] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

and	it	was	by	the	Almighty	God's	will	he	made	a	hen	of	her	,
和	它	曾是	经过	这	全能者	神的	将要	他	制成	一个	母鸡	的	她	,

全能的上帝按照自己的旨意，把她变成了一只母鸡。

[ænd; ənd] [twelv] ['tʃɪkɪnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [twelv] ['tʃɪldrən] .

and	twelve	chickens	of	her	twelve	children	.
和	十二	鸡	的	她	十二	孩子们	.

还有她十二个孩子中的十二只鸡。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] ['skreɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌŋhɪl] ,

And	she	went	scraping	in	the	face	of	the	dunghill	,
和	她	去	刮擦	在	这	脸	的	这	粪堆	,

于是她走到粪堆前，开始刮粪。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [left] ['duːɪŋ] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,

and	she	never	left	doing	that	till	the	day	of	judgment	,
和	她	绝不	左边	正在做	那	直到	这	天	的	判断	,

她一直坚持这样做，直到审判日。

['pɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [stɑːpt] [smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] .

picking	for	her	chickens	that	stopped	small	as	they	were	always	.
挑选	为了	她	鸡	那	停止	小的	作为	他们	是	总是	.

她给小鸡摘毛，小鸡们一直都很小。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [pliːzd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [mɔːr] ,

When	she	had	too	much	she	wasn't	pleased	till	she	got	more	,
什么时候	她	有	也	很多	她	不是	高兴	直到	她	得到	更多的	,

她拥有的太多时，不得到更多就不满足。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [left] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði]

and	so	she	couldn't	keep	it	and	had	nothing	at	all	left	her	in	the
和	所以	她	不能	保持	它	和	有	没有什么	在	全部	左边	她	在	这

[hiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] . -

heel	of	the	hunt	.	99
脚跟	的	这	打猎	.	-

所以她没能保住它，在狩猎的尾声中一无所有。99

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɑːd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

I	suppose	it	was	God	that	made	the	provision	within	in	the	tree	.
我	认为	它	曾是	上帝	那	制成	这	条款	之内	在	这	树	.

我想，一定是上帝在树里预备了这一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['hoʊli] .

For	the	man	was	holy	.
为了	这	男人	曾是	圣	.

因为他是圣人。

[dɪd][hiː; hi][maɪnd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['tʃɪkɪnz] ?

Did	he	mind	seeing	his	children	turned	into	chickens	?
做过	他	头脑	看到	他的	孩子们	转向	进入	鸡	?

他介意看到自己的孩子变成鸡吗?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

He	did	not	.
他	做过	不是	.

他没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn][seɪnt] ,

He	was	a	born	saint	,
他	曾是	一个	出生	圣	,

他天生就是个圣人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][seɪnt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [triː] ;

and	it	is	likely	it	was	a	saint	talked	with	him	abroad	at	the	tree	;
和	它	是	可能	它	曾是	一个	圣	谈话	和	他	国外	在	这	树	;

很可能是一位圣人在树下与他交谈;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fʊl] [ænd; ənd] ['plenti] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] ;

and	he	had	full	and	plenty	while	he	lived	;
和	他	有	满的	和	很多	尽管	他	居住地	;

他生前过得很充实、很富足;

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][daɪd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['hev(ə)n][wɜːr; wər]['oʊpən] ,

and	the	day	he	died	the	gates	of	heaven	were	open	,
和	这	天	他	死亡	这	大门	的	天堂	是	打开	,

他去世的那天，天堂之门敞开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['pɪdʒɪn] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɪn] [θruː] [ðem; ðəm] .

and	it	was	as	a	white	pigeon	that	he	went	in	through	them	.
和	它	曾是	作为	一个	白色的	鸽子	那	他	去	在	通过	他们	.

他像一只白鸽一样穿过了他们。

[ðæt] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['ʃʊrli] ['hæpənd] . -

That	now	is	a	true	story	,	and	that	is	a	thing	that	surely	happened	.	100
那	现在	是	一个	真的	故事	,	和	那	是	一个	事物	那	一定	发生	.	-

那是一个真实的故事，那件事也的确发生过。100

[ðə; ði] [goʊts]

THE	GOATS
这	山羊

山羊

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [ðæt][wʌz; wəz] [kɔːld] [ʃɔːn] ['ʃeɪməs] .

THERE	was	a	girl	had	a	sweetheart	that	was	called	Shawn	Shamus	.
那里	曾是	一个	女孩	有	一个	亲爱的	那	曾是	称为	肖恩	沙姆斯	.

从前有个女孩，她的爱人名叫肖恩·沙姆斯。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [nɑː] - ['briːnə] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt]

And	through	the	crying	of	the	Banrighean	-	na	-	breena	he	was	brought
和	通过	这	哭泣	的	这	-	-	纳	-	布雷娜	他	曾是	带来

[ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːrθ] .

away	into	a	forth	.
离开	进入	一个	前进	.

伴随着 Banrighean-na-breena 的哭声，他被带入了第四个世界。

[ðə; ði][gɜːrl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sɔː]

The	girl	went	to	the	forth	looking	for	him	,	and	outside	of	it	she	saw
这	女孩	去	到	这	前进	寻找	为了	他	,	和	外部	的	它	她	锯

[ðə; ði] - ,

the	Banrighean	,
这	-	,

女孩走到第四街去找他，在街外她看到了班里根人。

[ðə; ði] [kwiːn] , ['sɪtɪŋ]

the	Queen	,	sitting
这	女王	,	坐着

女王坐着

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] ,

and	she	combing	her	hair	,
和	她	梳理	她	头发	,

她一边梳头，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [dres] [ɑːn][hɜːr; hər][laɪk] [ðoʊz] ['flaʊərz] [ðæt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

and	having	a	blue	dress	on	her	like	those	flowers	that	grow	in	the	fields	.
和	拥有	一个	蓝色的	裙子	在	她	喜欢	那些	花朵	那	生长	在	这	字段	.

她穿着一件蓝色的连衣裙，就像田野里盛开的那些蓝色花朵一样。

- [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ʃɔːn] ['ʃeɪməs] ? - [sez] [ðə; ði][gɜːrl] .

'	Will	you	give	me	back	Shawn	Shamus	?	'	says	the	girl	.
-	将要	你	给	我	后退	肖恩	沙姆斯	?	-	说道	这	女孩	.

“你愿意把肖恩·沙姆斯还给我吗？”女孩问道。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , - [sez] [ðə; ði] [kwiːn] .

'	I	will	not	,	'	says	the	Queen	.
-	我	将要	不是	,	-	说道	这	女王	.

“我不会，”女王说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][gɜːrl] ['æskɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [riˈfjuːzɪŋ] .

And	she	went	on	talking	for	a	while	,	the	girl	asking	and	the	Queen	refusing	.
和	她	去	在	说	为了	一个	尽管	,	这	女孩	问	和	这	女王	拒绝	.

于是她继续说了一会儿，女孩问，女王拒绝。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst][ðə; ði] [kwiːn] [sed] :

And	at	the	last	the	Queen	said	:
和	在	这	最后的	这	女王	说	:

最后，女王说道：

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ʌv; əv][sɪks] - ['peni] ['mʌni] ,

'	I	will	give	him	to	you	if	you	will	bring	me	a	hundred	barrels	of	six	-	penny	money	,
-	我	将要	给	他	到	你	如果	你	将要	带来	我	一个	百	桶	的	六	-	一分钱	钱	,

“如果你能给我带来一百桶六便士的硬币，我就把他给你。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɪlɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['kʌlər] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['spɑːtɪd] [kaʊz] ,

a	hundred	fillies	all	of	the	one	colour	,	a	hundred	spotted	cows	,
一个	百	小母马	全部	的	这	一	颜色	,	一个	百	斑	牛	,

一百匹颜色相同的雌马，一百头带斑点的母牛，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gændəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [giːs] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [slɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ]

a	hundred	ganders	and	a	fleet	of	geese	;	a	hundred	slips	and	a
一个	百	鹅	和	一个	舰队	的	鹅	;	一个	百	滑倒	和	一个

['hʌndrəd] [pɪgz] ,

hundred	pigs	,
百	猪	,

一百只雄鹅和一群大雁；一百只小猪和一百头猪，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊts] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] [ɔːr] ['roʊgəri] .

a	hundred	goats	that	are	without	damage	or	roguery	.
一个	百	山羊	那	是	没有	损害	或者	坏事	.

一百只没有受伤或走失的山羊。

- [soʊ][ðə; ði][gɜːrl] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] brought101

'	So	the	girl	went	looking	for	all	those	,	and	she	brought101
-	所以	这	女孩	去	寻找	为了	全部	那些	,	和	她	brought101

于是，女孩就去找那些东西，她带回了101个。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪk'sept] [ðə; ði][goʊts] ,

every	one	of	them	to	the	Queen	of	the	forth	except	the	goats	,
每一个	一	的	他们	到	这	女王	的	这	前进	除了	这	山羊	,

除了山羊以外，其余的都献给第四女王。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['roʊgəri] .

for	she	could	not	get	one	that	was	honest	,	they	are	all	full	of	roguery	.
为了	她	可以	不是	得到	一	那	曾是	诚实的	,	他们	是	全部	满的	的	坏事	.

因为她找不到一个诚实的人，他们都充满了欺诈。

['evriθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][goʊts][ʃiː; ʃi] [brɔːt] .

Everything	else	but	the	goats	she	brought	.
一切	别的	但	这	山羊	她	带来	.

除了她带来的山羊之外，其他东西都带走了。

[soʊ][ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [ʌp] [ʃɔːn] ['ʃeɪməs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mærid] [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpi] . -

So	the	Queen	gave	up	Shawn	Shamus	,	and	they	married	and	lived	happy	.	102
所以	这	女王	给予	向上	肖恩	沙姆斯	,	和	他们	已婚	和	居住地	快乐的	.	-

于是女王放弃了肖恩·沙姆斯，他们结婚了，过上了幸福的生活。[102]

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['wʊmən]

THE	CURIOUS	WOMAN
这	好奇的	女士

好奇的女人

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] , [sez] [ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]

THERE	will	be	no	eating	in	the	other	world	,	says	the	red	-	haired	man	sitting	at
那里	将要	是	不	吃	在	这	其他	世界	,	说道	这	红色的	-	头发	男人	坐着	在

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

"另一个世界里没有食物可吃，"坐在门口的红发男子说道。

- [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [twelv] ['sɔrts][ʌv; əv][fruːt] ,

'	But	there	is	a	tree	in	it	with	twelve	sorts	of	fruit	,
-	但	那里	是	一个	树	在	它	和	十二	排序	的	水果	,

但那里有一棵树，结了十二种果实，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ðæt] [biː; bi][fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	what	would	that	be	for	if	we	were	not	to	eat	it	?
和	什么	会	那	是	为了	如果	我们	是	不是	到	吃	它	?

如果我们不吃它，那它有什么用呢?

- [wel] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn][ðæt] [went] ['iːtɪŋ] [fruːt] [meɪd] [ə; eɪ][bæd][hænd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

'	Well	,	the	first	man	that	went	eating	fruit	made	a	bad	hand	of	it	.
-	出色地	,	这	第一的	男人	那	去	吃	水果	制成	一个	坏的	手	的	它	.

“嗯，第一个吃水果的人运气很差。”

[hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] [daʊn] ,

He	bethought	of	himself	and	it	going	down	,
他	思考	的	他自己	和	它	去	向下	,

他想到了自己和它的下落，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lʌmp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] .

and	it	stopped	in	his	throat	and	gave	us	that	lump	in	it	ever	since	.
和	它	停止	在	他的	喉	和	给予	我们	那	块	在	它	曾经	自从	.

它卡在他的喉咙里，从此以后，我们心里就一直有种哽咽的感觉。

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hæv; həv] ?

Isn't	that	a	terrible	thing	for	a	man	to	have	?
不是	那	一个	糟糕的	事物	为了	一个	男人	到	有	?

对男人来说，这难道不是一件很糟糕的事吗?

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] , [wʌt] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [stɑːpt] [daʊn] ,

But	as	to	the	woman	,	what	she	ate	stopped	down	,
但	作为	到	这	女士	,	什么	她	吃	停止	向下	,

但至于那个女人，她吃的东西都停止了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ə'nʌðər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	it	would	if	she	ate	another	along	with	it	.
和	所以	它	会	如果	她	吃	其他	沿着	和	它	.

如果她同时吃掉另一个，结果也会一样。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['terəb(ə)l][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [θɪŋz] .

Women	are	terrible	for	eating	things	.
女性	是	糟糕的	为了	吃	事物	.

女人吃东西很厉害。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Women	are	curious	,	and	that	is	what	led	her	to	it	.
女性	是	好奇的	,	和	那	是	什么	引领	她	到	它	.

女人天生好奇，正是这种好奇心驱使她去做这件事。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][naɪs] [θɪŋz] .

And	besides	that	it	was	nice	-	looking	,	and	women	like	to	have	nice	things	.
和	除了	那	它	曾是	好的	-	寻找	,	和	女性	喜欢	到	有	好的	事物	.

而且它外观漂亮，女人都喜欢漂亮的东西。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] ,

A	woman	to	see	a	lady	,
一个	女士	到	看	一个	女士	,

一位女士去看望一位女士，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːnt][ɔːl][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['werɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] — [red] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['dresɪz] ,

she	would	want	all	she	would	be	wearing	for	herself	—	red	stockings	and	shoes	and	dresses	,
她	会	想	全部	她	会	是	穿着	为了	她自己	—	红色的	长筒袜	和	鞋	和	连衣裙	,

她想要自己穿的所有东西——红色长袜、鞋子和裙子。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ʌm'breləz] .

and	even	to	umbrellas	.
和	甚至	到	雨伞	.

甚至包括雨伞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['kʌp(ə)l][wɜ:r; wər][pæst] ['wɜ:rkɪŋ] and103

There	was	an	old	couple	were	past	working	and103
那里	曾是	一个	老的	夫妻	是	过去的	在职的	and103

有一对老夫妇已经退休了，103

[ðeɪ] [went] ['trævəlɪŋ] [ðə; ði][roʊdz] ,

they	went	travelling	the	roads	,
他们	去	旅行	这	道路	,

他们踏上了旅途，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt][hæd; həd][ə; eɪ]['pæləs][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər] ,

and	they	met	a	King	that	had	a	palace	he	had	no	use	for	,
和	他们	遇见	一个	国王	那	有	一个	宫殿	他	有	不	使用	为了	,

他们遇到了一位国王，他有一座宫殿却用不上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	he	said	they	could	have	the	use	of	it	.
和	他	说	他们	可以	有	这	使用	的	它	.

他说他们可以使用它。

[soʊ][hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [ru:m] ,

So	he	brought	them	in	and	put	them	into	a	big	room	,
所以	他	带来	他们	在	和	放	他们	进入	一个	大的	房间	,

于是他把他们带进来，安置在一个大房间里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['teɪbl][wɪð; wɪθ] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv] [fu:d] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

and	there	was	a	big	table	with	every	sort	of	food	on	it	,
和	那里	曾是	一个	大的	桌子	和	每一个	种类	的	食物	在	它	,

有一张大桌子，上面摆满了各种各样的食物。

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][ju:z] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	he	bade	them	use	what	they	could	of	what	was	there	.
和	他	巴德	他们	使用	什么	他们	可以	的	什么	曾是	那里	.

他命令他们利用现有的一切资源。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] ,

But	there	was	a	board	of	the	table	he	bade	them	not	to	touch	,
但	那里	曾是	一个	木板	的	这	桌子	他	巴德	他们	不是	到	触碰	,

但他吩咐他们不要碰桌子上的木板。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][wʌz; wəz][hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [maʊs] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:][ðæt] [wʊd] [tel]

and	the	reason	was	he	had	put	a	mouse	under	it	that	would	tell
和	这	原因	曾是	他	有	放	一个	老鼠	在下面	它	那	会	告诉

[hɪm; ɪm] ['evri] [wɜ:rd] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] .

him	every	word	they	would	say	.
他	每一个	单词	他们	会	说	.

原因是他在下面放了一只老鼠，这只老鼠会告诉他他们会说的每一个字。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [eɪt] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Well	,	when	they	had	ate	all	they	could	,
出色地	,	什么时候	他们	有	吃	全部	他们	可以	,

当他们吃饱喝足之后，

[ðə; ði]['wʊmən][bɪ'gæn][tu:; tə][seɪ][ʃi:; ʃi] [wʊd] [lʊk] [wʌt] [wʌz; wəz]['ʌndər] [ðæt] [bɔ:rd] .

the	woman	began	to	say	she	would	look	what	was	under	that	board	.
这	女士	开始	到	说	她	会	看	什么	曾是	在下面	那	木板	.

女人开始说她要看看那块板子下面是什么。

- [duː][nɑːt] , - [sez] [ðə; ðɪ][mæn] , - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['æftər] ['telɪŋ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
' **Do not ,** ' **says the man ,** ' **and the King after telling you not to touch it .**
- 做 不是 , - 说道 这 男人 , - 和 这 国王 后 讲述 你 不是 到 触碰 它 .
-
'
-
-

“不要,”那人说，“国王也告诉过你不要碰它。”

- ['sɔrə] [fɪr] [hiː; hi][tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
' **Sorra fear he to know of it ,** ' **says she .**
- 索拉 害怕 他 到 知道 的 它 , - 说道 她 .

“索拉害怕他知道这件事,”她说。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [let][hɜːr; hər][duː][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [naɪt] [ɔːr][ðə; ðɪ][nekst] [naɪt] ,
But he wouldn't let her do it that night or the next night ,
但 他 不会 让 她 做 它 那 夜晚 或者 这 下一个 夜晚 ,

但他当晚和第二天晚上都没让她这么做。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][θɜːrd] [naɪt] [ʃiː; ʃi][pʊt] [aʊt][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][roʊz][ʌp][ðə; ðɪ] [bɔːrd] ,
but the third night she put out her hand and rose up the board ,
但 这 第三 夜晚 她 放 出去 她 手 和 玫瑰 向上 这 木板 ,

但到了第三天晚上，她伸出手站了起来，翻过木板。

[ænd; ənd][aʊt][ræn][ðə; ðɪ] [maʊs] .
and out ran the mouse .
和 出去 跑 这 老鼠 .

跑得比老鼠还快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
And they tried to catch it ,
和 他们 尝试 到 抓住 它 ,

他们试图抓住它，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
but you may believe they were not able to come up with it .
但 你 可能 相信 他们 是 不是 有能力的 到 来 向上 和 它 .

但你可能认为他们没能想出办法。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [bɔːrd] ['ʃɪftɪd] ,
And so when the King saw they had the board shifted ,
和 所以 什么时候 这 国王 锯 他们 有 这 木板 转移 ,

于是，当国王发现棋盘被移动了时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
he turned them out of the palace and they were as poor as before .
他 转向 他们 出去 的 这 宫殿 和 他们 是 作为 贫穷的 作为 前 .

他把他们赶出了宫殿，他们和以前一样贫穷。

[noʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I have not changed a word in these stories as they were told to me ,
我 有 不是 已更改 一个 单词 在 这些 故事 作为 他们 是 讲述 到 我 ,

这些故事我一个字都没改，完全按照别人告诉我的原样讲述。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['dɪfrənt] ['vɜ:rʒ(ə)nz][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [oʊld]

but	having	heard	some	of	them	in	different	versions	from	different	old
但	拥有	听到	一些	的	他们	在	不同的	版本	从	不同的	老的

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

但是，我从不同的老人那里听到过一些不同版本的故事，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔ:r][ə; eɪ] [freɪz] [frʌm; frəm][wʌn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

I	have	sometimes	taken	a	passage	or	a	phrase	from	one	and	put	it	in
我	有	有时	已采取	一个	通道	或者	一个	短语	从	一	和	放	它	在

[ə'nʌðər] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][fɪt] .

another	where	it	seemed	to	fit	.
其他	在哪里	它	似乎	到	合身	.

我有时会从一本书中摘取一段文字或一个短语，并将其放入另一本书中，只要它看起来合适即可。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃɝz] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

The	Seven	Fishers	for	instance	,
这	七	费舍尔	为了	实例	,

例如，《七渔夫》

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æz; əz][toʊld][baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	beginning	of	which	I	have	given	as	told	by	the	old	man	of	a
这	开始	的	哪个	我	有	给定	作为	讲述	经过	这	老的	男人	的	一个

['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

hundred	years	,
百	年	,

故事的开头，我已根据那位百岁老人的讲述进行了描述。

['drɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][aɪ]

drifted	into	the	adventures	of	Shawneen	and	of	The	Bullockeen	,	and	I
漂移	进入	这	冒险	的	-	和	的	这	-	,	和	我

[tʊk] [ə'nʌðər] ['endɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

took	another	ending	for	it	;
采取	其他	结束	为了	它	;

我渐渐沉浸在肖妮和布洛克妮的冒险故事中，并为它们构思了另一个结局；

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] - , [bɪ'gʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜ:rkhaʊs] ,

and	the	story	of	Shawneen	,	begun	in	a	workhouse	,
和	这	故事	的	-	,	开始	在	一个	济贫	,

还有肖妮的故事，它始于济贫院。

[wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][maɪ] [oʊn] [dɔ:r] [baɪ][ə; eɪ]['paɪpər][frʌm; frəm] ['kaʊnti] ['keri] .

was	continued	at	my	own	door	by	a	piper	from	County	Kerry	.
曾是	持续	在	我的	自己的	门	经过	一个	派珀	从	县	克里	.

一位来自凯里郡的风笛手在我家门口继续演奏。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌns] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃɝz] , ['teɪkən][ə; eɪ] [fju:] ['sentənsɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

I	have	only	once	,	in	The	Seven	Fishers	,	taken	a	few	sentences	from	a
我	有	仅有的	一次	,	在	这	七	费舍尔	,	已采取	一个	很少	句子	从	一个

['stɔ:ri][toʊld] ,

story	told	,
故事	讲述	,

我只在《七个渔夫》这本书中引用过一次故事里的几句话，

[nɑ:t][tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['ənʌðər] .

not	to	me	,	but	to	another	.
不是	到	我	,	但	到	其他	.

不是给我，而是给别人。

[aɪ] [tel] [ðɪs] ,
I **tell** **this** **,**
我 告诉 这 ，

我告诉大家，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][foʊk] - - [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][ɪg'zækt][æz; əz]['wɜ:rkərz]
because **folk** **-** **lorists** **in** **these** **days** **are** **expected** **to** **be** **as** **exact** **as** **workers**
因为 民间 - - 在 这些 天 是 预期的 到 是 作为 精确的 作为 工人
[æt; ət]['eni] ['ʌðər] ['saɪəns] .
at **any** **other** **science** **.**
在 任何 其他 科学 .

因为如今的民俗学家需要像其他任何科学领域的研究人员一样严谨细致。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hɪnt][ɪn] - [ʌv; əv]
As **to** **the** **substance** **of** **the** **stories** **,** **there** **is** **a** **hint** **in** **Shawneen** **of**
作为 到 这 物质 的 这 故事 ， 那里 是 一个 暗示 在 - 的
['pə:sju:s; -siəs][ænd; ənd][æn'drɑ:mədə] ,
Perseus **and** **Andromeda** **,**
珀尔修斯 和 仙女座 ，

至于故事的内容，肖恩妮中隐约透露出珀尔修斯和安德洛墨达的故事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θri:] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [he'sperɪˌdi:z] ,
and **in** **The** **Three** **Sons** **of** **the** **Garden** **of** **the** **Hesperides** **,**
和 在 这 三 儿子们 的 这 花园 的 这 赫斯珀里得斯 ，

在《赫斯珀里得斯花园的三个儿子》中，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['i:dn] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['wʊmən] .
and **of** **Eden** **itself** **in** **The** **Curious** **Woman** **.**
和 的 伊甸园 本身 在 这 好奇的 女士 .

以及《好奇的女人》中描绘的伊甸园本身。

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [seɪ] ['weðər] [ði:z] [hæv; həv] ['trævld] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] , [ɔ:r]
And **who** **can** **say** **whether** **these** **have** **travelled** **from** **east** **to** **west** **,** **or**
和 WHO 能 说 无论 这些 有 旅行 从 东方 到 西方 ，或者
[frʌm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] ,
from **west** **to** **east** **,**
从 西方 到 东方 ，

谁又能说得清这些东西是从东传到西，还是从西传到东呢?

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['bærəni] [ʌv; əv] [kɪltɑ:rtən] , [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [li:st] [θri:] ['kɑ:ntənənts] ,
for **the** **barony** **of** **Kiltartan** **,** **in** **common** **with** **at** **least** **three** **continents** **,**
为了 这 男爵领 的 基尔塔坦 ， 在 常见的 和 在 至少 三 各大洲 ，

对于基尔塔坦男爵领地而言，至少与三大洲共享：

[hoʊldz]['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
holds **fragments** **of** **the** **wonder** **tales** **told** **in** **the** **childhood** **of** **the** **world** **.**
持有 片段 的 这 想知道 故事 讲述 在 这 童年 的 这 世界 .

其中包含着世界各地儿童童年时期流传下来的奇幻故事片段。

[ə; eɪ] . [dʒi:] .
A **.** **G** **.**
一个 . G .

AG

['prɪntɪd] [baɪ] ['mɔ:nsəl] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['limitid] . , ['dʌblɪn]
Printed **by** **Maunsel** **&** **Co** **.** **,** **Ltd** **.** **,** **Dublin**
打印 经过 曼塞尔 & 合作 . ，有限公司 . ， 都柏林

由都柏林 Maunsel & Co., Ltd. 印刷

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	full	-	page	illustrations	from	the	original	text	have	been	placed	into	the
这	满的	-	页	插图	从	这	原来的	文本	有	到过	放置	进入	这

[tekst] .

text	.
文本	.

原文中的整页插图已插入到正文中。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]

The	page	numbers	in	the	list	of	illustrations	are	those	in	the	original	text
这	页	数字	在	这	列表	的	插图	是	那些	在	这	原来的	文本

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'flekt] [wer] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] .

and	may	not	reflect	where	the	illustrations	are	placed	in	this	version	.
和	可能	不是	反映	在哪里	这	插图	是	放置	在	这	版本	.

插图列表中的页码是原文中的页码，可能与本版本中插图的实际位置不符。

[ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn][ðə; ði][tekst] [naʊ] [lɪŋk][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər]

In	the	HTML	version	,	the	illustrations	in	the	text	now	link	to	a	higher
在	这	HTML	版本	,	这	插图	在	这	文本	现在	关联	到	一个	更高

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [faɪl] .

resolution	image	file	.
解决	图像	文件	.

在 HTML 版本中，文本中的插图现在链接到更高分辨率的图像文件。

['aɪtəˌmaɪzd]['tʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :

Itemized	changes	from	the	original	text	:
明细	变化	从	这	原来的	文本	:

与原文相比的详细更改：

['frʌntɪspiːs] : ['ædɪd] ['haɪfn] [ɪn] “ [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [spred] - [legz] ” [tuː; tə] [mætʃ] ['teɪbl] [ʌv; əv]

Frontispiece	:	Added	hyphen	in	“	HE	CAME	DOWN	SPREAD	-	LEGS	”	to	match	Table	of
卷首插图	:	额外	连字符	在	“	他	来了	向下	传播	-	腿	”	到	匹配	桌子	的

[ˌɪlə'streɪʃəns] [ænd; ənd] ['refrəns] [ɪn][tekst] .

Illustrations	and	reference	in	text	.
插图	和	参考	在	文本	.

卷首插图：在“HE CAME DOWN SPREAD-LEGS”中添加连字符，以与插图目录和正文中的引用保持一致。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪrɪəd] ['æftər] “ [ɑːr] ” [ɪn] “ [ɑːr] . [dʒiː] . [dʒiː] .

Dedication	:	Added	missing	period	after	“	R	”	in	“	R	.	G	.	G	.
奉献	:	额外	丢失的	时期	后	“	拉	”	在	“	拉	.	G	.	G	.

献词：在“RGG”中“R”后添加了缺失的句点

” [piː] . - : [səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] ['kloʊzɪŋ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk]['æftər] “ ... [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [wʊd] .

”	p	.	19	:	Supplied	missing	closing	quotation	mark	after	“	...	that	is	in	that	wood	.
”	p	.	-	:	供应	丢失的	结束	引述	标记	后	“	...	那	是	在	那	木头	.

第 19 页：补充“...that is in that wood”之后缺失的结束引号。

” [piː] . - : [səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] [wɜːrd] “ [duː] ” [ɪn] “ ... [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ...

”	p	.	21	:	Supplied	missing	word	“	do	”	in	“	...	all	he	had	to	do	was	to	...
”	p	.	-	:	供应	丢失的	单词	“	做	”	在	“	...	全部	他	有	到	做	曾是	到	...

第 21 页：在“...all he had to do was to...”中补充缺失的单词“do”。

” [piː] . - :

”	p	.	48	:
”	p	.	-	:

第 48 页：

[tʃeɪndʒd] “ [niːk] ” [tuː; tə] “ [nek] ” [ænd; ənd] [səˈplaɪd] [ˈmɪsɪŋ] [əˈpɑːstrəfi] [ɪn] “ [haʊndz] ” [ɪn] “ ...

Changed	“	**neek**	”	**to**	“	**neck**	”	**and**	**supplied**	**missing**	**apostrophe**	**in**	“	**hound's**	”	**in**	“	**...**
已更改	“	尼克	”	到	“	脖子	”	和	供应	丢失的	撇号	在	“	猎犬的	”	在	“	...

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊndz] [nek] ...

that	**was**	**around**	**the**	**hound's**	**neck**	**...**
那	曾是	大约	这	猎犬的	脖子	...

将“neek”改为“neck”，并在“...that was around the hound's neck...”中补全了“hound's”缺失的撇号。

” [piː] . - : [səˈplaɪd] [ˈmɪsɪŋ] [ˈkloʊzɪŋ] [kwoʊˈteɪʃ(ə)n] [mɑːrk] [ˈæftər] “ ... [tɪl] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz]

”	**p**	**.**	**48**	**:**	**Supplied**	**missing**	**closing**	**quotation**	**mark**	**after**	**“**	**...**	**till**	**I**	**know**	**what**	**is**
”	p	.	-	:	供应	丢失的	结束	引述	标记	后	“	...	直到	我	知道	什么	是

[ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] - .

happening	**to**	**Shawneen**	**.**
发生	到	-	.

第 48 页：在“...直到我知道肖妮发生了什么事”之后补全缺失的结束引号。

” [piː] . - : [tʃeɪndʒd] “ - ” [tuː; tə] “ [kəˈmændz] ” [ɪn] “ [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [kəˈmændz] [ɑːn]

”	**p**	**.**	**56**	**:**	**Changed**	**“**	**ocmmands**	**”**	**to**	**“**	**commands**	**”**	**in**	**“**	**And**	**she**	**laid**	**commands**	**on**
”	p	.	-	:	已更改	“	-	”	到	“	命令	”	在	“	和	她	铺设	命令	在

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	**King**	**.**
这	国王	.

第 56 页：将“And she laid commands on the King”中的“occmands”改为“commands”。

” [piː] . - : [tʃeɪndʒd] [ˈkɑːmə] [tuː; tə] [ˈpɪriəd] [æt; ət] [end] [ʌv; əv] [ˈpærəgræf] [ˈæftər] “ ... [ʃiː; ʃi] [went]

”	**p**	**.**	**60**	**:**	**Changed**	**comma**	**to**	**period**	**at**	**end**	**of**	**paragraph**	**after**	**“**	**...**	**she**	**went**
”	p	.	-	:	已更改	逗号	到	时期	在	结尾	的	段落	后	“	...	她	去

[hoʊm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

home	**to**	**her**	**mother**	**.**
家	到	她	母亲	.

第 60 页：将“...她回家见母亲”之后的段落末尾的逗号改为句号。

” [piː] . - : [tʃeɪndʒd] “ [biː; bi] ” [tuː; tə] “ [hiː; hi] ” [ɪn] “ ... [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [beɪd] ...

”	**p**	**.**	**65**	**:**	**Changed**	**“**	**be**	**”**	**to**	**“**	**he**	**”**	**in**	**“**	**...**	**he**	**cut**	**off**	**as**	**he**	**was**	**bade**	**...**
”	p	.	-	:	已更改	“	是	”	到	“	他	”	在	“	...	他	切	离开	作为	他	曾是	巴德	...

第 65 页：将“...he cut off as he was bade...”中的“be”改为“he”。

” [piː] . - : [tʃeɪndʒd] “ [ɪts] ” [tuː; tə] “ [its] ” [ɪn] “ ... [its] [ˈloʊnsəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [əˈloʊn]

”	**p**	**.**	**66**	**:**	**Changed**	**“**	**its**	**”**	**to**	**“**	**it's**	**”**	**in**	**“**	**...**	**it's**	**lonesome**	**to**	**be**	**housekeeping**	**alone**
”	p	.	-	:	已更改	“	它是	”	到	“	它是	”	在	“	...	它是	寂寞	到	是	家政	独自的

.

:

.

第 66 页：将“its”改为“it's”，在“...it's lonesome to be housekeeping alone”中。

” [piː] . - : [tʃeɪndʒd] “ [ə; eɪ] [jʌŋ] ” [tuː; tə] “ [æz; əz] [jʌŋ] ” [ɪn] “ ... [hiː; hi] [gɑːt] [jʌŋ] [əˈgen] ,

”	**p**	**.**	**96**	**:**	**Changed**	**“**	**a**	**young**	**”**	**to**	**“**	**as**	**young**	**”**	**in**	**“**	**...**	**he**	**got**	**young**	**again**	**,**
”	p	.	-	:	已更改	“	一个	年轻的	”	到	“	作为	年轻的	”	在	“	...	他	得到	年轻的	再次	,

第 96 页：将“a young”改为“as young”，原文为“...he got young again, ”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] . ”

a	**young**	**as**	**his**	**own**	**son**	**.**	**”**
一个	年轻的	作为	他的	自己的	儿子	.	”

像他自己的儿子一样年轻。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神